


1996

# CINE ESPAÑOL
# 1996

# ÍNDICE

## ÍNDICE DE LARGOMETRAJES

# LARGOMETRAJES

# A TIRO LIMPIO

## *ONCE AND FOR ALL - A COUPS DE FEU*

Dirigido por JESÚS MORA GAMA.

**Productora:**
SEDA, S.L.
Cea Bermúdez, 14A - Entreplanta. 28003 Madrid.
Tel. 553 78 68 - Fax 534 11 34.

**Director:**
JESÚS MORA GAMA.

**Productores:**
JOSÉ DÍAZ DE ESPADA, ESPERANZA GALLUT.

**Jefe de producción:**
ANTONIO GUILLÉN REY.

**Argumento:**
FRANCISCO PÉREZ - DOLZ, JOSÉ MARÍA RICARTE. Basado en el largometraje del mismo título de 1963.

**Guión:**
JOSÉ ÁNGEL ESTEBAN, CARLOS LÓPEZ.

**Director de Fotografía y Cámara:**
FEDERICO RIBES.

**Música:**
KAELO DEL RÍO.

**Director artístico y Figurinista:**
CARLOS S. BODELÓN.

**Montador:**
IVÁN ALEDO.

**Sonido directo:**
JUAN BORRELL.

**Técnico de sonido en estudio:**
ALFONSO PINO.

**Maquillaje:**
ANA LÓPEZ - PUIGCERVER.

**Efectos especiales:**
MOLINA.

**Intérpretes:**
TONI CANTÓ (Román), ADOLFO FERNÁNDEZ (Martín), ROMAN LUKNÁR (Picas), LAURA PAMPLONA (Marisa), DIANA PEÑALVER (Mónica), LUIS RODRIGUES (Nuno), ANA GRACIA (Julia), DANIEL MARTÍN (Felipe), FRANCESC ORELLA (Fito).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 29 m. 2.517 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
EXA, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Las Palmas de Gran Canaria.

**Fechas de rodaje:**
13 de mayo a 21 de junio de 1996.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SEDA, S.L.
Cea Bermúdez, 14. 28003 Madrid.
Tel. 553 78 68. Fax 534 11 34.
TVE, S.A.
José Abasca1, 40. Madrid.
Tel. 346 93 61. Fax 346 30 84.

JESÚS MORA GAMA/Filmografía:

**Cortometrajes: 1982:** NADIE ES PERFECTO. **1983:** CAMPOSANTO. **1984:** SI LO SÉ NO VENGO. **1996:** A TIRO LIMPIO (ópera prima).

**A Román se le está echando el tiempo encima. Su novia, Marisa, está harta de sueños que Román nunca termina de hacer realidad. Diez años antes, Román era compañero inseparable de Martín. Fracasaron en el robo fingido a la mansión familiar. Alguien les delató y Martín se vio obligado a escapar de la isla para evitar la cárcel. Martín, enfermo, vuelve años después, busca a Román y le propone volver a la acción. Román, fascinado de nuevo por Martín, convence a su amigo Picas para sumarse al golpe y tras una intentona frustrada, la banda prepara una segunda acción con un botín suculento.**

Román's running out of time. His girlfriend, Marisa, is fed up with dreams which Roman can never make quite true. Ten years earlier, Román was great chums with Martín. They failed in their faked robbery in the family house. They were given away and Martín was forced to escape from the island to avoid being jailed. Martín, sick, returns years later, looks Román out and suggest they get into action again. Once again under Martín's spell, Román persuades his friend Picas to join in the job and, after a frustrated attempt, the band plans a second job with an exciting loot.

*Román est rattrapé par le temps qui passe. Marisa, sa fiancée, en a assez des rêves de Román qui ne deviennent jamais réalité. Dix ans auparavant, Román et Martín étaient des compagnons inséparables. Leur projet de vol simulé dans la propriété de famille avait échoué. Quelqu'un les avait dénonçés et Martín fut obligé de quitter l'île, en s'échappant, pour éviter la prison. Martín, malade, revient quelques années plus tard, cherche Román et lui propose de recommencer. Román, fasciné à nouveau par Martín, réussit à convaincre son ami Picas de se joindre à eux, et après un essai frustré, la bande se prépare à agir une deuxième fois pour obtenir un butin succulent.*

# A TRES BANDAS (IL TOCCO)
## *THE TOUCH - AU TROIS COTÉS*

(Coproducción hispano-italiana)
Dirigido por ENRICO COLETTI.

**Productora:**
SOGEDASA.
Teodora Lamadrid, 52-60, bajos. 08022 Barcelona.
Tel. 418 48 58. Fax 418 50 70.
SURF FILM, S.r.l.
Via Padre G.A. Filippini, 130. 00144 Roma (Italia).
Tel. 44 04 128.
VICTORIA PRODUZIONS
Via Appia Pignatelli, 450. 00178 Roma (Italia).
Tel. 71 80 161.

**Director:**
ENRICO COLETTI.

**Productores:**
JULIO FERNÁNDEZ, MASSIMO VIGLIAR.

**Productores ejecutivos:**
J.A. PÉREZ GINER, FRANCESCO PAPA.

**Directores de producción:**
TERESA GEFAELL, GINO USAI.

**Argumento:**
FILIPPO DE LUIGI.

**Guión:**
LORENZO DE LUCA, ENRICO COLETTI, CARLO GABRIEL NERO.

**Director de Fotografía:**
ROBERTO BENVENUTI.

**Música:**
MARIO ANDREA GUERRA.

**Director artístico:**
GLORIA MARTI.

**Figurinista:**
ALESSANDRA CARDINI.

**Montador:**
CHARO ROMERO.

**Sonido:**
RICCARDO PALMIERI.

**Técnico de sonido en estudio:**
MAURIZIO MARIANI

**Ayudante de dirección:**
UMBERTO RICCIONI.

**Maquillaje:**
CAITLIN ACHESON.

**Peluquero:**
NURIA GÓMEZ.

**Intérpretes:**
FRANCO NERO (Jesús), RUTH GABRIEL (Andrea), IMANOL ARIAS (Scalesi), ANTONIO VALERO (Nanni), THOMAS KRETSCHMANN (Cristopher), STEVEN LUOTTO (Socrátes 1), ARNAU VILARDEBÓ (Paco 2).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 56 m. 3.156 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM, S.A.E., TECHNICOLOR, S.p.a.

**Estudios de sonido:**
CONSORZIO STUDIO 16, FONO ROMA FILM REC.

**Estudios de montaje AVID:**
FUTURA, S.r.l. (Roma).

**Título de trabajo:**
Golpe de maestro.

**Lugares de rodaje:**
Roma. Sitges. Barcelona.

**Fechas de rodaje:**
22 de enero a 9 de marzo de 1996.

■ **Distribuidora nacional:**
TELEGROUP.
Teodora Lamadrid, 52-60 bajos. 08022 Barcelona.
Tel. 418 72 59. Fax 418 50 70.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
FILMAX INTERNATIONAL
Granada del Penedés, 19. 08006 Barcelona.
Tel. 237 47 26. Fax 218 40 87.

ENRICO COLETTI/Filmografía:

**1989:** SUPYSAUA. **1994:** CARO DOLCE AMORE. **1996:** A TRES BANDAS.




**Un campeón de billar se rebela contra el sindicato de apuestas ilegales.**
**Paga un precio muy alto por no dejarse ganar: sus manos destrozadas y su mejor amigo, muerto. Su respuesta vendrá de la mano (y el taco) de Andrea, disfrazada de hombre y entrenada por él para acabar definitivamente con los extorsionadores.**

A snooker champion revolts against the illegal betting syndicate. He pays a high price for not letting himself be beaten: his hands smashed and his best friend dead. His answer will come through the hands (and the cue) of Andrea, disguised as a man and coached by him to end with the extortionists once and for all.

*Un champion de billard se révolte contre le syndicat des paris illégaux.*
*Il ne se laisse pas gagner et le paie très cher: il a les mains bousillées et son meilleur ami trouve la mort. Sa réponse viendra de la main (et de la queue de billard) d'Andréa, déguisée en homme et entraînée par lui, pour en finir une bonne fois pour toutes avec les extorsions.*

# ACTRICES (ACTRIUS)
## *ACTRESSES - ACTRICES*

Dirigido por VENTURA PONS.

**Productora:**
ELS FILMS DE LA RAMBLA, S.A.
Casp, 59. 08010 Barcelona.
Tel 343.2653026. Fax 343.2323870.

**Director:**
VENTURA PONS.

**Productor:**
VENTURA PONS.

**Jefe de producción:**
XAVIER BASTÉ.

**Argumento:**
Basado en la obra teatral "E.R." de JOSEP MARÍA BENET I JORNET.

**Guión:**
VENTURA PONS, J.M. BENET, JORNET

**Director de Fotografía y Cámara:**
TOMÀS PLADEVALL.

**Música:**
CARLES CASES.

**Directora artística y Figurinista:**
ROSA ROS.

**Montador:**
PERE ABADAL.

**Sonido directo:**
BORIS ZAPATA.

**Técnico de sonido en estudio:**
JOAN VIDAL.

**Maquillaje:**
MONTSE BOQUERAS.

**Intérpretes :**
NÚRIA ESPERT (Glòria Marc), ROSA MARÍA SARDÀ (Assumpta Roca), ANNA LIZARÁN (María Caminal), MERCÈ PONS (chica).

**Color. Panorámica 1:1,66**

**Duración: 1 h. 28 m. 2.518 mt.**

**Laboratorios:**
CINEMATIRAJE RIERA, S.A.

**Estudio de sonido:**
Q.T. LEVER.

**Estudio de montaje:**
MONTAJE DE MOZART.

**Lugares de rodaje:**
Barcelona, Reus, Sant Cugat del Vallès, Bellaterra.

**Fechas de rodaje:**
1 a1 30 de julio 1996.

**Estreno:**
17 de enero de 1997, en el cine Coliseum de Barcelona y en el cine Palacio de la Música de Madrid.

- **Distribuidora nacional:**
BUENA VISTA INTERNATIONAL SPAIN, S.A.
José Bardasano Baos, 9, 11 planta. 28016 Madrid.
Tel. 341 384 94 60. Fax 341 766 92 41.

- **Ventas Mundiales (World Sales):**
ELS FILMS DE LA RAMBLA, S.A.
Casp, 59. 08010 Barcelona.
Tel. 343.2653026 Fax 343.2323870.

VENTURA PONS/Filmografía:

**1978:** OCAÑA, RETRATO INTERMITENTE. **1981:** EL VICARIO DE OLOT. **1986:** LA RUBIA DEL BAR. **1989:** ¡PUTA MISERIA! **1990:** ¿QUÉ TE JUEGAS, MARI PILI? **1991:** ESTA NOCHE O JAMÁS. **1993:** ROSITA, PLEASE! **1994:** EL PORQUÉ DE LAS COSAS. **1996:** ACTRICES. **1996:** MMB: CUADERNO DE MEMORIA (mediometraje).




**Una joven estudiante de teatro entrevista a tres grandes actrices: una diva internacional, una estrella de televisión y una directora de doblaje, y descubre en sus recuerdos las grandezas y miserias del teatro: toda una metáfora de la vida.**

A young drama student interviews three great actresses: an international diva, a television star and a dubbing director, and she discovers, in their memories, the grandeur and the misery of theatre: a real metaphor of life.

*Une jeune étudiante de théatre interroge trois grandes actrices: une diva internationale, une star de télévision et une directrice de doublage, et elle découvre, à travers leurs souvenirs, les grandeurs et les misères du théatre: toute une métaphore de la vie.*

# ADÁN Y EVA (ADAO E EVA)
## *ADAN AND EVE - ADAM ET EVE*

(Coproducción hispano-portuguesa)
Dirigido por JOAQUIM LEITAO.

**Productoras:**
CENTRAL DE PRODUCCIONES AUDIOVISUALES, S.L.
Gaztambide, 11, 5º, Izda. 28015 Madrid.
Tel. 549 40 60 - 549 31 24. Fax 549 74 43.
MGN FILMES
Rua San Bento, 644, 4ª escuadra. 1200 Lisboa (Portugal)
Tel. 388 74 97. Fax 388 72 81.

**Director:**
JOAQUIM LEITAO.

**Productores:**
RAFAEL DÍAZ-SALGADO, JOSÉ LUIS OLAIZOLA.

**Coproductores:**
TINO NAVARRO, JOEL FARRE.

**Directora de producción:**
CÁNDIDA VIEIRA.

**Guión:**
JOAQUIM LEITAO.

**Director de Fotografía y Cámara:**
JUAN MOLINA (A.E.C.).

**Música:**
PEDRO ABRUNHOSA.

**Director artístico:**
GONZALO THOVAR.

**Vestuario:**
FILIPE FAISCA.

**Montador:**
PEDRO RIBEIRO.

**Sonido:**
CARLOS ALBERTO LOPES, BRANKO NESKOV.

**Ayudante de dirección:**
MIGUEL CARDOSO.

**Maquillaje:**
SATOMI TAKURA.

**Peluqueros:**
ALDA MATOS, SATOMI TAKURA.

**Intérpretes:**
MARÍA DE MEDEIROS (Catarina), JOAQUIM DE ALMEIDA (Francisco), KARRA ELEJALDE (Rafael), ANA BUSTORFF (Té), CRISTINA CARVALHAL (Helena), MARCANTÓNIO DEL CARLO (Ricardo), FILIPE CRAWFORD (Guilherme), ROGÉRIO SAMORA (presentador).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 44 m. 2.849 mt.**

**Laboratorios:**
TÓBIS PORTUGUESA (Portugal), MADRID FILM.

**Estudios de sonido y montaje:**
EXA, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Madrid.

**Fechas de rodaje:**
26 de abril a 17 de junio de 1995.

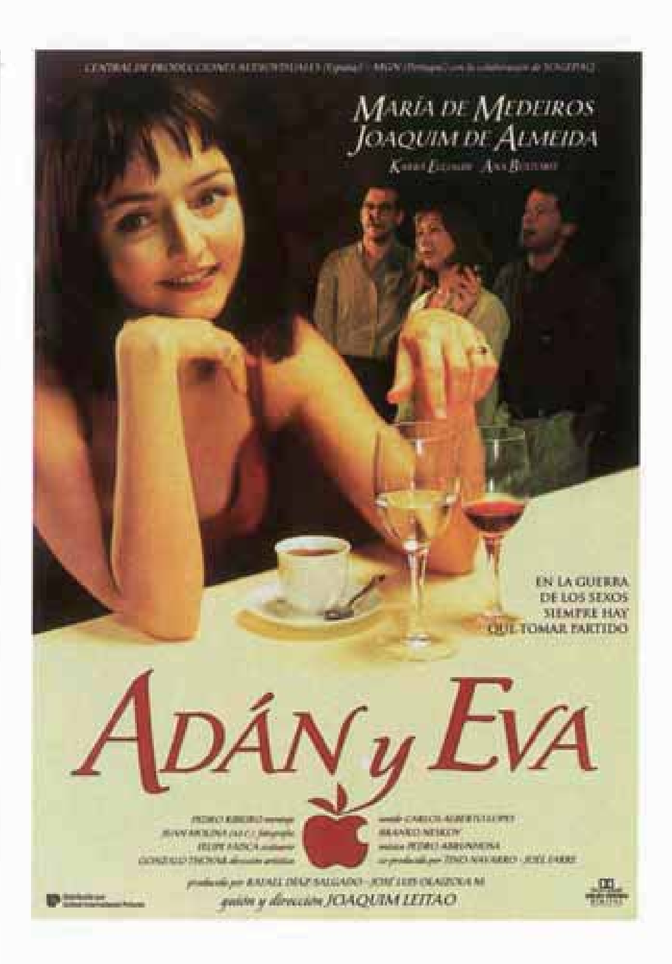
**Estreno:**
7 de junio de 1996 en los cines Coliseum, Benlliure, Minicine, Acteón y Canciller de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
U.I.P.
Plaza del Callao, 4, 6º. 28013 Madrid.
Tel. 522 72 61. Fax 532 23 84.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEPAQ INTERNACIONAL, S.A.
Gran Vía, 32. 28013 Madrid
Tel. 522 05 29. Fax 521 08 75

JOAQUIM LEITAO/Filmografía:

**1987:** DUMA VEZ POR TODAS. **1989:** BIS ZUM BITTEREN ENDE. **1990:** L'AMOUR EXTREME. **1996:** ADÁN Y EVA (ADAO E EVA).




**Catarina tiene treinta años y un deseo principal: Tener un hijo. Sabe exactamente el tipo de padre que busca y sabe también quien es el hombre que responde al perfil que ha dibujado; pero lo último que desea es tener una historia de amor con él. Sino fuera por que una noche....**
**Que ella sea una famosa reportera de televisión y que tenga un affaire con otra mujer complica todavía más su proyecto. Catarina tiene un plan. Un plan muy bueno pero no perfecto.**

Thirty-year-old Catarina has a main ambition: to have a child. She knows exactly the type of father she wants and also who the man is that matches the profile she has drawn, but the last thing she wants is to have a love affair with him. But one night ...
That she is a well-known TV reporter and that she has an affair with another woman complicates her project even further. Catarina has a plan. A very good, although imperfect, plan.

*Catarina a trente ans et un seul souhait: avoir un enfant. Elle sait exactement quel genre de pèrc elle cherche et sait aussi qui est l'homme qui correspond à celui qu'elle a imaginé: mais pour rien au monde elle ne voudrait vivre une histoire d'amour avec lui. Mais une nuit....*
*En plus, c'est une reporter très connue de la télévision, et elle est bien avec une femme, ce qui complique encore plus les choses. Catarina a une idée. Une bonne idée, mais pas tout à fait excellente.*

# ADIÓS TIBURÓN

## *GOODBYE SHARK - AU REVOIR, REQUIN*

Dirigido por CARLOS SUÁREZ.

**Productora:**
PARALECA PRODUCTIONS, S.A.
Príncipe de Vergara, 39. 28001 Madrid.
Tel. 431 59 80. Fax 575 11 81.

**Director:**
CARLOS SUÁREZ.

**Productor ejecutivo:**
JUAN ALEXANDER COURET.

**Directora de producción:**
MARIVÍ DE VILLANUEVA.

**Supervisor de producción:**
STEFAN SCHMITZ.

**Argumento:**
Basado en una idea de JAIME SILANES.

**Guión:**
CARLOS SUÁREZ, JAIME MARQUES OLARREAGA.

**Director de Fotografía:**
FRANCISCO BRUALLA.

**Cámara:**
JUAN CARLOS LAUSÍN.

**Música:**
EMILIO ALQUIZAR.

**Director artístico:**
JORDI ALBERT SUNYER.

**Vestuario:**
BRAULIO AMADOR.

**Montador:**
GUILLERMO MALDONADO.

**Sonido directo:**
JAVIER BERRUEZO.

**Técnico de sonido en estudio:**
DANIEL JABAL.

**Ayudante de dirección:**
FERNANDO PACHECO.

**Maquillaje:**
CONCHA RODRÍGUEZ..

**Peluquería:**
ALFONSO MARTÍNEZ.

**Efectos especiales:**
SALVADOR SANTANA, JAVIER TENAS.

**Intérpretes:**
JOSEMA YUSTE (Tomás), ISABEL SERRANO (Dra. Rivas), JOSÉ SAZATORNIL (Mancisidor), AGUSTÍN GONZÁLEZ (Valentín), ENRIQUE SAN FRANCISCO (Lalo Barrantes), ANNE IGARTIBURU (Elena), REMEDIOS CERVANTES (Loyola), MANUEL ALEXANDRE (Emiliano Rivas).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 27 m. 2.519 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM, S.A.E.

**Estudios de sonido y montaje:**
DUY, S.A.

**Título de trabajo:**
Vamos tirando.

**Lugares de rodaje:**
Barcelona y alrededores..

**Fechas de rodaje:**
17 de julio al 25 de agosto de 1995.

**Estreno:**
16 de febrero de 1996, en los cines Palacio de la Música, Alcalá, Excelsior, Acteón, Aluche y Florida de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
WARNER ESPAÑOLA, S.A.
Manuel Montilla, 1. 28016 Madrid.
Tel. 350 62 00. Fax 345 19 48.

■ **Ventas Mundiales (World Sales):**
MULTIMEDIA.
Antonia Ruiz, 4. Pozuelo de Alarcón 28224 Madrid.
Tel. 351 37 47. Fax 351 37 48.

CARLOS SUÁREZ/Filmografía:

**1969:** GLADIADORES SIGLO XX (cortometraje). **1984:** EL JARDÍN SECRETO (ópera prima). **1991:** MAKINAVAJA, EL ÚLTIMO CHORISO. **1993:** SEMOS PELIGROSOS (USÉASE MAKINAVAJA 2). **1996:** ADIÓS TIBURÓN. ¡¡LOS PORRETAS!!




**Tomás Bernal es un «broker» que pierde todo su dinero de la noche a la mañana en una operación relacionada con una fórmula antidepresiva. La búsqueda de esa fórmula le conduce hasta un hospital en el que ingresa simulando ser un enfermo. Su único propósito es perseguir de cerca al científico que puede proporcionarle la fórmula, pero la convivencia hospitalaria enseñará al antiguo «broker» dos o tres cosas que no sabía sobre el amor y la amistad, encarnados respectivamente en una guapa doctora y un enfermo veterano.**

Tomás Bernal is a broker who loses all his money overnight in an operation concerning a formula for an antidepressant. The search for this formula leads him to a hospital where he is taken under the false pretence of being ill. His only purpose is to keep close to the scientist who can supply him with the formula, but hospital life will show the old broker two or three things he did not know about love and friendship, represented, respectively, by a beautiful doctor and a «veteran» patient.

*Tomás Bernal est un «broker» qui perd tout son argent du jour au lendemain au cours d'une opération qui a rapport avec une formule antidépressive. La recherche de cette formule l'envoie dans un hôpital où il fait semblant d'être malade pour y être hospitalisé. Il ne veut qu'une chose, suivre de près le scientifique qui peut lui procurer la formule, mais la vie à l'hôpital apprendra à l'ancien «broker» deux ou trois choses qu'il ignorait sur l'amour et l'amitié, représentés respectivement par une belle doctoresse et un malade d'un certain âge.*

# ADOSADOS
## *TERRACED - ACCOLÉES*
Dirigido por MARIO CAMUS.

**Productora:**
ENRIQUE CEREZO P.C., S.A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tel. 431 77 34 - 431 47 90. Fax 431 75 55.

**Director:**
MARIO CAMUS.

**Productor:**
ENRIQUE CEREZO.

**Jefe de producción:**
MIKEL NIETO.

**Argumento:**
Basada en la novela de FÉLIX BAYÓN «Adosados».

**Guión:**
MARIO CAMUS, FÉLIX BAYÓN.

**Director de Fotografía:**
JAUME PERACAULA.

**Cámara:**
JULIO MADURGA.

**Música:**
SEBASTIÁN MARINÉ.

**Director artístico:**
RAFAEL PALMERO.

**Figurinista:**
TERESA NIETO.

**Montador:**
JOSÉ MARÍA BIURRUN.

**Sonido directo:**
JULIO RECUERO.

**Técnicos de sonido en estudio:**
ANTONIO ESQUIVEL, J. ÁNGEL FERNÁNDEZ.

**Ayudante de dirección:**
DAVID MARTÍNEZ.

**Maquillaje:**
PEDRO CAMACHO.

**Peluquera:**
MAR PARADELA.

**Efectos especiales:**
MOLINA EFECTOS ESPECIALES.

**Intérpretes:**
ANTONIO VALERO (Andrés), ANA DUATO (Paula), JAUME VALLS (Rebeca Sabuga), BORIS NEVZOROV (Yuri), SIMÓN ANDREU (jefe Andrés), RAMÓN LANGA (comisario), ÁNGEL JODRA (gordo), ALEJANDRO TOJO (Pablo), REBECA SABUGO (Laura), LLUIS HOMAR (hombre Paula).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 38 m. 2.804 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
TECNISON, S.A.

**Estudios grabación de música:**
SINCRONÍA, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Madrid y alrededores.

**Fechas de rodaje:**
16 de octubre a 27 de noviembre de 1995.

**Estreno:**
9 de agosto de 1996.

■ **Distribuidora nacional:**
LÍDER FILMS, S.A.
Isla Fuerteventura, 21. San Sebastián de los Reyes 28700 Madrid.
Tel. 657 96 00. Fax 663 93 20.

■ **Ventas Mundiales (World Sales):**
ENRIQUE CEREZO P.C., S.A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tel. 431 77 34 - 431 47 90. Fax 431 75 55.

MARIO CAMUS/Filmografía:

**1963:** LOS FARSANTES. YOUNG SÁNCHEZ. **1964:** MUERE UNA MUJER. **1965:** LA VISITA QUE NO TOCÓ EL TIMBRE. CON EL VIENTO SOLANO. **1966:** CUANDO TÚ NO ESTÁS. **1967:** AL PONERSE EL SOL. VOLVER A VIVIR. **1968:** DIGAN LO QUE DIGAN. ESA MUJER. **1970:** LA CÓLERA DEL VIENTO. **1972:** LA LEYENDA DEL ALCALDE DE ZALAMEA. **1974:** LOS PÁJAROS DE BADEN BADEN. **1975:** LA JOVEN CASADA. **1977:** LOS DÍAS DEL PASADO. **1982:** LA COLMENA. **1983:** LOS SANTOS INOCENTES. **1986:** LA CASA DE BERNARDA ALBA. **1987:** LA RUSA. **1985:** LA VIEJA MÚSICA. **1993:** DESPUÉS DEL SUEÑO. SOMBRAS EN UNA BATALLA. **1994:** AMOR PROPIO. **1996:** ADOSADOS.




**Un auditor de cuentas vive una existencia feliz en un reconocible paisaje urbano de casas adosadas y simétricas. La rutina y el confort presiden sus acciones y el futuro se vislumbra predecible... Pero un hecho fortuito –la visita al veterinario de guardia con su perro Bobo– desencadena una sucesión imprevista de mentiras que altera radicalmente su vida y le lleva, al mismo tiempo, a contemplarla de un modo distinto. Su ridícula odisea le permitirá intercambiar esclarecedoras confidencias, intuir el significado de los silencios de su esposa y, sobre todo, saber de la falacia de la quietud, descubrir que es posible que todo estalle y abra paso al pánico o a la verdad, o simplemente a la rutina, eso sí, tras otra vuelta de tuerca.**

An auditor leads a happy life in a recognisable urban landscape of terraced, symmetrical houses. Routine and comfort wrap up his job and his future appears predictable ... but an accidental event –visiting the vet on duty with his dog «Bobo»– unleashes an unforeseen succession of lies which will change his life completely and will make him, at the same time, look at it differently.
His ridiculous experience will allow him to exchange clarifying confidences, gain an insight into his wife's silences and, above all, learn about the fallacy of quietness, discover that it is possible for everything to burst open so that panic or the truth will surface, or, simply, routine, but not without another turn of the screw.

*Un auditeur mène une vie heureuse dans un de ces paysages très reconnaissable de maisons accolées et symétriques. Tout ce qu'il fait est placé sous le signe de la routine et du confort, et on pourrait prévoir son avenir... Mais un évènement fortuit -la visite chez le vétérinaire de garde avec son chien Bobo- entraîne toute une série imprévue de mensonges, ce qui changera radicalement sa vie, et lui fera voir les choses d'une autre façon.*
*Son odyssée ridicule lui permettra d'échanger des confidences qui éclairciront les choses, de deviner le sens des silences de son épouse et surtout, de reconnaître la surpercherie de la tranquillité, et découvrir que tout est possible, que tout peut éclater et faire place à la panique ou à la vérité, ou tout simplement à la routine, mais après avoir mis les choses ou point.*

# ÁFRICA

## *AFRICA - AFRICA*

Dirigido por ALFONSO UNGRÍA.

**Productoras:**
BOCABOCA PRODUCCIONES, S.A.
Marqués de Valdeiglesias, 5, 2º izqda. 28004 Madrid.
Tel. 532 09 00. Fax 532 83 81.
SOGETEL, S.A.
Gran Vía, 32, 4ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 524 72 00. Fax 521 74 71.

**Director:**
ALFONSO UNGRÍA.

**Productor:**
CÉSAR BENÍTEZ.

**Jefe de producción:**
EMILIO A. PINA.

**Argumento:**
ALFONSO UNGRÍA, JOAQUÍN ORISTRELL.

**Guión:**
ALFONSO UNGRÍA.

**Director de Fotografía y Cámara:**
HANS BURMANN, A.E.C.

**Música:**
SUSO SAIZ.

**Director artístico y Figurinista:**
JAVIER FERNÁNDEZ.

**Montador:**
GUILLERMO REPRESA.

**Montador sonido:**
JAMES MUÑOZ.

**Sonido directo:**
AGUSTÍN PEINADO.

**Maquillaje:**
ANA LOZANO.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES.

**Intérpretes:**
IMANOL ARIAS (Arturo), JULIE CARMEN (Isabel), ZOE BERRIATÚA (Martín), ELENA ANAYA (África).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 40 m. 3.050 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido:**
SHEPPERTON STUDIOS.

**Estudios de montaje:**
FILMIGRANAS.

**Lugares de rodaje:**
Madrid, Barrio de San Blas.

**Fechas de rodaje:**
13 de noviembre a 29 de diciembre de 1995.

**Estreno:**
16 de mayo de 1996, en el cine Gran Vía de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRISTAR FILMS DE ESPAÑA, S.A.
Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
Tel. 377 71 00. Fax 377 71 28.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEPAQ, S.A.
Gran Vía, 32, 1ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 524 72 20. Fax 521 08 75.

ALFONSO UNGRÍA/Filmografía:

**1968:** VIDA EN LOS TELECLUBS (mediometraje). **1970:** EL HOMBRE OCULTO. **1972:** TIRARSE AL MONTE. **1977:** GULLIVER. **1979:** SOLDADOS. **1984:** LA CONQUISTA DE ALBANIA. **1986:** CIEN METROS. **1996:** ÁFRICA.

**Martin, 16 años, vive un cursillo acelerado de iniciación a la vida: su madre muere tras caer por la ventana, conoce el amor y el sexo con una vecina, descubre la infidelidad clandestina de su padre. A diario, Martin corre, corre y corre obsesionado por las carreras de maratón y sin ninguna marca que batir aparte de su propio sufrimiento. Apremiado por su vecina, Martin supone atados todos los cabos y ve llegar el final de su carrera con una última y necesaria prueba: matar al padre.**

Sixteen-year-old Martin experiences an intensive course of induction to life: his mother dies after falling out of a window, he learns about love and sex with a neighbour, he discovers his father's clandestine infidelity. Every day, Martin runs, runs and runs driven by marathon races and without any records to beat except his own suffering. Encouraged by his neighbour, Martin believes there are no loose ends and sees a last and necessary test as the end of his race: killing his father.

*Martín a seize ans et suit une formation accélérée d'apprentissage de la vie: sa mère meurt, après être tombée par la fenêtre, il connaît l'amour et le sexe avec une voisine et découvre l'infidélité clandestine de son père. Martín court tous les jours, il court, il court sans cesse, obsédé par le marathon, sans autre record à battre que sa propre souffrance. Sollicité par sa voisine, Martín a fait tous les rapprochements et voit arriver la fin de sa course, après une dernière épreuve nécessaire: tuer son père.*

# EL AMOR PERJUDICA SERIAMENTE LA SALUD

## *LOVE CAN SERIOUSLY DAMAGE YOUR HEALTH - l'AMOUR NUIT SÉRIEUSEMENT A LA SANTÉ*

(Coproducción hispano-francesa)

Dirigido por MANUEL GÓMEZ PEREIRA.

**Productoras:**
SOGETEL, S.A.
Gran Vía, 32, 4ª planta, 28013 Madrid.
Tel. 524 72 00. Fax 521 74 71.
BOCABOCA PRODUCCIONES, S.A.
Marqués de Valdeiglesias, 5, 2º izqda. 28004 Madrid.
Tel. 532 09 00. Fax 532 83 81.
LE STUDIO CANAL+.
D.M.V.B. FILMS.

**Director:**
MANUEL GÓMEZ PEREIRA.

**Productor:**
CÉSAR BENÍTEZ.

**Jefe de producción:**
EMILIO A. PINA, ALEJANDRO VÁZQUEZ.

**Productor delegado Francia:**
THIERRY FORTE.

**Productor asociado:**
FERNANDO DE GARCILLÁN.

**Guión:**
JOAQUÍN ORISTRELL, YOLANDA GARCÍA SERRANO, JUAN LUIS IBORRA, MANUEL GÓMEZ PEREIRA.

**Director de Fotografía:**
JUAN AMORÓS, A.E.C.

**Música:**
BERNARDO BONEZZI.

**Director artístico:**
FÉLIX MURCIA.

**Figurinistas:**
MARGARET WATTY, CRISTINA LÓPEZ, JOAN ALONSO.

**Montador:**
GUILLERMO REPRESA.

**Montador sonido:**
JAMES MUÑOZ.

**Sonido directo:**
IVÁN MARÍN.

**Maquillaje:**
JUAN PEDRO HERNÁNDEZ.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES.

**Efectos digitales:**
MOLINARE.

**Intérpretes:**
ANA BELÉN (Diana I), JUANJO PUIGCORBÉ (Santi I), GABINO DIEGO ( Santi II), PENELOPE CRUZ (Diana II), LAURA CONEJERO (Mari Jose), LUIS FERNANDO ALVES (Gonzalo), CARLES SANS (Vittorio), LOLA HERRERA (Maria Luisa), SANTI MILLÁN (secretario), JOSE CORBACHO (secretario).

**Eastmancolor, Doble X. Scope 1:2,35.**

**Duración: 2 h. 3.300 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
FILMIGRANAS.

**Lugares de rodaje:**
Madrid, París.

**Fechas de rodaje:**
29 de abril a 27 de junio de 1996.

**Estreno:**
8 de enero de 1997, en el cine Callao de Madrid.

- **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRISTAR FILMS DE ESPAÑA, S.A.
Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
Tel. 377 71 00. Fax 377 71 28.

- **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEPAQ, S.A.
Gran Vía, 32, 1ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 524 72 20. Fax 521 08 75.

MANUEL GÓMEZ PEREIRA/Filmografía:

**1975:** NOS VA LA MARCHA (ópera prima). **1991:** SALSA ROSA. **1993:** ¿POR QUÉ LO LLAMAN AMOR CUANDO QUIEREN DECIR SEXO? **1994:** TODOS LOS HOMBRES SOIS IGUALES. **1995:** BOCA A BOCA. **1996:** EL AMOR PERJUDICA SERIAMENTE LA SALUD.




**Viaje en el tiempo por los repetidos encuentros amorosos de Santi y Diana, que sufren una pasión imposible de apagar, ya estén solteros o casados, en una recepción real o bajo la cama de John Lennon.**

Journey in time through the frequent love encounters between Santi and Diana, the victims of a passion impossible to extinguish, whether they're single or married, at a royal reception or under John Lennon's bed.

*Voyage à travers le temps, en suivant les innombrables rencontres amoureuses de Santi et de Diana, qui connaissent une passion impossible à appaiser, aussi bien en tant que célibataires que mariés, aussi dans une réception au palais royal que sous le lit de John Lennon.*

# AMORES QUE MATAN

## *LOVES THAT KILL - DES AMOURS QUI TUENT*

(Coproducción hispano-francesa)
Dirigido por CHUMILLA CARBAJOSA.

**Productoras:**
KINOS KLAN CINEMATOGRÁFICA, S.L.
Sebastián Elcano, 40, 5º dcha. 28012 Madrid.
Tel. 528 74 12. Fax 539 91 36.
Peligros, 3, 2º B. 30001 Murcia.
Tel. 22 14 85.
CENTRAL DE PRODUCCIONES AUDIOVISUALES.
Gaztambide, 11, 5º izda. 28015 Madrid.
Tel. 549 40 60 - 549 31 24. Fax 549 74 43.

**Director:**
CHUMILLA CARBAJOSA.

**Productores ejecutivos:**
JOSÉ LUIS OLAIZOLA, RAFAEL DÍAZ-SALGADO.

**Director de producción:**
ALICIA YUBERO.

**Guión:**
JUAN MANUEL CHUMILLA CARBAJOSA.

**Director de Fotografía y cámara:**
JUAN MOLINA.

**Música:**
MIGUEL FRANCO.

**Director artístico:**
RAFAEL PALMERO.

**Vestuario:**
M. JOSÉ IGLESIAS.

**Montador:**
NACHO RUIZ-CAPILLAS.

**Sonido:**
GOLDSTEIN & STEINBERG.

**Ayudante de dirección:**
RAÚL DE LA MORENA.

**Maquillaje:**
ROMANA GONZÁLEZ.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES, S.A.

**Efectos digitales:**
LA LUNA DE MADRID.

**Intérpretes:**
CARMEN MAURA (Consuelo), JUANJO PUIGCORBÉ (Marcos), JEAN PIERRE CASELL (Andrés), LUCINA BELL (María), RAFAEL ÁLVAREZ «EL BRUJO» (Tablado).

**Eastmancolor 5287. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 30 m. 2.900 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM.

**Estudios de sonido y montaje:**
EXA, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Madrid.

**Fechas de rodaje:**
31 de julio a 9 de septiembre de 1995.

**Estreno:**
2 de febrero de 1996, en los cines Acteón, Capitol, Excelsior, Luchana, Royal y Velazquez de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
U.I.P.
Plaza del Callao, 4, 6º. 28013 Madrid.
Tel. 522 72 61. Fax 532 23 84.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
ESICMA, S.R.L.
Maestro Lassalle, 15. 28016 Madrid.
Tel. 345 68 00 - 345 87 08. Fax 359 66 83.

CHUMILLA CARBAJOSA/Filmografía:

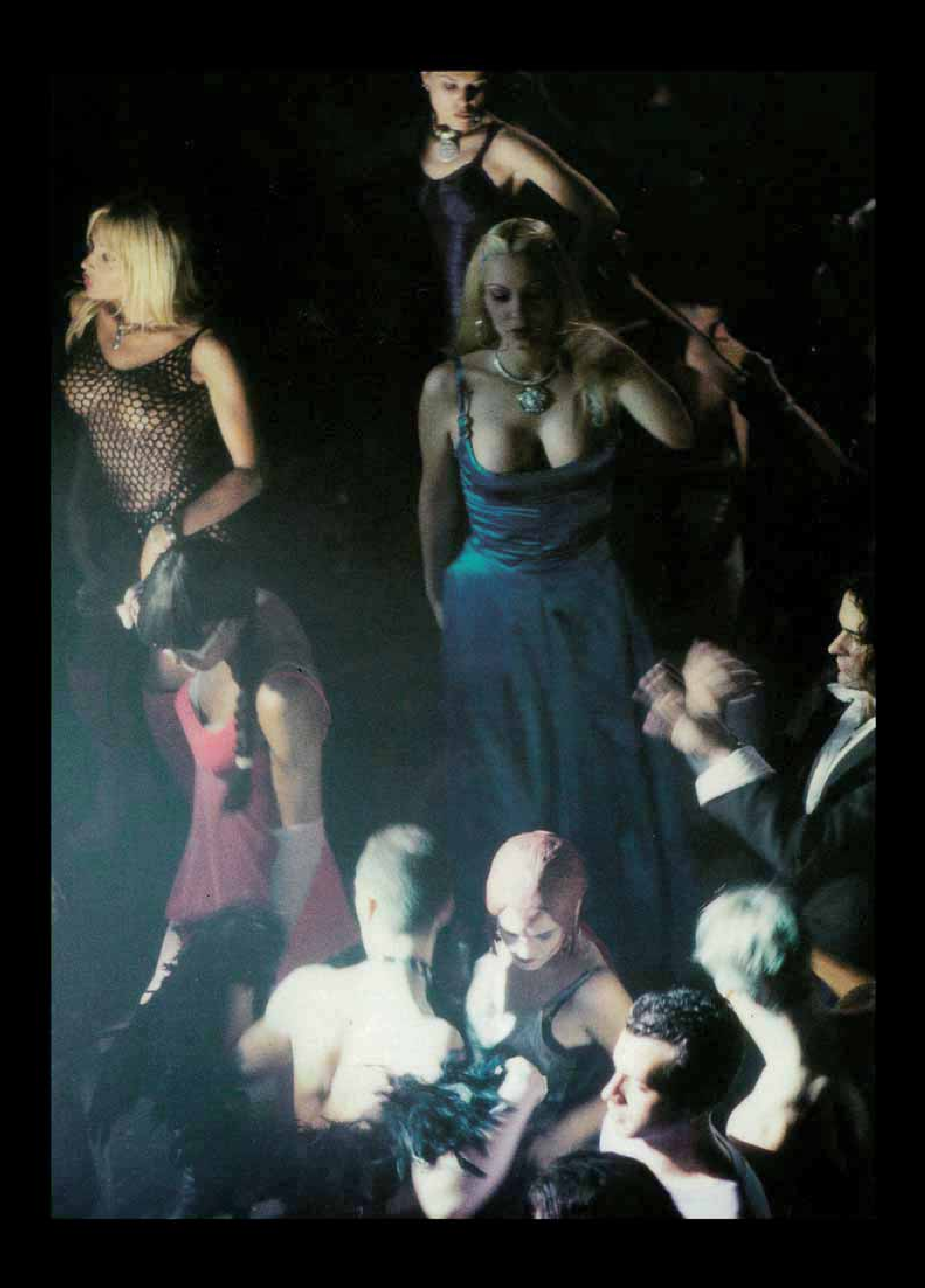
**Cortometrajes: 1984-86:** EL HOMBRE DE LA MULTITUD. **1985:** BERENICE. **1988:** EL NÚMERO MARCADO. **1991:** MUSAFIR. **Largometrajes: 1993:** EL INFIERNO PROMETIDO (ópera prima). **1996:** AMORES QUE MATAN.




**Consuelo se aburre mortalmente. Su marido está en viaje de negocios en Berlín y el único vecino a tiro, en el chalé de al lado, es un tímido profesor de ciencias aficionado a las maquetas y a la jardinería. Una buena mañana Consuelo tiene ganas de conversación y se acerca a pedirle una tazita de azúcar. Lo que no sabe es que bajo las flores de su jardín está enterrada su mujer, a la que el profesor asesinó al enterarse de que mantenía un idilio con el marido de Consuelo.**

Consuelo is bored stiff. Her husband is on a business trip in Berlin and the only neighbour within range, in the house next door, is a shy Science teacher fond of modelling and gardening. One morning, Consuelo feels like having a chat and calls on him asking for a cupful of sugar. What she doesn't know is that under the garden flowers lies the teacher's wife, who he murdered when he found she was having an affair with Consuelo's husband.

*Consuelo s'ennuie à mourir. Son mari est en voyage d'affaires à Berlin et le seul voisin qui habite la maison d'à côté, est un professeur de sciences, timide, qui a pour hobby les maquettes et le jardinage. Un beau jour, Consuelo a envie de parler et va lui demander une tasse de sucre. Ce qu'elle ignore, c'est que sous les fleurs du jardin est enterrée sa femme, que le professeur a assassinée lorsqu'il a su qu'elle avait une idylle avec le mari de Consuelo.*



# ANDREA

## *ANDREA - ANDREA*

Dirigido por SERGI CASAMITJANA.

**Productoras:**
AREA PERFECCIONAMENT TECNOLÒGIG, S.A.
Inmaculada, 35. 08017 Barcelona.
Tel. 212 15 62.
ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Trueba, 49. 08035 Barcelona.
Tel. 909 36 41 16.

**Director:**
SERGI CASAMITJANA.

**Productores:**
AINTZA SERRA, JOSEP MAIXENCHS.

**Productor ejecutivo:**
AINTZA SERRA.

**Director de producción:**
RICARDO ALBARRAN.

**Argumento:**
HERMANN BONNIN.

**Guión:**
HERMANN BONNIN, JOAN POTAU.

**Director de Fotografía:**
XAVI GIMÉNEZ.

**Cámara:**
TONI HERNÁNDEZ.

**Director músical:**
JAVIER NAVARRETE.

**Dirección artística:**
LAIA COLET.

**Figurinistas:**
MAMEN GRAU, BEATRIZ MARTÍNEZ DE ALBÉNIZ.

**Montador:**
NICO BAIXAS.

**Sonido:**
SALVA MAYOLAS

**Ayudante de dirección:**
RAMONA PLANAS.

**Maquillaje y peluquería:**
MARILÓ OSUNA.

**Intérpretes:**
SUSANA GARCÍA (Andrea), HERMANN BONNIN (Julián), JUDITH MAGRE (Renata), LAURA APARICIO (Blanca), NURIA PRIMS (Bea), LUCCIANO FEDERICO (italiano), NAUSICAA BONNIN (Andrea niña), ARIADNA CANALETA (María), IRENA MICI (Mónica).

**Eastmancolor 5298 - 500 ASA. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 20 m. 2.400 mt.**

**Laboratorios:**
CINEMATIRAJE RIERA, S.A.

**Estudios de sonido:**
SOUNTRACK.

**Estudios grabación músicas:**
EL CAMALEÓN SONIDO.

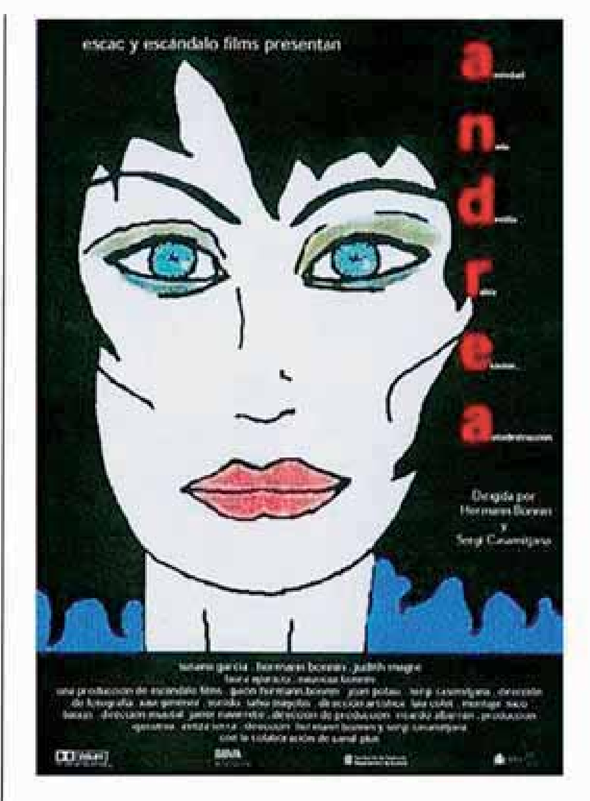
**Lugares de rodaje:**
Plató «Esacal» (Barcelona), Terrasa, Alella, Barcelona.

**Fechas de rodaje:**
Mayo y junio de 1995.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
ESCÁNDALO FILMS, S.L.
Trueba, 49. 08035 Barcelona.
Tel. 909 36 41 16.

SERGI CASAMITJANA/Filmografía:

**1991:** LA MUERTE DEL TORERO (cortometraje). **1993:** JORDACHE (cortometraje). VOGUE (cortometraje). **1996:** ANDREA (ópera prima).




**Andrea, mujer joven, misteriosa, oscura y apasionada, ha perdido el deseo de vivir.
Después de la inesperada muerte de su madrastra Renata, célebre cantante de ópera en el ocaso de su carrera, Andrea no logra sobreponerse.
Es en ese momento cuando Julián, un mediocre escritor de unos cincuenta años, irrumpe en su vida.
Intentan acercarse el uno al otro sin éxito, hundiéndose más y más en un mundo profundo y extraño de emociones y sentimientos.**

A young, mysterious, dark and passionate woman, Andrea has lost the wish to live.
After the unexpected death of her stepmother Renata - a famous opera singer - at the end of her career, Andrea cannot pull herself together.
It is then that Julián, a mediocre writer of some fifty years of age bursts into her life.
They try to get closer to each other unsuccessfully, sinking deeper and deeper in a strange world full of emotions and feelings.

*Andrea est une jeune femme, mystérieuse, sombre et passionée, qui a perdu l'envie de vivre.
Après la mort inattendue de sa belle-mère Renata, célèbre chanteuse d'opéra sur la fin de sa carrière, Andrea ne s'en remet pas.
C'est à ce moment que Julian, un écrivain médiocre d'une cinquantaine d'année, apparaît dans sa vie.
Ils assaient de mieux se connaître l'un et l'autre sans aucun succés, et s'enfoncent de plus en plus dans un monde profond et étrange d'émotions et de sentiments.*

# AQUÍ LLEGA CONDEMOR (EL PECADOR DE LA PRADERA)

## *HERE COMES CONDEMOR (THE SINNER OF THE PRAIRIE) - VOICI CONDEMOR (LE PÉCHEUR DE LA PRAIRIE)*

Dirigido por ÁLVARO SÁENZ DE HEREDIA.

**Productora:**
A.S.H. FILMS, S.A.
Azalea, 72. Alcobendas 28109 Madrid.
Tel. 650 23 07.

**Director:**
ÁLVARO SÁENZ DE HEREDIA.

**Productor ejecutivo:**
ÁLVARO SÁENZ DE HEREDIA.

**Directores de producción:**
JULIO PARRA, SONIA VIVES.

**Jefe de producción:**
SILVANO FAVA.

**Guión:**
ÁLVARO SÁENZ DE HEREDIA.

**Director de Fotografía:**
JULIO BRAGADO.

**Cámara:**
RAMÓN PERDIGUERO.

**Música:**
RAMÓN FARRÁN.

**Director artístico:**
ANTONIO BELIZÓN.

**Figurinista:**
ANTONIO MUÑOZ.

**Montador:**
ANDRÉS SÁENZ DE HEREDIA, MARIANO TOURNE.

**Sonido directo:**
ANTONIO BLOCH.

**Técnico de sonido en estudio:**
EDUARDO FERNÁNDEZ.

**Ayudante de dirección:**
RAIMUNDO GARCÍA.

**Maquillaje y peluquería:**
MAR PARADELA.

**Efectos especiales:**
MOLINA, S.A.

**Intérpretes:**
CHIQUITO DE LA CALZADA (Condemor), BIGOTE ARROCET (Lucas), SOL ABAD (Jolly), NAIM THOMAS (Chico), JULIO TEJELA (Tuerto), MARÍA JOSÉ NIETO (Adela), ALDO SANBRELL (Valerio).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 30 m. 2.700 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
EXA, S.A.

**Títulos de trabajo:**
Por favor, no llames al sheriff - Aquí llega Aicandemor.

**Lugares de rodaje:**
Desierto de Tabernes y poblado del Oeste "Texas-Hollywood" en Almería.

**Fechas de rodaje:**
26 de febrero a 30 de marzo de 1996.

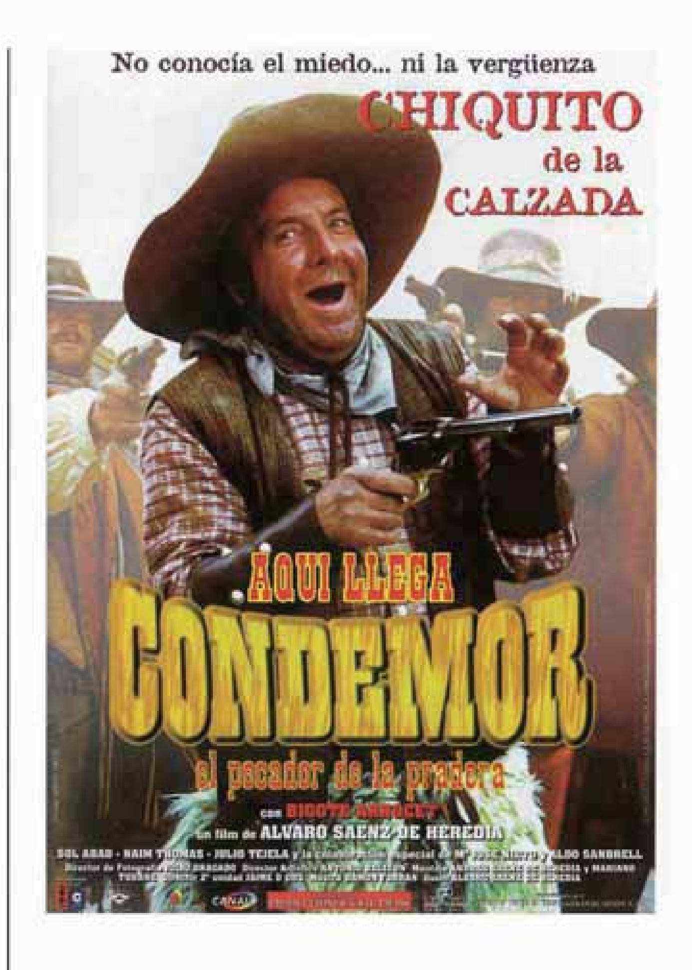
**Estreno:**
27 de junio de 1996, en el cine Acteón de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
BUENA VISTA INTERNATIONAL SPAIN, S.A.
José Bardasano Baos, 9, 11 planta. 28016 Madrid.
Tel. 341 384 94 60. Fax 341 766 92 41.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
A.S.H. FILMS, S.A.
Azalea, 72. Alcobendas 28109 Madrid.
Tel. 650 23 07.

ÁLVARO SÁENZ DE HEREDIA/Filmografía:

**1977:** LA TAQUILLA (cortometraje). **1979:** A SANDRA CON AMOR (cortometraje). **1982:** FREDY, EL CROUPIER (ópera prima). **1984:** LA HOZ Y EL MARTÍNEZ. **1986:** POLICÍA. **1988:** NAVEGANDO 1 (DE DENIA A CALPE) (cortometraje). NAVEGANDO 2 (DE CALPE A BENIDORM) (cortometraje). **1990:** NAVEGANDO 3 (DE CALPE A ALICANTE) (cortometraje). AQUÍ HUELE A MUERTO (¡PUES YO NO HE SIDO!). **1991:** EL ROBOBO DE LA JOJOYA. **1992:** CHECHU Y FAMILIA. **1993:** UNA CHICA ENTRE UN MILLÓN. **1996:** AQUÍ LLEGA CONDEMOR (EL PECADOR DE LA PRADERA).




**Recién nombrado sheriff, a Chiquito se le acumula el trabajo. Perseguir al "Tuerto", resolver la incógnita del paradero del padre del "Chico", rescatar a la "Bella Jolly", que ha sido raptada por un malvado, y, en sus ratos libres, localizar El Dorado. Rematada la tarea, volver a su patria de origen (porque "Condemor" es un aristócrata francés). Cobarde, pecador y héroe del consumo multimedia, Chiquito sí puede con todo.**

Newly appointed sheriff, Chiquito is snowed under with work. Chasing after the «One-eyed», resolving the mystery of «Chico»'s father's whereabouts, rescuing beautiful «Jolly», who's been kidnapped by a nasty, and, in his free time, locating «El Dorado», and, once the job is finished, returning to his country of origin (because «Condemor» is a French aristocrat). Coward, sinner and multimedia hero, Chiquito can cope with everything.

*A peine vient-il d'être nommé sheriff, que Chiquito a un travail fou. Il doit poursuivre le «Borgne», trouver où peut bien se cacher le père du «Chico», délivrer la «Belle Jolly», qui a été enlevée par un triste sire, et, à ses moments perdus, localiser l'El Dorado. Et, après avoir accompli sa mission, il devra regagner son pays d'origine (car le «Comte Mor» est un aristocrate français). Lâche, pécheur et héroe de la consommation multimédia, Chiquito n'a peur de rien.*

# EL AROMA DEL COPAL

## *SCENT OF VENGEANCE - L'AROME DE LA RESINE*

(Coproducción hispano-mejicana)

Dirigido por ANTONIO GONZALO.

**Productoras:**
A.G. F I LMS, S. A.
Almirante, 15, 1º. 28004 Madrid.
Tel. 532 23 09 - 532 47 15 - 532 67 94. Fax 532 91 46 .
GECISA INTERNACIONAL, S.A. de C.V.
Estudios Churubusco. Atletas, 5. Colonia Country Club. México D.F.
Tel. 689 32 55/33.

**Director:**
ANTONIO GONZALO.

**Productores:**
JAVIER GRACIA, ANTONIO GONZALO.

**Coproductor:**
LORENZO O'BRIEN.

**Jefe de producción:**
FRANCISCO JUEZ.

**Argumento:**
Basado en la novela "El aroma del Copal" de JAVIER REVERTE.

**Guión:**
ANTONIO GONZALO, MARCUS DE LEÓN.

**Director de Fotografía y Cámara:**
TOTE TRENAS.

**Música:**
TEDDY BAUTISTA.

**Director artístico:**
QUINCHO RODRÍGUEZ.

**Figurinista:**
ENA AGUILAR.

**Montador de imagen:**
ÁNGEL HERNÁNDEZ ZOIDO.

**Montador de sonido:**
DAVID RAPOSO.

**Sonido directo:**
ÓSCAR MATEOS.

**Técnico de sonido en estudio:**
FRANCISCO SERRANO.

**Maquillaje:**
RAÚL SARMIENTO.

**Efectos especiales:**
MARCELINO PACHECO.

**Intérpretes:**
JAMES BROLIN (John Richardson), JAY ROBERTS (Jesse Martin), SEIDY LOPEZ (Sybille), CHRISTINE CHAMPION (Celeste Hillseth), SIMÓN ANDREU (Doc), SERGIO CALDERÓN (Efrén), GUILLERMO RÍOS (Eddy).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 32 m. 2.532 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido:**
ARCOFÓN.

**Estudios de montaje:**
GUADIANA.

**Lugares de rodaje:**
República de Costa Rica.

**Fechas de rodaje:**
Agosto y septiembre de 1995.

■ **Distribuidora nacional:**
REIVAJ FILMS, S.L.
Olite, 37. 31004 Pamplona.
Tel. 948 24 10 45. Fax 948 23 30 44.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
REIVAJ FILMS, S.L.
Olite, 37. 31004 Pamplona.
Tel. 948 24 10 45. Fax 948 23 30 44.

ANTONIO GONZALO/Filmografía:

**1979:** TIERRA DE RASTROJOS. **1981:** DEMASIADO PARA GALVEZ. **1986:** TERRORISTAS. **1989:** LAS HUELLAS DEL LINCE. **1996:** EL AROMA DEL COPAL.




**Un joven y atractivo ingeniero (Jesse) es enviado por su compañía petrolífera a un remoto lugar de Centroamérica. A su llegada descubre que allí las reglas del juego son muy diferentes. John, su nuevo jefe, no tiene escrúpulos en usar cualquier medio para conseguir sus objetivos. Jesse quiere mantenerse al margen de los graves problemas que allí ocurren, pero tendrá que involucrarse, porque muy pronto va a ser nombrado responsable de todo aquello. En medio de la selva, debatiéndose entre dos pasiones, entre el amor de dos mujeres que pertenecen a mundos muy diferentes, Jesse debe tomar una decisión que cambiará el rumbo de sus vidas...**

A young and attractive engineer (Jesse) is sent by his Oil Company to a remote place in Central America. On his arrival, he finds that the rules of the game are very different there. His new boss, John, does not hesitate to use any means to achieve his objectives. Jesse wants to keep out of the serious problems created there, but he'll have to get involved, since very soon he'll be appointed person responsible for the facility. In the middle of the jungle, struggling between two passions, between the love of two women that belong to very different worlds, Jesse must take a decision which will change the course of their lives ...

*Jesse,un ingénieur jeune et séduisant, est envoyé au fin fond de l'Amérique Centrale par sa Compagnie Pétrolière. A son arrivée, il découvre que là-bas, les règles du jeu sont bien différentes. John, son nouveau chef, n'a aucun scrupule à employer n'importe quels moyens pour arriver à ses fins. Jesse essaie de se tenir à l'écart des graves problèmes qui existent, mais il sera bien obligé de prendre parti, car il va bientôt être nommé responsable de tout cela. Au beau milieu de la jungle, se débattant entre deux passions, partagé entre l'amour de deux femmes qui appartiennent à deux mondes très différents, Jesse doit prendre une décision qui changera leurs vies...*

# ASALTAR LOS CIELOS

## *STROM THE SKIES - A L'ASSAUT DES CIEUX*

Dirigido por JOSÉ LUIS LÓPEZ-LINARES y JAVIER RIOYO.

**Productora:**
CERO EN CONDUCTA, S.L.
Campomanes, 8. 28013 Madrid.
Tel. 559 97 03/57. Fax 542 32 10.

**Directores:**
JOSÉ LUIS LÓPEZ-LINARES y JAVIER RIOYO.

**Productores:**
JOSÉ LUIS LÓPEZ-LINARES y JAVIER RIOYO.

**Jefe de producción:**
SILVIA MARTÍNEZ

**Documentalista:**
ARANCHA AGUIRRE.

**Guión:**
JAVIER RIOYO.

**Director de Fotografía:**
JOSE LUIS LÓPEZ-LINARES.

**Cámara:**
MARC BENERIA.

**Música:**
ALBERTO IGLESIAS.

**Montadores:**
PABLO BLANCO, J. FIDEL COLLADOS.

**Sonido directo:**
JUAN BORRELL, PEDRO MELO.

**Intérpretes:**
CHARO LÓPEZ (Narración voz en off).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 34 m. 2.679 m.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, CERO EN CONDUCTA.

**Título de trabajo:**
Mercader. Excentricos y revolucionarios.

**Lugares de rodaje:**
Madrid, Barcelona, París, New York, Los Angeles, Moscú, México, La Habana.

**Fechas de rodaje:**
20 de diciembre de 1995 a 14 de mayo de 1996.

**Estreno:**
28 de noviembre de 1996 en el cine Gran Vía de Madrid y 3 de diciembre de 1996 en los cines Verdi de Barcelona.

■ **Distribuidora nacional:**
MUSIDORA.
Quintana, 1. 28003 Madrid.
Tel. 541 68 69. Fax 541 08 75.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEPAQ, S.A.
Gran Vía, 32, 1ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 524 72 20. Fax 521 08 75.

JOSÉ LUIS LÓPEZ-LINARES y JAVIER RIOYO/Filmografía:
**1996:** ASALTAR LOS CIELOS (ópera prima).




**La muerte de León Trotski era la misión de su vida. En la crónica oficial, detrás de aquel piolet asesino figuró el nombre de Stalin y el de un ejecutor llamado Jacques Mornard que, en realidad, se llamaba Ramón Mercader del Río, español, agente del KGB, convencido de la necesidad de su crimen, encarcelado y olvidado desde que se grabara en su mente el grito de horror de la víctima. Este documental reconstruye, con más de un documento inédito, las razones del asesino.**

Leon Trotski's death was his life's mission. In the official reports, after that killing piolet, there appeared Stalin's name and the name of an executioner called Jacques Mornard who, in fact, was called Ramón Mercader del Río, Spanish, KGB agent, convinced of the need for his crime, imprisoned and forgotten since the victim's cry of horror had been recorded in his mind. The documentary reconstructs, with more than one unpublished document, the murderer's reasons.

*La mort de Léon Trotski était la mission de sa vie. Selon la chronique officielle, derrière ce piolet assassin, il y avait le nom de Staline et celui d'un exécuteur appelé Jacques Mornard, qui s'appelait en réalité Ramón Mercader del Río, était espagnol, agent du KGB, convaincu de la nécessité de son crime, puis, emprisonné et oublié depuis le moment où le cri d'horreur de sa victime restera gravé dans sa mémoire. Le documentaire reconstruit les raisons de l'assassin, à l'aide de documents inédits.*



# ASUNTO INTERNO

## *AN INTERNAL MATTER - AFFAIRE PRIVÉE*

Dirigido por CARLOS BALAGUÉ.

**Productora:**
DIAFRAGMA PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.L.
Paseo de Gracia, 54, 4º A. 08007 Barcelona.
Tel. 215 11 88 - 215 10 87. Fax 487 84 27.

**Director:**
CARLOS BALAGUÉ.

**Productor:**
CARLOS BALAGUÉ.

**Jefe de producción:**
JULIO SISNIEGA MURCIANO.

**Guión:**
CARLOS BALAGUÉ, FERRÁN ALBERICH, CARLOS PÉREZ MERINERO.

**Director de Fotografía:**
ÁNGEL LUIS FERNÁNDEZ.

**Cámara:**
PERE PUEYO.

**Música:**
JOSÉ MANUEL PAGÁN SANTAMARÍA.

**Director artístico:**
MARCELINO GRANDE RODRIGO.

**Figurinista:**
BRAULIO AMADOR.

**Montador:**
AMAT CARRERAS.

**Sonido:**
JOAN QUILIS.

**Ayudante de dirección:**
JOSEP ORIOL FERRER.

**Maquillaje:**
MONTSERRAT BOQUERAS.

**Peluquero:**
JUAN MARÍN.

**Intérpretes:**
ALEX CASANOVAS (Teniente Loinaz), SILVIA MUNT (Rosa), PEPÓN NIETO (Pedro), EMILIO GUTIÉRREZ CABA (Capitán Sisniega), ENRIC ARREDONDO (Coronel Pleguezuelos), PAUL BERRONDO (Juan), PEPA LÓPEZ (madre de Pedro), LAIA MARULL (Teresa), ÁGATA LYS (viuda Anglada), MÓNICA VAN CAMPEN (Aurora).

**Eastmancolor 5293 y 5298. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 47 m. 2.923 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM, S.A.E.

**Estudios de sonido y montaje:**
ESTUDIS E.F.R.

**Lugares de rodaje:**
Gerona, Tarragona, delta del Ebro, Barcelona.

**Fechas de rodaje:**
16 de mayo a julio de 1995.

**Estreno:**
20 de diciembre de 1996, en Barcelona.

■ **Distribuidora nacional:**
DIAFRAGMA PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.L.
Paseo de Gracia, 54, 4º A. 08007 Barcelona.
Tel. 215 11 88 - 215 10 87. Fax 487 84 27.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
DIAFRAGMA PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.L.
Paseo de Gracia, 54, 4º A. 08007 Barcelona.
Tel. 215 11 88 - 215 10 87. Fax 487 84 27.

CARLOS BALAGUÉ/Filmografía:

**Cortometrajes: 1977:** LECCIÓN ACELERADA DE CINE. **1978:** LA TRAGEDIA COTIDIANA DE UN ACOMODADOR DE CINE QUE UN DÍA DESCUBRIÓ LA CINEFILIA. **1980:** RECUERDO DE JEAN SEBERG. **1985:** UNA SEMANA EN LA VIDA DE...
**Largometrajes: 1980:** DENVER. **1981:** MIEL Y MATÓ. **1986:** ADELA. **1988:** EL AMOR ES EXTRAÑO. **1991:** LAS APARIENCIAS ENGAÑAN. **1993:** MAL DE AMORES. **1996:** ASUNTO INTERNO.




**Pedro, un joven de mermada capacidad mental, está cumpliendo el servicio militar. Sus permisos los dedica a observar a Tere, una joven de la que está secretamente enamorado. Una noche se introduce en su dormitorio. La muchacha se despierta y al verle grita, llamado la atención de su madre, que acude en su auxilio. Pedro, preso por el miedo, las mata.**
**El Ejército lo detiene, y decide considerar el hecho como un «asunto interno» y terminar las diligencias judiciales por la vía rápida.**

Pedro, a rather mentally slow young man, is doing his military service. His permits are spent on watching Tere, a young woman he is secretly in love with. One night he lets himself into her bedroom. She wakes up and, on seeing him, she screams and draws her mother's attention. Scared out of his wits, Pedro kills them.
The Army detains him and it is decided to regard the event as an «internal affair» and to put an end to the enquiry the quickest way.

*Pedro, jeune homme un peu simplet mentalement, fait le service militaire. Pendant ses permissions, il passe son temps à observer Tere, une jeune fille dont il est secrètement amoureux. Une nuit, il pénètre dans sa chambre. La jeune fille se réveille et crie en le voyant, sa mère vient à son secours. Pedro, pris de peur, les tue.*
*L'Armée l'arrête et décide de considérer ce fait comme une «affaire privée» et coupe court ainsi aux démarches judiciaires.*

# ATOLLADERO
## *ATOLLADERO - ATOLLADERO*

Dirigido por ÓSCAR AIBAR.

**Productoras:**
FDG, S.A.
Paseo Isabel II, 4, 1º. 08003 Barcelona.
Tel. 315 21 12. Fax 315 22 02.
DIGITAL MEDIA.
Paris (Francia)

**Director:**
ÓSCAR AIBAR.

**Productor:**
ARTURO DUQUE.

**Productor asociado:**
MIGUEL ÁNGEL GONZÁLEZ.

**Guión:**
ÓSCAR AIBAR.

**Director de Fotografía:**
CARLES GUSI, A.E.C.

**Cámara:**
TONI ANGLADA.

**Música:**
JAVIER NAVARRETE.

**Director artístico:**
LLORENÇ MIQUEL.

**Figurinista:**
ANTONIO BELART.

**Montadores:**
ANASTASI RINOS, JAVIER CABRERA.

**Sonido:**
DANI FONTRODONA.

**Ayudante de dirección:**
PEP NADAL.

**Maquillaje:**
PILAR GATIUS.

**Efectos especiales:**
DDT.

**Efectos digitales:**
ANIMÁTICA.

**Intérpretes:**
PERE PONCE (Lenny), JOAQUÍN HINOJOSA (Nick), IGGY POP (Madden), FÉLIX ROTAETA (Sal), PEP MOLINA (Benito), ION GABELLA (Vince), CARLOS LUCAS (Viejo Stampy), ORIOL TRAMVIA (predicador), MERCÈ PONS (Sra. Hanisses), ARIADNA GIL (india).

**Eastmancolor. Scope 1:2,33.**

**Duración: 1 h. 30 m. 3.000 mt.**

**Laboratorios:**
CINEMATIRAJE RIERA, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
EL CAMALEÓN SONIDO, SONOBLOC, PINEWOOD (Londres).

**Lugares de rodaje:**
Navarra, Barcelona.

**Fechas de rodaje:**
24 de octubre a 3 de diciembre de 1994.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
DIRECCIÓN DE OPERACIONES COMERCIALES RTVE.
Edificio Prado del Rey. 28223 Madrid.
Tel. 581 70 00 - 581 79 63. Fax 581 78 13 - 581 77 57.

ÓSCAR AIBAR/Filmografía:
**1996:** ATOLLADERO (ópera prima).




**Año 2048. Un lejano y olvidado rincón del desierto americano, en medio de ninguna parte. Los cerebros de los habitantes de Atolladero, Texas, no han hecho gran cosa durante siglos aparte de calentarse al sol, atrapados en un paisaje caracterizado por la ausencia de fronteras naturales. De repente Lennie, el ayudante del sheriff, decide largarse a Los Angeles para ingresar en la Academia de policía. Para ello debe pedir primero permiso al Juez Wedley, dueño y señor de todo en la comarca pero ha elegido un mal día para ello. Un tornado se dirige al pueblo cargando la atmósfera de electricidad. Un terrible accidente desencadena la caza del hombre.**

Year 2048. A remote and forsaken corner of the American desert, in the middle of nowhere. The brains of the inhabitants of Atolladero, Texas, have not done much for centuries, apart from getting warm in the sun, trapped in a landscape characterized by the lack of natural borders. Suddenly, Lennie, the sheriff's assistant, decides to go to Los Angeles to enrol at the police academy. For this he must first ask for permission from Judge Wedly, master and owner of everything in the area, but he choses a bad day for it. Charging the atmosphere with electricity, a tornado is approaching the village. A terrible accident sets off a manhunt.

*Année 2048. Dans un coin du désert américain, lointain et perdu, au beau milieu de nulle part. Les cerveaux des habitants de Atolladero, Texas, n'ont pas fait grand chose pendant tous ces siècles, sauf de se chauffer au soleil, prisonniers de l'absence de frontières naturelles, dans un paysage caractéristique. Soudain, Lenny, l'adjoint au shériff, décide de partir à Los Angeles, pour rentrer à l'Ecole de Police. Mais d'abord, il doit demander la permission au Juge Wedley, maître et seigneur de tout dans la contrée, mais il a choisi un mauvais jour pour le faire. Une tornade se dirige vers le village, chargant l'atmosphère d'électricité. Un terrible accident va entraîner la chasse à l'homme.*

# BAJO LA PIEL

## *UNDER THE SKIN - SOUS LA PEAU*

(Coproducción hispano-peruano-alemana)
Dirigido por FRANCISCO J. LOMBARDI.

**Productoras:**
TORNASOL FILMS, S.A.
Pza. Emilio Jiménez Millas, 2, 1º D. 28008 Madrid.
Tel. 542 95 64. Fax 542 87 10.
INCA FILMS. (Perú).
PANDORA FILMS (Alemania).

**Director:**
FRANCISCO J. LOMBARDI.

**Productores:**
GERARDO HERRERO, JAVIER LÓPEZ BLANCO.

**Coproductores:**
KARL BAUMGARTNER, FRANCISCO J. LOMBARDI.

**Productora ejecutiva:**
MARIELA BESUIEVSKY.

**Jefe de producción:**
GUSTAVO SÁNCHEZ.

**Guión:**
AUGUSTO CABADA, FRANCISCO J. LOMBARDI.

**Director de Fotografía:**
TEO DELGADO (A.E.C.).

**Cámara:**
LUCIANO TALLEDO.

**Música:**
BINGEN MENDIZABAL.

**Director artístico:**
JOSUNE LASA.

**Figurinista:**
MARÍA INÉS ZAPATA.

**Montador:**
FERNANDO PARDO.

**Sonido directo:**
VOLKER ZEIGERMANN.

**Técnico de sonido en estudio:**
STEPHAN KONKEN.

**Maquillaje:**
SONIA URIARTE.

**Efectos especiales:**
RICARDO DON DICI.

**Efectos digitales:**
RICARDO DON DICI.

**Intérpretes:**
JOSÉ LUIS RUIZ (Percy), ANA RISUEÑO (Marina), DIEGO BERTIE (Gino), GIANFRANCO BRERO (Profesor Pinto), JORGE RODRÍGUEZ PAZ (Alcalde Leiva), GILBERTO TORRES (Faura), JORGE VELASQUEZ (Periodista Pacheco), EDUARDO YÉPEZ (Fiscal Rojas).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 49 m. 3.020 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Perú (Pacasmayo, San Pedro de Lloc, Guadalupe, Tucume, Jequetepeque, Chepen).

**Inicio de rodaje:**
12 de febrero a 2 de abril de 1996.

**Estreno:**
4 de octubre de 1996 en los cines Acteón, Canciller, Renoir y Renoir (C. Caminos) de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Martín de los Heros, 12. 28008 Madrid.
Tel. 542 27 02/03. Fax 542 87 77.

FRANCISCO J. LOMBARDI/Filmografía:

**Cortometrajes: 1974-77:** AL OTRO LADO DE LA LUZ. TIEMPO DE ESPERA. CALLEJÓN OSCURO.
**Largometrajes: 1977:** MUERTE AL AMANECER (ópera prima). **1978:** LOS AMIGOS. **1980:** MUERTE DE UN MAGNATE. **1983:** MARUJA EN EL INFIERNO. **1985:** LA CIUDAD DE Y LOS PERROS. **1988:** LA BOCA DEL LOBO. **1990:** CAÍDOS DEL CIELO. **1994:** SIN COMPASIÓN. **1996:** BAJO LA PIEL.




**Un policía tímido e inseguro persigue la solución a una cadena de asesinatos con la huella de la tradición moche: cadáveres sin ojos. Una patóloga española le acompaña en su búsqueda y la pasión que dejan desatar entre ambos añade una tensión más a las pesquisas, en las que Percy, el policía, descubre el lado oscuro, potencialmente asesino, que lleva impreso en sus genes.**

A shy policeman with little self-confidence pursues the solution of a chain of crimes presenting the imprint of the «moche» tradition: eyeless corpses. A Spanish pathologist accompanies him in his pursues and the passion they feel for each other adds up to the tension of the investigations, in which Percy, the policeman, discovers the dark side, potentially murderous, which is imprinted in his genes.

*Un policier timide et pas du tout sûr de lui, essaie de trouver la solution à des assassinats commis à la chaîne avec les empreintes de la tradition «mochica»: des cadavres sans yeux. Une pathologue espagnole l'accompagne dans ses recherches et la passion qui naît entre eux ne fait qu'ajouter de la tension à leurs recherches, où Percy, le policier, découvre le côté obscur de l'assassin en puissance qu'il porte dans ses gènes.*

# BAMBOLA

## *BAMBOLA - BAMBOLA*

(Coproducción hispano-italiana)

Dirigido por BIGAS LUNA.

**Productoras:**
STAR LINE TV PRODUCTIONS, S.L.
Príncipe de Vergara, 39. 28001 Madrid.
Tel. 431 59 80. Fax 575 11 81.
RODEO DRIVE S.R.
Via Michele Mercati, 51. Roma.
Tel. 396 322 04 93. Fax 396 322 09 51.

**Director:**
BIGAS LUNA.

**Productor:**
JUAN ALEXANDER.

**Jefe de producción:**
JOSÉ LUIS JIMÉNEZ.

**Guión:**
BIGAS LUNA, CESARE FRUGONI.

**Director de Fotografía:**
FABIO CONVERSI.

**Cámara:**
MARCO PIERONI.

**Música:**
LUCIO DALLA.

**Director artístico:**
GUALTERIO CAPRARA.

**Figurinista:**
MERCEDES GUTIÉRREZ.

**Montador:**
GIANFRANCO AMICUCCI.

**Sonido directo:**
ROBERTO PETROZZI.

**Técnico de sonido en estudio:**
RICHARD CASALS.

**Maquillaje:**
CARLA CATANZARO.

**Intérpretes:**
VALERIA MARINI (Bambola), JORGE PERUGORRIA (Furio), JOSÉ MANUEL BANDERA RUIZ (Settimio), STEFANO DIONISI (Fabio), ARSENIO JESÚS SÁNCHEZ LUNA (Arsenio), ANITA EKBERT (Mama).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 32 m. 2.517 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, CINECITA.

**Estudios de sonido y montaje:**
SONOBLOCK, FONORAMA.

**Lugares de rodaje:**
Italia, Cinecita.

**Fechas de rodaje:**
29 de abril a 29 de junio de 1996.

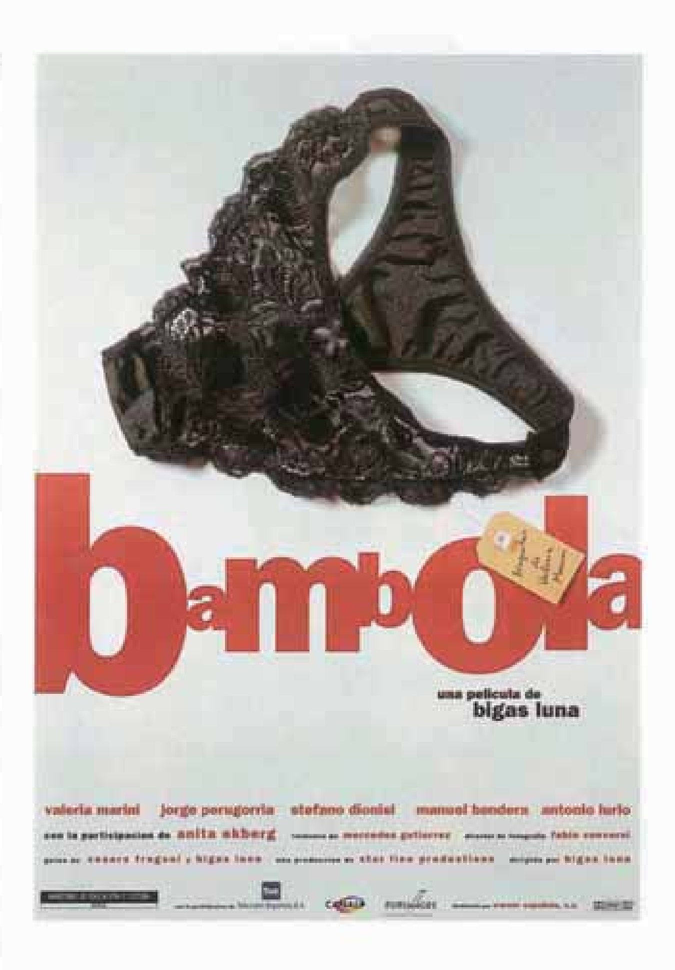
**Estreno:**
25 de octubre de 1996 en los cines Palacio de la Música, Acteón, Benlliure, Novedades, Juan de Austria, Aluche, Florida, Aragón, Liceo y Ciudad Lineal de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
WARNER ESPAÑOLA, S.A.
Manuel Montilla, 1. 28016 Madrid.
Tel. 350 62 00. Fax 345 19 48.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
UGC D.A. INTERNACIONAL.
183 Avenue Charles de Gaulle, 92200 Neuilly Sur Seine.
Tel. 46 40 44 00. Fax 46 24 37 28.

BIGAS LUNA/Filmografía:

**1976:** TATUAJE (ópera prima). **1977:** LA MILLONARIA (Cortometraje). **MONA Y TEMBA** (cortometraje). CÓCTEL INTERNACIONAL (cortometraje). **1978:** BILBAO. **1979:** CANICHE. **1981:** RENACER (REBORN). **1985:** LOLA. **1987:** ANGUSTIA (ANGUISH). **1990:** LAS EDADES DE LULÚ. **1991:** JAMÓN, JAMÓN. **1993:** HUEVOS DE ORO. **1994:** LA TETA y LA LUNA. **1996:** BAMBOLA.




**Cabras, trattorias, bragas, mortadela, un reo enamorado, pizza, anguilas, lágrimas, pasta, amor y mentiras, una cabeza afeitada y otra teñida de oxígeno, y, sobre todo, una bambola que vuelve loco a todo el mundo.**

Goats, trattorias, nickers, bologna sausage, a convict in love, pizza, eels, tears, pasta, love and lies, a clean-shaven head and a peroxide one and, above all, a «bambola» (doll) that drives everyone mad.

*Des chèvres, des trattorias, des culottes, de la mortadelle, un prisonnier amoureux, des pizzas, des anguilles, des larmes, des pâtes, de l'amour et des mensonges, une tête rasée et une autre teinte en blond oxygéné et surtout une «bambola» qui rend tout le monde fou.*

# BESOS Y ABRAZOS
## *HUGS AND KISSES - J'EMBRASSE*

Dirigido por ANTONIO MARÍA GÁRATE.

**Productora:**
GÁRATE PRODUCCIONES.
Avda. Villafranca 6, 2º. 31015 Pamplona.
Tel. 948 12 70 91.

**Director:**
ANTONIO MARÍA GÁRATE.

**Productor:**
ANTONIO MARÍA GÁRATE.

**Jefe de producción:**
MARÍA SOTO CANO.

**Guión:**
ANTONIO MARÍA GÁRATE.

**Director de Fotografía y Cámara:**
TEO DELGADO.

**Música:**
JOSÉ SÁNCHEZ SANZ.

**Director artístico:**
ANA LLENA.

**Figurinista:**
TERESA MORA.

**Montador:**
NURIA LAPASTORA.

**Técnico de sonido en estudio:**
PACO PERAMOS.

**Maquillaje:**
ROBERTO MARTÍNEZ.

**Intérpretes:**
MARÍA BORNAECHEA (Marichu), RAFAEL SANTAMARÍA (Juan), ÁNGEL RUIZ (Uve), CONCHA GRAU (Inspectora Grau).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 32 m. 2.500 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
TECNISON.

**Lugares de rodaje:**
Madrid.

**Fechas de rodaje:**
1995.

**Estreno:**

■ **Distribuidora nacional:**
SHERLOCK FILMS
Verdi, 33. 08012 Barcelona.
Tel. 416 07 78. Fax 415 13 07.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
DIRECCIÓN DE OPERACIONES COMERCIALES, RTVE.
Edificio Prado del Rey. 28223 Madrid.
Tel. 581 70 00/9 63. Fax 581 78 13/7 57.

ANTONIO MARÍA GÁRATE/Filmografía:

**Cortometrajes: 1988:** SE ESPERA. **1991:** ANOCHE SOÑÉ QUE ALGUIEN ME AMABA.
**1996:** BESOS Y ABRAZOS (ópera prima).

**Toño ha sido atacado por un grupo de "ultras" cuando paseaba por un parque a altas horas de la madrugada. Su hermana Marichu viaja a Madrid desde Pamplona. En el hospital, él muere en sus brazos. Dos semanas más tarde, Marichu regresa a Madrid para recoger las cosas de su hermano, y conocer los detalles de la tragedia. No se queda satisfecha con la actuación de la Inspectora González, encargada del caso, y decide investigar por su cuenta. Acude al lugar de los hechos, y allí encuentra a Uve, un chico solitario que cuida los gatos del parque y que estuvo con Toño aquella noche.**

Toño is set upon by a gang of fascists when he's walking in a park in the small hours of the morning. His sister Marichu travels to Madrid from Pamplona. In hospital, he dies in her arms. Two weeks later, Marichu comes back to Madrid to collect her brother's belongings and learn about the tragedy in detail. She's not satisfied with the performance of Inspector González, who's in charge of the case, and decides to investigate on her own. She visits the scene of the attack and, there, she finds Uve, a lonely boy who takes care of the park's cats and who was with Toño that night.

*Toño a été attaqué par un groupe d'»ultras» quand il passait dans un parc bien tard dans la nuit. Sa soeur Marichu se déplace de Pampelune à Madrid. A l'hôpital, il meurt dans ses bras. Deux semaines plus tard, Marichu revient à Madrid pour chercher les affaires de son frère et connaître les détails de la tragédie. Elle n'est pas satisfaite de la façon dont agit l'Inspectrice González, chargée de l'affaire, et décide de faire son enquête elle-même. Elle se rend sur les lieux de l'agression et y fait la connaissance de Uve, un garçon solitaire qui soigne les chats du parc et qui a été avec Toño cette nuit-là.*



# BEST-SELLER, EL PREMIO

## *BEST-SELLER - BEST-SELLER*

Dirigido por CARLOS PÉREZ FERRE.

**Productora:**
5 FILMS, S.A.
Plaza Ayuntamiento, 26, 9, 32. 46002 Valencia.
Tel. 394 21 59 - 394 21 28. Fax 351 27 85.

**Director:**
CARLOS PÉREZ FERRE.

**Productor:**
JUAN BOLUDA, ENRIQUE VICIANO.

**Jefe de producción:**
IÑAKI ROS URBIETA.

**Guión:**
CARLOS PÉREZ FERRE, con la colaboración de PATXI AMEZCUA, JAVIER LÓPEZ BARREIRA.

**Director de Fotografía y Cámara:**
GONZALO FERNÁNDEZ BERRIDI.

**Música:**
PEPE BORNAY.

**Directora artística:**
NIEVES GARCÍA.

**Vestuario:**
FRANCIS MONTESINOS.

**Montador:**
JUAN SAN MATEO CAMPO.

**Sonido directo:**
JAUME MELÉNDEZ.

**Ayudante de dirección:**
TXARLI LLORENTE.

**Maquillaje:**
BEATRIZ DE MINGO CALVO.

**Peluquera:**
SUSANA LÓPEZ.

**Intérpretes:**
KARRA ELEJALDE (Sergio), ANA ÁLVAREZ (Julia), FEODOR ATKINE (Román), GENMA CUERVO (Adela), JOAQUÍN CLIMENT (Lucas), JULI MIRA (Director Banco).

**Fujicolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 37 m. 2.667 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM.

**Estudios de sonido y montaje:**
GOLDSTEIN & STEINBERG.

**Título de trabajo:**
Contra las cuerdas.

**Lugares de rodaje:**
Valencia.

**Fechas de rodaje:**
Febrero y marzo de 1996.

**Estreno:**
12 de octubre de 1997, en el cine Palacio de la Música de Madrid.

- **Distribuidora nacional:**
WARNER ESPAÑOLA, S.A.
Manuel Montilla, 1. 28016 Madrid.
Tel. 350 62 00. Fax 345 19 48.

- **Ventas mundiales (World Sales):**
5 FILMS, S.A.
Plaza Ayuntamiento, 26, 9, 32. 46002 Valencia.
Tel. 394 21 59 - 394 21 28. Fax 351 27 85.

CARLOS PÉREZ FERRE/Filmografía:

**1981:** HÉCTOR. **1987:** QUIMERA. **1991:** TRAMONTANA. **1996:** BEST-SELLER, EL PREMIO.




**Sin oficio conocido, Sergio dice guardar el talento de un escritor con futuro. El presente, de momento, es una pesadilla. Sergio se despierta una mañana de resaca cuando alguien al otro lado del hilo telefónico quiere cobrar por haber cumplido "su encargo". Como Sergio no recuerda nada, el otro le refresca la memoria calentando su cabeza: el "encargo" consistía en matar a su mujer.**

Sergio, whose job is not known, says he has the talent of a writer with a future. The present, for the time being, is a nightmare. One morning Sergio wakes up with a hangover when someone at the other end of the telephone line wants to be paid for having carried out his «job». As Sergio remembers nothing, the other one refreshes his memory: the «job» was to kill his wife.

*On ne sait pas quel est le travail de Serge, mais le talent d'un écrivain qui a un bel avenir sommeille en lui, d'après ce qu'il dit. Pour l'instant, le présent est un cauchemar. Un matin où il se réveille avec la gueule de bois, Serge entend quelqu'un à l'autre bout du fil, qui veut être réglé pour avoir accompli «sa mission». Comme Serge ne se rappelle de rien, l'autre lui raffraîchit la mémoire en lui creusant la cervelle: la «mission» consistait à tuer sa femme.*

# BRUJAS

## *WITCHES - LES SORCIERES*

Dirigido por ÁLVARO FERNÁNDEZ ARMERO.

**Productora:**
ENRIQUE CEREZO P.C., S.A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tel. 431 77 34 - 431 47 90. Fax 431 75 55.

**Director:**
ÁLVARO FERNÁNDEZ ARMERO.

**Productor:**
ENRIQUE CEREZO.

**Director de producción:**
MIKEL NIETO.

**Jefe de producción:**
FERNANDO VICTORIA DE LECEA.

**Guión:**
ÁLVARO FERNÁNDEZ ARMERO.

**Director de Fotografía:**
ANTONIO CUEVAS (A.E.C.).

**Cámara:**
JOSÉ RAMÓN DELGADO PÉREZ.

**Música:**
MARIO DE BENITO.

**Director artístico:**
JAVIER FERNÁNDEZ.

**Vestuario:**
TERESA NIETO.

**Montador:**
IVÁN ALEDO.

**Sonido directo:**
ANTONIO BLOCH.

**Técnico de sonido en estudio:**
ALFONSO FINO.

**Ayudante de dirección:**
JOSÉ RAMOS PAINO.

**Maquillaje:**
PEDRO CAMACHO.

**Peluquera:**
MAR PARADELA.

**Intérpretes:**
PENÉLOPE CRUZ (Patricia), ANA ÁLVAREZ (Sol), BEATRIZ CARVAJAL (Virginia), ALEX ANGULO (conserje), NEUS ASENSI (coneja), ROBERTO CAIRO (Paquete), KITY MANVER (heladera), JORGE DE JUAN (Lucas).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85 Panavision.**

**Duración: 1 h. 32 m. 2.518 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
SINCRONÍA, S.A.

**Estudios de grabación música:**
JINGLE EXPRESS.

**Lugares de rodaje:**
Madrid y alrededores.

**Fechas de rodaje:**
23 de agosto a 30 de septiembre de 1995.

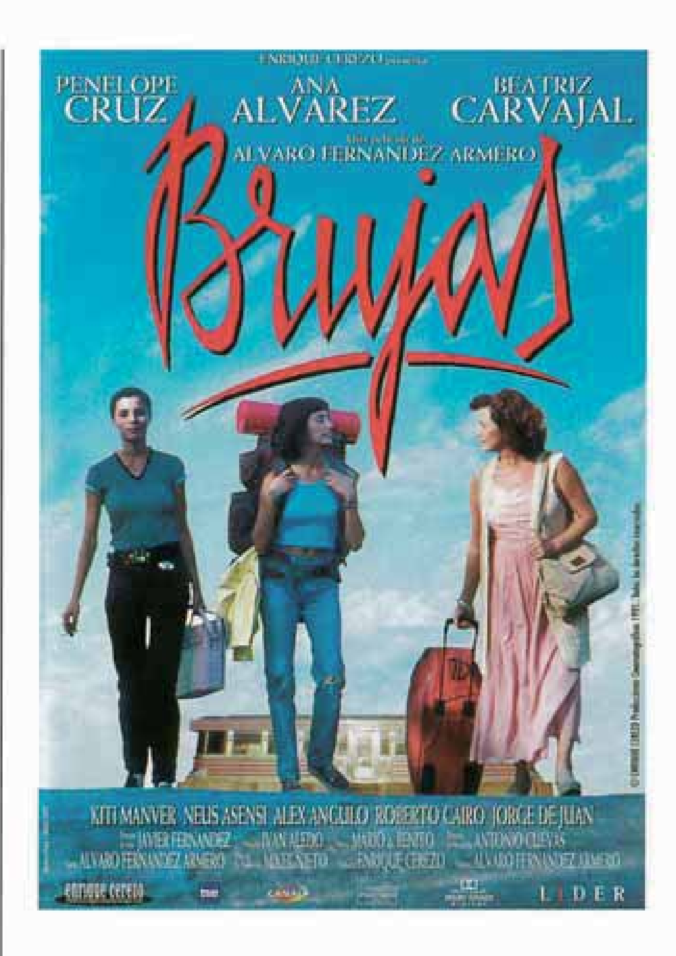
**Estreno:**
25 de abril de 1996, en el cine Gran Vía de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
LÍDER FILMS, S.A.
Isla Fuerteventura, 21. San Sebastián de los Reyes 28700 Madrid.
Tel. 657 96 00. Fax 663 93 20.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
ENRIQUE CEREZO P.C., S.A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tel. 431 77 34 - 431 47 90. Fax 431 75 55.

ÁLVARO FERNÁNDEZ ARMERO/Filmografía:

**1992:** EL COLUMPIO (cortometraje). **1994:** TODO ES MENTIRA. **1996:** BRUJAS.




**Patricia, Sol y Virginia son tres mujeres completamente distintas.**
**Virginia ha discutido con su marido y abandona el hogar con su maleta y una cantidad considerable de dinero. Sol, una vendedora de cosméticos, le quita todo el dinero y huye.**
**En su huida, tropieza con Patricia, quien a su vez roba impulsivamente a Sol.**
**A partir de ahí comienza una historia en la que las tres vivirán todo tipo de peripecias y experiencias que las servirán para afianzar su incipiente amistad.**

Patricia, Sol and Virginia are three completely different women.
Virginia has argued with her husband and leaves home with her suitcase and a certain amount of money. Sol, a cosmetics sales woman, robs her of all the money and escapes.
On her escape, she bumps into Patricia, who, in turn, robs Sol on an impulse.
Henceforth, a story ensues in which the three will live all kinds of experiences and adventures which will help them consolidate their incipient friendship.

*Patricia, Sol et Virginia sont trois femmes complètement différentes.*
*Virginia s'est disputée avec son mari et abandonne le domicile conjugal, avec sa valise et une somme d'argent rondelette, Sol, une vendeuse de produits de beauté, lui vole tout son argent et prend la fuite.*
*En chemin, elle tombe sur Patricia, qui à son tour, dévalise Sol.*
*A partir de là commence une histoire où les trois femmes vont vivre toutes sortes de péripéties et d'expériences qui serviront à forger leur amitié toute fraîche.*

# LA BUENA VIDA
## *THE GOOD LIFE - UNE BELLE VIE*

(Coproducción hispano-franco-italiana)
Dirigido por DAVID TRUEBA.

**Productoras:**
FERNANDO TRUEBA P.C., S.A., KAPLAN, S.A., OLMO FILMS, S.L.
Antonio Cavero, 37. 28043 Madrid.
Tel. 759 62 64. Fax 300 01 04.
L FILMS, S.R.L. (Francia).
ACADEMY PICTURES (Italia).

**Director:**
DAVID TRUEBA.

**Productor:**
ANA HUETE, CRISTINA HUETE.

**Jefe de producción:**
ANGÉLICA HUETE.

**Argumento:**
DAVID TRUEBA.

**Guión:**
DAVID TRUEBA.

**Director de Fotografía y Cámara:**
WILLIAM LUBTCHANSKY.

**Música:**
ANTOINE DUHAMEL.

**Director artístico:**
CRISTINA MAMPASO.

**Figurinista:**
LALA HUETE.

**Montador:**
ÁNGEL HERNÁNDEZ ZOIDO.

**Montador sonido:**
SANTIAGO THEVENET.

**Sonido directo:**
GEORGES PRAT.

**Técnico de sonido en estudio:**
JEAN PIERRE LAFORCE.

**Maquillaje:**
PACA ALMENARA.

**Efectos especiales:**
CAD, FX RAÚL ROMANILLOS.

**Efectos digitales:**
LA LUNA DE MADRID.

**Intérpretes:**
FERNANDO RAMALLO (Tristán), LUCÍA JIMÉNEZ (Lucía), LUIS CUENCA (abuelo), ISABEL OTERO (Isabel), JOEL JOAN (Claudio), VICKY PEÑA (madre), JORDI BOSCH (padre), ROBERT JEANTAL (Don Pascual).

**Kodak Vision 5279 - Eastmancolor 5248. Panavision 1:2,33.**

**Duración: 1 h 50 m. 3.009 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID.

**Estudios de sonido:**
JACK-SON (París), EXA, ESTUDIOS KIRIOS.

**Estudios de montaje:**
GUADIANA VÍDEO.

**Lugares de rodaje:**
Madrid, París, Las Berlanas (Ávila).

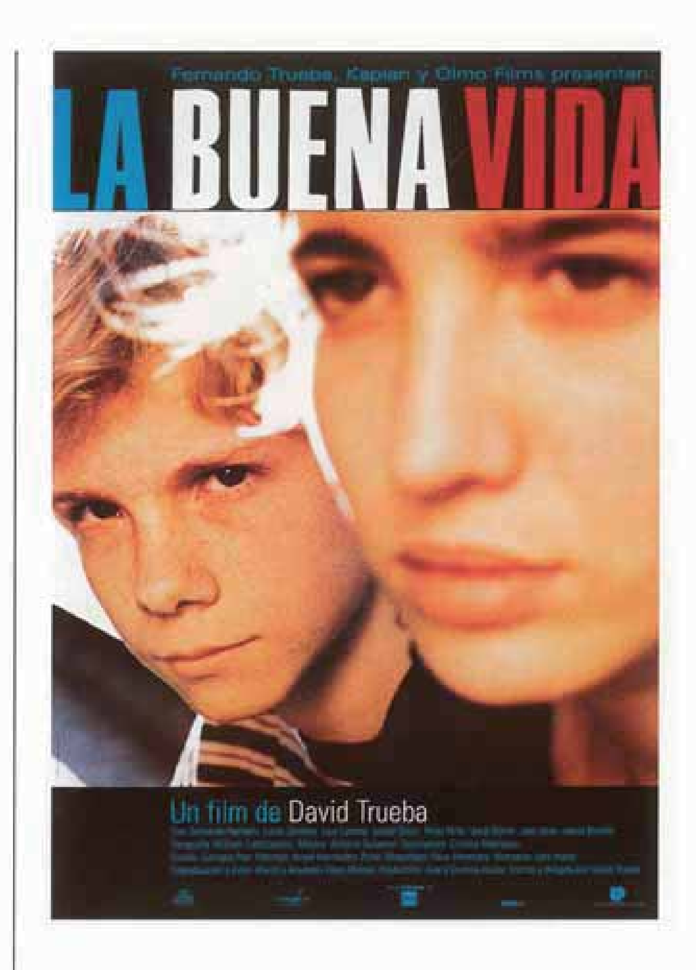
**Fechas de rodaje:**
1 de julio a 22 de agosto de 1996.

**Estreno:**
12 de diciembre en el cine Roxy B en Madrid - 13 de diciembre en el cine Alexandra en Barcelona.

■ **Distribuidora nacional:**
UNITED INTERNACIONAL PICTURES.
Plaza Callao, 4, 6º. 28013 Madrid.
Tel. 522 72 61. Fax 532 23 84.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
LOLA FILMS
Velázquez, 12.
Tel. 431 42 46. Fax 435 59 94.

DAVID TRUEBA/Filmografía:
**1996:** LA BUENA VIDA (ópera prima).




**"LA BUENA VIDA" es una comedia y es un drama. Es una historia de amor y una historia de soledad. Tristán Romeo está a punto de cumplir 15 años. Disfruta de la buena vida que sus padres han construido para él. Y sin embargo, no falta demasiado para que en su entorno de protección se desmorone. A partir de ahí, aprenderá lo que es el sabor de la soledad, la tristeza, y que sobrevivir tiene, muchas veces, más importancia que vivir.**

«THE GOOD LIFE» is both a comedy and a drama. It's a love story and a tale of loneliness. Tristán Romeo is about to be 15. He enjoys the good life his parents have built for him. But this protective environment will soon tumble down. It will then that he'll discover the taste of loneliness, sadness, and that, many times, surviving is more important than living.

*«LA BELLE VIE» est une comédie, mais c'est aussi un drame. C'est à la fois une histoire d'amour et une histoire de solitude. Tristán Romeo va avoir quinze ans. Il profite de la belle vie que ses parents ont fabriqué pour lui. Et cependant, il s'en faut de peu pour que tout son univers protégé s'écroule. A partir de ce moment-là, il apprendra à connaître le goût de la solitude, la tristesse et à savoir qu'il est souvent plus important de survivre que de vivre.*



# BWANA
## *BWANA - BWANA*
Dirigido por IMANOL URIBE.

**Productoras:**
ORIGEN P.C., S.A.
Serrano, 211, 1°Izqda. 28016 Madrid.
Tel. 344 06 88. Fax 344 19 88.
AURUM, S.A.
Isla Fuerteventura, 21. San Sebastián de los Reyes 28700 Madrid.
Tel. 657 96 00. Fax 663 93 20.
CARTEL, S.A.
Polígono Industrial "Los Alamillos". Lanzarote, 4. San Sebastian de los Reyes 28700 Madrid.
Tel. 654 28 57/29 40. Fax 654 34 55.

**Director:**
IMANOL URIBE.

**Productor:**
ANTONIO CARDENAL.

**Jefe de producción:**
ANTONIO GUILLÉN REY.

**Argumento:**
Basado en la obra teatral de IGNACIO DEL MORAL "La mirada del hombre oscuro".

**Guión:**
IMANOL URIBE, JUAN POTAU, FRANCISCO PINO.

**Director de Fotografía:**
JAVIER AGUIRRESAROBE.

**Música:**
JOSÉ NIETO.

**Director artístico:**
FÉLIX MURCIA.

**Figurinista:**
HELENA SANCHÍS.

**Montador:**
TERESA FONT.

**Sonido directo:**
GILLES ORTION.

**Técnico de sonido en estudio:**
ALBERTO HERENA, RAY GILLON, BELA Mª DA COSTA.

**Maquillaje:**
ROMANA GONZÁLEZ.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES.

**Intérpretes:**
ANDRÉS PAJARES (Antonio), MARÍA BARRANCO (Dori), EMILIO BUALE (Ombasi), ALEJANDRO MARTÍNEZ (Iván), ANDREA GRANERO (Jessy), MIGUEL DEL ARCO (Roman), PATRICIA LÓPEZ (Uta), PAUL BERRONDO(Miguel)

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 45 m. 2.349 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
SINCRONÍA, S.A.

**Título de trabajo:**
Sí, Bwana.

**Lugares de rodaje:**
Parque Natural Cabo de Gata - Desierto de Tabernas (Almería).

**Fechas de rodaje:**
23 de octubre a 13 de diciembre de 1995.

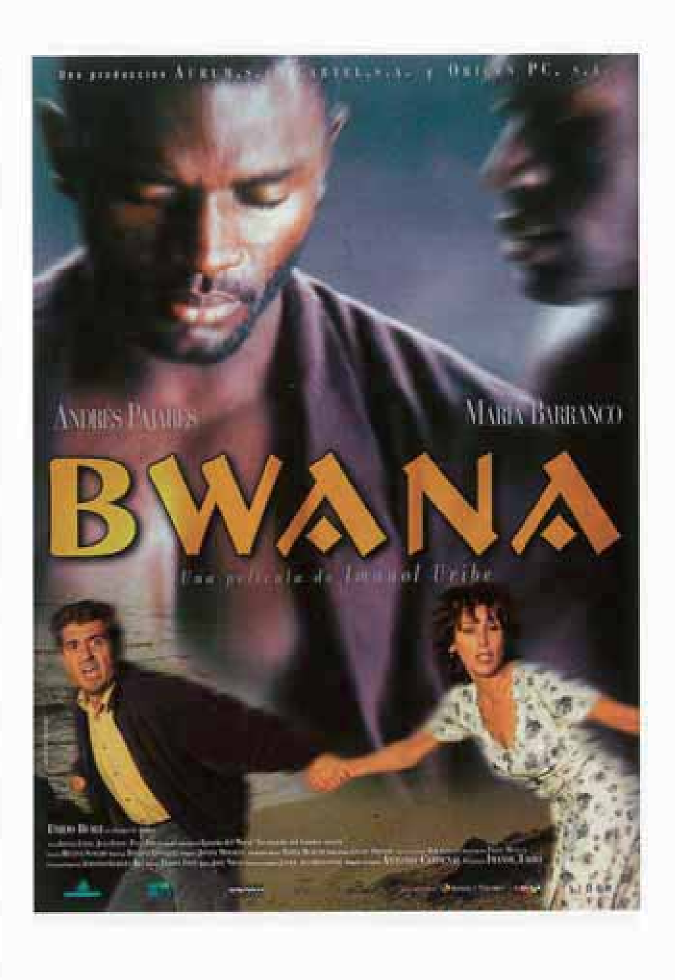
**Estreno:**
26 de septiembre en el cine Roxy B de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
LÍDER FILMS, S.A.
Isla Fuerteventura, 21. San Sebastián de los Reyes 28700 Madrid.
Tel. 657 96 00. Fax 663 93 20.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
LÍDER FILMS, S.A.
Isla Fuerteventura, 21. San Sebastián de los Reyes 28700 Madrid.
Tel. 657 96 00. Fax 663 93 20.

IMANOL URIBE./Filmografía:

**1972:** OFF (cortometraje). **1973:** DE OCA EN OCA. **1974:** EMMA SUNZ. **1975:** OFF. **1876:** EZ . **1977:** EL PROCESO DE BURGOS **1981:** LA FUGA DE SEGOVIA. **1983:** GUIPÚZCOA (cortometraje). **1983:** IKUSKA 13. **1983:** LA MUERTE DE MIKEL. **1986:** ADIÓS PEQUEÑA. **1989:** LA LUNA NEGRA. **1990:** EL CRIMEN DEL EXPRESO DE ANDALUCÍA. **1991:** EL REY PASMADO. **1992:** LA MUJER GAFE. **1994:** DÍAS CONTADOS. **1996:** BWANA.




**Antonio, taxista, su mujer y sus dos hijos llegan al atardecer a una playa solitaria en busca de coquinas. En ese lugar inhóspito se encontrarán con Ombasi, un africano que huye de la miseria en compañía de su amigo Yambo. Antonio, Dori y Ombasi compartirán durante la noche no sólo el fuego, sino también sueños y sobresaltos que luego, con la luz del día....**

Antonio, Taxi-driver, his wife and their two children arrive one evening at a solitary beach in search of clams. In this inhospitable place they will meet Ombasi, an African running away from squalor with his friend Yambo. Antonio, Dori and Ombasi will share in the night not only the fire but also dreams and scares that, later, in daylight ...

*Antonio, chauffeur de taxi, sa femme et leurs deux enfants, arrivent à la tombée du soir sur une plage solitaire pour y chercher des clovisses. Dans cet endroit inhospitalier, ils tomberont sur Ombasi, un africain qui fuit la misère, en compagnie de son ami Yambo. Cette nuit-là, Antonio, Dori et Ombasi vont partager le feu, mais aussi les rêves et des frayeurs qui plus tard, quand le jour se lèvera...*

# CACHITO
## *CACHITO - CACHITO*

Dirigido por ENRIQUE URBIZU.

**Productoras:**
ORIGEN P.C., S.A.
Serrano, 211, 1º izqda. 28016 Madrid.
Tel. 344 06 88. Fax 344 19 88.
AURUM PRODUCCIONES, S.A.
Isla Fuerteventura, 21. San Sebastián de los Reyes 28700 Madrid.
Tel. 657 96 00. Fax 663 93 20.

**Director:**
ENRIQUE URBIZU.

**Productor ejecutivo:**
ANTONIO CARDENAL.

**Director de producción:**
RICARDO GARCÍA ARROJO.

**Jefe de producción:**
ANTONIO GUILLÉN.

**Argumento:**
Basado en el relato «Un asunto de honor» DE ARTURO PÉREZ REVERTE.

**Guión:**
IMANOL URIBE, FRANCISCO PINO, JESÚS REGUEIRA, ENRIQUE URBIZU.

**Director de Fotografía:**
ALFREDO MAYO (A.E.C.).

**Cámara:**
RAMIRO SABELL SALGUES.

**Música:**
BINGEN MENDIZÁBAL.

**Director artístico:**
LUIS VALLÉS.

**Figurinista:**
ESTIBALIZ MARQUIEGUI.

**Montador:**
PABLO BLANCO.

**Sonido directo:**
IVAN MARÍN.

**Técnico de sonido en estudio:**
ALBERTO HERENA.

**Ayudante de dirección:**
ANTXÓN ZABALA.

**Maquillaje:**
CAITLIN ACHESON.

**Peluquero:**
MANOLO CARRETERO.

**Efectos especiales :**
REYES ABADES, S.A.

**Intérpretes:**
JORGE PERUGORRÍA (Manolo), SANCHO GRACIA (Rafael), AMARA CARMONA (Toñi), ELVIRA MÍNGUEZ (Nati), AITOR MAZO (Porky), SARA MORA (Aurora), LUIS CUENCA (señor), PILAR BARDEM (prima).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 38 m. 2.932 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
SINCRONÍA, S.A.

**Montaje en Avid:**
DIGIMEDIA, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Madrid, Ávila, Guadalajara, Cádiz.

**Fechas de rodaje:**
24 de julio al 11 de septiembre de 1995.

**Estreno:**
7 de marzo de 1996, en los cines Coliseum de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
LÍDER FILMS, S.A.
Isla Fuerteventura, 21. San Sebastián de los Reyes 28700 Madrid.
Tel. 657 96 00. Fax 663 93 20.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
LÍDER FILMS, S.A.
Isla Fuerteventura, 21. San Sebastián de los Reyes 28700 Madrid.
Tel. 657 96 00. Fax 663 93 20.

ENRIQUE URBIZU/Filmografía:

**1988:** TU NOVIA ESTÁ LOCA. **1991:** TODO POR LA PASTA. **1993:** COMO SER INFELIZ Y DISFRUTARLO. **1994:** CUERNOS DE MUJER. **1996:** CACHITO.




**Las cosas cambian. Toñi, gitana, 17 años, quiere conocer a su madre. Sólo sabe la dirección de un hotel y, en el camino, se encuentra con un camionero que se ofrece a llevarla. Al final del viaje, el hotel resulta ser un prostíbulo de carretera, su madre es una prostituta y el camionero será el príncipe azul que la rescatará de un chulo que pretendía comerciar con su virginidad.**

Things change. Toñi, a seventeen-year-old gipsy, wants to get to know her mother. She only has a hotel address and, on the way, she meets a truck driver who offers to take her. At the end of the journey, the hotel turns out to be a road brothel, her mother a whore and the truck driver will be the Prince Charming that will rescue her from a pimp who intended to trade with her virginity.

*Les choses changent, Toñi, une gitane de 17 ans, veut connaître sa mère. Elle ne connaît que l'adresse d'un hôtel, et, en route, elle rencontre un camionneur qui lui propose de l'amener. A la fin du voyage, il s'avère que l'hôtel est un lupanar, sa mère une prostituée et le camionneur sera le prince charmant qui l'arrachera à un maquereau qui voulait faire du commerce avec sa virginité.*



# CALOR... Y CELOS

## *HEAT... AND JEALOUSY - CHALEUR ET JALOUSIE*

Dirigido por JAVIER REBOLLO.

**Productoras:**
LAN ZINEMA, S.L.
General Eguía, 29 Bis. 48010 Bilbao.
Tel. 441 51 77 - 442 23 09. Fax 427 72 81.
SENDEJA FILMS, S.A.
Hurtado de Amézaga, 13, 4º. 48010 Bilbao.
Tel. 444 03 66. Fax 444 88 02.

**Director:**
JAVIER REBOLLO.

**Productor:**
MIKEL ARAMBURUZABALA.

**Jefe de producción:**
ALFONSO ARANDIA.

**Argumento y Guión:**
MARÍA EUGENIA SALAVERRI, JAVIER REBOLLO.

**Director de Fotografía y Cámara:**
GONZALO F. BERRIDI.

**Música:**
BOB PAINTER.

**Director artístico:**
MIKEL ARAMBURUZABALA.

**Figurinista:**
ELENA GÓMEZ.

**Montador:**
GUILLERMO REPRESA, JAMES MUÑOZ.

**Sonido directo:**
IVÁN MARÍN, MIGUEL POLO.

**Técnico de sonido en estudio:**
JAMES MUÑOZ, BRIAN SAUNDERS.

**Maquillaje:**
AMAIA SOLER.

**Efectos digitales:**
POSTDATA.

**Intérpretes:**
FERNANDO GUILLÉN CUERVO (Carlos), ELVIRA MÍNGUEZ (Gaby), LEIRE BERROCAL (Silvia), ANA OBREGÓN (Laura), ANTONIO RESINES (Álvaro), LUIS ALBERTO GARCÍA (Cacho), HÉCTOR ECHEMENDÍA (Sr. Larrinaga).

**Eastmancolor 5296 / 5287. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 25 m. 2.190 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
FILMIGRANAS, DELTA SOUND, SHEPPERTON STUDIOS.

**Título de trabajo:**
Calor (el acoso).

**Lugares de rodaje:**
Bilbao, La Habana.

**Fechas de rodaje:**
16 de octubre a 18 de diciembre de 1995.

**Estreno:**
8 de noviembre de 1996, en el cine Acteón de Madrid y en el cine París de Barcelona.

■ **Distribuidora nacional:**
UNITED INTERNACIONAL PICTURES.
Plaza Callao, 4, 6º. 28013 Madrid.
Tel. 522 72 61. Fax 532 23 84.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
LAN ZINEMA, S.L.
General Eguía, 29 Bis. 48010 Bilbao.
Tel. 441 51 77 - 442 23 09. Fax 427 72 81.

JAVIER REBOLLO/Filmografía:

**1981:** 7 CALLES. **1985:** GOLFO DE VIZCAYA. **1996:** CALOR... Y CELOS.

**Narrada en clave de comedia, esta película nos cuenta la historia de un triángulo amoroso. Gaby y Carlos deciden pasar sus vacaciones en Cuba, y Silvia, amante de Carlos y amiga de Gaby, es una mujer que no acepta fácilmente la derrota, por lo que decide seguir al matrimonio hasta la isla. Ahí intenta ahogar sus penas en rituales de santería. Gaby, por su parte, se encuentra con Cacho, un animador turístico local, que para ella representa la vitalidad, el color y el calor del Caribe. A través de él descubre sentimientos y sensaciones que parecía tener olvidados. Incapaz de controlar la situación, Carlos, por carambolas del destino, termina en un hospital con múltiples fracturas de huesos y allí coinciden sus dos mujeres.**

Narrated as a comedy, this film tells the story of a ménage à trois. Gaby and Carlos decide to spend their holidays in Cuba, and Silvia, Carlos's mistress and Gaby's friend, is a woman who won't accept defeat easily, so she decides to follow the couple to the isle. There, she tries to drown her sorrows in «santería» rituals. As for Gaby, she meets Cacho, a local tourist animator, who, for her, epitomizes the liveliness, colour and heat of the Caribbean. Through him she discovers feelings and emotions that she thought she'd forgotten. Unable to control the situation, Carlos, as fate should will it, ends up in a hospital with multiple bone fractures and that's where his two women coincide.

*Narré sur le ton d'une comédie, ce film nous raconte l'histoire d'un triangle amoureux. Gaby et Carlos décident de passer leurs vacances à Cuba, et Silvia, qui est l'amante de Carlos et l'amie de Gaby, est une femme qui n'accepte pas facilement de perdre et décide donc de suivre le couple jusque sur l'île. Là-bas, elle essaie de noyer son chagrin dans des rituels de sainteté. Gaby, elle, fait la connaissance d'un animateur de tourisme local, qui représente pour elle la vitalité, la couleur et la chaleur des Caraïbes. Avec lui, elle découvre des sentiments et des sensations qu'elle croyait avoir oubliés. Quant à Carlos, incapable de contrôler la situation, le destin lui joue un tour et il finit dans un hôpital avec des fractures multiples et ses deux femmes se retrouveront là.*

# LA CANCIÓN DE CARLA
## *CARLA'S SONG - LA CHANSON DE CARLA*

(Coproducción hispano-anglo-alemana)
Dirigido por KEN LOACH.

**Productoras:**
TORNASOL FILMS, S.A.
Pza. Emilio Jiménez Millas, 2, 1º D. 28008 Madrid.
Tel. 542 95 64. Fax 542 87 10.
ALTA FILMS, S.A.
Martín de los Heros, 12. 28008 Madrid.
Tel. 542 27 02/03. Fax 542 87 77.
PARALLAX PICTURES LTD.
7, Denmark Street. London WC2H 8LS (Inglaterra).
Tel. 836 14 78. Fax 497 80 62.
ROAD MOVIES DRITTE PRODUKTIONEN GmbH.
Mommsenstrasse, 11. 10629 Berlín (Alemania).
Tel. 327 96 00. Fax 327 96 11.

**Director:**
KEN LOACH.

**Productora:**
SALLY HIDIN.

**Jefa de producción:**
SALLY MORGAN.

**Guión:**
PAUL LAVERTY.

**Director de Fotografía:**
BARRY ACKROYD.

**Cámara:**
FRANK PINEDA.

**Música:**
GEORGE FENTON.

**Director artístico:**
MARTÍN JOHNSON, LLORENÇ MIQUEL.

**Figurinista:**
ELENA MOSSUM.

**Montador:**
JONATHAN MORRIS.

**Sonido:**
RAY BECKETT

**Maquillaje:**
CHRIS BLUNDELL.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES.

**Intérpretes:**
ROBERT CARLYLE (George), OYANKA CABEZAS (Carla), SCOTT GLENN (Bradley), SALVADOR ESPINOZA (Rafael), RICHARD LOZA (Antonio), NORMA RIVERA (Norma), GARY LEWIS (Sammy), STEWART PRESTON (McGurk).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 50 m. 3.020 mt.**

**Laboratorios:**
METROCOLOR (Inglaterra).

**Estudios de sonido**
versión española: CINEARTE,S.A.

**Lugares de rodaje:**
Nicaragua, Glasgow.

**Estreno:**
20 de septiembre de 1996 en los cines Palacio de la Prensa, Palafox, Acteón, Benlliure, Canciller, Liceo, Duplex y La Vaguada de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Martín de los Heros, 12. 28008 Madrid.
Tel. 542 27 02/03. Fax 542 87 77.

KEN LOACH/Filmografía:

**1968**: POOR COW. **1970**: KES. **1972**: FAMILY LIFE. **1979**: BLACK JACK. **1981**: LOOKS AND SMILES. **1986**: FATHERLAND. **1990**: HIDDEN AGENDA. **1991**: RIFF-RAFF. **1993**: RAINING STONES. **1994**: LADYBIRD, LADYBIRD. **1995**: TIERRA Y LIBERTAD. **1996**: LA CANCIÓN DE CARLA (CARLA'S SONG).



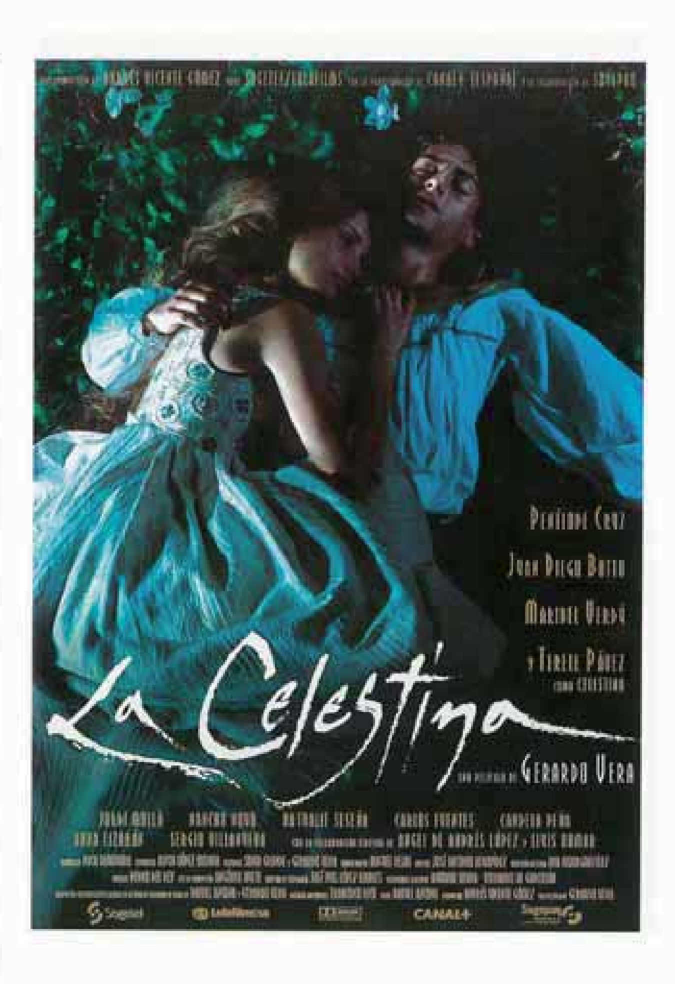

**Un conductor de autobús se enamora de una inmigrante que intenta no dejarse conocer. Juntos viajan desde Escocia a la Nicaragua sandinista y se internan en los confines de la guerra para averiguar que fue del novio de Carla, perdido tras una escaramuza con un comando de la contra. George, el conductor, no entiende el idioma, no entiende la guerra y tarda en entender los motivos de Carla.**

A bus driver falls in love with an immigrant who doesn't want to be known. They travel together from Scotland to «sandinista» Nicaragua and penetrate into the limits of war to find out what happened to Carla's boyfriend, lost after a skirmish with a «contra» commando. George, the driver, doesn't understand the language or the war and it takes him some time to understand Carla's reasons.

*Un chauffeur d'autobus tombe amoureux d'une immigrée qui essaie de lui résister. Ensemble, ils voyagent depuis l'Ecosse jusqu'au Nicaragua sandiniste et ils s'enfoncent dans les confins de la guerre pour savoir ce qu'est devenu le fiancé de Carla, disparu lors d'une escarmouche avec un commando de la «contra». George, le chauffeur, ne comprend ni la langue ni cette guerre et il met du temps à comprendre les motivations de Carla.*

# LA CELESTINA
## *THE CELESTINA - LA CÉLESTINE*

Dirigido por GERARDO VERA.




**Productoras:**
SOGETEL, S.A.
Gran Vía, 32, 4ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 524 72 00. Fax 521 74 71.
LOLAFILMS, S.A.
Velázquez, 12. 28001 Madrid.
Tel. 431 42 46. Fax 435 59 94.

**Director:**
GERARDO VERA.

**Productor:**
ANDRÉS VICENTE GÓMEZ.

**Jefe de producción:**
ANGÉLICA HUETE.

**Productores asociados:**
FERNANDO DE GARCILLÁN, ANTONIO SAURA.

**Argumento:**
Basada en la obra "La Celestina"de Fernando de Rojas

**Guión:**
RAFAEL AZCONA.

**Director de Fotografía:**
JOSÉ LUIS LÓPEZ-LINARES.

**Cámara:**
TEO DELGADO GARCÍA.

**Steady Cam:**
ARTURO ALDEGUNDE VELASCO.

**Música:**
ALEJANDRO MASÓ

**Director artístico:**
ANA ALVARGONZÁLEZ.

**Figurinista:**
SONIA GRANDE PÉREZ.

**Montador:**
PEDRO DEL REY.

**Sonido directo:**
MIGUEL REJAS.

**Maquillaje:**
PACA ALMENARA.

**Peluquera:**
ALICIA LÓPEZ MEDINA.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES.

**Intérpretes:**
PENÉLOPE CRUZ (Melibea), JUAN DIEGO BOTTO (Calisto), MARIBEL VERDÚ (Areúsa), TERELE PÁVEZ (Celestina), NANCHO NOVO (Sempronio), JORDI MOLLÀ (Pármeno).

**Eastmancolor. Scope 1:2,35.**

**Duración: 1 h. 32 m. 2.511 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Guadalajara, Toledo, Madrid, Cáceres.

**Fechas de rodaje:**

**Estreno:**
8 de noviembre de 1996, en el cine Palafox de Madrid y en el cine Bosque de Barcelona.

■ **Distribuidora nacional:**
SOGEPAQ DISTRIBUCIÓN, S.A.
Manuel Montilla, 1. 28016 Madrid.
Tel. 350 62 00. Fax 345 19 48.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEPAQ, S.A.
Gran Vía, 32, 1ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 524 72 20. Fax 521 08 75.

GERARDO VERA/Filmografía:
**1992:** UNA MUJER BAJO LA LLUVIA. **1996:** LA CELESTINA.

**El amor imposible de dos adolescentes en la España medieval que sucumben a una pasión que jamás habían conocido, una pasión inventada, tramada, inducida y avivada por un abigarrado personaje: la Celestina, bruja y alcahueta, amiga de conjuros y ungüentos, que enmaraña el cruce de sentimientos, que revuelve la libido con la codicia hasta dibujar la inevitable tragedia final.**

An impossible love between two adolescents in medieval Spain. They give themselves up to a passion never experienced before, a passion invented, plotted, induced and encouraged by a heterogenous character: the Matchmaker, a witch and a procuress, familiar with incantations and ointments, a woman who muddles up feelings, stirs up the libido with greed, until she designs the unavoidable final tragedy.

*L'amour impossible de deux adolescents dans l'Espagne médiévale qui succombent à une passion qu'il n'avaient jamais connue auparavant, une passion inventée, tramée, causée et avivée par un personnage bigarré. La Célestine, sorcière et entremetteuse, amie des sortilèges et des onguents, qui embrouille la croisée des sentiments, qui mélange la libido et la cupidité à tel point que l'inévitable tragédie finale se dessine devant nous.*



# COMO UN RELÁMPAGO
## *AS LIGHTNING - COMME UN ÉCLAIR*

Dirigido por MIGUEL HERMOSO.

**Productoras:**
LOS FILMS DEL TANGO, S.L.
Francisco Salas, 37. 28039 Madrid.
Tel. 450 84 12. Fax 450 59 59.
ANTEA FILMS, S.L.
Polo y Peyrolón, 44, 5º Pta. 10ª.46021 Valencia.
Tel. 361 86 58. Fax 361 86 78.

**Director:**
MIGUEL HERMOSO.

**Productor:**
MIGUEL HERMOSO.

**Jefe de producción:**
MIGUEL ÁNGEL GONZÁLEZ.

**Productores asociados:**
JOSÉ LUIS OLAIZOLA, RAFAEL DÍAZ-SALGADO.

**Guión:**
MIGUEL HERMOSO.

**Director de Fotografía:**
FERNANDO ARRIBAS.

**Música:**
ÓSCAR GÓMEZ, VÍCTOR REYES.

**Director artístico:**
CARLOS DE DORREMOCHEA.

**Figurinista:**
SONIA GRANDE.

**Montador:**
BLANCA GUILLÉN.

**Sonido directo:**
GOLDSTEIN & STEINBERG.

**Maquillaje:**
PACA ALMENARA.

**Peluquera:**
ELI ADÁNEZ.

**Intérpretes:**
SANTIAGO RAMOS (Rafael), ASSUMPTA SERNA (Sonia), ELOY AZORÍN (Pablo).

**Eastmancolor. Panorámica 1.1,85.**

**Duración: 1h 45 m. 2.950 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
EXA, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Madrid y Canarias.

**Fechas de rodaje:**
15 de enero a 28 de febrero de 1996.

**Estreno:**
17 de enero de 1997 en los cines Rex, Acteón, Minicine, Aluche de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
UNITED INTERNACIONAL PICTURES.
Plaza Callao, 4, 6º. 28013 Madrid.
Tel. 522 72 61. Fax 532 23 84.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
LOS FILMS DEL TANGO, S.L.
Francisco Salas, 37. 28039 Madrid.
Tel. 450 84 12. Fax 450 59 59.

MIGUEL HERMOSO/Filmografía:

**Cortometrajes:1968:** AL SUR. **1969:** RETRATO DE CAMELIA. **1971:** ÁFRICA HOY. **1974:** TOM EL SALVAJE. **1977:** FÓRMULA. **Largometrajes: 1983:** TRUHANES. **1985:** MARBELLA. **1988:** LOCO VENENO. **1996:** COMO UN RELÁMPAGO.




**El joven Pablo no conoce a su padre. Con esa necesaria curiosidad como único equipaje pone rumbo a las Islas Canarias y allí se dispone a descubrir que seguramente no se corresponde a la persona que esperaba encontrar. Del otro lado, Rafael, su padre, recibe la visita, inesperada también, como un descubrimiento, el inicio de una relación que hasta entonces había evitado.**

Young Pablo hasn't met his father. Carrying this necessary curiosity as his only luggage, he sets off for the Canary islands and there he prepares himself to discover that his father may not be the person he expects to find. On his part, Rafael, his father, receives this unexpected visit as a discovery, the beginning of a relationship he has avoided until then.

*Le jeune Pablo ne connaît pas son père. Avec cette nécessaire curiosité pour tout bagage, il part pour les Iles Canaries, prêt à découvrir que ce dernier ne correspond sûrement pas à la personne qu'il pense trouver. De l'autre côté, Rafael, son père, reçoit aussi cette visite inespérée comme une découverte, comme le début d'une relation qu'il avait évitée jusque là.*



# CON LOS OJOS CERRADOS

## *(CON GLI OCCHI CHIUSI)*

## *BLINDFOLDED - LES YEUX FERMÉS*

(Coproducción hispano-italo-francesa)

Dirigido por FRANCESCA ARCHIBUGI.

**Productoras:**
CARTEL, S.A.
Lanzarote, 4. Polígono Industrial Los Alamillos.
San Sebastián de los Reyes. 28700 Madrid.
Tel. 654 28 57 /80 /81 - 654 29 40 /43 /45. Fax 654 34 55.
M. & G. INTERNATIONAL FILMS.
Via Gian Domenico Romagnosi, 20. Roma (Italia).
PARADISE FILMS.
Rue Pelouze, 5. París (Francia).

**Directora:**
FRANCESCA ARCHIBUGI.

**Productor ejecutivo:**
CLAUDIO GAETA.

**Argumento:**
FEDERICO TOZZI.

**Adaptación:**
IRENE MENÉNDEZ.

**Guión:**
FRANCESCA ARCHIBUGI.

**Director de Fotografía:**
GIUSEPPE LANCI.

**Música:**
ROBERTO GATTO, BATTISTA LENA.

**Directores artísticos:**
DAVIDE BASSAN, JAVIER FERNÁNDEZ.

**Figurinista:**
PAOLA MARCHESIN.

**Montador:**
ROBERTO PERPIGNANI.

**Sonido:**
ALESSANDRO ZANON.

**Intérpretes:**
STEFANIA SANDRELLI (Ana), MARCO MESSERI (Domenico), DEBORA CAPRIOGLIO (Ghisola), ÁNGELA MOLINA (Rebeca), ALESSIA FUGARDI (Ghisola niña), FABIO MODESTI (Pietro), GABRIELE BOCCIARELLI (Pietro niño).

**Color. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 56 m. 3.200 mt.**

**Laboratorios españoles:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de doblaje versión española:**
CINEARTE, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Roma, Siena.

**Fechas de rodaje:**
2 de mayo a 2 de julio de 1994.

■ **Distribuidora nacional:**
CARTEL, S.A.
Lanzarote, 4. Polígono Industrial Los Alamillos.
San Sebastián de los Reyes. 28700 Madrid.
Tel. 654 28 57 /80 /81 - 654 29 40 /43 /45. Fax 654 34 55.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
M.&G. INTERNATIONAL FILMS.
Via Gian Domenico Romagnosi, 20. Roma (Italia)

FRANCESCA ARCHIBUGI/Filmografía:

**1990:** VERSO SERA. **1993:** IL GRANDE COCOMERO (LA GRAN CALABAZA). **1996:** CON LOS OJOS CERRADOS.



**Pietro, adolescente, se enamora de Ghisola, niña. Ella no es la que él cree, aquella que él quisiera que fuera. La sexualidad fuerte de Ghisola le aleja de él, del cual por otra parte se siente atraida. Después de los años de la guerra, dejada atrás la adolescencia, se vuelven a encontrar, reviven los años pasados. Ghisola, sin darse cuenta, se enamora de Pietro, mientras piensa en enredarlo. Pietro, dándose cuenta del engaño, la rechaza, cree no amarla, quizás la buscará.**

Pietro, an adolescent, falls in love with Ghisola, a girl. She is not the one he believes, the one he'd like her to be. Ghisola's strong sexuality draws her away from him, to whom, on the other hand, she is attracted. After the war years, adolescence already forgotten, they meet again and revive the years gone by. Unawares, Ghisola falls in love with Pietro, while she thinks about entangling him. Pietro, realising the deceit, refuses her, thinks he doesn't love her, perhaps he will look for her.

*Un adolescent, Pietro, tombe amoureux d'une fillette, Ghisola. Elle n'est pas celle qu'il croit, celle qu'il aimerait. La forte sexualité de Ghisola l'éloigne de lui, mais elle est quand même attirée par lui. Après les années de guerre, quand l'adolescence est passée, ils se retrouvent à nouveau, revivent les années passées. Sans s'en rendre compte, Ghisola tombe amoureuse de Pietro, tout en pensant lui mettre le grappin dessus: Pietro s'en rend compte, la repousse, pense qu'il ne l'aime pas, mais il se peut qu'il la cherche.*



# CORSARIOS DEL CHIP

## *THE CHIP CORSAIRS - CORSAIRES DU CHIP*

Dirigido por RAFAEL ALCÁZAR.

**Productora:**
TRABALA PRODUCCIONES, S.L.
Benito Gutiérrez, 15. 28008 Madrid.
Tel./Fax 544 96 64.

**Director:**
RAFAEL ALCÁZAR.

**Productor:**
RAFAEL ALCÁZAR.

**Jefe de producción:**
FERNANDO BAULUZ.

**Argumento:**
Basado en una idea de ANTONIO OJEDA.

**Guión:**
ANTONIO OJEDA, RAFAEL ALCÁZAR.

**Director de Fotografía y Cámara:**
ÁNGEL LUIS FERNÁNDEZ.

**Música:**
BERNARDO BONEZZI.

**Canciones:**
KILLER BARBIES, SEX MUSEUM, TOMMY CRIMES.

**Director artístico:**
JUAN BOTELLA.

**Figurinista:**
JOSÉ MARÍA COSSIO.

**Montador:**
RAFAEL ALCÁZAR.

**Sonido directo:**
MIGUEL POLO.

**Técnico de sonido en estudio:**
JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ.

**Maquillaje:**
MANUELA ROMERO.

**Intérpretes:**
FERNANDO GUILLÉN CUERVO (Gamboa), KARRA ELEJALDE (Roberto), CAYETANA GUILLÉN-CUERVO (Viki), PAULINA GÁLVEZ (Marta), LOLA BALDRICH (Marisa), FERNANDO GUILLÉN (Padre Gamboa), ÁNGEL DE ANDRÉS LÓPEZ (Productor), FRANCIS LORENZO (De la Torre), JORGE MONGE (Andrés –Corsario–) EVA MARÍA SERRANO (Nieves –Corsario–), INAKI VALLEJO (Felipe –Corsario–).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 36 m. 2.651 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Madrid, Torrelodones, Buitrago.

**Fechas de rodaje:**
31 de julio a 8 de octubre de 1995.

**Estreno:**
12 de julio de 1996, en el cine Palacio de la Música de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
WARNER ESPAÑOLA, S.A.
Manuel Montilla, 1. 28016 Madrid.
Tel. 350 62 00. Fax 345 19 48.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
ALCÁZAR FILM &VIDEO PROD.
Benito Gutiérrez, 15. 28008 Madrid.
Tel./Fax 544 96 64.

RAFAEL ALCÁZAR/Filmografía:

**1988:** NO HAGAS PLANES CON MARGA. **1992:** EL LABERINTO GRIEGO. **1996:** CORSARIOS DEL CHIP.




**Un detective ciego y su ayudante (motero y brutote) son contratados por una cadena de TV para desenmascarar a unos " hackers" de 15-16 años ("Corsarios del Chip" se autodenominan) que les estafan en un concurso. Pero cuando uno de los chicos es herido gravemente los detectives se unen a ellos para luchar juntos contra un poderoso hombre de negocios que ha montado una gran red de telecomunicación e informática para estafar en la Bolsa. Una comedia de aventuras e informática.**

A smart and blind detective and his assistant (a biker and a brute) are hired by a TV channel to uncover a 15 to 16 year old "hackers" ("Corsarios Del Chip" they call themselves) that are swindleing them in a game show. But when one of the kids is seriously hurt the detectives join with them to fight side by side against the powerful businessman that have organized an impressive telecomunications and computer system that they use to illegaly control the stock market. A comedy with adventures and computers.

*Un détective aveugle et son aide (dingue de moto et un peu brute) travaillent pour une chaîne de TV pour démasquer des «hackers» de 15-16 ans (on les appelle les «Corsaires du Chip») qui commettent des escroqueries dans un concours. Mais lorsqu'un des garçons est grièvement blessé, les détectives se joignent à eux pour lutter ensemble contre une homme d'affaires tout puissant qui a monté un important réseau de télécommunication et d'informatique pour escroquer la Bourse. Une comédie d'aventures et d'informatique.*



# COSAS QUE NUNCA TE DIJE

## *THINGS I NEVER TOLD YOU - DES CHOSES QUE NE T'AI JAMAIS DITES*

(Coproducción hispano-estadounidense)

Dirigido por ISABEL COIXET.

**Productoras:**
EDDIE SAETA S.A.
Pasaje Permanyer, 14. 08009 Barcelona.
Tel. 467 70 40. Fax 467 74 89.
CARBÓ FILMS
2032 Broadway Ave. Santa Monica, CA 90404.
Tel. 310 586 19 69. Fax 310 586 00 61.

**Directora:**
ISABEL COIXET.

**Productor:**
LUIS MIÑARRO.

**Jefe de producción:**
TAWNY DUEL, AZUCENA CARRASCO.

**Guión:**
ISABEL COIXET.

**Directora de Fotografía:**
TERESA MEDINA.

**Cámara:**
WILLIAM PAUL CLARK.

**Música:**
ALFONSO VILLALONGA.

**Director artístico:**
CHARLES ARMSTRONG.

**Figurinista:**
CHRISTINE RICHARDSON.

**Montador:**
KATHRYN HIMOFF.

**Sonido directo:**
DOMINICK DE STEFANO.

**Técnico de sonido en estudio:**
GROUND CONTROL.

**Maquillaje:**
MATTEW MITCHELL.

**Intérpretes:**
ANDREW MC CARTHY (Don), LILI TAYLOR (Ann), ALEXIS ARQUETTE (Paul), DEBI MAZAR (Diane), LESLIE MANN (Laurie), SEYMOUR CASSEL (Frank).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 33 m. 2.599 mt.**

**Laboratorios:**
TEKNIFILM, FOTOFILM, S.A.E.

**Estudios de sonido y montaje:**
DIVA POST PRODUCTION, MOZART.

**Lugares de rodaje:**
St Helen, Porland (Oregón), Barcelona.

**Fechas de rodaje:**

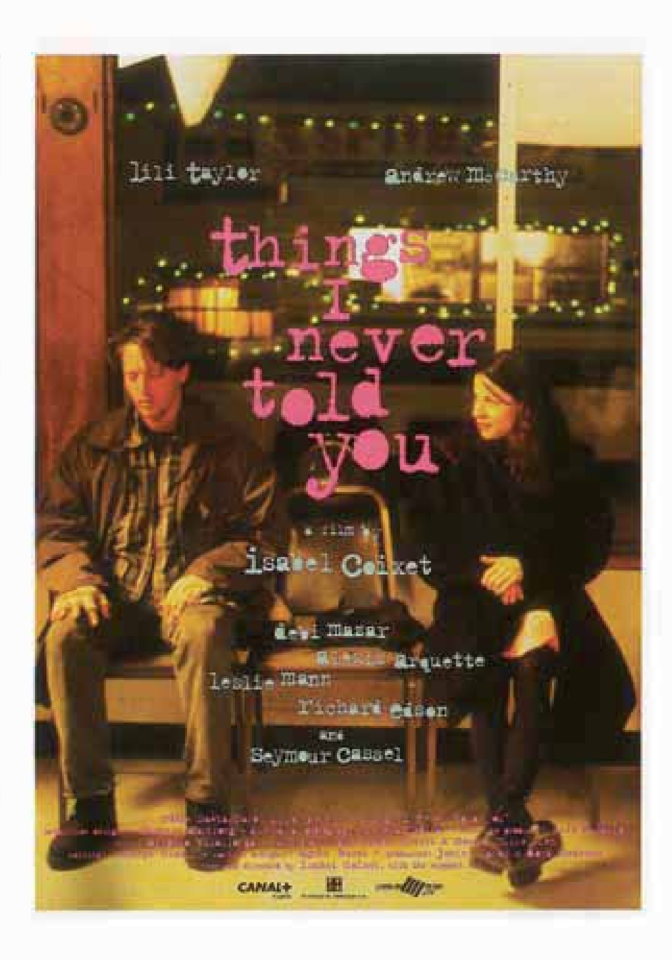
**Estreno:**
26 de abril de 1996 en el cine Verdi de Barcelona y 29 de abril de 1996 en el cine Palafox de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
WANDA FILMS, S.L.
Avda. Europa, 9. 28224 Pozuelo Madrid.
Tel. 352 83 76. Fax 352 83 71.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
IN PICTURES.
53 Leonard Street, 2nd Floor. New York 10013.
Tel. 212 925 04 04.

ISABEL COIXET/Filmografía:

**1984:** MIRA Y VERÁS (cortometraje). **1988:** DEMASIADO VIEJO PARA MORIR JOVEN. **1996:** COSAS QUE NUNCA TE DIJE.




**Don es un hombre que trabaja como vendedor de casas de una urbanización que pertenece a su padre. En su tiempo libre presta servicio voluntario en el Teléfono de la Esperanza, al que llaman personas a las que les quedan mas bien pocas esperanzas. Ann es una mujer que trabaja como vendedora de aparatos fotográficos y vídeo. El novio de Ann es un periodista y le dice que va a abandonarla. Ella reacciona e intenta recuperarlo y le envía unas cintas de vídeo donde le cuenta "Cosas que nunca te dije". Las vidas de Ann y Don se entrecruzan, provocando cambios fundamentales en sus trayectorias.**

Don is a man who works selling the houses of a residential estate that belongs to his father. In his spare time, he works voluntarily for the «Helpline», which is used by people who have really few hopes left. Ann is a woman that works selling photograpic cameras and videos. Ann's fiancé is a journalist and tells her he's leaving her. She reacts and tries to win him back and sends him some video tapes where she tells him «Things I never told you». Don's and Ann's lives interweave, and their courses will experience great changes.

*Don est un homme qui travaille comme vendeur de maisons d'un lotissement qui appartient à son père. Quand il est libre, il travaille comme volontaire au Téléphone de l'Espoir, où les gens qui appellent n'ont plus d'espoir du tout. Ann est une femme qui travaille comme vendeuse d'appareils photo et vidéo. Le fiancé d'Ann, qui est est journaliste, lui dit qu'il va la plaquer. Elle réagit, essaie de le récupérer et lui envoie des cassettes vidéo où elle lui raconte «Des choses qu'elle ne lui a jamais dites». Les vies d'Ann et de Don vont se croiser, et provoquer des changements fondamentaux dans leurs trajectoires.*


EL MISTERIO DE
UMA DESCONOCIDA
ES UN FILM PARAMOUNT

# EL CRIMEN DEL CINE ORIENTE

## *MURDER AT THE ORIENT CINEMA - LE CRIME DU CINÉMA ORIENTE*

Dirigido por PEDRO COSTA.

**Productora:**
PEDRO COSTA P.C., S.A.
Otero, 2, bajo A. 28028 Madrid.
Tel. 361 21 61. Fax 361 00 28.

**Director:**
PEDRO COSTA.

**Productor:**
PEDRO COSTA.

**Jefe de producción:**
EMILIANO OTEGUI.

**Argumento:**
PEDRO COSTA.

**Guión:**
PEDRO COSTA, MANOLO MARINERO, JAVIER TOMEO.

**Director de Fotografía:**
JAIME PERACAULA.

**Cámara:**
JULIO MADURGA.

**Música:**
JUAN CARLOS CUELLO (SINTONÍA, S.L.).

**Director artístico:**
JOSEP ROSELL.

**Figurinista:**
MONTSERRAT AMENOS.

**Montador:**
ESPERANZA COBOS.

**Sonido directo:**
MIGUEL ÁNGEL POLO.

**Técnico de sonido en estudio:**
PATRICK GHISLAIN.

**Maquillaje:**
CÉSAR OLIVARES.

**Peluquera:**
ROSA CASTILLÓN.

**Efectos especiales:**
EFE-X.

**Intérpretes:**
ANABEL ALONSO (María), PEPE RUBIANES (Salvador), MARTA FERNÁNDEZ MURO (Queta), JOSÉ Mª POU (Sendra), PATRICIA MENDY (Amparito), ENRIQUE VILLÉN (Andrés), MANUEL DUESO (Marcelino), JOAN DALMAU (Asensi), PEP MOLINA (Martí).

**Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 41 m. 2.781 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM.

**Estudios de sonido y montaje:**
EXA, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Barcelona.

**Fechas de rodaje:**
22 de julio a 31 de agosto de 1996.

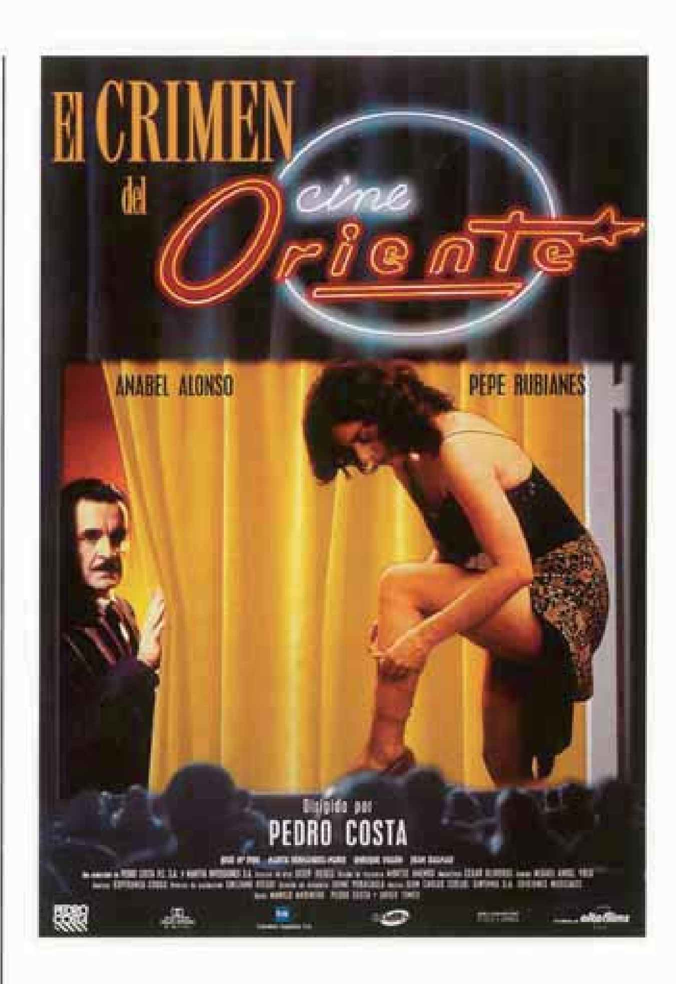
**Preestreno:**
15 de abril de 1997, en el cine Roxy B de Madrid.

- **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Martín de los Heros, 12. 28008 Madrid.
Tel. 542 27 02. Fax 542 87 77.

- **Ventas mundiales (World Sales):**
PEDRO COSTA P.C., S.A.
Otero, 2, bajo A. 28028 Madrid.
Tel. 361 21 61. Fax 361 00 28.

PEDRO COSTA/Filmografía:

**1983:** EL CASO ALMERÍA. **1987:** REDONDELA. **1994:** UNA CASA EN LAS AFUERAS. **1996:** EL CRIMEN DEL CINE ORIENTE.




**Están comenzando los años 50. Salvador y María, dos seres sin suerte en la vida, se encuentran casualmente. A ella la acaban de despedir de la casa en la que servía. Salvador es el encargado del cine Oriente, lugar que escoge María para protegerse de la lluvia. Deciden iniciar una vida en común pero sus esfuerzos resultan inútiles. El fracaso, la frustración y la mala suerte les acompañan. María mata a Salvador con un cuchillo de cocina, ignorante de la embarazosa tarea que supone deshacerse de un cadáver...**

It's the beginning of the 50's. Salvador and maría, two unlucky people, meet accidentally. She's just been dismissed from the house where she's worked as a servant. Salvador is the person in charge at the Oriente Theatre, the place chosen by María to shelter from the rain. They decide to share their lives but their attempt fails. Failure, frustration and bad luck pursue them. María kills Salvador with a kitchen knife, unawares of the difficult task involved in getting rid of a corpse ...

*Nous sommes au début des années 50. Salvador et María, deux êtres qui n'ont pas eu de chance dans la vie, se rencontrent par hasard. Elle, elle vient d'être renvoyée de la maison où elle servait. Salvador, lui, s'occupe du cinéma «Oriente» où María se réfugie de la pluie. Ils décident d'initier une vie en commun mais leurs efforts resteront vains. L'échec, la frustration et le manque de chance les accompagnent. María tue Salvador avec un couteau de cuisine, sans savoir qu'il est bien difficile de se débarrasser d'un cadavre...*

# CUERNOS DE ESPUMA
## *SHAMPOO HORNS - CORNES DE MOUSSE*

(Coproducción hispano-estadounidense)
Dirigido por MANUEL TOLEDANO.

**Productoras:**
ELÍAS QUEREJETA P.C., S.L.
Maestro Lasalle, 21. 28016 Madrid.
Tel. 345 71 39. Fax 345 28 11.
ESICMA.
Maestro Lassalle, 15. 28016 Madrid.
Tel. 345 87 08. Fax 359 66 83.
BRILLIANT MISTAKE PRODUCTIONS.

**Director:**
MANUEL TOLEDANO.

**Productor:**
ELÍAS QUEREJETA.

**Productor ejecutivo:**
THOMAS BIDEGAIN.

**Director de producción:**
PRIMITIVO ALVARO.

**Jefe de producción:**
GREGORIO HEBRERO.

**Guión:**
MANUEL TOLEDANO.

**Director de Fotografía y Cámara:**
ALFREDO MAYO.

**Música:**
ÁNGEL ILLARRAMENDI.

**Figurinista:**
MARTHA GRETSCH.

**Montador:**
NACHO RUIZ-CAPILLAS.

**Sonido directo:**
DAVE POWERS.

**Técnico de sonido en estudio:**
CARLOS GARRIDO.

**Maquillaje:**
GABRIELLA VOIGT.

**Intérpretes:**
JONATHAN LAWRENCE (Jonathan), LAHOMA VAN ZANDT (Lahoma), JASON REEVES (Dennis), CHEYENNE BESCH (Cheyenne), TIFFANY SHEPIS (Amy), ANDREW GALLUPI (Tony), BRIE KOYANAGI (Brie).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 29 m. 2.500 mt.**

**Laboratorios:**
DUART (EE.UU.), MADRID FILM.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A.

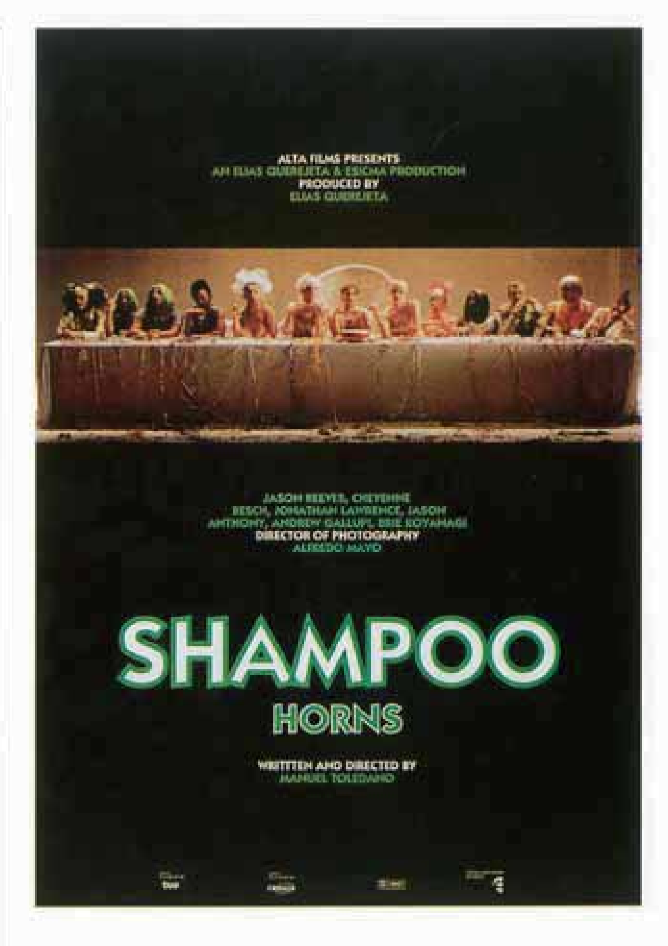
**Lugares de rodaje:**
Nueva York, Atlantic City.

**Fechas de rodaje:**
27 de enero a 17 de marzo de 1996.

■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Martín de los Heros, 12. 28008 Madrid.
Tel. 542 27 02. Fax 542 87 77.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
ESICMA.
Maestro Lassalle, 15. 28016 Madrid.
Tel. 345 87 08. Fax 359 66 83.

MANUEL TOLEDANO/Filmografía:
**1996:** CUERNOS DE ESPUMA (ópera prima).




**CUERNOS DE ESPUMA es la trepidante historia de una noche en las vidas de un grupo de neoyorquinos en los 90 que luchan contra el mundo por el derecho a ser quienes son. La superficialidad, el sexo, la droga, y una excéntrica forma de vestir es lo que les une. Pero, bajo todo esto, comparten la búsqueda de autoestima, autoafirmación, la posibilidad de expresarse libremente - la libertad para expresar como uno es.**

SHAMPOO HORNS is the vibrating story of a night in the lives of a group of New Yorkers in the 90's, who fight the world for the right to be who they are. Shallowness, sex, drugs, and an unconventional way of dressing is what glues them together. But, under all that, they share in the search for self-respect, self-assertion, the possibility of expressing themselves freely - the freedom of expressing oneself as one is.

*«CORNES DE MOUSSE» est l'histoire trépidante d'une nuit dans la vie d'un groupe de new-*yorkais dans les années 90, qui luttent contre le monde pour avoir le droit d'être ce qu'ils sont. Un côté superficiel, le sexe, la drogue et une façon de s'habiller excentrique, voilà ce qui les unit. Mais sous tout cela, ils partagent aussi la recherche de l'auto-estime, l'auto-affirmation, la possibilité de s'exprimer librement, la liberté d'exprimer ce que chacun est.

# CUERPO EN EL BOSQUE (UN COS AL BOSC)

## *BODY IN THE FOREST - UN CORPS DANS LE BOIS*

Dirigido por JOAQUÍN JORDÁ.

**Productoras:**
SOGEDASA.
Teodora Lamadrid, 52-60, bajos. 08022 Barcelona.
Tel. 418 72 59. Fax 418 50 70.
ELS QUATRE GATS AUDIOVISUALS, S.L.
Canvis Nous, 8, 3º, 2ª. 08003 Barcelona.
Tel. 310 70 52.
FILMS DE L'ORIENT, S.L.
Albigesos, 3. 08024 Barcelona.
Tel. 213 42 04.

**Director:**
JOAQUÍN JORDÁ.

**Productores:**
JULIO FERNÁNDEZ. J A. PÉREZ-GINER, J.Mª FORN.

**Jefe de producción:**
AURELI DE LUNA.

**Guión:**
JOAQUÍN JORDÁ.

**Director de Fotografía y Cámara:**
CARLES GUSI (A.E.C.).

**Música:**
SERGI JORDÁ.

**Director artístico:**
ANTONIO BELART.

**Montador:**
IVÁN ALEDO.

**Sonido directo:**
DANI FONRODONA.

**Técnico de sonido en estudio:**
J.A. BERMUDEZ. DIEGO GARRIDO.

**Maquillaje:**
JOAQUÍN NAVARRO.

**Efectos especiales:**
HIPOLITO CANTERO..

**Intérpretes:**
ROSSY DE PALMA (Teniente Cifuentes), NURIA PRIMS (Montse), RICARD BORRÀS (Jaume), JOAN MASDEU (Rocky Roc), LAMIN CHAM (Mabwa), PEPMOLINA (Safont), JULIETA SERRANO (Marieta).

**Fujicolor. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 31 m. 2.498 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM, S.A.E.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A. (Madrid). LA VOZ DE ESPAÑA (Barcelona).

**Lugares de rodaje:**
Barcelona, provincia de Gerona.

**Fechas de rodaje:**
25 de marzo a 23 de mayo de 1996.

**Estreno:**
8 de noviembre de 1996, en los cines Bailén, Balmes, Maremagnum, Publi y Waldorf de Barcelona. 27 de diciembre de 1996, en los cines Renoir y Princesa de Madrid.

- **Distribuidora nacional:**
TELEGROUP.
Teodora Lamadrid, 52-60 bajos. 08022 Barcelona.
Tel. 418 72 59. Fax 418 50 70.

- **Ventas mundiales (World Sales):**
FILMAX INTERNATIONAL
Granada del Penedés, 19. 08006 Barcelona.
Tel. 237 47 26. Fax 218 40 87.

JOAQUÍN JORDÁ/Filmografía:

**1967:** DANTE NO ES ÚNICAMENTE SEVERO. **1996:** CUERPO EN EL BOSQUE (UN COS AL BOSC).




**Unos cazadores descubren al pie de un árbol el cuerpo de una joven. Una teniente de la Guardia Civil intenta reconstruir la última noche de la víctima sometiendo a su interrogatorio a todos cuantos pudieron tener contacto con ella. La apariencia se va distanciando de la evidencia: quizá los datos de la investigación no traigan la solución del caso, pero dibujan los hipócritas perfiles de cierta sociedad.**

Some hunters find at the foot of a tree the body of a young woman. A Civil Guard lieutenant tries to reconstruct the victim's last night by interrogating all those who might have been with her then. Appearances start to move away from evidence: perhaps the investigation data will not bring about the solution of the case, but they depict the hypocritical profiles of a certain society.

*Des chasseurs trouvent le corps d'une jeune fille au pied d'un arbre. Un lieutenant de la Garde Civile essaie de reconstruire la dernière nuit de la victime en interrogeant tous ceux qui auraient pu être en contact avec elle. Les apparences s'éloignent de l'évidence: les données de l'enquête ne donneront peut-être aucun résultat, mais ils peignent le profil hypocrite d'une certaine société.*

# EL DEDO EN LA LLAGA

## *THE SALT IN THE WOUND - LE COUTEAU DANS LA PLAIE*

(Coproducción hispano-argentina)

Dirigido por ALBERTO LECCHI.

**Productora:**
FERNANDO COLOMO P.C., S.L.
Génova, 7, 2º. 28004 Madrid.
Tel. 310 38 34. Fax 310 46 13.
MANDALA FILMS, S.A.
Av. Corrientes 1660. Paseo La Plaza. Local 45. 1042 Buenos Aires (Argentina).
Tel. 07 54 1 384 87 94. Fax 07 54 1 384 88 05.

**Director:**
ALBERTO LECCHI.

**Productor:**
BEATRIZ DE LA GÁNDARA, CLAUDIO PUSTELNIK, PABLO KOMPEL.

**Jefe de producción:**
FÉLIX RODRÍGUEZ, LUIS SARTOR.

**Guión:**
ALBERTO LECCHI, DANIEL ROMAÑACH.

**Director de Fotografía y Cámara:**
HUGO COLACE.

**Música:**
IVAN WYSZOGROD.

**Director artístico:**
CLARA NOTARI.

**Figurinista:**
MÓNICA TOSCHI.

**Montador:**
MIGUEL ÁNGEL SANTAMARÍA.

**Sonido directo:**
JOSÉ LUIS DÍAZ.

**Técnico de sonido en estudio:**
ALBERTO HERENA.

**Maquillaje:**
MIRTA BLANCO.

**Intérpretes:**
JUANJO PUIGCORBÉ (Ángel), KARRA ELEJALDE (Eduardo), DARIO GRANDINETI (Tolosa), LUISINA BRANDO (Mirta), MARIO PASIK (Irazábal), FEDERICO OLIVERA (Marcelo), ELEONORA WESLER (Natalia), ERICA RIVAS (Valeria).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 57 m. 3.208 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM.

**Estudios de sonido y montaje:**
SINCRONÍA, PASAFILMS.

**Lugares de rodaje:**
Argentina.

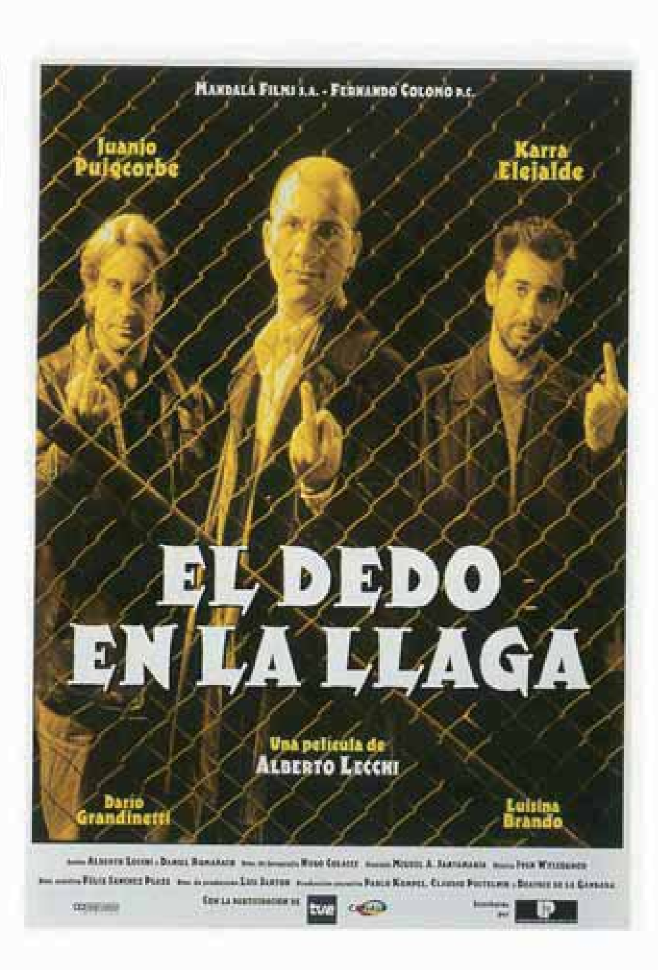
**Fechas de rodaje:**
25 de septiembre a 17 de noviembre de 1995.

**Estreno:**
14 de febrero de 1997, en el cine Princesa de Madrid y en el cine Les Corts de Barcelona.

- **Distribuidora nacional:**
UNITED INTERNACIONAL PICTURES.
Plaza Callao, 4, 6º. 28013 Madrid.
Tel. 522 72 61. Fax 532 23 84.

- **Ventas mundiales (World Sales):**
MAINSTREAM, S.A.
34 Rue Poncelet. 75017 París (Francia).
Tel. 07 33 1 44 40 05 55. Fax 07 33 1 47 63 07 62.

ALBERTO LECCHI/Filmografía:
**1993:** PERDIDO POR PERDIDO. **1996:** EL DEDO EN LA LLAGA.




**Eduardo Peña y Ángel Ruiz, dos actores españoles de gira por Argentina, se detienen en Zapallares, una ciudad perdida en el medio del campo. Allí, y ante la efervescencia de las elecciones municipales, se encuentran con un viejo amigo, Roberto Tolosa, profesor de la escuela secundaria. Este y sus alumnos del 5º año intentarán reabrir un teatro para una función. La oposición de los políticos no podrá contra la fuerza e ingenio de Tolosa y los chicos, ni la de Mirta, la dueña del residencial y principal aliada de los actores.**

Eduardo Peña and Angel Ruíz, two Spanish actors on tour in Argentina, stop at Zapallares, a forsaken town in the middle of the country. There, and in the excitement of municipal elections, they run into an old friend, Roberto Tolosa, a secondary school teacher. He and his 5th year students will try to reopen a theatre for a show. The politicians' opposition will not defeat the force and wit of Tolosa and his pupils, or Mirta, the owner of the boarding-house and the actors' main ally.

*Eduardo Peña et Angel Ruiz, deux acteurs espagnols en tournée en Argentine, s'arrêtent à Zapallares, une ville perdue en pleine campagne. Là, et en pleine effervescence des élections municipales, ils retrouvent un vieil ami, Roberto Tolosa, professeur de lycée. Celui-ci et ses élèves de 5ième année essaieront de réouvrir un théâtre pour une représentation. L'opposition des hommes politiques ne pourra rien contre la force et l'ingéniosité de Tolosa et des gamins, ni celle de Mirta, propriétaire de la résidence et principale alliée des acteurs.*

# DEMASIADO CALIENTE PARA TÍ

## *TOO HOT FOR YOU - TROP "CHAUDE" POUR TOI*

Dirigido por JAVIER ELORRIETA.

**Productoras:**
ORIGEN FILMS STUDIO, S.A.
Francisco Silvela, 34. 28028 Madrid.
Tel. 742 29 11. Fax 320 37 13.
NEMORE FILM, S.L.
Ibiza, 62, 4º A. 28009 Madrid.
Tel. 504 63 02. Fax 574 49 57.
ANEM FILM. S.A.
Plaza del Ayuntamiento, s/n. Oliva, Valencia.
Tel. 285 01 05.

**Director:**
JAVIER ELORRIETA.

**Productores asociados:**
AGUSTÍN GÓMEZ DE SEGURA, LUIS LORENTE, ALFONSO RONDA, ALEJANDRO SACRISTÁN, CARLOS SAN ROMÁN.

**Guión:**
VICENTE FERNÁNDEZ, AGUSTÍN GÓMEZ DE SEGURA, JAVIER ELORRIETA.

**Director de Fotografía:**
EDUARDO SUÁREZ.

**Música:**
MIGUEL ÁNGEL BLANCO.

**Montador:**
LUIS VILLAR.

**Sonido directo:**
AITOR BERENGUER.

**Maquillaje:**
PEDRO CAMACHO.

**Intérpretes:**
ANDONI FERREÑO (Beltrán), DAYREIN ABA (Rachel), JOSÉ LUIS LÓPEZ VÁZQUEZ (Joaquín), AGUSTÍN GONZÁLEZ (Adolfo), NANCHO NOVO (Marcelo), ANGELES MARTÍN (Olga), KIMBO (Azuquitar), Mª DE LOS ANGELES SANTANA (Abuela), RAMÓN LILLO (Manager), CARI ANTÓN (Cari), LUIS ALBERTO GARCÍA (Héctor).

**Fujifilm. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 30 m. 2.500 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
SINTONÍA, S.A., EXA, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Madrid, La Habana.

**Fechas de rodaje:**
13 de diciembre de 1995 a 8 de febrero de 1996.

**Estreno:**
30 de agosto de 1996, en el Palacio de la Música de Madrid.

- **Distribuidora nacional:**
UNITED INTERNACIONAL PICTURES.
Plaza Callao, 4, 6º. 28013 Madrid.
Tel. 522 72 61. Fax 532 23 84.

- **Ventas mundiales (World Sales):**
ORIGEN FILMS STUDIO, S.A.
Francisco Silvela, 34. 28028 Madrid.
Tel. 742 29 11. Fax 320 37 13.

JAVIER ELORRIETA/Filmografía:

**1979:** LA NOCHE DE LOS BASTONES BLANCOS (ópera prima). **1985:** LA NOCHE DE LA IRA. **1989:** SANGRE Y ARENA. **1992:** LOS GUSANOS NO LLEVAN BUFANDA. **1993:** CAUTIVOS DE LA SOMBRA. **1996:** DEMASIADO CALIENTE PARA TI.




**Beltrán, un saxofonista fracasado, es abandonado por su mujer y cae en una profunda depresión. Sus amigos deciden mandarle a Cuba para que se reponga. En La Habana conoce a una cantante de salsa, "Rachel" de quién, tras diversas aventuras, se enamora, superando, así, los problemas que entierra en aquel fascinante ambiente, lleno de música, risas, bellas mujeres y demasiado caliente para él.**

Beltrán, a failed saxophonist, is abandoned by his wife and falls into a deep depression. His friends decide to send him to Cuba so that he can recover. In Habana, he meets a «salsa» singer, Raquel, who, after different adventures, he falls in love with, thus overcoming the problems which he puts away in that fascinating atmosphere, full of music, laughter, beautiful women and too hot for him.

*La femme de Beltrán, un saxophoniste raté le plaque et il sombre dans une profonde dépression. Ses amis décident de l'envoyer à Cuba pour retrouver la forme. A La Havane, il fait la connaissance d'une chanteuse de Salsa, «Rachel», dont il tombe amoureux, après bien des aventures, et surmonte ainsi tous les problèmes qu'il enterre dans cette ambiance fascinante trop «chaude» pour lui, pleine de musique, de rires et de belles femmes.*



# DESAFÍO FINAL
## *THE SHOTTER - DÉFI FINAL*

(Coproducción hispano-estadounidense)
Dirigido por TED KOTCHEFF.

**Productoras:**
ARCO FILMS, S.L.
Maestro Guerrero, 4. 28015 Madrid.
Tel. 547 66 64.
RICOCHET FILMS COMPANY.
Los Angeles (EE.UU.).

**Director:**
TED KOTCHEFF.

**Productores ejecutivos:**
SILVIO MURAGLIA, JAIME COMAS.

**Jefe de producción:**
DIEGO GÓMEZ SEMPERE.

**Guión:**
IVES MARTÍN, MEG THAYER, BILLY RAY, JAIME COMAS.

**Director de Fotografía:**
FERNANDO ARGUELLES.

**Cámara:**
ALEXANDRO BOLOGNESI.

**Música:**
STEFANO MANIETTI.

**Director artístico:**
JOSÉ MARÍA TAPIADOR.

**Figurinista:**
BRIAN EATWELL.

**Montador:**
RALPH BRUNJES.

**Sonido:**
JOHN MIDGLEY.

**Ayudante de dirección:**
SCOTT MAITLAND.

**Maquillaje:**
RAMÓN DE DIEGO NIETO.

**Efectos especiales:**
GARTH INNS, RICHARD FARNS.

**Intérpretes:**
DOLPH LUNDGREN (Michael Dane), MARUSCHKA DETMERS (Simone Rosset), ASSUMPTA SERNA (Marta), SIMÓN ANDREU (Alberto Torena), PABLO SCOLA (Belgado), GANAV O'HERLIHY (Dick Powell), JOHN ASTON (Alex Reed), PETER DROZDA (Marcus).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 44 m. 2.854 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM, AB BARRADOV (Praga).

**Estudios de sonido y montaje:**
SINCRONÍA, S.A., DOME PRODUCTIONS (Toronto).

**Títulos de trabajo:**
El profesional. Único sospechoso. El tirador.

**Lugares de rodaje:**
Praga.

**Fechas de rodaje:**
Octubre y noviembre de 1994.

**Estreno:**
23 de abril de 1996 en los cines Rialto y Paz de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
LÍDER FILMS, S.A.
Isla Fuerteventura, 21. San Sebastián de los Reyes. 28700 Madrid.
Tel. 657 96 00. Fax 663 93 20.

TED KOTCHEFF/Filmografía:

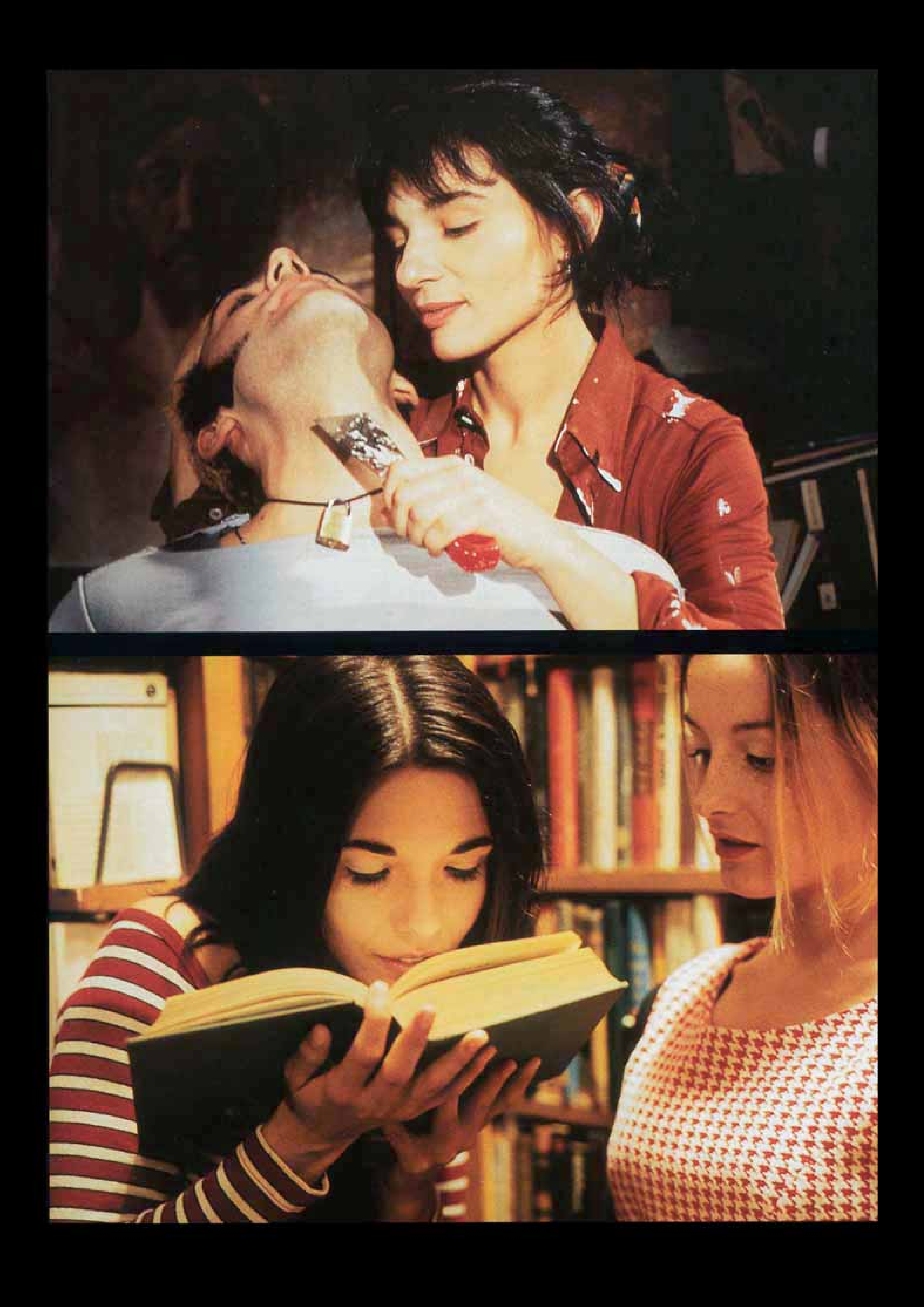
**1962:** TIARA TAHITI. **1965:** LIFE AT THE TOP. **1969:** THE GENTLEMEN SHARING. **1970:** WAKE IN FRIGHT. **1971:** OUTBACK. **1973:** BILLY TWO HATS. **1974:** THE APPRENTICESHIP OF DUDDY KRAVITZ. **1977:** FUN WITH DICK AND JANE. **1978:** WHO IS KILLING THE GREAT CHEFS OF EUROPE?. **1979:** NORTH DALLAS FORTY. **1982:** SPLIT IMAGE. FIRST BLOOD. **1983:** UNCOMMON VALOR. **1985:** JOSHUA THEN AND NOW. **1988:** SWITCHING CHANNELS. **1989:** WINTER PEOPLE. WEEKEND AT BERNIE'S. **1992:** FOLKS!. **1996:** DESAFÍO FINAL.




**El embajador cubano es asesinado en la ciudad de Nueva York y el jefe de la policía federal de los EE.UU., Michael Dane es enviado por el Ministerio de Justicia de los EE.UU. para localizar y secuestrar a la asesina sospechosa antes de que ella dé un nuevo golpe en la conferencia cubano-americana que tendrá lugar en Praga, República Checa.**

The Cuban ambassador is murdered in the city of New York and the chief of the USA federal police, Michael Dane, is sent by the USA Department of Justice to locate and catch the suspect murderess before she acts again at the Cuban-American conference being held in Prague, the Check Republic.

*L'ambassadeur cubain est assassiné dans la ville de New York et le chef de la police fédérale des Etats-Unis, Michael Dane, est envoyé par le Ministère de la Justice des USA pour localiser et arrêter la femme assassin suspecte avant qu'elle ne refasse un mauvais coup pendant la conférence américano-cubaine qui aura lieu à Prague, en République Tchèque.*



# EL DOMINIO DE LOS SENTIDOS

## *(EL DOMINI DELS SENTITS)*
## *THE WORLD OF SENSES - LE DOMAINE DES SENSES*

Dirigido por ISABEL GARDELA, JUDITH COLELL, TERESA DE PELEGRÍ, MARÍA RIPOLL y NÚRIA OLIVÉ-BELLÉS.

**Productora:**
SWANN EUROPEA DE CINEMA.
Caspe, 122. 08013 Barcelona. Tel. 451 82 70.

**Directoras:**
ISABEL GARDELA (EL OLFATO), JUDITH COLELL (LA VISTA), TERESA DE PELEGRÍ (EL GUSTO), MARÍA RIPOLL (EL OÍDO), NÚRIA OLIVÉ-BELLÉS (EL TACTO).

**Productor:**
JOSÉ GIMENO MAYOL.

**Productor adjunto:**
JOSEP SOLER LLADÓ.

**Productor asociado:**
JULIO FERNÁNDEZ.

**Jefe de producción:**
LUIS BOTELLA.

**Argumento:**
Ideada por CARLOS BENPAR.

**Guión:**
ISABEL GARDELA (EL OLFATO), JUDITH COLELL, JORDI CADENA (LA VISTA), TERESA DE PELEGRÍ, DOMINIC HARARI (EL GUSTO), MARÍA RIPOLL, NICO BAIXAS, ROSA SERRA (EL OÍDO), NÚRIA OLIVÉ-BELLÉS (EL TACTO).

**Directores de Fotografía:**
XAVI GIMÉNEZ (EL OLFATO), SERGIO GALLARDO (LA VISTA, EL GUSTO), NURIA ROLDOS (EL OÍDO), JAMES CALLANAN (EL TACTO).

**Música:**
VICTOR BOMBI (EL OLFATO), JAVIER NAVARRETE (LA VISTA), MIQUEL JORDÁ (EL GUSTO), CRISTINA VILALLONGA (EL OÍDO), NANA SIMOPOULOS (EL TACTO).

**Directores artísticos:**
LU PULICI (EL OLFATO, LA VISTA), FEDERICO GONZÁLEZ MÁS (EL GUSTO), GLORIA MARTÍ (EL OÍDO), FLAVIA GALUPPO (EL TACTO).

**Figurinistas:**
PATRICIA MONNÉ, VIRGINIA BARRACHINA, SARA SLOTNICK.

**Montador:**
EMILIO ORTIZ, R. PEPPERMAN.

**Sonido directo:**
DANI FONTRODOMA, ITAMAR JACOBSON.

**Técnico de sonido en estudio:**
JOAN IGNASI MERCADER, ROBERT FERNÁNDEZ, MARC ORTS, ETSUKO KISAWA.

**Intérpretes:**
El Olfato: OLALLA MORENO, IVÁN FERNÁNDEZ, ALICIA GONZÁLEZ, ALICIA RICO. La Vista: SILVIA MUNT, GUSTAVO SALMERÓN, HELENA LARA, JOAN CROSAS. El Gusto: NURIA PRIMS, JORDI COLLET, ANNA AZCONA, ANA MARÍA GRIÑÓN, JAUME COMAS. El Oído: MONTSE ESTEVE, ARMAND VILLÉN, ERNESTO COLLADO. El Tacto: TATIJANA SHOAN, VICTORIA LEPORI.

**Fujicolor. Panorámico 1:1,66**
**Duración: 1 h 40 m. 2.900 mt.**

**Laboratorios:**
CINEMATIRAJE RIERA, S.A., DU ART (Nueva York).

**Estudios de sonido:**
SOUNDTRACK, SOUND ONE.

**Lugares de rodaje:**
Barcelona, Vimbodí (Tarragona), Nueva York (EE.UU.)

**Fechas de rodaje:**
30 de octubre de 1995 a 4 de marzo de 1996.

**Estreno:**
20 de noviembre de 1996. Barcelona.

■ **Distribuidora nacional:**
FILMAX GROUP.
Pº San Gervasio, 16-20. 08022 Barcelona.
Tel. 418 48 58. Fax 418 50 70.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SWANN EUROPEA DE CINEMA.
Caspe, 122. 08013 Barcelona. Tel. 451 82 70.

ISABEL GARDELA /Filmografía: **Cortometrajes: 1988:** NO ABRAS NUNCA LA PUERTA A UN CIEGO (NO OBRIS MAI LA PORTA A UN CEC). STRAVINSKI, LA CONSPIRACIÓN DE LA PRIMAVERA (co-dirigido). UN MAL PRESENTIMENT (co-dirigido). **1993:** J.V. **1995:** CAPS. **1996:** EL DOMINIO DE LOS SENTIDOS.
JUDITH COLELL /Filmografía: **Cortometrajes: 1992:** CLARA FUEGO. **1993:** DEAR MOTHER. THE PROFESSIONAL. **1994:** ESCRITO EN LA PIEL. **1996:** EL DOMINIO DE LOS SENTIDOS.
TERESA DE PELEGRÍ /Filmografía: **Cortometrajes: 1990:** DE NUEVE A DIEZ. **1993:** ORIGEN. **1994:** ROJO. **1996:** EL DOMINIO DE LOS SENTIDOS.
MARÍA RIPOLL /Filmografía: **Cortometrajes: 1988:** BAR. **1993:** KILL ME LATER. **1996:** EL DOMINIO DE LOS SENTIDOS.
NÚRIA OLIVÉ-BELLÉS /Filmografía: **Cortometrajes: 1991:** IN THE DARK. **1993:** THE FIGHT. **1994:** DOWN THE DRAIN. ALICIA WAS FAINTING. **1996:** EL DOMINIO DE LOS SENTIDOS.




**Vista, oído, olfato, gusto y tacto. Cinco historias, del suspense al drama, del romance a la tragedia, firmadas por cinco directoras que bucean en los sentidos humanos como puerta del erotismo.**

Eyesight, hearing, smell, taste and touch. Five stories, from suspense to drama, from romance to tragedy, signed by five female directors who delve into the five senses as a gateway to erotism.

*La vue, l'ouïe, l'odorat, le goût et le toucher. Cinq histoires qui vont du suspense au drame, de la romance à la tragédie, signées par cinq directeurs qui naviguent à travers les sentiments humains, porte ouverte sur l'érotisme.*

# LA DUQUESA ROJA
## *THE RED DUCHESS - LA DUCHESSE ROUGE*
Dirigido por FRANCISCO BETRIU.

**Productoras:**
SOGETEL, S.A.
Gran Vía, 32, 4ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 524 72 00. Fax 521 74 71.
LOLAFILMS, S.A.
Velázquez, 12. 28001 Madrid.
Tel. 431 42 46. Fax 435 59 94.

**Director:**
FRANCISCO BETRIU.

**Productor:**
ANDRÉS VICENTE GÓMEZ.

**Jefe de producción:**
MARIVI DE VILLANUEVA.

**Guión:**
RAMÓN RIVERO, SANTIAGO ESCALANTE.

**Director de Fotografía:**
FERNANDO ARRIBAS.

**Cámara:**
MANUEL VELASCO.

**Música:**
MANUEL MALOU.

**Director artístico:**
ALFONSO LÓPEZ BARAJAS.

**Figurinista:**
CRISTINA RODRÍGUEZ.

**Montador:**
PABLO G. DEL AMO.

**Sonido directo:**
JIM WILLIS.

**Maquillaje:**
BETTY DE VILLANUEVA.

**Peluquero:**
ALFONSO MARTÍNEZ.

**Efectos especiales:**
SALVADOR SANTANA.

**Intérpretes:**
ROSA MARÍA SARDÁ (Duquesa), JAVIER GURRUCHAGA (ANTXÓN), NATHALIE SESEÑA (Carmen), LOLES LEÓN (Rosario), RAFAEL ÁLVAREZ EL BRUJO (Galindo), AGUSTÍN GONZÁLEZ (Manuel), JORGE CALVO (Luisín).

**Eastmancolor. Scope 1:2,35.**

**Duración: 1 h. 29 m. 2.500 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
EXA, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Carmona, Puerto Banus, Villanueva del Río.

**Fechas de rodaje:**
30 de octubre a 23 de diciembre de 1995.

■ **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRISTAR FILMS DE ESPAÑA, S.A.
Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
Tel. 377 71 00. Fax 377 71 28.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEPAQ, S.A.
Gran Vía, 32, 1ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 524 72 20. Fax 521 08 75.

FRANCISCO BETRIU/Filmografía:

**1972:** CORAZÓN SOLITARIO. **1974:** FURIA ESPAÑOLA. **1976:** LA VIUDA ANDALUZA. **1980:** LOS FIELES SIRVIENTES. **1982:** LA PLAZA DEL DIAMANTE. **1987:** RÉQUIEM POR UN CAMPESINO ESPAÑOL. **1988:** SINATRA. **1996:** LA DUQUESA ROJA.

**Los habitantes de un pueblo de Andalucía andan preocupados por el futuro incierto de unas tierras plagadas de camaleones. Su propietaria, la Duquesa, duda entre vendérselas a un financiero vasco sin escrúpulos o luchar por conseguir que sean declaradas reserva natural. Ecologistas y políticos corruptos se enfrentan en una campaña electoral improvisada. Del resultado del referéndum popular dependerá la decisión de la aristócrata con ramalazo izquierdista.**

The inhabitants of an Andalusian village are worried about the uncertain future of some land full of chamaleons. Its owner, the Duchess, hesitates between selling it to an unscrupulous Basque financier and fighting to have it declared natural reserve. Ecologists and corrupt politicians fight each other in an improvised electoral campaign. The decision of the aristocrat with a left-wing leaning will depend on the result of the popular referendum.

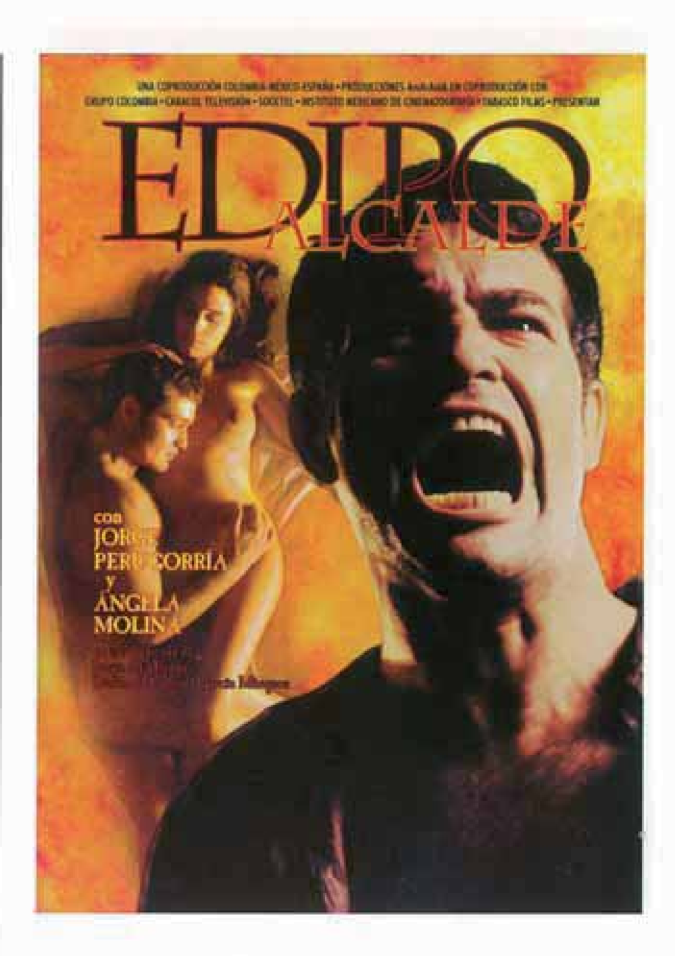
*Les habitants d'un village d'Andalousie sont inquiets en ce qui concerne l'avenir de ses terres peuplées de caméléons. Leur propriétaire, la Duchesse, ne sait pas si elle doit les vendre à un industriel basque sans scrupules ou lutter pour obtenir qu'elles soient déclarées réserve naturelle. Ecologistes et hommes politiques corrompus s'affrontent dans une campagne électorale improvisée. La décision de l'atistocrate qui a le coeur à gauche dépendra du résultat du référendum.*

# EDIPO ALCALDE

## *OEDIPUS THE MAYOR - OEDIPE MAIRE*

(Coproducción hispano-colombiano-mejicana)

Dirigido por JORGE ALI TRIANA.




**Productoras:**
SOGETEL, S.A.
Gran Vía, 32, 4ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 524 72 00. Fax 521 74 71.
PRODUCCIONES AMARANTA.
GRUPO COLOMBIA LTDA.
CARACOL TELEVISIÓN.
INSTITUTO MEXICANO DE CINEMATOGRAFÍA.
TABASCO FILMS.

**Director:**
JORGE ALI TRIANA.

**Productor:**
JORGE SÁNCHEZ.

**Directora de producción:**
MARÍA AMARAL.

**Productora delegada:**
DULCE KURI.

**Productores asociados:**
TOMÁS ZAPATA, FANNY MICKEY, FERNANDO DE GARCILLÁN.

**Argumento:**
STELL MALAGÓN GUTIÉRREZ, ORLANDO SENNA, GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ. Basado en "Edipo Rey" de SOFOCLES.

**Adaptación cinematográfica:**
STELL MALAGÓN GUTIÉRREZ.

**Guión:**
GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ.

**Director de Fotografía:**
RODRIGO PRIETO.

**Música:**
BLAS EMILIO ATEHORTUA

**Director artístico:**
JOSÉ LUIS AGUILAR.

**Figurinista:**
ROSARIO LOZANO.

**Montador:**
SIGFRIDO BARJAU.

**Sonido:**
MIGUEL SANDOVAL, ANDRÉS FRANCO, NERIO BARBERIS.

**Maquillaje:**
KARMELE SOLER.

**Efectos especiales:**
ALEJANDRO VÁZQUEZ.

**Intérpretes:**
JORGE PERUGORRÍA (Edipo), ANGELA MOLINA (Yocasta), FRANCISCO RABAL (Tiresias), JORGE MARTÍNEZ DE HOYOS (Cura), JAIRO CAMARGO (Creonte), MYRIAM COLÓN (Deyanira), JUAN SEBASTIÁN ARAGÓN (Chófer del Alcalde), ARMANDO GUTIÉRREZ (Capitán Solórzano).

**Eastmancolor. 1:1,33.**

**Duración: 1 h. 42 m. 2.724 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
ESTUDIOS CHURUBUSCO AZTECA.

**Lugares de rodaje:**
Colombia.

**Fechas de rodaje:**
16 de octubre a 2 de diciembre de 1995.

**Estreno:**
13 de diciembre de 1996 en León.

■ **Distribuidora nacional:**
SOGEPAG, S.A.
Gran Vía, 32, 4º. 28013 Madrid.
Tel. 524 72 00.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEPAG INTERNATIONAL.
Gran Vía, 32, 1º. 28013 Madrid.
Tel. 524 72 20.

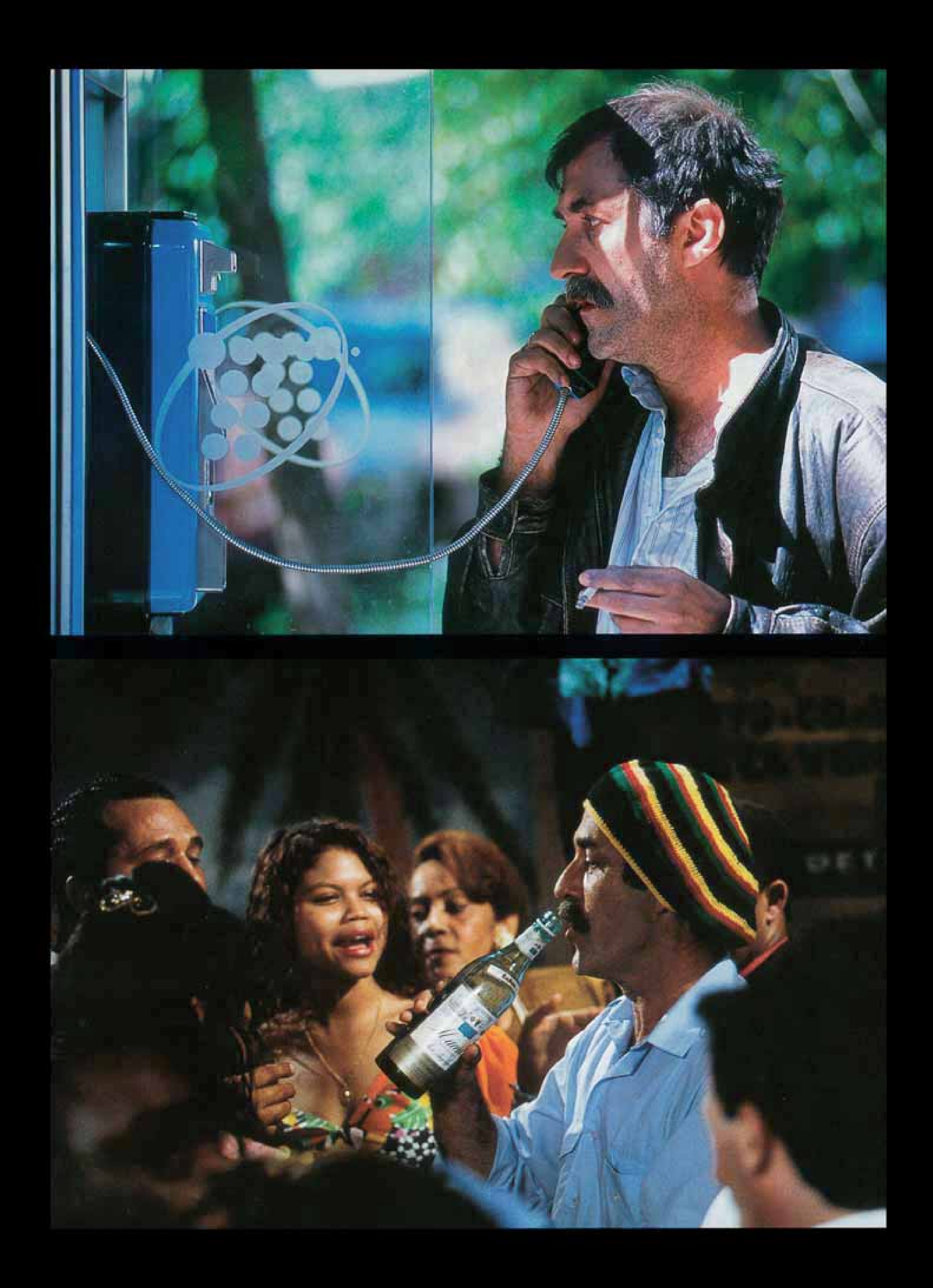
**Adaptación de la obra teatral de Edipo Rey de Sofocles. Edipo, es un joven alcalde, enviado por el Gobierno a una aldea colombiana, con el fin de acabar con la guerrilla. Allí tendrá que luchar contra el odio que enfrenta a sus habitantes y contra su destino, que le impulsará a cometer el más horrendo de los crímenes.**

Adaptation of the play on King Oedipus by Sophocles. Oedipus is a young mayor sent by the Government to a Colombian village in order to finish with the guerrilla. There, he will fight against the hatred which divides the local inhabitants and against his destiny, which will push him to commit the most horrible of crimes.

*Adaptation de l'oeuvre théâtrale d'Oedipe Roi, de Sophocle. Oedipe est un jeune maire envoyé par le Gouvernement dans un village colombien, afin d'en finir avec la guerrilla. Là-bas, il devra lutter contre la haine qui oppose les habitants du village et contre son propre destin, qui le poussera à commettre le plus horrible des crimes.*

JORGE ALI TRIANA/Filmografía:

**Cortometrajes: 1976:** DAR DE COMER AL HAMBRIENTO. ENTERRAR A LOS MUERTOS. **1979:** Y ASÍ TODOS LOS DÍAS. **1981:** LAS CUATRO EDADES DEL AMOR.
**Largometrajes: 1985:** TIEMPO DE MORIR. **1996:** EDIPO ALCALDE.



# EN LA PUTA CALLE

## *DOWN AND OUT IN MADRID - DANS CETTE PUTAIN DE RUE*

Dirigido por ENRIQUE GABRIEL.

**Productora:**
A.T.P.I.P., S.L.
Uruguay, 23. 28016 Madrid.
Tel./Fax 519 88 04.
TRASTORNO FILMS.
Carretas, 14, 7º A.5. 28012 Madrid.
Tel. 532 94 29. Fax 532 49 17.

**Director:**
ENRIQUE GABRIEL.

**Productor:**
PILUCA BAQUERO.

**Jefa de producción:**
PIZCA GUTIÉRREZ.

**Productor asociado:**
TOMÁS CIMADEVILLA.

**Guión:**
ENRIQUE GABRIEL.

**Director de Fotografía y Cámara:**
RAÚL PÉREZ CUBERO.

**Música:**
CACO SENANTE.

**Director artístico:**
ÁNGEL SARRIÓN.

**Vestuario:**
CLARA GONZÁLEZ.

**Montador:**
JULIO PEÑA.

**Sonido directo:**
IBIRICU.

**Técnico de sonido en estudio:**
JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ.

**Maquillaje:**
MANUELA ROMERO.

**Intérpretes:**
RAMÓN BAREA (Juan), LUIS ALBERTO GARCÍA (Andy), PATRICIA GARCÍA MÉNDEZ (Beatriz), MAGALIS GAINZA (Sonia), MARGA ESCUDERO (Margarita), PEPO OLIVA (Toni), FELIPE VÉLEZ (Chufla), CARMEN PARDO (Monumento), FRANCISCO SÁNCHEZ GRAJERA (Patrón).

**Eastmancolor 500 - 200 ASA. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 37 m. 3.000 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM.

**Estudios de sonido:**
CINEARTE, S.A.

**Estudios de montaje (Avid):**
LA FACTORÍA.

**Título de trabajo:**
El asfalto.

**Lugares de rodaje:**
Madrid y alrededores, Segovia, Barakaldo.

**Fechas de rodaje:**
Mayo y junio de 1996.

- **Distribuidora nacional:**
CINECOMPANY.
Zurbano, 74. Madrid.

- **Ventas mundiales (World Sales):**
A.T.P.I.P., S.L.
TRASTORNO FILMS.
Carretas, 14, 7º A.5. 28012 Madrid.
Tel. 532 94 29. Fax 532 49 17.

ENRIQUE GABRIEL/Filmografía:
**1992:** KRAPATCHOUK (ópera prima). **1996:** EN LA PUTA CALLE.




**Las desventuras de un parado de cuarenta años, hosco y veladamente racista y su amistad intercultural con un mulato caribeño, alegre y buscavidas, en un inhóspito "Madrid Sur Maastricht" transformado en embajada del "primer mundo" ultraliberal.**

The misfortunes of a forty-year-old unemployed man, grim and a bit of a racist, and his intercultural friendship with a Caribbean mulatto, cheerful and carefree, in an inhospitable «Madrid Sur Maastricht» turned into embassy of the ultraliberal «first world».

*Les mésaventures d'un chômeur de quarante ans, renfrogné et raciste malgré les apparences et son amitié interculturelle avec un mulâtre des Caraïbes, joyeux et débrouillard dans ce «Madrid Sud Maastricht» inhospitalier transformé en Ambassade du «premier monde» ultralibéral.*

# ESPERANZA & SARDINAS

## *ESPERANZA & SARDINAS - ESPOIR ET SARDINES*

Dirigido por ROBERTO ROMEO.

**Productora:**
PAELLA'S FILM.
Joaquín Blume, 33. San Vicente del Raspeig 03690 Alicante.
Tel. 514 25 58. Fax 514 25 69.

**Director:**
ROBERTO ROMEO.

**Productor:**
JULIA R. LÓPEZ.

**Jefe de producción:**
XAVIER CRESPO.

**Guión:**
JEAN-LUC CAMBIER.

**Director de Fotografía y Cámara:**
YVES CAPE.

**Música:**
JUAN REINA, PEDRO ESPARZA.

**Figurinista:**
MARIBEL GÓMIS.

**Montadora:**
ANITA FERNÁNDEZ DÍAZ.

**Sonido directo:**
MARTÍNEZ DE SAN MATEO.

**Técnico de sonido en estudio:**
JEAN-PAUL HURIER.

**Maquillaje:**
MARÍA SEGURA.

**Intérpretes:**
MANUEL DE BLAS (el porreta), PAULINA GÁLVEZ (la cosita), LUIS BEVIÁ (el gorra), JUAN ANTONIO BLASCO (Pedro), JOSÉ SOLAZ (el filósofo), JOSÉ LUIS MARTOS (el bocazas), MILO GASCÓN (Esperanza).

**B/n Kodak plus X y XX. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 32 m. 2.695 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A., COLOR BY DE JONGHE (Bélgica).

**Estudios de sonido:**
INFINITY (Madrid), STUDIO L'EQUIPE (Bruselas).

**Estudios de montaje:**
LES TROIS LUMIÈRES (París).

**Lugares de rodaje:**
San Vicente del Raspeig (Alicante).

**Fechas de rodaje:**
26 de diciembre de 1995 a 21 de enero de 1996.

**Estreno:**
19 de octubre de 1996, en el cine La Esperanza de San Vicente del Raspeig.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
PAELLA'S FILM.
Joaquín Blume, 33. San Vicente del Raspeig 03690 Alicante.
Tel. 514 25 58. Fax 514 25 69.

ROBERTO ROMEO/Filmografía:

**1994:** TODAS SON IGUALES (cortometraje). **1996:** ESPERANZA & SARDINAS (ópera prima).



**La crónica de una pequeña ciudad entre Navidad y Año Nuevo. Cinco días para hacer falsos balances, trazar planes equivocados y concebir deseos aún peores.**

The chronicle of a small town from Christmas to New Year. Five days to make bad accounts, to try to make mistakes and to get even worse wishes.

*La chronique d'une petite ville entre Noël et le Nouvel An. Cinq jours pour dresser des bilans mensongers, prendre de mauvaises résolutions et former des voeux bien pires encore.*

# ÉXTASIS
## *EXTASIS - EXTASIS*
Dirigido por MARIANO BARROSO.

**Productora:**
TORNASOL FILMS, S.A.
Pza. Emilio Jiménez Millas, 2, 1º D. 28008 Madrid.
Tel. 542 95 64. Fax 542 87 10.

**Director:**
MARIANO BARROSO.

**Productor:**
GERARDO HERRERO.

**Productores asociados:**
JAVIER LÓPEZ BLANCO, MARIELA BESUIEVSKY, ENRIQUE GONZÁLEZ MACHO.

**Director de producción:**
JOSEAN GÓMEZ.

**Guión:**
MARIANO BARROSO, JOAQUÍN ORISTRELL.

**Director de Fotografía:**
FLAVIO MARTÍNEZ LABIANO, (A.E.C.).

**Cámara:**
ERIK JOHANNES.

**Música:**
BINGEN MENDIZÁBAL, KIKE SUÁREZ ALBA.

**Director artístico:**
ION ARRETXE.

**Figurinista:**
EVA ARRETXE.

**Montador:**
FERNANDO PARDO.

**Sonido:**
GILLES ORTIÓN.

**Técnicos de sonido en estudio:**
JOSÉ A. BERMÚDEZ, CARLOS GARRIDO.

**Ayudante de dirección:**
ANNE DELUZ.

**Maquillaje:**
LOLA LÓPEZ.

**Peluquera:**
PILAR COLLAZO.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES, S.A.

**Intérpretes:**
JAVIER BARDEM (Rober), FEDERICO LUPPI (Daniel), SILVIA MUNT (Lola), LEIRE BERROCAL (Ona), DANIEL GUZMÁN (Max), JUAN DIEGO BOTTO (aspirante).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 33 m. 2.477 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Almería, Madrid y Murcia.

**Fechas de rodaje:**
12 al 18 de junio - 21 de agosto al 30 de septiembre de 1995.

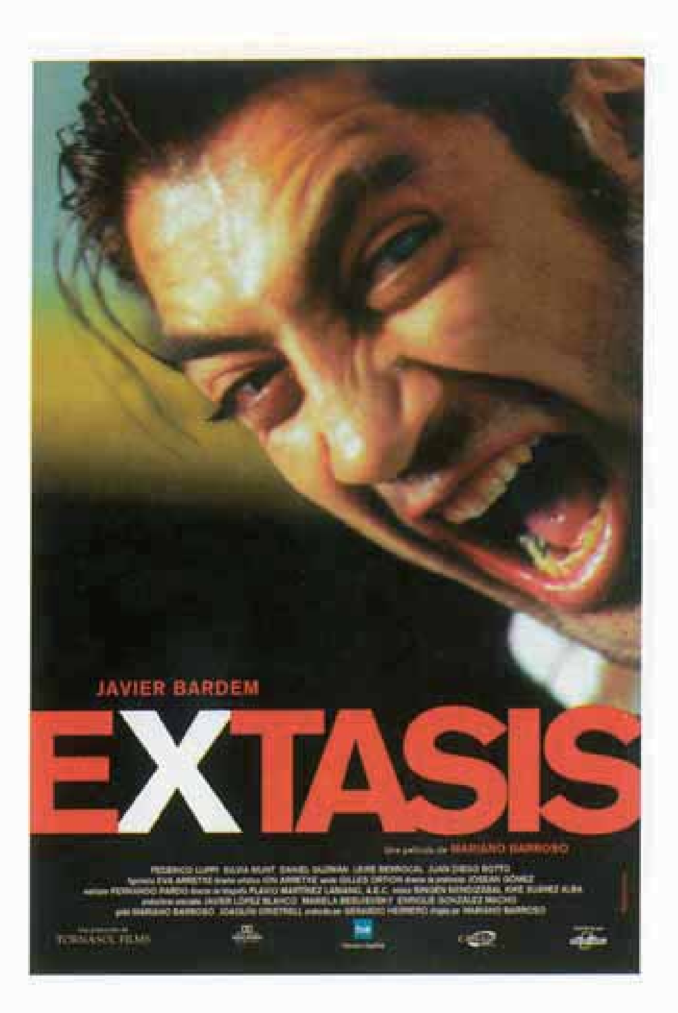
**Estreno:**
16 de febrero de 1996, en los cines Gran Vía, Acteón, Canciller, Princesa, Madrid, Roxy B, Renoir y Dúplex de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Martín de los Heros, 12. 28008 Madrid.
Tel. 542 27 02/03. Fax 542 87 77.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
U.G.C.
24, Avenue Charles De Gaulle.
92522 Neuilly Sur Seine. Cedex (Francia).
Tel. 46 40 44 53. Fax 46 24 37 28.

MARIANO BARROSO/Filmografía:

**Cortometrajes: 1981-83:** NO LLEVAMOS DINERO. EL ACTO SENSUAL. EXPRESO. CRÍMENES EJEMPLARES I. CRÍMENES EJEMPLARES II. **1984:** ME GUSTA ALTERNAR EL TRABAJO CON EL ODIO.
**Largometrajes: 1993:** MI HERMANO DEL ALMA (ópera prima). **1996:** ÉXTASIS.




**Tres muchachos que aman el riesgo y duermen a la intemperie –Rober, Max y Ona–, se juramentan para robar a sus familias y vivir del cuento. Pero al llegar la hora de la verdad , cuando Max es detenido, Rober no duda en suplantarle ante su padre, un prestigioso y acaudalado director de teatro, y dejar que la comodidad resuelva su vida. Hasta que Max regresa a pedir lo que es suyo.**

Three young men who love danger and sleep out in the open –Rober, Max and Ona– swear an oath to rob their families and live by their wits. But when the moment of truth comes, when Max is detained, Rober does not hesitate to impersonate him before his father, a prestigious and wealthy theatre director, and to let comfort sort out his life. Until Max returns to ask for what is his.

*Trois garçons qui aiment le risque et dorment dans la rue, Robert, Max et Ona, s'engagent par serment à voler leurs parents et vivre sans rien faire. Mais, quand le moment de la vérité arrive, quand Max est arrêté, Robert n'hésite pas à faire un faux auprès de son père, un riche et célèbre directeur de théatre, et à donner une solution commode à sa vie. Jusqu'à ce que Max revienne et réclame sa part.*

# FAMILIA
## *FAMILY - FAMILLE*

(Coproducción hispano-francesa)
Dirigido por FERNANDO LEÓN.

**Productoras:**
ELÍAS QUEREJETA P.C., S.L.
Maestro Lasalle, 21. 28016 Madrid.
Tel. 345 71 39. Fax 345 28 11.
ALBARES PRODUCTIONS

**Director:**
FERNANDO LEÓN.

**Productor:**
ELÍAS QUEREJETA.

**Director de Producción:**
PRIMITIVO ÁLVARO.

**Jefe de producción:**
GREGORIO HEBRERO.

**Guión:**
FERNANDO LEÓN.

**Director de Fotografía y Cámara:**
ALFREDO MAYO.

**Director artístico:**
SOLEDAD SESEÑA.

**Figurinista:**
MAIKI MARIN.

**Montador:**
NACHO RUIZ-CAPILLAS

**Sonido directo:**
GILLES ORTION.

**Técnico de sonido en estudio:**
CARLOS GARRIDO.

**Ayudante de dirección:**
JOSÉ LUIS RUIZ MARCOS.

**Maquillaje:**
MARI LUZ CABRER.

**Peluquera:**
MARA COLLAZO.

**Intérpretes:**
JUAN LUIS GALIARDO (Santiago), AMPARO MUÑOZ (Carmen), ÁGATA LYS (Sole), CHETE LERA (Ventura), ELENA ANAYA (Luna), JUAN QUEROL (Carlos), RAQUEL RODRIGO (Rosa), ANIBAL CARBONERO (Nico), ANDRÉ FALCON (Martin), BEATRICE CAMURAT.

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 37 m.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Madrid.

**Fechas de rodaje:**
14 de abril a 17 de junio de 1996.

**Estreno:**
23 de enero de 1997, en el cine Roxy B de Madrid.

- **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Martín de los Heros, 12. 28008 Madrid.
Tel. 542 27 02. Fax 542 87 77.

- **Ventas mundiales (World Sales):**
ESICMA.
Maestro Lassalle, 15. 28016 Madrid.
Tel. 345 87 08. Fax 359 66 83.

FERNANDO LEÓN/Filmografía:
**1994:** SIRENAS (cortometraje). **1996:** FAMILIA (ópera prima).




**Alguien dijo una vez que el único error de Dios fue no haber concedido al hombre dos vidas: una para ensayar y otra para actuar. Pues bien, Santiago está dispuesto a remediarlo. Y es que en esta historia hay algo que encaja y algo que no encaja. Encaja que Santiago se levanta de su cama como cualquier mañana, que su familia al completo le esté esperando en la cocina de su casa, que le canten cumpleaños feliz cuando aparece por la puerta, que le besen, le hagan regalos, bromas.**

Someone said once god's only mistake was not to have given man two lives: one for trial and one for action. Well then, Santiago is ready to solve this. And the thing is there's something that fits into this story and something that doesn't. What fits in is that Santiago gets up from bed as on any other morning, that his whole family is waiting for him in the home kitchen, that they sing «happy birthday» when he turns up at the door, that they kiss him, give him presents, tease him.

*Quelqu'un a dit que la seule erreur de Dieu, c'est de ne pas avoir doté l'homme de deux vies: une pour «répéter» et l'autre pour agir. Eh bien, Santiago, lui, va remédier à cela. Car dans cette histoire, il y a quelque chose qui colle et quelque chose qui ne colle pas. Ce qui colle avec la réalité, c'est que Santiago sort de son lit comme tous les jours, que sa famille au grand complet l'attend chez lui, dans la cuisine, qu'elle lui chante «Joyeux Anniversaire» quand il apparaît dans l'entournure de la porte, qu'elle l'embrasse, lui offre des cadeaux et le chine.*



# FOTOS
## *PICTURES - PHOTOS*
Dirigido por ELIO QUIROGA.

**Productoras:**
PLOT FILMS, S.L.
Infanta Mª Teresa, 15, 1º Dcha. 28016 Madrid.
Tel. 344 06 61. Fax 344 01 03.
CONSULTORES DE COMUNICACIÓN INTEGRAL.
Alfred Nobel, 15.
Tel. 928 41 23 52. Fax 928 41 33 08.
SOGEDASA.
Teodora Lamadrid, 52-60 bajos. 08022 Barcelona.
Tel. 418 72 59. Fax 418 50 70.

**Director:**
ELIO QUIROGA.

**Productores ejecutivos:**
JOSÉ L. GARCÍA ARROJO, JOSÉ A. PÉREZ GINER.

**Jefa de producción:**
LUISA GARCÍA.

**Productores asociados:**
JOSÉ N. MARTÍN, JULIO FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ.

**Guión:**
ELIO QUIROGA.

**Director de Fotografía y Cámara:**
ÁNGEL LUIS FERNÁNDEZ.

**Música:**
CARLES CASES.

**Director artístico:**
SERGIO HERNÁNDEZ.

**Figurinista:**
PILAR QUIÑONES.

**Montador:**
JUAN CARLOS ARROYO.

**Técnico de sonido en estudio:**
ALFONSO PINO.

**Maquillaje:**
JOAQUÍN NAVARRO.

**Efectos especiales:**
SERGIO HERNÁNDEZ.

**Efectos digitales:**
POST-DATA.

**Intérpretes:**
GUSTAVO SALMERÓN (Narciso), MERCEDES ORTEGA (Azucena), MIGUEL MOLINA (Jacinto), DIANA PEÑALVER (Paqui), AMPARO MUÑOZ (Rosa), SIMÓN ANDREU (Joaquín), MARÍA ASQUERINO (Margarona), MIGUEL ALONSO (César), CARMELO ALCÁNTARA (Gabriel).

**Eastmancolor 500 ASA. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 33 m. 2.600 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido:**
EXA, S.A.

**Estudios de montaje:**
FILMIGRANAS.

**Lugares de rodaje:**
Las Palmas de Gran Canaria.

**Fechas de rodaje:**
15 de enero a 24 de febrero de 1996.

**Estreno:**
18 de octubre de 1996, en el cine Publi de Barcelona.

■ **Distribuidora nacional:**
FILMAX GROUP.
Teodora Lamadrid, 52-60 bajos. 08022 Barcelona.
Tel. 418 72 59. Fax 418 50 70.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEDASA.
Teodora Lamadrid, 52-60 bajos. 08022 Barcelona.
Tel. 418 72 59. Fax 418 50 70.

ELIO QUIROGA/Filmografía:
**1996:** FOTOS (ópera prima).

GUSTAVO SALMERÓN MERCEDES ORTEGA MIKY MOLINA
A VECES, LUCHAR CONTRA EL DESTINO PUEDE COSTARTE MUY CARO
FOTOS

**Azucena es una chica joven de 22 años que vive con su madre. Para ella toda relación sexual es negativa, por lo que sigue siendo virgen.**
**Azucena tiene inesperadas apariciones: alguien guía sus pasos y la conduce ante Narciso, un joven bailarín de strip-tease del que se enamora y con el que por vez primera hace el amor.**
**Pero en la vida de Narciso se ocultan secretos que pronto saldrán a la luz. Narciso vive una relación enfermiza, hasta rozar lo monstruoso, con unos padres desnaturalizados y enloquecidos que harán lo posible por destruir el amor nacido entre su hijo y Azucena.**

Azucena is a young woman of 22 years of age who lives with her mother. For her any sexual relationship is negative, so she's still a virgin.
Azucena has unexpected visions: someone leads her steps and takes her to Narciso, a young strip-tease dancer, who she falls in love with and who she makes love with for the first time.
But Narciso's life keeps secrets that will soon see the light. Narciso has a unhealthy relationship, so much so that it's really hideous, with his perverted and mad parents who will try anything possible to destroy the love born between their son and Azucena.

*Azucena est une jeune fille de ving-deux ans qui vit avec sa mère. Pour elle, toute relation sexuelle est négative et elle est toujours vierge.*
*Azucena a des apparitions inespérées: quelqu'un guide ses pas et la conduit vers Narcisse, un jeune danseur de strip-tease dont elle tombe amoureuse et avec qui elle fera l'amour pour la première fois. Mais la vie de Narcisse cache des secrets qui ressortiront bientôt au grand jour. Nacisse vit une relation maladive, quelque peu monstrueuse avec des parents dénaturés et fous qui feront tout leur possible pour détruire l'amour né entre leur fils et Azucena.*

# EL FUSIL DE MADERA

## *THE WOODEN RIFLE - LE FUSIL DE BOIS*

(Coproducción hispano-franco-belga)

Dirigido por PIERRE DELERIVE.

**Productora:**
CHANNEL FILMS, S.L.
Silvano s/n. Parque Conde de Orgaz. 28043 Madrid.
Tel. 7489500. Fax 7596007.
LES FILMS PRINCESSE.
19, Rue de Bassano. 75116 París (Francia).
Tel. 47 23 90 35. Fax 47 20 19 36.
CINEVISION. .
36,Avenue du Général de Gaulle. 1050 Bruxelles (Bélgica)
Director:
PIERRE DELERIVE.

**Productores:**
PIERRE ROITFELD, ALAIN COIFFIER, JOSÉ ANTONIO ROMERO.

**Director de producción:**
DIEGO G. SEMPERE.

**Guión:**
PIERRE DELERIVE.

**Director de Fotografía:**
ION MARINESCU.

**Música:**
ALBERTO IGLESIAS.

**Director artístico:**
LUCIANO ARROYO.

**Figurinista:**
GABRIELA RICSAN.

**Montador:**
MARINE DELEU.

**Sonido directo:**
FRANCIS BALDOS, MIHAI ORASANU.

**Técnico de sonido en estudio:**
JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ.

**Maquillaje:**
VIOLETA MARINESCU.

**Peluquera:**
ANA IANAS.

**Efectos especiales:**
MIHAI RETI, VICTOR IEREMIA.

**Intérpretes:**
JORDI MOLLÁ (Lagrange), SAMUEL LE BIHAN (Dallers), JEAN-FRANCOIS GARREAUD (Morin), PHILIPPE FRECON (Lemaire), YVES COLLIGNON (Rapp), FRED SAUREL (Martinet), TONIO DESCANVELLE (Rouches), FABRICE MOUSSY (Minder).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 29 m. 2.500 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Rumania.Estudios en Bucarest.

**Fechas de rodaje:**
1995

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
LES FILMS PRINCESSE.
19, Rue de Bassano. 75116 París (Francia)
Tel. 47 23 90 35. Fax 47 20 19 36.

PIERRE DELERIVE/Filmografía:

**1996:** EL FUSIL DE MADERA (ópera prima).



**1961. La guerra de Argelia dura ya 7 años. El sargento Marc Dallers se hace cargo de una patrulla fronteriza. Entre sus hombres se encuentra Lagrange, un campesino retrasado mental al que Dallers deberá proteger del racismo e intolerancia de sus compañeros. Para que Lagrange pueda patrullar sin ser un peligro para los otros soldados se le construye un fusil de madera pintada. Y tras un ataque de los Fellaghas, Lagrange salvará la vida a toda la patrulla con su fusil de madera pagando con la vida su heroicidad. Dallers arranca la medalla de honor del uniforme de un oficial y la coloca en el pecho del joven retrasado que muere esbozando la única sonrisa de su vida.**

1961. The war in Algeria has been going on for 7 years. Sergeant Marc Dallers is placed in charge of a border patrol. Among his men is Lagrange, a mentally backwards peasant who Dallers must protect from his men's racism and intolerance. A rifle is made of painted wood for Lagrange to be able to patrol without being a risk to the other soldiers. And after an attack by the Fellaghas, Lagrange will save the lives of his companions with his wooden gun, paying his heroism with his life. Dallers tears the honour medal off the uniform of an officer and puts it on the the chest of the young man, who dies giving a smiling for the first and only time in his life.

*1961. La guerre d'Algérie dure déjà depuis 7 ans. Le sergent Marc Dallers prend le commandement d'une patrouille à la frontière. Parmi ses hommes se trouve Lagrange, un paysan retardé mental que Dallers devra protéger contre le racisme et l'intélolérance de ses compagnons. Pour que Lagrange puisse patrouiller sans être un danger puiblic pour les autres soldats, on lui fait un fusil en bois peint. Et lors d'une attaque des Fellaghas, Lagrange sauvera la vie de toute la patrouille grâce à son fusil en bois et il y laissera héroiquement sa vie. Dallers arrache la médaille d'honneur de l'uniforme d'un officier et la place sur le torse du jeune retardé qui meurt en ébauchant le seul sourire de sa vie.*

# ILONA LLEGA CON LA LLUVIA (ILONA ARRIVA CON LA PIOGGIA)

## *ILONA ARRIVES WITH THE RAIN - ILONA ARRIVE AVEC LA PLUIE*

(Coproducción hispano-italiana)
Dirigido por SERGIO CABRERA.

**Productora:**
FOTOEMME, S.A.
Orense , 32, 10º - 4. 28020 Madrid.
Tel. 556 85 69. Fax 556 80 97.
EMME.S.r.l.
Via Madonna dei Monti, 61. 00184 Roma (Italia).
Tel. (39) 6 474 25 77. Fax (39) 6 481 74 98.

**Director:**
SERGIO CABRERA.

**Productor:**
SANDRO SILVESTRI.

**Jefe de producción:**
MARIANELLA CABRERA.

**Argumento:**
JORGE GOLDENBERG. Basado en la novela homónima de ÁLVARO MUTIS.

**Guión:**
JORGE GOLDENBERG, ANA GOLDENBERG, SERGIO CABRERA.

**Director de Fotografía:**
ENRIQUE LINERO.

**Cámara:**
GIANNI MAMMOLOTI.

**Música:**
LUIS BACALOV.

**Director artístico:**
ENRIQUE LINERO.

**Figurinista:**
ALESSANDRA MONTAGNA, MARTA TORRES.

**Montador:**
NICHOLAS WENTWORTH.

**Sonido directo:**
UMBERTO MONTESANTI.

**Técnico de sonido en estudio:**
ADRIANO TORBIDONE.

**Maquillaje:**
VICENZO MASTRANTONIO.

**Efectos especiales:**
SILVERIO ROMÁN.

**Intérpretes:**
MARGARITA ROSA DE FRANCISCO (Ilona), HUMBERTO DORADO (Maqroll), IMANOL ARIAS (Abdul), PASTORA VEGA (Larissa ), DAVIDE RIONDINO (Alex), JOSÉ LUIS BORAU (Alcántara), ANTONIO IUORIO (Stavropoulos).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 2 h. 5 m. 3.907 mt.**

**Laboratorios:**
CINECITTÁ.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINECITTÁ.

**Lugares de rodaje:**
La Habana, Ceuta, Roma.

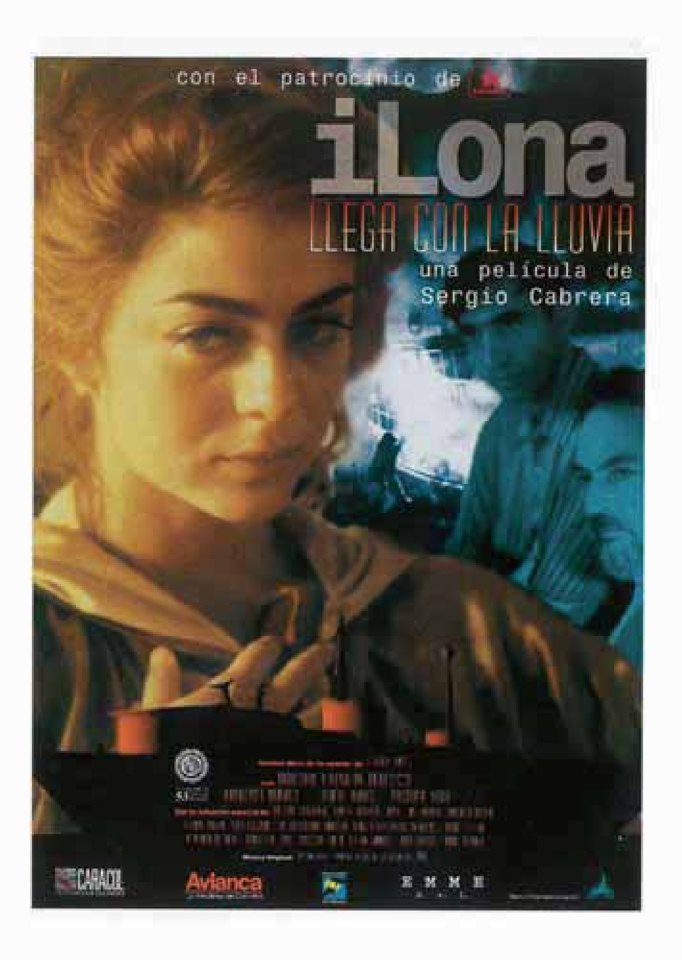
**Fechas de rodaje:**
14 de septiembre a 24 de noviembre de 1995.

■ **Distribuidora nacional:**
CINECOMPANY.
Zurbano, 74, 2º D. 28010 Madrid.
Tel. 442 29 44. Fax 441 00 98.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
FOTOEMME, S.A.
Orense , 32, 10º - 4. 28020 Madrid.
Tel. 556 85 69. Fax 556 80 97.

SERGIO CABRERA/Filmografía:

**1993:** LA ESTRATEGIA DEL CARACOL. **1994:** AGUILAS NO CAZAN MOSCAS. **1996:** ILONA LLEGA CON LA LLUVIA.




**Maqroll "El Gaviero", portador de un sospechoso pasaporte emitido en Chipre, Ilon Grabowska, nacida en Trieste Y Abdul Bashur, libanés, comparten un territorio de amores, aventuras, complicidades y valores al que se mantienen absolutamente leales. Los tres alientan un proyecto común: Comprar un barco que no pertenece a ninguna compañía naviera, libre para elegir cargas e itinerarios. Ese quimérico proyecto configura en sus imaginaciones una cierta idea de libertad.**

Maqroll «The Gaviero», carrying a suspicious passport issued in Cyprus, Ilon Grabowska, born in Trieste and Abdul Bashur, Libanese, share a land of loves, adventures, complicities and values to which they are totally loyal. The three cherish a common project: to buy a boat that does not belong to any shipping company, free to choose cargo and routes. This fantastic project forms in their imagination a certain idea of freedom.

*Maqroll «Le Gabier», porteur d'un passeport suspect fait à Chypre, Ilona Grabowska, née à Trieste et Abdul Bashur, libanais, partagent un territoire d'amours, aventures, complicités et valeurs auxquelles ils restent absolument fidèles. Ils rêvent tous les trois d'un projet en commun: acheter un bateau qui n'appartiendrait à aucune compagnie de navigation et leur laisserait donc libre choix en ce qui concerne le matériel à transporter et les itinéraires. Ce projet chimérique représente dans leur imagination une certaine idée de la liberté.*

# KILLER BARBYS

## *KILLER BARBYS - KILLER BARBYS*

Dirigido por JESS FRANCO.

**Productoras:**
PROSERPA, S.L.
Valle de Ulzama, 69. Villafranca del Castillo 28692 Villanueva de la Cañada.
Tel. 815 27 40. Fax 815 27 46.
JACINTO SANTOS P.C.
General Perón, 4. 28020 Madrid.
Tel./Fax 572 04 94.
MENCHETA BENET, S.L.
Barón de San Petrillo, 11. 46020 Valencia.
Tel. 393 07 92.
CIVIC PRODUCCIONES, S.L.
Lepanto, 12. 46008 Valencia
Tel. 392 29 48.

**Director:**
JESS FRANCO.

**Productores:**
MANUEL CAMACHO, JACINTO SANTOS, EMILIO MENCHETA, PILAR BAQUERO.

**Jefe de producción:**
PILAR BAQUERO.

**Argumento:**
JESS FRANCO.

**Guión:**
PATXI IRIGOYEN, JESS FRANCO.

**Director de Fotografía:**
JAVIER PÉREZ ZOFIO.

**Música:**
SUBTERFUGE RECORDS.

**Director artístico:**
PISTOLO.

**Montador:**
ROSA MARÍA ALMIRALL.

**Sonido directo:**
MARTIN CULVERWELL.

**Maquillaje:**
PATRICIA SANS SALA.

**Efectos especiales:**
SALVA VICENT.

**Intérpretes:**
ALDO SANBREL (Arkan), MARIANGELA GIORDANO (Condesa), SANTIAGO SEGURA (Baltasar), SILVIA SUPERSTAR (Flavia), CHARLIE S. CHAPLIN (Mario), ANGIE BAREA (Sharon), CARLOS SUBTERFUGE, BILLY KING.

**Fujicolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 34 m. 2.588 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM.

**Estudios de sonido y montaje:**
EXA, S.A., CINEARTE, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Cullera, Valldigna (Valencia).

**Fechas de rodaje:**
8 de enero a 8 de febrero de 1996.

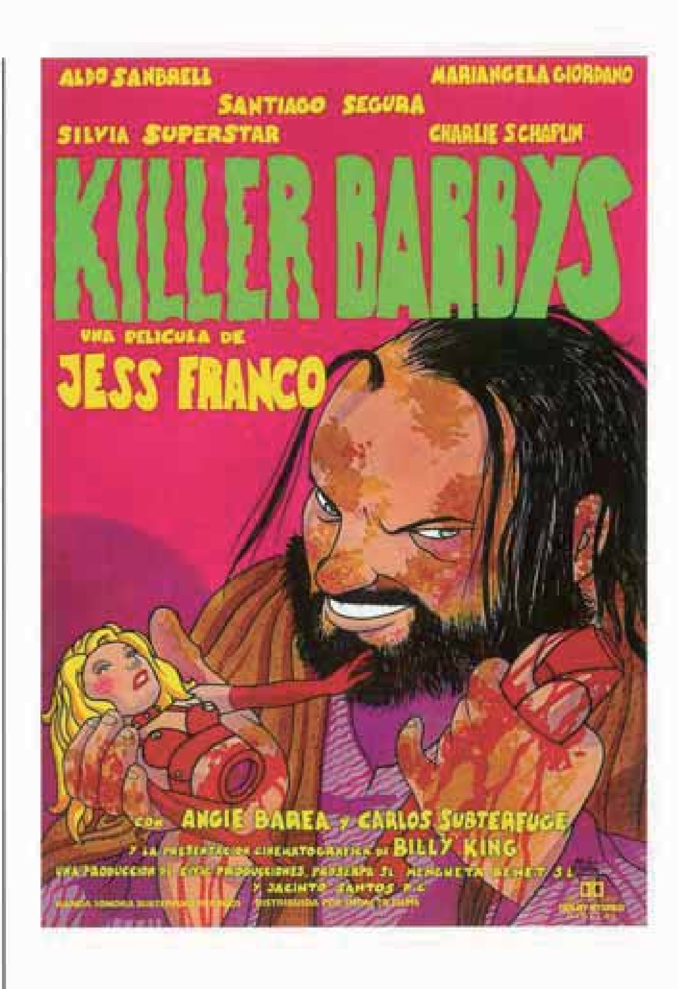
**Estreno:**
24 de mayo de 1996 en el cine Acteón de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
IMPACTO FILMS.
General Perón, 4. 28020 Madrid.
Tel./Fax 572 04 94.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
PROSERPA, S.L.
Valle de Ulzama, 69. Villafranca del Castillo 28692 Villanueva de la Cañada.
Tel. 815 27 40. Fax 815 27 46.

JESS FRANCO (JESÚS FRANCO)/Filmografía:

Ha dirigido más de 150 películas, entre ellas: **1959:** TENEMOS 18 AÑOS. **1960:** LABIOS ROJOS. LA REINA DEL TABARIN. **1961:** GRITOS EN LA NOCHE. **1962:** VAMPIRESAS. 1930. LA MUERTE SILBA UN BLUES. **1963:** LA MANO DE UN HOMBRE MUERTO. **1964:** EL SECRETO DEL DR. ORLOFF. MISS MUERTE. **1966:** CARTAS BOCA ARRIBA. **1967:** RESIDENCIA PARA ESPIAS. BÉSAME, MONSTRUO. **1968:** FU-MANCHÚ Y EL BESO DE LA MUERTE. 99 MUJERES. **1969:** JUSTINE EL PROCESO DE LAS BRUJAS. **1970:** EL CONDE DRÁCULA. **1971:** VUELO AL INFIERNO. **1972:** UN CAPITÁN DE 15 AÑOS. **1974:** LA NOCHE DE LOS ASESINOS. AL OTRO LADO DEL ESPEJO. **1977:** CARTAS DE AMOR A UNA MONJA PORTUGUESA. **1981:** LA TUMBA DE LOS MUERTOS VIVIENTES. **1983:** EL HUNDIMIENTO DE LA CASA USHER. **1984:** JUEGO SUCIO EN CASABLANCA. **1985:** LAS ÚLTIMAS DE FILIPINAS. **1987:** DARK MISSION (OPERACIÓN COCAÍNA). **1990:** LA BAHÍA ESMERALDA. **1992:** EL ABUELA, LA CONDESA Y ESCARLATA LA TRAVIESA. **1994:** CIUDAD BAJA. **1996:** KILLER BARBYS.




**KILLER BARBYS narra la peripecia de una banda de rock, atraída con trucos malvados hasta un viejo caserón donde una anciana siniestra –la condesa Von Fledermaus– necesita sangre fresca y joven para renacer de sus cenizas. Todo acabará con un baño de sangre y vísceras pero con un inesperado final feliz.**

KILLER BARBYS tells the adventures of a motley rock band that has been tricked into staying at an old mansion where an elderly and sinister womam –Countess Von Fledermaus– needs fresh, young blood to regain her youth. The climax ends whith a frenzy of blood and guts, but with an unexpected... happy ending?

*Killer Barbys raconte les péripéties d'un groupe de rock, entraîné par des trucs malsains vers un vieux château où une vieille dame sinistre –la comtesse Von Fledermaus– a besoin de sang frais et jeune pour renaître de ses cendres. Tout cela finira dans un bain de sang et de viscères mais avec un «happy end» inespéré.*

# LEJOS DE ÁFRICA (BLACK ISLAND)
## *BLACK ISLAND - LÎLE NOIRE*

(Coproducción hispano-cubano-belga-portuguesa)
Dirigido por CECILIA BARTOLOMÉ.

**Productoras:**
CECILIA BARTOLOMÉ, P.C.
Arascues, 41. 28023 Madrid.
Tel./Fax 307 99 53.
MAREA FILMS, S.A.
Almagro, 13, 2º dcha. 28010 Madrid.
Tel. 308 20 81. Fax 319 01 19.
ICAIC
Avda. 23, nº 1.111 e/8 y l0. Vedado - La Habana (Cuba).
Tel. 537 34 826. Fax 537 33 27 19.
ERA FILMS.
13, rue du Canal 2º. Bruselas 1000-B (Bélgica).
Tel. 32 2 229 37 80. Fax 32 2 219 66 86.
ANIMATOGRAFO.
Rua da Rosa, 252, 2º. Lisboa 1200-P (Portugal).
Tel. 351 1 347 45 93. Fax 351 1 347 32 52.

**Directora:**
CECILIA BARTOLOMÉ.

**Productores:**
CECILIA BARTOLOMÉ, ADRIAN LIPP, CAMILO VIVES, THARSI VANHUYSSE, ANTONIO DA CUNHA TELLES.

**Productor ejecutivo:**
ADRIAN LIPP.

**Supervisor de producción:**
JOSÉ LUIS GARCÍA ARROJO.

**Jefe de producción:**
LUISA GARCÍA, SANTIAGO LLAPUR.

**Guión:**
CECILIA BARTOLOMÉ.

**Director de Fotografía:**
PANCHO ALCAINE.

**Cámara:**
PABLO HERNÁNDEZ.

**Música:**
JOSÉ ANTONIO QUINTANO

**Director artístico:**
SATUR IDARRETA.

**Figurinista:**
MARÍA JOSÉ IGLESIAS.

**Montador:**
LUIS VILLAR.

**Sonido directo:**
GOLDSTEIN & STEINBERG.

**Técnico de sonido en estudio:**
EDUARDO FERNÁNDEZ.

**Maquillaje:**
MAGALYS POMPA.

**Intérpretes:**
ALICIA BOGO (Susana adolescente/adulta), ANELIS BONIFACIO (Rita adolescente), ADEMELIS FERNÁNDEZ (Rita adulta), XABIER ELORRIAGA (Don Gonzalo), ISABEL MESTRES (Marina), CARLOS CRUZ (Paco Romero), PATRICIO WOOD (Diego), IDELFONSO TAMAYO (Sylvanus), ALDEN KNIGHT (Oyono), CORALIA VELOZ (Carmencita Romero), JORGE PRIETO (abuelo de Rita).

**Eastmancolor 5293 200 ASA. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 2 h. 3 m. 3.200 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido:**
EXA, S.A.

**Estudios de montaje:**
HI-POSTPRODUCCIÓN.

**Título de trabajo:**
Isla negra.

**Lugares de rodaje:**
Cuba.

**Fechas de rodaje:**
Septiembre a noviembre de 1995.

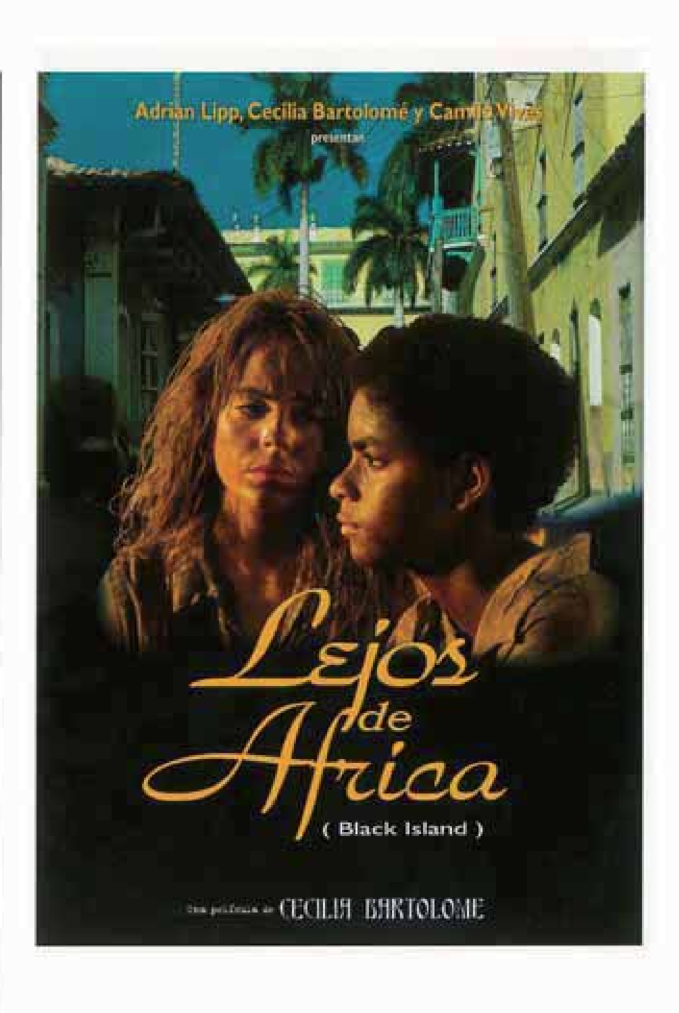
**Estreno:**
24 de enero de 1997 en los cines Acteón, Luchana, Benlliure y La Vaguada de Madrid.

- **Distribuidora nacional:**
BUENA VISTA INTERNATIONAL SPAIN, S.A.
José Bardasano Baos, 9, 11 planta. 28016 Madrid.
Tel. 341 384 94 60. Fax 341 766 92 41.

- **Ventas mundiales (World Sales):**
CECILIA BARTOLOMÉ, P.C.
Arascues, 41. 28023 Madrid.
Tel./Fax 307 99 53.

CECILIA BARTOLOMÉ/Filmografía:

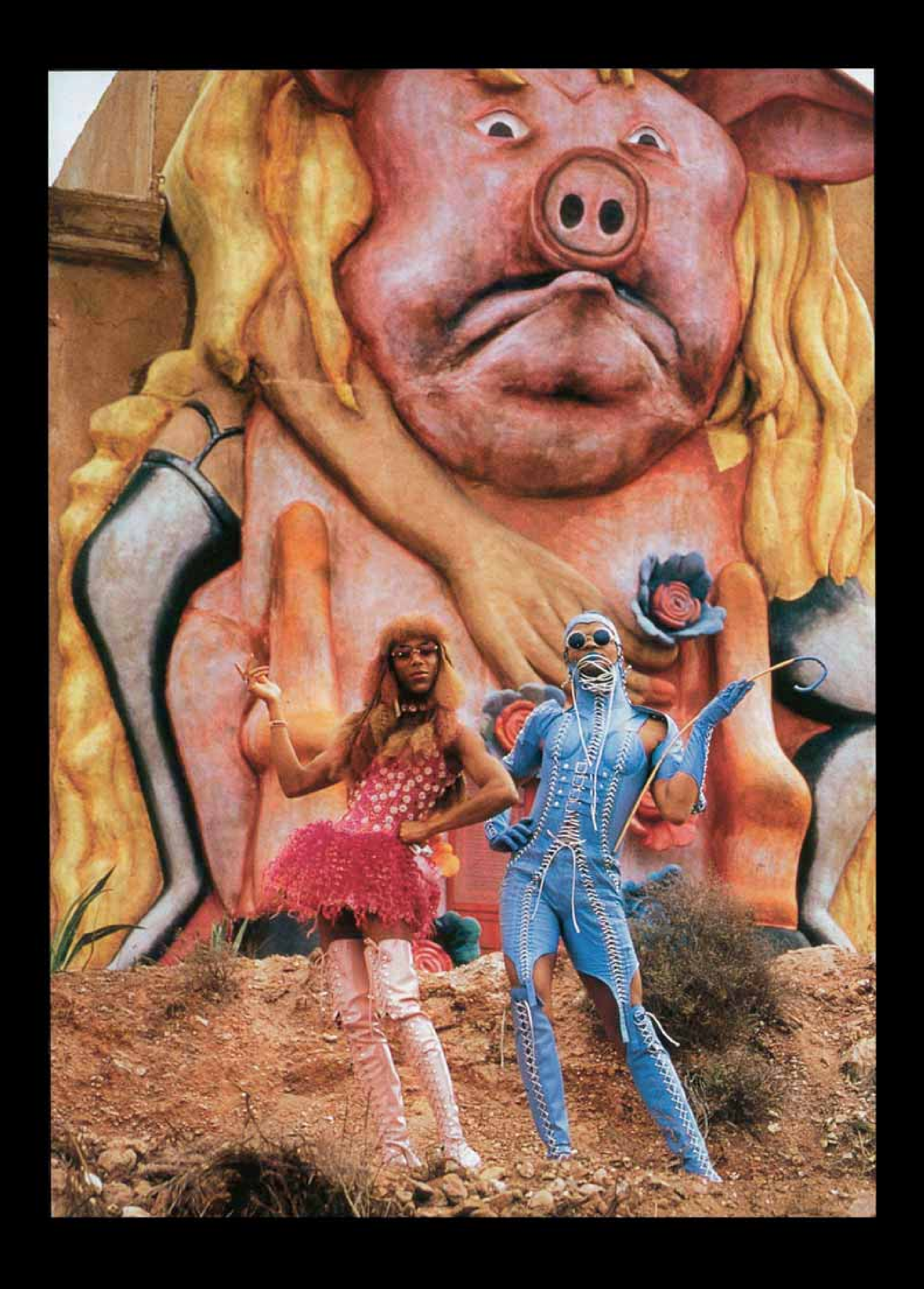
**Cortometrajes:** LA NOCHE DEL DOCTOR VALDÉS. CARMEN DE CARABANCHEL. LA BRUJITA. **Mediometrajes:** PLAN JAC CERO TRES. MARGARITA Y EL LOBO. LA MAQUINARIA DEL PERRO. **1978:** VÁMONOS BÁRBARA. **1979/1981:** DESPUÉS DE... (NO SE OS PUEDE DEJAR SOLOS. ATADO Y BIEN ATADO). **1996:** LEJOS DE ÁFRICA (BLACK ISLAND).




**"Lejos de África" es una historia contada a través de los ojos maravillados de una niña blanca, Susana, durante los últimos años del colonialismo español en África, concretamente en Guinea Ecuatorial, entre 1950 y 1961. Su llegada a la isla iniciará la historia de su amistad con una niña negra de su edad, Rita, amistad llena de fascinación y de aventuras, de dificultades y recelos, de humor y de ternura, de encuentros y separaciones, que culminan cuando la irrupción de un hombre en sus vidas, Diego, provoca la ruptura definitiva entre las dos amigas, ya a punto de cumplir los veinte años.**

«Black Island» is a story told through the amazed eyes of a white girl, Susana, during the last years of Spanish colonialism in Africa, more specifically in Ecuatorial Guinea, between 1950 and 1961. Her arrival at the island will start the story of her friendship with a coloured girl of the same age, Rita, a friendship full of fascination and adventures, difficulties and distrust, humour and tenderness, encounters and partings, which culminate when a man, Diego, breaks into their lives and causes the definite break-up between the two friends, who are about to be 20.

*L'«Ile Noire» est une histoire racontée à travers les yeux émerveillés d'une enfant blanche, Susana, pendant les dernières années du colonialisme espagnol en Afrique, concrètement en Guinée Equatoriale, entre 1950 et 1961. Son arrivée sur l'île, sera le début de l'histoire de son amitié avec une fillette noire de son âge, Rita; amitié pleine de fascination et d'aventures, de difficultés et de jalousies, d'humour et de tendresse, de rencontres et de séparations qui culminent lorsque l'arrivée d'un homme dans leurs vies, Diego, provoquera la rupture définitive entre les deux amies alors qu'elles sont sur le point d'avoir vingt ans.*



# LA LENGUA ASESINA
## *THE KILLER TONGUE - LANGUE D'ASSASSIN*

(Coproducción hispano-británica)

Dirigido por ALBERTO SCIAMMA.

**Productoras:**
SOGETEL, S.A.
Gran Vía, 32, 4ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 524 72 00. Fax 521 74 71.
LOLAFILMS, S.A.
Velázquez, 12. 28001 Madrid.
Tel. 431 42 46. Fax 435 59 94.
THE SPICE FACTORY. (Reino Unido).
THE NOEL GAY MOTION PICTURE COMPANY. (Reino Unido).

**Director:**
ALBERTO SCIAMMA.

**Productores:**
ANDRÉS VICENTE GÓMEZ, CHISTOPHER FIGG.

**Productores ejecutivos:**
VOLKERT STRUYCKEN, MICHAEL COWAN, JASON PIETTE.

**Productores asociados:**
ANTONIO SAURA, FERNANDO DE GARCILLÁN.

**Jefe de producción:**
KUKI LÓPEZ RODERO.

**Guión:**
ALBERTO SCIAMMA.

**Director de Fotografía:**
DENNIS CROSSAN, B.S.C.

**Cámara:**
ROS NAYLER.

**Música:**
FANGORIA.

**Director artístico:**
JOSÉ LUIS DEL BARCO.

**Figurinista:**
JOHN KRAUSA.

**Montador:**
JEREMMY GIBBS.

**Maquillaje:**
FRANÇOIS GOMEZ.

**Efectos especiales:**
BOB KEEN.

**Efectos digitales:**
ADRIAN BANTON.

**Intérpretes:**
MELINDA CLARKE (Candy), JASON DURR (Johnny), MAPI GALÁN (Rita), ROBERT ENGLUND (Carcelero), MABEL KARR (Monja), MISS KIMBERLY (Mimi).

**Eastmancolor. Scope 1:2,35.**

**Duración: 1 h. 33 m. 2.732 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
GOLDCREST, TECNISON, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Almería.

**Fechas de rodaje:**
19 de octubre a 16 de diciembre de 1995.

**Estreno:**
14 de noviembre de 1996, en el cine Gran Vía de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
BUENA VISTA INTERNATIONAL SPAIN, S.A.
José Bardasano Baos, 9, 11 planta. 28016 Madrid.
Tel. 341 384 94 60. Fax 341 766 92 41.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEPAQ, S.A.
Gran Vía, 32, 1ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 524 72 20. Fax 521 08 75.

ALBERTO SCIAMMA/Filmografía:

**Cortometrajes:** THE BLESSING. THE MURDERED EYE IS NOT DEAD. BALLS OF FIRE. **1996:** LA LENGUA ASESINA (ópera prima).




**Candy, una atracadora de bancos disfrazada de monja, sufre una extraña mutación al ingerir sin querer un pedazo de meteorito llegado del espacio exterior. A causa de los poderes incontrolables de la piedra extraterrestre, a Candy le crece una increíble lengua caníbal que razona y actúa por su cuenta. Johnny, el novio de Candy, se fuga de la prisión en la que está encerrado para acudir en su auxilio, perseguido por un sádico carcelero jefe. Por el camino, Johnny conoce a Rita, una novicia poseída por la energía sexual del meteorito. Todos estos personajes, más cuatro caniches transformados en tres drag-queens y un principito gay, media docena de monjas y un montón de presos chocan unos contra otros en medio del desierto.**

Candy, a bank robber dressed up as a nun, undergoes a strange mutation when taking accidentally a piece of meteorite arrived from outer space. Due to the uncontrollable powers of the stone from outer space, Candy grows an incredible cannibal language which reasons and acts by itself. Jonny, Candy's boyfriend, escapes from the prison where he's been locked away to help her, and he's pursued by a sadistic chief warden. On his way, Jonny meets Rita, a novice possessed by the sexual energy of the meteorite. These characters, plus four poodles turned into three drag queens and a little gay prince, half a dozen nuns and a lot of convicts clash in the middle of the desert.

*Candy, une braqueuse de banque déguisée en bonne soeur subit une étrange mutation en avalant sans le vouloir un morceau de météorite qui arrive de l'espace extérieur. A cause des pouvoirs incontrôlables de la pierre extra-terrestre, il lui pousse une incroyable langue cannibale qui raisonne et agit à sa guise. Johnny, le fiancé de Candy, s'échappe de la prison où il est enfermé pour voler à son secours, poursuivi par un geolier sadique. En chemin, Johnny fait la connaissance de Rita, une novice possédée par l'énergie sexuelle du météorite. Tous ces personnages, plus quatre caniches transformés en trois drag-queens et un petit prince gay, une demi-douzaine de bonnes soeurs et tout un tas de prisonniers choquent les uns contre les autres au milieu du désert.*

# LIBERTARIAS

## *LIBERTARIANS - LES LIBERTAIRES*

Dirigido por VICENTE ARANDA.

**Productoras:**
SOGETEL, S.A.
Gran Vía, 32, 2º. 28013 Madrid.
Tel. 521 74 05. Fax 523 23 66.
LOLAFILMS, S.A.
Pintor Gimeno, 12. 08022 Barcelona.
Tel. 418 40 44. Fax 418 47 48.

**Director:**
VICENTE ARANDA.

**Productor ejecutivo:**
ANDRÉS VICENTE GÓMEZ.

**Productor asociado:**
FERNANDO GARCILLÁN.

**Director de producción:**
LUIS GUTIÉRREZ.

**Argumento:**
JOSÉ LUIS GUARNER, VICENTE ARANDA.

**Guión:**
ANTONIO RABINAD, VICENTE ARANDA.

**Director de Fotografía:**
JOSÉ LUIS ALCAINE.

**Cámara:**
MARIO MONTERO.

**Música:**
JOSÉ NIETO.

**Director artístico:**
JOSEP ROSELL.

**Figurinista:**
JAVIER ARTIÑANO.

**Montadora:**
TERESA FONT.

**Sonido directo:**
CARLOS FARUOLO.

**Técnico de sonido en estudio:**
RICARD CASALS.

**Ayudante de dirección:**
EUSEBIO GRACIANI.

**Maquillaje:**
JORGE HERNÁNDEZ LOBO.

**Peluquera:**
PATRICIA RODRÍGUEZ.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES, S.A.

**Armeros:**
FÉLIX SEPÚLVEDA, CARLOS FERRÁNDEZ.

**Intérpretes:**
ANA BELÉN (Pilar), ARIADNA GIL (María), VICTORIA ABRIL (Floren), BLANCA APILANEZ (Aura), LAURA MAÑA (Concha), LOLES LEÓN (Charo), JORGE SANZ (obrero hijo), PEPE SANCHO (obrero padre), MIGUEL BOSÉ (cura secretario).

**Eastmancolor. Scope 1:2,35.**

**Duración: 2 h. 11 m. 3.619 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A.

**Estudio de mezclas:**
SONOBLOCK, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Barcelona, Vic, Colmenar Viejo, Toledo, Aranjuez, Calaceite, Mas Labrador-Valjunquera, La Fresneda, Albalate del Arzobispo, Alcañiz, Morata de Tajuña.

**Fechas de rodaje:**
17 de julio a 21 de octubre de 1995.

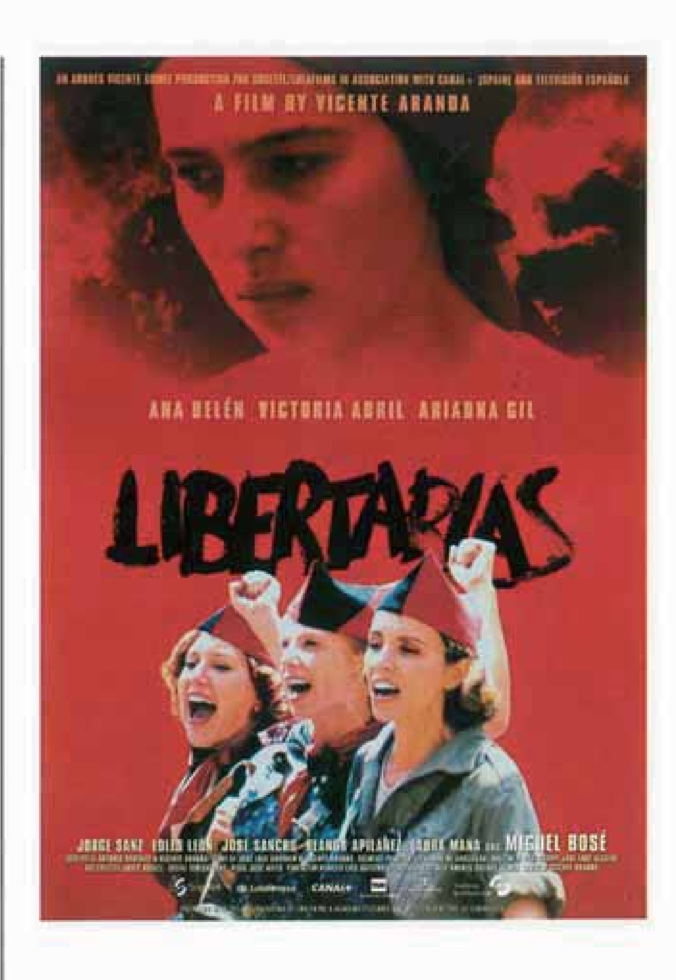
**Estreno:**
19 de abril de 1996, en los cines Palacio de la Música, Benlliure, Acteón, Juan de Austria, Novedades, Cartago, Aragón, Excelsior, Florida y Aluche de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
SOGEPAQ DISTRIBUCIÓN, S.A.
Manuel Montilla, 1. 28016 Madrid.
Tel. 350 62 00. Fax 345 19 48.

■ **Venta mundial (World Sales):**
SOGEPAQ INTERNACIONAL, S.A.
Gran Vía, 32. 28013 Madrid.
Tel. 522 05 29. Fax 521 08 75.

VICENTE ARANDA/Filmografía:

**1964:** BRILLANTE PORVENIR. **1966:** FATA MORGANA. **1968:** LAS CRUELES (EL CADÁVER EXQUISITO). **1972:** LA NOVIA ENSANGRENTADA. **1974:** CLARA ES EL DESPRECIO. **1976:** CAMBIO DE SEXO. **1979:** LA MUCHACHA DE LAS BRAGAS DE ORO. **1981:** ASESINATO EN EL COMITÉ CENTRAL. **1983:** FANNY «PELOPAJA». **1985:** TIEMPO DE SILENCIO. **1987:** EL LUTE, CAMINA O REVIENTA. **1988:** EL LUTE II, MAÑANA SERÉ LIBRE. **1989:** SI TE DICEN QUE CAÍ. **1990:** AMANTES. **1992:** EL AMANTE BILINGÜE. **1993:** INTRUSO. **1994:** LA PASIÓN TURCA. **1996:** LIBERTARIAS.




**19 de Julio de 1936. El estallido de la revolución en una pequeña población cercana a Barcelona, María, una monja huida de un convento, se refugia en un burdel, donde irrumpen unas milicianas de la organización Mujeres Libres con la misión de liberar a las prostitutas. María, participará en la lucha armada enrolada en este grupo de mujeres que «prefieren morir de pie como los hombres, a vivir de rodillas como las criadas».**

July, 19th, 1936. When the revolution breaks out in a small town near Barcelona, María, a nun espaped from a convent, shelters in a brothel, where some militia women from the Free Women organisation burst in with the mission of freeing prostitutes. María will participate in the armed fight, enrolled in this group of women who «prefer to die 'on their feet' like men to living 'on their knees' as servants.»

*19 Juillet 1936. La révolution éclate dans une petite ville près de Barcelona; María, une bonne soeur, s'enfuit du couvent et se réfugic dans un bordel, où feront irruption des miliciennes de l'organisation Femmes Libres, dont la mission est de libérer les prostituées. María participera à la lutte armée, enrôlée dans ce groupe de femmes qui «préfèrent mourir debout comme les hommes, plutôt que de vivre à genoux comme des servantes».*



# LICÁNTROPO

## *LYCANTROPUS - LYCANTROPE*

Dirigido por FRANCISCO R. GORDILLO.




**Productora:**
VIDEOKINE, S.L.
Nuñez de Balboa, 49, Dcho 24. 28001 Madrid.
Tel. 432 49 15. Fax 577 09 62.

**Director:**
FRANCISCO R. GORDILLO.

**Productor:**
PRIMITIVO RODRÍGUEZ.

**Jefe de producción:**
JOSÉ LUIS P. TRISTÁN.

**Guión:**
JACINTO MOLINA.

**Director de Fotografía:**
MANUEL MATEOS VALVERDE.

**Cámara:**
FRANCISCO JAVIER BERINGOLA.

**Música:**
JOSÉ IGNACIO CUENCA.

**Director artístico:**
J. A. EDUARDO HIDALGO.

**Figurinista:**
MANUEL GARCEDO SAMA.

**Montador:**
DIEGO GARCÍA.

**Sonido directo:**
ALFONSO RAPOSO.

**Técnico de sonido en estudio:**
DAVID RAPOSO.

**Maquillaje:**
ROMANA GONZÁLEZ.

**Efectos especiales:**
NEXT WORLD.

**Efectos digitales:**
FRANCISCO MUÑOZ.

**Intérpretes:**
PAUL NASCHY (Waldemar), AMPARO MUÑOZ (Mina), ESTHER PONCE (Czinka), EVA ISANTA (Kinga), LUIS MALUENDA (Jonathan), JORGE R. LUCAS (Laurent), ALICIA ALTABELLA (Bárbara), ROSA FONTANA (Elsa), CARLOS RAMO (Kris).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 30 m. 2.702 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM.

**Estudios de sonido y montaje:**
M7.

**Lugares de rodaje:**
Madrid, Pozuelo de Alarcón, La Granja.

**Fechas de rodaje:**
Enero y febrero de 1996.

**Estreno:**
8 de abril de 1997, en el Palacio Municipal de Congresos de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
BARCINO FILMS.
Provenza, 238, 1º, 4ª. 08008 Barcelona.
Tel. 453 12 08. Fax 451 11 81.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
RGH & LIONS SHARE GROUP.
8831 Sunset Boulevard, Suite 300. Los Angeles. California 90069 (EE.UU.).
Tel. 310 652 28 93. Fax 310 652 62 37.

**Waldemar Daninsky, escritor afamado, hijo de un oficial de la Wehrmacht y una zíngara, sufre dolores inexplicables y perdida de conciencia por largos periodos de tiempo. Su amiga, la doctora Mina Westenra, estudia el extraño caso. Simultáneamente, en la pacífica Visaria, se desencadenan las acciones de un asesino en serie que trae en jaque a la policía local, por los extraños y contradictorios modos en que aparecen las víctimas.**

Waldemar Daninsky, renowned writer, son of a Wehrmacht officer and a Hungarian gypsy, suffers from inexplicable pain and loss of consciousness for long periods of time. His friend, doctor Mina Westenra, studies this strange case. Simultaneously, in the peaceful Visaria, a serial killer who baffles the police because of the strange and contradictory ways in which his victims appear sets on a crime wave.

*Waldemar Daninsky, écrivain célébre, fils d'un officier de la Wehrmacht et d'une tsigane, souffre de douleurs inexplicables et perd connaissance pendant très longtemps. Son amie, la doctoresse Mina Westenra, étudie ce cas étrange. En même temps, dans la ville tranquille de Visaria, se déchaînent toute une série d'assassinats qui tiennent toute la police locale en échec en constatant l'état bizarre et contradictoire dans lequel apparaissent les victimes.*

FRANCISCO R. GORDILLO/Filmografía:
**1983:** EL CEPO. **1996:** LICÁNTROPO.

# LUIS XIV, NIÑO REY
## *LOUIS 14TH, THE CHILDKING - LOUIS, ENFANT ROI.*

(Coproducción hispano-francesa)
Dirigido por ROGER PLANCHON.

**Productoras:**
LES FILMS DU LOSANGE.
22 Avenue Pierre 1er de Serbie. 751116 París (Francia).
Tel. 44 43 87 10. Fax 49 52 06 40.
SABRE TV, S.A.
Ayala, 13. 28001 Madrid.
Tel. 435 96 80. Fax 435 03 64.

**Director:**
ROGER PLANCHON.

**Productora ejecutiva:**
MARGARET MENEGOZ.

**Jefe de producción:**
MARC MAURETTE, JEAN MARC DESCHAMPS.

**Guión:**
ROGER PLANCHON con la colaboración de KATHARINA BARANYAI.

**Director de Fotografía y cámara:**
GERARD SIMON.

**Música:**
JEAN-PIERRE FOUQUEY.

**Director artístico:**
EZIO FRIGERIO.

**Vestuario:**
FRANCA SQUARCIAPINO.

**Montadora:**
ISABELLE DEVINCK.

**Sonido directo:**
GEORGES PRAT, JACK JULLIAN-GAUFRE, JACQUES-THOMAS GERARD.

**Técnico de sonido en estudio:**
VINCENT ARNARDI.

**Maquillaje:**
ANNIE MARANDIN, JACQUES MAISTRE.

**Efectos especiales:**
GEORGES DEMETRAU, OLIVIER ZENINSKI.

**Intérpretes:**
CARMEN MAURA (Ana de Austria), MAXIME MANSION (Luis XIV), PAOLO GRAZIOSI (Cardenal Mazarino), JOCELYN QUIVRIN (Felipe, Duque de Anjou), SERGE DUPIRE (Príncipe de Condé), HERVE BRIAUX (Gastón de Orleáns), AURELIEN RECOING (Coadjutor del Arzobispo de París, Cardenal de Retz), REGIS ROYER (Príncipe de Conti), ISABELLE GELINAS (Duquesa de Châtillon), VANESSA VAGNER (Carlota de Chevereuse).

**Fuji color. Panavision. Scope.**

**Duración: 2 h. 29 m. 4.072 mt.**

**Laboratorios:**
LABORATOIRES ECLAIR (Paris).

**Estudios de sonido y montaje:**
LABORATOIRES ECLAIR (Paris), SONOBLOCK.

**Título de trabajo:**
El nacimiento del sol.

**Lugares de rodaje:**
Francia.

**Fechas de rodaje:**
19 de agosto a 1 de diciembre de 1991.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
LES FILMS DU LOSANGE.
22 Avenue Pierre 1er de Serbie. 751116 París (Francia).
Tel. 44 43 87 10. Fax 49 52 06 40.

ROGER PLANCHON/Filmografía:
**1987:** DANDIN. **1996:** LUIS XIV, NIÑO REY.

CARMEN MAURA • MAXIME MANSION • PAOLO GRAZIOSI • JOCELYN QUIVRIN
Louis
ENFANT ROI
UN FILM DE ROGER PLANCHON

**«Luis XIV, niño rey» relata, a lo largo de los años que transcurren entre la infancia y la pubertad del futuro Rey Sol, la relación con su madre, Ana de Austria, española y Reina de Francia, así como con su hermano, Felipe de Anjou y con todos los personajes de la Corte, inmersos en sus luchas e intrigas políticas.**
**Abocado a un juego complejo y sangriento, Luis, debe encontrar su camino solo, aprender con dureza a mantener su papel de rey, a convertirse interiormente en un «soberano». Su madre siempre está a su lado.**

Based on the years between the childhood and the adolescence of the future Sun King, «Louis 14th, the Child King» depicts his relationship with his mother, Anna of Austria, the Spanish Queen of France, as well as with his brother, Philip of Anjou and all the courtiers, immersed in their political fights and intrigues.
Headed for a complex and bloody game, Louis, must find his way by himself, learn the hard way to play his royal role, turn «internally» into a sovereign. His mother is always by his side.

*«Louis XIV, l'enfant roi» raconte au fil des ans la vie du futur Roi Soleil, depuis l'enfance jusqu'à la puberté, la relation avec sa mère, Anne d'Autriche, espagnole et Reine de France, ainsi qu'avec son frère, Philippe d'Anjou, et avec tous les personnages de la Cour, plongés dans leurs luttes et intrigues politiques.*
*Mêlé à un jeu complexe et sanglant, Louis doit trouver son chemin tout seul, apprendre durement à exercer son rôle de roi, à devenir intérieurement un «souverain». Sa mère est toujours à ses côtés.*



# MALENA ES UN NOMBRE DE TANGO

## *MALENA IS A NAME FROM A TANGO - MALENA EST UN NOM DE TANGO*

(Coproducción hispano-franco-alemana)
Dirigido por GERARDO HERRERO.

**Productoras:**
TORNASOL FILMS, S.A.
Pza. Emilio Jiménez Millas, 2, 1º D. 28008 Madrid.
Tel. 542 95 64. Fax 542 87 10.
ALTA FILMS, S.A.
Martín de los Heros, 12. 28008 Madrid.
Tel. 542 27 02/03. Fax 542 87 77.
BLUE DAHLIA PRODUCTION (Francia).
LA SEPT CINEMA (Francia).
ROAD MOVIES DRITTE PRODUKTIONEN GmbH.
Mommsenstrasse, 11. 10629 Berlín (Alemania).
Tel. 327 96 00. Fax 327 96 11.

**Director:**
GERARDO HERRERO.

**Productores:**
GERARDO HERRERO, JAVIER LÓPEZ BLANCO.

**Productor asociado:**
ENRIQUE GONZÁLEZ MACHO.

**Productores ejecutivos:**
MARIELA BESUIEVSKY, GERARD JOURD'HUI, CRISTOPHE JOUNENT, ULRICH FELSBERG.

**Jefe de producción:**
JOSEÁN GÓMEZ.

**Argumento:**
Basado en la obra de ALMUDENA GRANDES «Malena es un nombre de tango».

**Guión:**
SENEL PAZ.

**Director de Fotografía y cámara:**
ALFREDO MAYO (A.E.C.).

**Operador steadicam:**
CARLES CABECERÁN.

**Música:**
ANTOINE DUHAMEL.

**Director artístico:**
LUIS VALLÉS, ALAIN BAINNE.

**Figurinista:**
EVA ARRETXE.

**Montadora:**
CARMEN FRÍAS.

**Sonido:**
JORGE RUIZ.

**Ayudante de dirección:**
ANNE DELUZ.

**Maquillaje:**
SILVIE IMBERT.

**Peluquero:**
MANOLO CARRETERO.

**Intérpretes:**
ARIADNA GIL (Malena), MARTA BELAUSTEGUI (Reina), CARLOS LÓPEZ (Fernando), LUIS FERNANDO ALVÉS (Santiago), ISABEL OTERO (Magda), MARINA SAURA (madre Malena), ALICIA HERMIDA (Paulina), ALICIA AGUT (Mercedes), DAFNE FERNÁNDEZ (Malena niña), REBECA FERNÁNDEZ (Reina niña).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 49 m. 3.001 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A.

**Estudios grabación música:**
STUDIO PLUS XXX.

**Lugares de rodaje:**
Madrid, Mula, Lorca y Archena (Murcia).

**Fechas de rodaje:**
30 de octubre a 28 de diciembre de 1995.

**Estreno:**
12 de abril de 1995, en los cines Acteón, Palafox, Renoir, Benlliure, Canciller, Princesa y Aluche de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Martín de los Heros, 12. 28008 Madrid.
Tel. 542 27 02/03. Fax 542 87 77.

GERARDO HERRERO/Filmografía:

EL CURSO DE LAS ESTRELLAS (cortometraje), FOTOGRAMAS SALVAJES (cortometraje). **1987:** AL ACECHO (ópera prima). **1991:** NI CONTIGO NI SIN TI. **1993:** DESVÍO AL PARAÍSO. **1996:** MALENA ES UN NOMBRE DE TANGO.




**Malena siempre ha rezado para convertirse en un niño pues presiente que jamás conseguirá igualar a su hermana melliza, Reina, una niña modelo que parece destinada a convertirse en la mujer perfecta. A través de su abuelo y su tía Magda, Malena comienza a sospechar que no es la primera de la familia que es incapaz de encontrar un lugar en el mundo que le rodea. Sobre ella sienten el peso de esta antigua maldición.**
**En su relaciones con los hombres, su familia y su hermana Reina, siempre presente, Malena descubrirá que no hay otra maldición que la vida, ni otra culpa que atreverse a vivirla.**

Malena has always prayed to become a boy because she feels she will never be a match for her twin sister Reina, a model child who seems destined to become the perfect woman. Through her grandfather and her aunt Magda, Malena starts to suspect she is not the first one in the family incapable of finding her place in the surrounding world. The weight of this old curse hangs heavy on her.
Through her relationship with men, with her family and her ever present sister Reina Malena will find that there is no other curse but life, no other guilt but the guts to live.

*Malena a toujours rêvé de devenir un garçon, car elle sait qu'elle ne sera jamais comme sa soeur jumelle, Reina, qui semble vouée à devenir une femme parfaite. Aidée par son grand-père et sa tante Magda, Malena commence à penser qu'elle n'est pas la première de la famille à ne pas pouvoir trouver une place pour elle dans le monde qui l'entoure. Ils pensent que le poids de cette ancienne malditíon retombe sur elle.*
*Dans ses relations avec les hommes, sa famille et sa soeur Reina, toujours présente, Malena découvrira qu'il n'y a pas d'autre malditíon que la vie et pas d'autre faute que celle d'avoir le courage de la vivre.*



# MANOA, LA CIUDAD DE ORO

## *MANOA THE GOLDEN CITY - MANOA, LA VILLE EN OR*

Dirigido por JUAN PIQUER.

**Productora:**
TERESA SANCHO DE MERAS.
GRUP SOMNI
Juan Bata Perales, 3, 6º. 46022 Valencia.
Tel/Fax 330 85 14.

**Director:**
JUAN PIQUER.

**Productor:**
JUAN PIQUER.

**Jefe de producción:**
JOSÉ VICENTE BOSCH.

**Argumento:**
JUAN PIQUER, sobre una obra de EMILIO SALGARI.

**Guión:**
JUAN PIQUER.

**Director de Fotografía y Cámara:**
JULIO BRAGADO.

**Música:**
CONTACT MUSIC INTERNACIONAL.

**Director artístico:**
MARÍA RUBIO.

**Figurinista:**
JORGE CASTELLI.

**Montador:**
DIEGO GARCÍA.

**Sonido directo:**
JOSÉ Mª SOSPEDRA.

**Técnico de sonido en estudio:**
EDUARDO FERNÁNDEZ.

**Maquillaje:**
MIGUEL ÁNGEL LÓPEZ.

**Efectos especiales:**
CARLO DE MARCHIS - NEXT WORLD, S.C.

**Intérpretes:**
ANDRÉS ALEXIS FERNÁNDEZ (Webber), CRISTINA CAVALLARO (Marcelle), RIAN CARLOS GABARDA (Fernando), JUAN CARLOS LEE (Manuel), jOHN LEGGEETT (Carnot), FRANK BRAÑA (Morgan), FABRIZIO MESHCINI (Harkin), MANUEL MAÑEZ (Mr. Rostand), GERMAN MONTANER (Brujo), FERNANDO MISIEGO (Guerrero inca).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 25 m. 2.500 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
EXA, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Valencia.

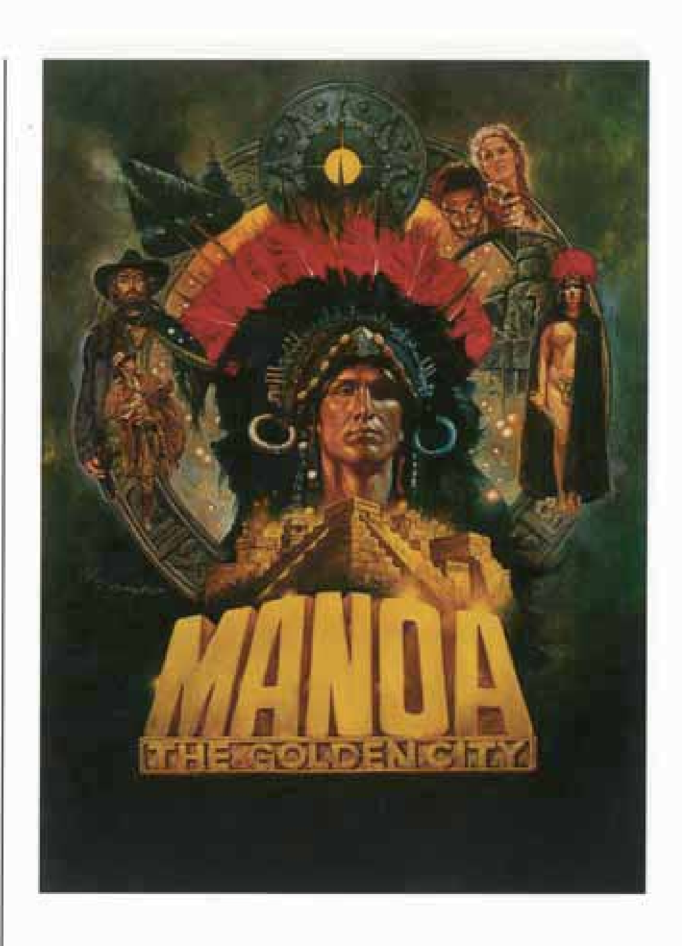
**Fechas de rodaje:**
14 de agosto a 14 de octubre de 1996.

- **Distribuidora nacional:**
ENRIQUE CEREZO P.C., S.A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tel. 431 77 34 - 431 47 90. Fax 431 75 55.

- **Ventas mundiales (World Sales):**
RGH INTERNATIONAL FILM ENTERPRISES, INC.
8831 Sunset Boulevard, Suite 300. Los Angeles. California 90069 (EE.UU.).
Tel. 310 652 28 93. Fax 310 652 62 37.

JUAN PIQUER/Filmografía:

**1976:** VIAJE AL CENTRO DE LA TIERRA. SUPERSONIC MAN. **1978:** ESCALOFRÍO. **1980:** MISTERIO EN LA ISLA DE LOS MONSTRUOS. **1981:** LOS DIABLOS DEL MAR. **1982:** MIL GRITOS TIENE LA NOCHE. **1983:** LOS NUEVOS EXTRATERRESTRES. **1984:** GUERRA SUCIA. **1987:** SLUGS, MUERTE VISCOSA. **1989:** LA GRIETA. **1991:** LA MANSION DE CTHULHU. **1995:** LA ISLA DEL DIABLO. **1996:** MANOA, LA CIUDAD DE ORO.




**Film de aventuras en el que un pequeño grupo formado por los protagonistas emprende un viaje en busca de una fabulosa ciudad inca perdida, a través de un río subterráneo en el que corren graves peligros.**
**La interpretación de un "quippu" indio es la clave que finalmente los conduce al hallazgo de la ansiada ciudad, donde los acontecimientos toman un giro inesperado precipitando un sorprendente final.**

Adventure film in which a small group formed by the protagonists starts on a trip in search of a lost, fabulous Inca city, through an undergorund river where they run great risks.
An Indian «quippu»'s interpretation is the key which finally leads them to find the coveted city, where things take an unexpected turn, bringing about a surprising ending.

*Film d'aventures dans lequel un petit groupe formé par les protagonistes entreprend un voyage à la recherche d'une fabuleuse cité inca disparue, à travers un fleuve souterrain où ils encourent de graves dangers.*
*L'interprétation d'un «quippu» indien est la clé qui les conduira finalement vers la découverte de la ville rêvée, où les évènements prendront une autre tournure inespérée, débouchant sur une fin non moins surprenante.*

# MÁS ALLÁ DEL JARDÍN

## *BEYON THE GARDEN - AU-DELA DU JARDIN*

Dirigido por PEDRO OLEA.

**Productoras:**
SOGETEL, S.A.
Gran Vía, 32, 4ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 524 72 00. Fax 521 74 71.
LOLAFILMS, S.A.
Velázquez, 12. 28001 Madrid.
Tel. 431 42 46. Fax 435 59 94.

**Director:**
PEDRO OLEA.

**Productor:**
ANDRÉS VICENTE GÓMEZ.

**Jefe de producción:**
CARMEN MARTÍNEZ.

**Argumento:**
Basado en la novela de ANTONIO GALA "Más allá del jardín".

**Guión:**
MARIO CAMUS.

**Director de Fotografía:**
JOSÉ LUIS ALCAINE.

**Cámara:**
MARIO MONTERO.

**Música:**
NICOLA PIOVANI.

**Director artístico:**
LUIS VALLES.

**Figurinista:**
MARÍA LUISA ZABALA.

**Montador:**
JOSÉ SALCEDO.

**Sonido directo:**
MIGUEL REJAS.

**Ayudante de dirección:**
SALVADOR PONS.

**Maquillaje:**
ANA LOZANO.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES.

**Intérpretes:**
CONCHA VELASCO (Palmera), FERNANDO GUILLÉN (Willy), GIANCARLO GIANNINI (Bernardo), MIGUEL HERMOSO (Alex), INGRID RUBIO (Helena), MARI CARRILLO (Ama), MANUEL BANDERA (Tario), ANDREA OCCHIPINTI (Hugo).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 35 m. 2.566 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Senegal, Sevilla, Lupiana, Madrid.

**Fechas de rodaje:**
27 de mayo a 27 de julio de 1996.

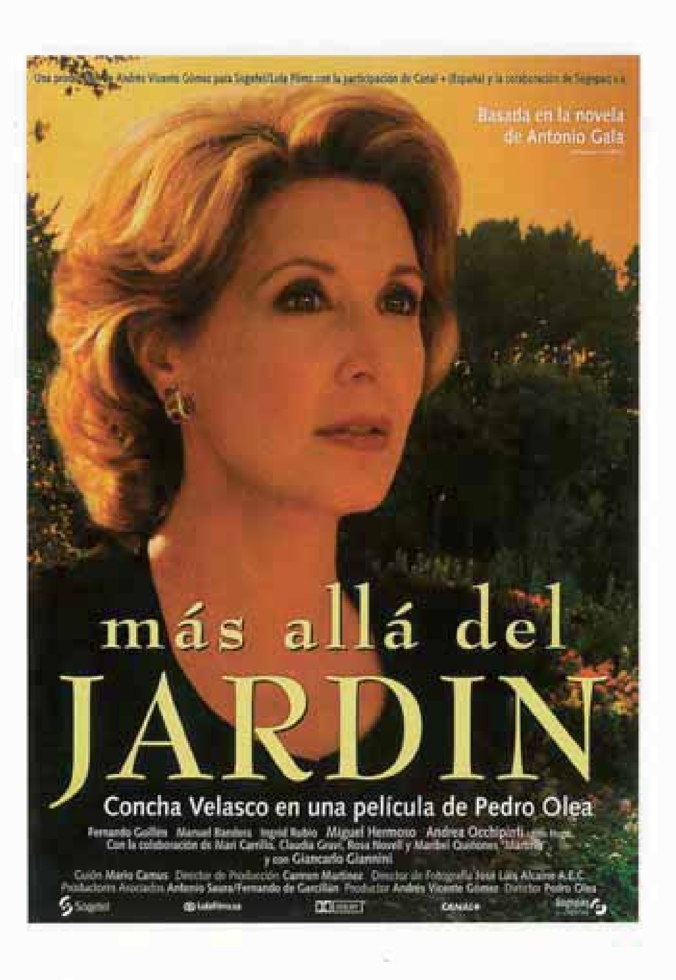
**Estreno:**
20 de diciembre de 1996, en el cine Palacio de la Música de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
SOGEPAQ DISTRIBUCIÓN, S.A.
Manuel Montilla, 1. 28016 Madrid.
Tel. 350 62 00. Fax 345 19 48.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEPAQ, S.A.
Gran Vía, 32, 1ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 524 72 20. Fax 521 08 75.

PEDRO OLEA/Filmografía:

**1967:** DÍAS DE VIEJO COLOR. **1968:** JUAN Y JUNIOR EN UN MUNDO DIFERENTE. **1969:** EL BOSQUE DEL LOBO. **1972:** LA CASA SIN FRONTERAS. **1973:** NO ES BUENO QUE EL HOMBRE ESTÉ SOLO. **1974:** TORMENTO. **1975:** PIM... PAM... PUM... ¡FUEGO! **1977:** LA COREA. **1978:** UN HOMBRE LLAMADO FLOR DE OTOÑO. **1983:** AKELARRE. **1986:** BANDERA NEGRA. **1991:** EL DÍA QUE NACÍ YO. **1992:** EL MAESTRO DE ESGRIMA. **1995:** MORIRÁS EN CHAFARINAS. **1996:** MÁS ALLÁ DEL JARDÍN.




**Palmira Gadea recibe en la celebración de sus 25 años de matrimonio un amargo regalo: nada es lo que parecía ser. Su marido la engaña, su hija está embarazada de un desconocido, su hijo revela su homosexualidad y poco después muere en un accidente. Para huir de su tragedia personal, Palmira decide asomarse a otra tragedia en la que pueda ayudar, la de un país africano donde quizá vuelva a descubrir el amor.**

When celebrating her 25th anniversary of marriage, Palmira Gadea receives a bitter present: nothing is what it seemed to be. Her husband is unfaithful, her daughter is pregnant by someone unknown, her son reveals his homosexuality, and shortly after that he dies in an accident. To escape her personal tragedy, Palmira decides to turn her eyes to another tragedy which may help her: that of an African country where she might find love again.

*Pour ses vingt-cinq ans de mariage, Palmira Gadea reçoit un amère cadeau: rien ne ressemble à ce qui semblait être la réalité. Son mari la trompe, sa fille est enceinte d'un inconnu, son fils lui révèle son homosexualité, puis meurt peu après dans un accident. Pour fuir cette tragédie personnelle, Palmira décide de s'enfoncer dans une autre tragédie où elle peut être utile, celle d'un pays africain où elle redécouvrira peut-être l'amour.*

# MÁS QUE AMOR, FRENESÍ

## *NOT LOVE, JUST FRENZY - C'EST PAS DE L'AMOUR, C'EST DE LA FRÉNÉSIE*

Dirigido por ALFONSO ALBACETE, MIGUEL BARDEM y DAVID MENKES.

**Productora:**
FERNANDO COLOMO P.C., S.L.
Génova 7 - 2º. 28804 Madrid.
Tel. 310 38 34. Fax 310 46 13.

**Directores:**
ALFONSO ALBACETE, MIGUEL BARDEM, DAVID MENKES.

**Productora:**
BEATRIZ DE LA GÁNDARA.

**Jefe de producción:**
FÉLIX RODRÍGUEZ.

**Guión:**
ALFONSO ALBACETE, MIGUEL BARDEM y DAVID MENKES.

**Director de Fotografía y Cámara:**
NESTOR CALVO.

**Música:**
JUAN BARDEM.

**Director artístico:**
ALAIN BAINEE.

**Figurinista:**
PALOMA LÓPEZ.

**Vestuario especial:**
VITO Y VIDA.

**Montador:**
MIGUEL ÁNGEL SANTAMARÍA.

**Sonido directo:**
GOLDSTEIN & STEINBERG.

**Técnicos de sonido en estudio:**
JOSÉ A. BERMÚDEZ, CARLOS GARRIDO.

**Maquillaje:**
ALMUDENA FONSECA.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES.

**Efectos digitales:**
MOLINARE.

**Intérpretes:**
NANCHO NOVO (Max), CAYETANA GUILLÉN CUERVO (Mónica), INGRID RUBIO (Yeye), BEATRIZ SANTIAGO (María), GUSTAVO SALMERÓN (Alberto), JAVIER MANRIQUE (Luis), JAVIER ALBALÁ (Alex), LIBERTO RABAL (David), BIBI ANDERSEN (Cristina), JUAN DIEGO BOTTO (Carlos).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 47 m. 2.929 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
SINCRONÍA, S.A., PASAFILMS.

**Lugares de rodaje:**
Madrid.

**Fechas de rodaje:**
13 de mayo a 29 de junio de 1996.

**Estreno:**
15 de noviembre de 1996, en el cine Princesa de Madrid y en el cine Les Corts de Barcelona.

■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Martín de los Heros, 12. 28008 Madrid.
Tel. 542 27 02. Fax 559 23 97.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
MAINSTREAM, S.A.
34 Rue Poncelet 75017 París (Francia).
Tel. 07 33 1 44 40 05 55. Fax 07 33 1 47 63 07 62.

ALFONSO ALBACETE/Filmografía:

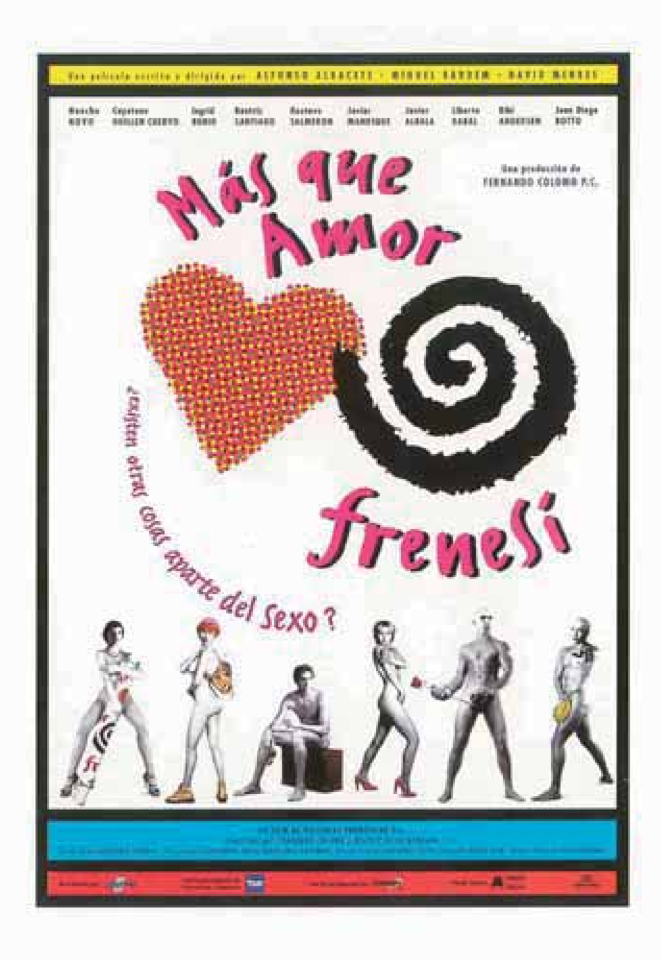
**1995:** LA MADRE (cortometraje). **1996:** MÁS QUE AMOR, FRENESÍ (ópera prima).

MIGUEL BARDEM/Filmografía:

**1996:** MÁS QUE AMOR, FRENESÍ (ópera prima).

DAVID MENKES/Filmografía:

**1996:** MÁS QUE AMOR, FRENESÍ (ópera prima).




**La historia de un crimen sexual, de jóvenes que juegan con fuego, que disfrazan la verdad convirtiéndola en lo que ellos quieren que sea. Es una película de sentimientos en la que se confunde el amor con el deseo y con el miedo a la soledad. Reencuentros, secretos, confesiones, locuras, sueños, arrebatos, decepciones y evasión. Personajes que buscan en el sexo la amistad, el cariño, su propia identidad o simplemente el dinero. Entre todos ellos hay tres puntos en común: su juventud, la música y el delirio furioso que es "más que amor, frenesí".**

The story of a sexual crime, of young people who play with fire, who disguise truth, making it what they want it to be. A film of feelings in which desire and the fear of loneliness are mistaken for love. Re-encounters, secrets, confessions, madness, dreams, fits, disappointments and escapism. Characters looking for friendship, affection, their own identity or just money in sex. They all have three points in common: youth, music and a wild raving which is «not love, just frenzy».

*C'est l'histoire d'un crime sexuel, de jeunes qui jouent avec le feu, qui déguisent la vérité en la changeant selon ce qu'ils veulent. C'est un film de sentiments où l'on confond l'amour avec le désir et la peur de la solitude. Retrouvailles, secrets, confessions, folies, rêves, surprises, déceptions et évasion. Personnages qui cherchent dans le sexe l'amitié, la tendresse, leur propre identité ou tout simplement de l'argent. Ils ont trois points en commun: leur jeunesse, la musique et ce délire furieux, car ce n'est «pas de l'amour, c'est de la frénésie».*



# MATÍAS, JUEZ DE LÍNEA
## *MATIAS, THE LINESMAN - MATIAS, JUGE DE TOUCHE*

Dirigido por LA CUADRILLA.

**Productoras:**
SOGETEL, S.A.
Gran Vía, 32, 2º. 28013 Madrid.
Tel. 521 74 05. Fax 523 23 66.
LOLAFILMS, S.A.
Pintor Gimeno, 12. 08022 Barcelona.
Tel. 418 40 44. Fax 418 47 48.

**Directores:**
LA CUADRILLA (LUIS GURIDI, SANTIAGO AGUILAR).

**Productor ejecutivo:**
ANDRÉS VICENTE GÓMEZ.

**Productores asociados:**
FERNANDO DE GARCILLÁN, ANTONIO SAURA.

**Jefe de producción:**
MARCO GÓMEZ.

**Guión:**
LA CUADRILLA.

**Director de Fotografía:**
FLAVIO MARTÍNEZ LABIANO (A.E.C.).

**Cámara:**
ERIK SCHWARTZ.

**Operador steadicam:**
CARLES CABECERÁN.

**Música:**
JOSÉ CARLOS MAC.

**Canciones:**
VICTOR COYOTE, JOSÉ CARLOS MAC.

**Gaitero:**
QUIQUE ALMENDROS.

**Dirección artística:**
JOSÉ LUIS ARRIZABALAGA, BIAFFRA.

**Vestuario:**
MARÍA JOSÉ GONZÁLEZ, MACARENA SOTO.

**Montadora:**
CRISTINA OTERO.

**Sonido directo:**
XAVIER BERRUEZO.

**Técnicos de sonido en estudio:**
JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ, CARLOS GARRIDO.

**Ayudante de dirección:**
JAVIER PETIT PÉREZ.

**Maquillaje:**
LOLA LÓPEZ, ITZIAR ARRIETA.

**Peluquera:**
MARA COLLAZO.

**Efectos especiales:**
RAÚL ROMANILLOS, PAU COSTA, CARLOS LAGUNA.

**Asesores marinos:**
PASCUAL CAIMOS, MANUEL INFANTE.

**Intérpretes:**
CARLOS DE GABRIEL (Matías), RAMÓN BAREA (Tomás), ALICIA SÁNCHEZ («Patrona»), PACO ALGORA («Metralla»), MANUEL MANQUIÑA (el parroco), ALEX ANGULO (Alcalde), POPOCHO AYESTARÁN (Federico), CARLOS «TXARLI» BRAVO (Claudio), VÍCTOR COYOTE (Andrés), SONIA JÁVAGA (Elvirita), CARLOS LUCAS (Celso), y la colaboración de SATURNINO GARCÍA (Justino) y MICHAEL ROBINSON (periodista deportivo).

**Eastmancolor. Scope 1:2,33.**

**Duración: 1 h. 39 m. 2.687 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Picón, San Julián de Loiba (La Coruña), Madrid.

**Fechas de rodaje:**
9 de octubre a 26 de noviembre de 1995.

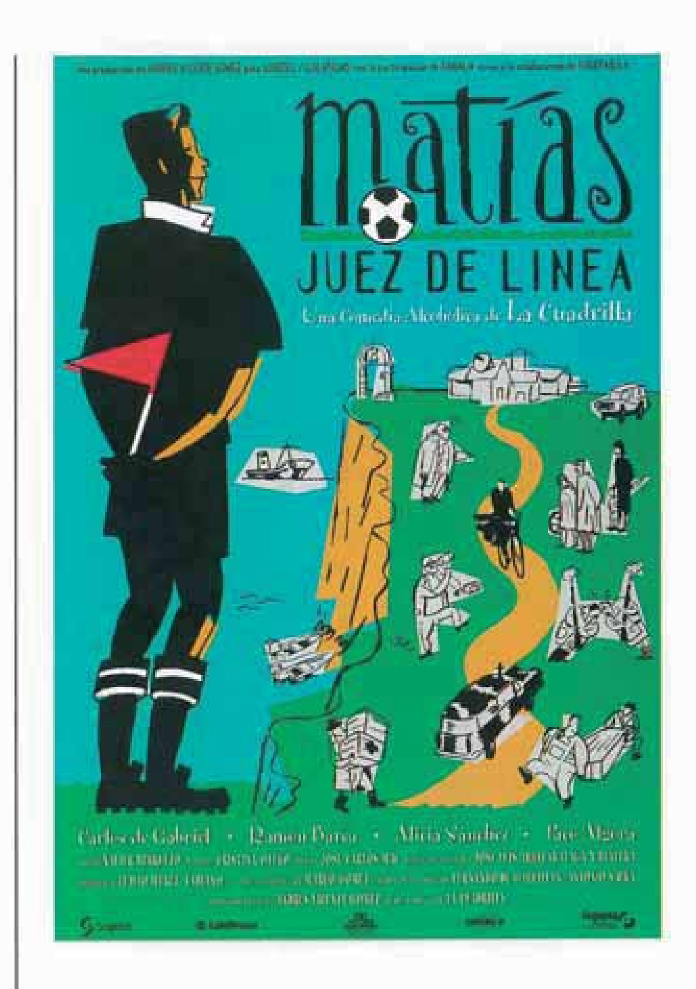
**Estreno:**
12 de abril de 1996, en los cines Acteón, Ideal y La Dehesa de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
SOGEPAQ DISTRIBUCIÓN, S.A.
Manuel Montilla, 1. 28016 Madrid.
Tel. 350 62 00. Fax 345 19 48.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEPAQ INTERNACIONAL, S.A.
Gran Vía, 32. 28013 Madrid.
Tel. 522 05 29. Fax 521 08 75.

LA CUADRILLA/Filmografía:

**Cortometrajes: 1984:** CUPIDO SE ENAMORA (Escuadrilla Lafayette), **1985:** UN GOBERNADOR HURACANADO (Cuadrilla Doroteo Arango). PEZ (Cuadrilla Luisguridi). **1986:** SHH... (Escuadrilla Cobra). **1987:** TARTA-TARTA-HEY (Escuadrón Suflé). **1990:** LA HIJA DE FUMANCHÚ 72 (Cuadrilla Amalilla).
**Largometrajes: 1994:** JUSTINO, UN ASESINO DE LA TERCERA EDAD (ópera prima), **1996:** MATÍAS, JUEZ DE LÍNEA.




**Matias es juez de línea. Su honestidad a toda prueba le hace merecedor de un intento de linchamiento por pitar un penalti en un partido que supone la eliminación del equipo español del mundial de fútbol. Su única posibilidad de escape es San Amancio, un pequeño pueblo de la costa gallega cuyos habitantes se dedican en exclusiva al contrabando de «Licor del Santo». Allí, el Pellejo ve en la llegada de su hijo la oportunidad de hacerse valer ante sus paisanos. Cuando logra que el «juez de línea» sea tomado por «juez» a secas, los problemas de Matias no habrán hecho más que empezar.**

Matías is a linesman. His all-proof honesty places him at the risk of being lynched for calling a penalty in a game involving the elimination of a Spanish team from the football world championship. His only possibility to escape is San Amancio –a small village on the Galician coast–, whose inhabitants live exclusively from smuggling «Licor del Santo» («Saint's Liqueur»). There, the «Pellejo» sees in his son's arrival the opportunity to assert himself before his fellowmen, when he succeeds in the linesman being taken as a plain judge. Matías' problems have really just started.

*Matias est juge de touche. A cause de son honnêteté à toute épreuve, il a failli être lynché pour avoir sifflé un pénalty, lors d'un match, et à cause de cela l'équipe d'Espagne a été éliminée des championnats du monde de foot. Sa seule chance de pouvoir y échapper, c'est de se réfugier à San Amancio, un petit village de Galice, sur la côte, où les habitants se consacrent tous à la contrebande de la liqueur «Licor del Santo». Là, Pellejo pense que l' arrivée de son fils est une aubaine pour lui, pour se faire mousser auprès des habitants du village, quand le «juge de touche» deviendra «juge», tout simplement; mais les problèmes de Matias ne feront que commencer.*



# MENOS QUE CERO

## *LESS THAN NOTHING - MOINS QUE RIEN*

Dirigido por ERNESTO TELLERÍA.

**Productoras:**
IKUSMEN P.C., S.L.
Pintorería, 76, bajo. 01001 Vitoria.
Tel. 945 12 06 00. Fax 12 06 16.
CARTEL.
Lanzarote, 4. Polígono industrial Los Alamillos.
San Sebastián de los Reyes. 28700 Madrid.
Tel. 654 28 57/80/81 - 654 29 40/43/45. Fax 654 34 55.

**Director:**
ERNESTO TELLERÍA.

**Productor:**
JOSÉ ALBERTO TELLERÍA.

**Jefe de producción:**
PUY ORIA.

**Argumento:**
Basado en la novela "110 Street-eko geltokia" de IÑAKI ZABALETA.

**Guión:**
JOXEAN MUÑOZ.

**Director de Fotografía:**
ENRIC DAVI.

**Música:**
JOSÉ SÁNCHEZ-SANZ.

**Director artístico:**
MONTSE SANZ.

**Figurinista:**
CARLOS DÍEZ.

**Montador:**
LUISMA DEL VALLE.

**Sonido directo:**
MARTÍNEZ DE SAN MATEO.

**Técnico de sonido en estudio:**
PACO PERAMOS.

**Ayudante de dirección:**
MANUEL MARTÍN.

**Maquillaje:**
ANGÉLICA GODOY - GEGE.

**Efectos especiales:**
MOLINA EFECTOS ESPECIALES.

**Intérpretes:**
ROMAN LÚKNAR (Zarko), IRENE BAU (Inés), TXEMA BLASCO (Goyo), JOSÉ MANUEL CERVINO (Salva), CARMEN ELÍAS (Maite), ICIAR BOLLAÍN (Amaya), JORDI DAUDER (Iñaki), ANNE IGARTEBURU (Locutora).

**Fujicolor. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 30 m. 2.462 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
TECNISON, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Vizcaya.

**Fechas de rodaje:**
23 de octubre a 21 de diciembre de 1995.

■ **Distribuidora nacional:**
IKUSMEN P.C., S.L.
Pintorería, 76, bajo. 01001 Vitoria.
Tel. 945 12 06 00. Fax 12 06 16.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
IKUSMEN P.C., S.L.
Pintorería, 76, bajo. 01001 Vitoria.
Tel. 945 12 06 00. Fax 12 06 16.

ERNESTO TELLERÍA/Filmografía:

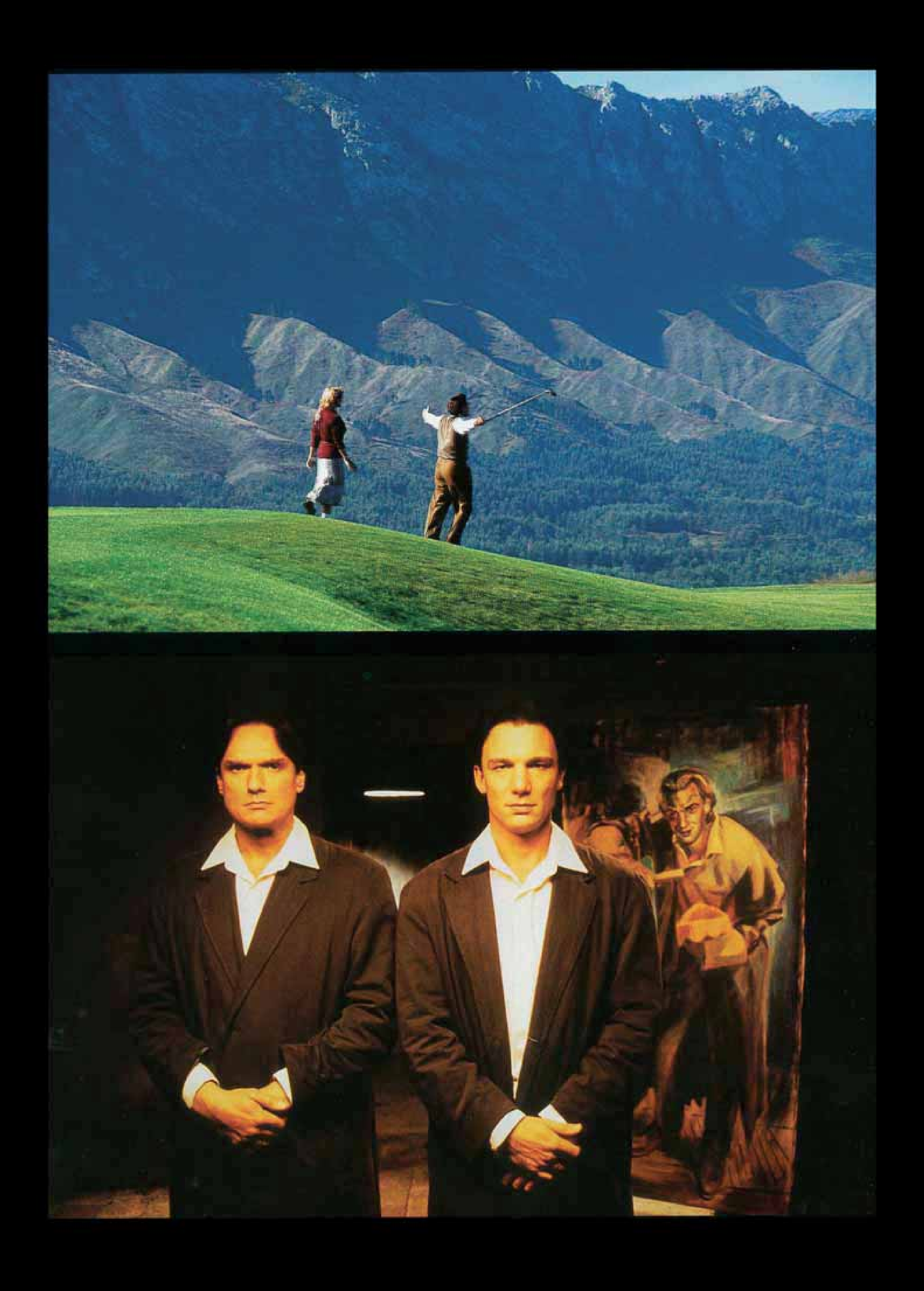
**Cortometrajes**: KAIOLA. ...ETA KEPAK HIES EGIN ZUEN. LA CITA. ESKORPION (ópera prima). **1996:** MENOS QUE CERO.




**Zarko, un joven emigrante ilegal, perdido en Bilbao, conoce casualmente a una joven fotógrafo. Surge una relación que para Zarko supone además la única posibilidad de salir del círculo criminal al que se ve abocado. Inés le ofrece amistad, tal vez amor y toda su solidaridad... hasta que se le imponga la realidad del emigrante clandestino, en toda su terrible violencia, poniendo en juego su carrera y su tranquilidad.**

Zarko, a young illegal immigrant, lost in Bilbao, meets, by chance, a young female photographer. A relationship develops, which for Zarko is the only way out of a vicious criminal circle in which he finds himself. Inés offers him friendship, maybe love and all her support... until she becomes trapped by the terribly brutal reality of illegal immigrants, jeopardizing her career and her peace of mind.

*Zarko, un jeune immigré perdu dans Bilbao, fait par hasard la connaissance d'une jeune photographe. Il naît entre eux une relation qui semble être pour Zarko l'unique chance de pouvoir échapper au cercle criminel dans lequel il est pris au piège. Inés lui offre son amitié, l'amour, peut-être, et, en tout cas, sa solidarité... jusqu'à ce que la réalité de l'immigré clandestin s'impose dans toute sa violence et que ceci mette en jeu sa carrière et sa tranquillité.*



# MI NOMBRE ES SOMBRA

## *MY NAME IS SHADOW - JE M'APPELLE L'OMBRE*

(Coproducción hispano-belga-portuguesa)
Dirigido por GONZALO SUÁREZ.

**Productoras:**
DITIRAMBO FILMS - ROCABRUNO, S.A.
Glorieta López de Hoyos, 5, 5º, Izda. 28002 Madrid.
Tel. 411 32 49. Fax 262 81 66.
MARC LEVIE VISUALS (Bélgica).
VER MEDIA (Portugal).

**Director:**
GONZALO SUÁREZ.

**Productor ejecutivo:**
GONZALO SUÁREZ.

**Productores asociados:**
AGUSTÍN ALMODÓVAR, PEDRO ALMODÓVAR (EL DESEO, S.A.).

**Director de producción:**
ALEJANDRO VÁZQUEZ.

**Argumento:**
Basado en el relato de GONZALO SUÁREZ «La verdadera historia de H. y J.», inspirado en «El extraño caso del doctor Jekyll y Mr. Hyde» de R.L. Stevenson.

**Guión:**
GONZALO SUÁREZ.

**Director de Fotografía y Cámara:**
JAVIER SALMONES.

**Música:**
CARLES CASES.

**Director artístico:**
WOLFGANG BURMANN.

**Vestuario:**
LALA HUETE.

**Montador:**
JOSÉ SALCEDO.

**Sonido directo:**
SERGIO BURMANN.

**Técnicos de sonido en estudio:**
JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ, CARLOS GARRIDO.

**Ayudante de dirección:**
JAVIER BALAGUER.

**Maquillaje:**
GREGORIO ROS.

**Peluquera:**
MILA MARTÍNEZ.

**Efectos especiales:**
MOLINA EFECTOS ESPECIALES.

**Intérpretes:**
FRANÇOIS-ERIC GENDRON (Dr. Beiral), AMPARO LARRAÑAGA (Florence), JEAN-CLAUDE ADELIN (el otro), ELENA FERNÁNDEZ (Mary), FERNANDO HILBECK (el padre), LUIS G. GÁMEZ (Poole), ERNESTO ALTERIO (Juan), BERTA CASALS (prostituta), JAIME DOMÍNGUEZ (niño).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 31 m. 2.488 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
EXA, S.A.

**Título de trabajo:**
El extraño caso del Dr. Jekyll y Mr. Hyde.

**Lugares de rodaje:**
Llanes y Oviedo (Asturias).

**Fechas de rodaje:**
16 de octubre al 3 de diciembre de 1995.

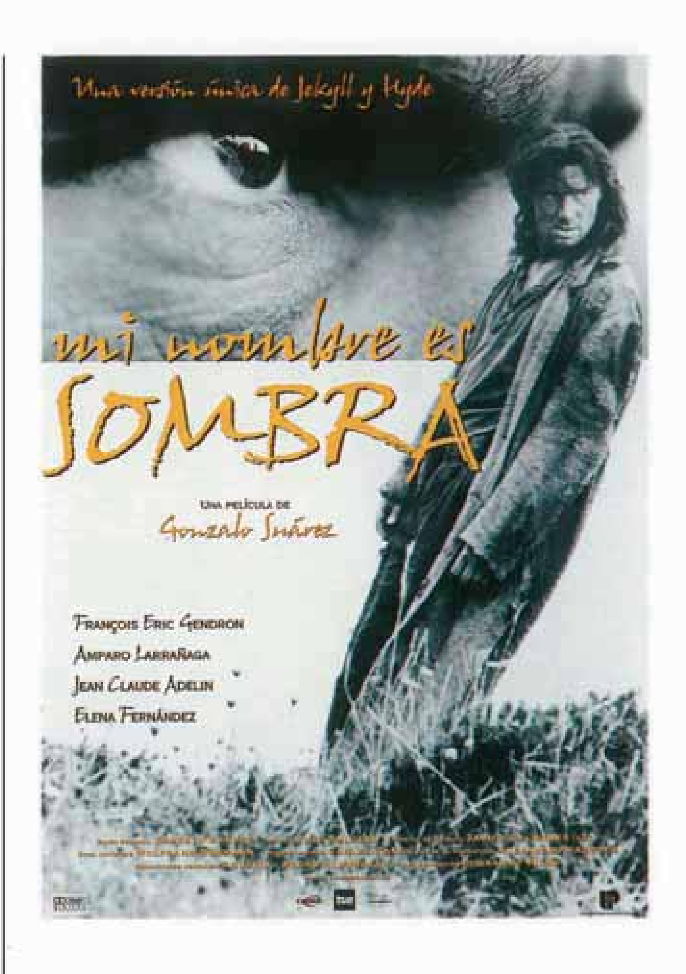
**Estreno:**
29 de abril de 1996, en el cine Proyecciones de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
U.I.P.
Plaza del Callao, 4, 6º. 28013 Madrid.
Tel. 522 72 61. Fax 532 23 84.

■ **Ventas Mundiales (World Sales):**
EL DESO, S.A.
Ruiz Perelló, 15, bajo centro. 28028 Madrid.
Tel. 725 01 07. Fax 355 74 67.

GONZALO SUÁREZ/Filmografía:

**1967:** DITIRAMBO (ópera prima). **1969:** FAUSTO. AOOM. **1971:** MORBO. **1973:** AL DIABLO CON AMOR. **1974:** LA LOBA Y LA PALOMA. **1975:** LA REGENTA. **1976:** BEATRIZ. **1977:** PARRANDA. **1978:** REINA ZANAHORIA. **1984:** EPÍLOGO. **1989:** REMANDO AL VIENTO. **1991:** DON JUAN EN LOS INFIERNOS. **1992:** LA REINA ANÓNIMA. **1994:** EL DETECTIVE Y LA MUERTE. **1996:** MI NOMBRE ES SOMBRA.




**Una pareja de enamorados encuentra a un extraño personaje sentado en las rocas junto al mar. Es el Otro.**
**El Otro se deshace del novio y se queda con Mary, a la que seduce y pervierte, mientras le cuenta su historia.**
**Antes se llamó Octavio Beiral y fue un afamado doctor, hasta que en base a los consabidos experimentos se produce la escisión de su personalidad. Beiral la parte buena. El Otro la mala. Condenados a compartir un solo cuerpo y una mujer, Florence, que ahora se convertirá en irresistible objeto de deseo y celos de ambas personalidades enfrentadas.**

A couple in love encounters a strange character sitting on the rocks by the sea. It's the Other.
The Other gets rid of the man and keeps Mary, whom he seduces and perverts, while he tells her his story.
In the past he was Octavio Beiral, a renowned doctor, until on the basis of the usual experiments his personality split: Beiral, the good self; and the Other, the evil - condemned to share the same body and a woman, Florence, who will now become the irresistible object of desire and jealousy for both confronted personalities.

*Un couple d'amoureux rencontre un étrange personnage assis sur les rochers, devant la mer. C'est l'Autre.*
*L'Autre fait disparaître le fiancé et reste avec Mary, qu'il séduit et pervertit, pendant qu'il lui raconte son histoire.*
*Avant, il s'appelait Beiral et c'était un docteur renommé, mais à la suite d'expériences, s'est produit la division de sa personnalité. Beiral, son bon côté, l'Autre le mauvais. Tous deux condamnés à partager un seul corps et une femme, Florence, qui deviendra l'arrésistible objet de désir et jalousie de ces deux personnalités rivales.*



# MIRADA LÍQUIDA
## *LOVING LOOK - REGARD BROUILLÉ*

Dirigido por RAFAEL MONLEÓN.

**Productora:**
SIURELL PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS Y DE TELEVISIÓN, S.L.
Ca'n Valero, 7. Polígono Ca'n Valero. 07011 Palma de Mallorca (Baleares).
Tel. (971) 75 25 99. Fax (971) 75 30 76.

**Director:**
RAFAEL MONLEÓN.

**Productores:**
ENRIQUE FERNÁNDEZ AYUSO, RAFAEL MONLEÓN.

**Productores asociados:**
FRANCISCO HOYOS, EMILIO BOHIGAS.

**Jefa de producción:**
VIRGINIA ROJO.

**Argumento:**
RAFAEL MONLEÓN.

**Guión:**
CARLOS PÉREZ MERINERO, RAFAEL MONLEÓN.

**Director de Fotografía y Cámara:**
JAVIER SALMONES.

**Música:**
BERNARDO BONEZZI.

**Director artístico:**
GABRIEL CARRASCAL.

**Vestuario:**
ROSA PARADEDA

**Montador:**
JOSÉ SALCEDO.

**Sonido directo:**
MIGUEL REJAS.

**Técnicos de sonido en estudio:**
JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ, CARLOS GARRIDO.

**Ayudante de dirección:**
PEP NADAL.

**Maquillaje:**
GREGORIO ROS.

**Peluquero:**
JEAN-JACQUES PUCHU.

**Efectos especiales:**
J. RAMÓN MOLINA.

**Intérpretes:**
JUANJO PUIGCORBÉ (Antonio), AMIRA CASAR (Ana), LAURA CEPEDA (Laura), PILAR BARDEM (Abuela), ALICIA AGUT (Criada), GERMÁN COBOS (Padre de Antonio), EMILIO DECÓS (Tomás).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 35 m. 2.873 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Palma de Mallorca, Alcudia (Baleares).

**Fechas de rodaje:**
Enero a marzo de 1996.

**Estreno:**
31 de octubre de 1996, en el cine Palacio Avenida de Palma de Mallorca. 14 de enero de 1997, en el cine Coliseum de Madrid. 21 de febrero de 1997, en el cine Verdi de Barcelona.

■ **Distribuidora nacional:**
CINE COMPANY, S.A.
Zurbano, 74. 28010 Madrid.
Tel. 442 29 44. Fax 441 00 98.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SIURELL PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS Y DE TELEVISIÓN, S.L.
Ca'n Valero, 7. Polígono Ca'n Valero. 07011 Palma de Mallorca (Baleares).
Tel. (971) 75 25 99. Fax (971) 75 30 76.

RAFAEL MONLEÓN/Filmografía:

**Cortometrajes: 1978:** ACOSADO. **1979:** TIRO DE GRACIA. **1980:** JUST A FILM (UNA PELÍCULA).
**Largometrajes: 1988:** BATON ROUGE (ópera prima). **1993:** TRETAS DE MUJER. **1995:** El NIÑO INVISIBLE. **1996:** MIRADA LÍQUIDA.




**Antonio, un hombre elegante que ronda los cuarenta, recibe una noche la llamada de Laura, su anterior amor, comunicándole que su amigo íntimo Tomás ha fallecido. Con ella recordará el hastío de su existencia y su relación con Ana, su actual esposa, una joven y hermosa muchacha heredera de un palacete propiedad de su abuela. La ambición de Ana le lleva a desear la muerte de la abuela, pero parece que la muerte natural está demasiado lejos para la paciencia y la codicia de Ana.**

A smart man of about forty, Antonio gets one night a call from Laura, his former love, to tell him that his close friend Tomás has died. With Laura, he will recall the boredom of his life and his relationship with Ana, his current wife, a young and beautiful woman who will inherit a palace owned by her grandmother. Ana's ambition makes her wish for her grandmother's death, but it seems that natural death is still too remote for Ana's patience and ...

*Antonio est un homme élégant qui approche de la quarantaine; une nuit, il reçoit un coup de fil de Laura, son ancien amour, qui lui annonce que Tomás, son ami intime, est mort. Avec elle, il passera en revue son existence ennuyeuse et sa relation avec Ana, son épouse actuelle, une femme jeune et belle, héritière d'un palais qui appartient à sa grand-mère. Ana est tellement ambitieuse qu'elle en vient à souhaiter la mort de sa grand-mère, mais il semble bien que la mort naturelle soit encore trop loin pour la patience et la cupidité d'Ana.*

# LA MOÑOS
## *"LADY BUNS" - "LA MOÑOS"*

Dirigido por MIREIA ROS.

**Productoras:**
BAILANDO CON TODOS, S.L.
Ausias March, 43, 3º, 2. 08010 Barcelona.
Tel. 231 20 04. Fax 231 26 37.
ADAI FILMES, S.L.
Canteira de Eiris, 34, bajo. 15009 La Coruña.
Tel. 29 61 00. Fax 13 26 20.

**Directora:**
MIREIA ROS.

**Productor:**
ADOLFO DOMINGUEZ.

**Productores ejecutivos:**
RICARDO GARCÍA ARROJO, MARTA FIGUERAS.

**Director de producción:**
MIGUEL TORRENTE.

**Argumento:**
JOSEFA TAMBORERO.

**Guión:**
MIREIA ROS.

**Director de Fotografía:**
CARLES GUSI.

**Música:**
ALBERT GUINOVART.

**Director artístico y Figurinista:**
ANTONIO BELART.

**Montadores:**
MIREIA ROS, ÓSCAR SALGADO.

**Sonido directo:**
KIKU VIDAL, DANI ACEDO.

**Técnico de sonido en estudio:**
JOAN VIDAL.

**Ayudante de dirección:**
JULIAN NUÑEZ.

**Maquillaje:**
CAITLIN ACHESON.

**Peluquera:**
NURIA GÓMEZ.

**Efectos especiales:**
SALVADOR SANTANA.

**Intérpretes:**
JULIETA SERRANO ("La Moños"), EUFEMIA ROMÁN (Lolita), CARLES SABATER (Alejo), CLAUDIA MOLINA (Pepi), AYNABEL LLORT (Asuncioneta), MONTSERRAT SALVADOR (Marquesa de Parera), CARLOS BALLESTEROS (Marqués de Parera), ANABEL ALONSO (Bella Mabel).

**Fujicolor. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 48 m. 2.937 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM, S.A.E.

**Estudios de sonido:**
Q.T. LEVER, S.A., EFECTES DE COP.

**Estudios de montaje:**
MOZART, S.L.

**Lugares de rodaje:**
Barcelona, Masnou, Granollers.

**Fechas de rodaje:**
25 de septiembre a 2 de diciembre de 1995.

**Estreno:**
14 de marzo de 1997 en los cines Acteón, Conde Duque (A. Aguilera), Vaguada de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
CINE COMPANY, S.A.
Zurbano, 74. 28010 Madrid.
Tel. 442 29 44. Fax 441 00 98.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
BAILANDO CON TODOS, S.L.
Ausias March, 43, 3º, 2. 08010 Barcelona.
Tel. 231 20 04. Fax 231 26 37.

MIREIA ROS/Filmografía:
**1996:** LA MOÑOS (ópera prima).













**Tantas veces han oído Pepi y Asun hablar de ella, tantos cuentos la han tenido por protagonista que las dos niñas se lanzan a imaginar qué fue de aquella estrafalaria vagabunda que cruzaba las Rambla 50 años atrás, que regalaba canciones a quien quisiera escucharla, que nunca pidió dinero, que se vestía con los retales de las modistillas, que llegó a ser tan popular que hasta una línea de tranvía llevó su nombre.**

Pepi and Asun have heard talk about her so many times, so many stories have had her as the protagonist that the two girls let their imagination run free about what happened to that eccentric tramp that used to cross the Ramblas 50 years earlier, who gave away songs to those who wanted to listen, who never begged for money, who dressed with the rags left over by dressmakers, who became so popular that even a tramway line bore her name.

*Pepi et Asún ont tellement entendu parler d'elle, elle a été la protagoniste de tant de contes que les deux fillettes se mettent à imaginer ce qu'est devenue cette vagabonde extravagante qui déambulait sur les Ramblas, il y a 50 ans, qui offrait des chansons à qui voulait bien l'écouter, qui n'a jamais mendié, qui s'habillait avec les restes de tissu des petites mains, qui était devenue si populaire que même une ligne de tramway portait son nom.*

# MUERE, MI VIDA
## *DIE, MY LOVE - MEURS, MON AMOUR*

Dirigido por MAR TARGARONA.

**Productoras:**
RODAR Y RODAR, S.L.
Iglesia, 4 - 6, 1º C. 08024 Barcelona.
Tel. 415 51 00.
CARTEL, S.A.
Lanzarote, 4. Polígono Industrial Los Alamillos.
San Sebastián de los Reyes. 28700 Madrid.
Tel. 654 28 57 /80 /81 - 654 29 40 /43 /45. Fax 654 34 55.

**Directora:**
MAR TARGARONA.

**Productor ejecutivo:**
JOAQUÍN PADRO.

**Jefe de producción:**
MIGUEL ÁNGEL GONZÁLEZ.

**Guión:**
MONTSE ABBAD, MAR TARGARONA.

**Director de Fotografía y Cámara:**
PASCAL MARTÍ.

**Música:**
TONI SAIGI «CHUPI».

**Director artístico:**
IRENE MONCADA.

**Figurinista:**
TXEMA RAMÍREZ.

**Montadora:**
MARGARITA BERNET.

**Sonido:**
JOAN QUILIS.

**Ayudante de dirección:**
RICHARD WALKER.

**Maquillaje:**
CARMEN MOYA.

**Efectos especiales:**
MANEL BARBA.

**Intérpretes:**
GEORGES CORRAFACE (Jota), LOLES LEÓN (Lola), ISABEL MESTRES (Clara), ÁNGELA CASTILLA (Lidia), ANGÉLICA REVERT (María), FERNANDA SERRANO (Cristina), CHISCO AMADO (Vilamari), RAMÓN TEIXIDOR (pescador).

**Eastmancolor. Panorámica.**

**Duración: 1 h. 31 m. 2.726 mt.**

**Laboratorios:**
CINEMATIRAJE RIERA, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
EL CAMALEÓN SONIDO, SONOBLOCK.

**Título de trabajo:**
Cuatro mujeres.

**Lugares de rodaje:**
Barcelona, Bagur (Gerona).

**Fechas de rodaje:**
26 de mayo a inicios de julio de 1995.

**Estreno:**
1 de marzo de 1996 en los cines Palacio de la Prensa, Albufera y Plaza Aluche de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRISTAR FILM DE ESPAÑA, S.A.
Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
Tel. 377 71 00. Fax 377 71 28.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
RODAR Y RODAR, S.L.
Iglesia, 4 - 6, 1º C. 08024 Barcelona.
Tel. 415 51 00.

MAR TARGARONA/Filmografía:
**1996:** MUERE, MI VIDA (ópera prima).




**Por distintas razones, cuatro mujeres quieren acabar con Jota. María está enamorada y prefiere verlo muerto antes que con otra. Clara se divorció de él y no soporta que ahora esté cortejando a su hija. Lola ha decidido ir contra él cuando Jota ha reaparecido en su vida reclamando sus derechos sobre el hijo que tuvieron juntos. Y Lidia, finalmente, culpa a Jota del fracaso de su matrimonio. Las cuatro se unen para planear un crimen que, como todos, quiere ser perfecto y, como la mayoría, se trastoca por un montón de imperfecciones no previstas.**

For different reasons, four women want to finish with Jota. María is in love with him and would rather see him dead than with another woman. Clara divorced him and cannot stand his courting her daughter. Lola has decided to go against him when Jota has reappeared in her life asking for his rights over the son they had together. And, finally, Lidia blames Jota for her marriage failure. The four of them get together to plan a murder which, as always, purports to be perfect and, as usual, turns into a heap of unforeseen mistakes.

*Quatre femmes veulent en finir avec Jota, pour des raisons différentes. María est amoureuse et préfère le voir mort plutôt qu'avec une autre. Clara a divorcé avec lui, et ne supporte pas qu'il fasse maintenant la cour à sa fille. Lola a décidé de l'attaquer quand Jota est réapparu dans sa vie en réclamant ses droits sur l'enfant qu'ils ont eu ensemble. Et finalement, Lidia, accuse Jota de l'échec de leur couple. Toutes les quatre s'unissent pour préparer un crime, qui, doit être parfait, comme tous les crimes, mais est chamboulé par tout un tas d'imperfections imprévues, comme cela arrive souvent.*

# NECESIDADES
## *NEEDS - PETITS BESOINS*
Dirigido por FERNANDO DE FRANCE.

**Productoras:**
RODAR Y RODAR, S.L.
Iglesia, 4-6. 08024 Barcelona.
Tel. 415 51 00.
FRANKLY FILMS, S.L.
Herreros de Tejada, 8. 28016 Madrid.
Tel. 344 08 06.
SINA FILMS.

**Director:**
FERNANDO DE FRANCE.

**Productor:**
FERNANDO DE FRANCE, JOAQUÍN PADRÓ.

**Jefe de producción:**
JOSÉ LUIS JIMÉNEZ, RICARDO CARRASCO.

**Argumento:**
FERNANDO DE FRANCE.

**Guión:**
FERNANDO DE FRANCE, con la colaboración de JUANJO FERNÁNDEZ.

**Director de Fotografía:**
ANTONIO RÍOS.

**Música:**
CARLOS DE FRANCE.

**Director artístico:**
LLORENÇ MIQUEL.

**Figurinistas:**
MÓNICA GABRIEL Y GALÁN, SOLE GABRIEL Y GALÁN.

**Montador:**
FERNANDO DE FRANCE, MARCOS REQUENA, IGNACIO SARRAIS.

**Sonido directo:**
AITOR BERENGUER.

**Sonido directo adicional:**
JOAN QUILIS.

**Técnicos de sonido en estudio:**
RAÚL MARCOS, MIGUEL ÁNGEL RIAZA.

**Ayudante de dirección:**
NEROLI Mc SHERRY.

**Maquillaje:**
KARMELE ORTUBE, MACARENA TERRAZAS, SANDRA MUNDI.

**Efectos especiales:**
D'EFECTES.

**Intérpretes:**
JOSÉ ALBERT (Arturo), INÉS MORALES (Gloria), MARTA GUERRERO (Marga), PEPE ÁLVAREZ (Raúl), CHISCO AMADO (Iñaki), SUSANA MARTINS (Laura), PEDRO BRIALES (Paco), JOAQUÍN NOTARIO (Caricias).

**Eastman B/N. 1:1,33.**

**Duración: 1 h. 32 m. 2.600 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM.

**Estudios de sonido:**
Music Art Produccions

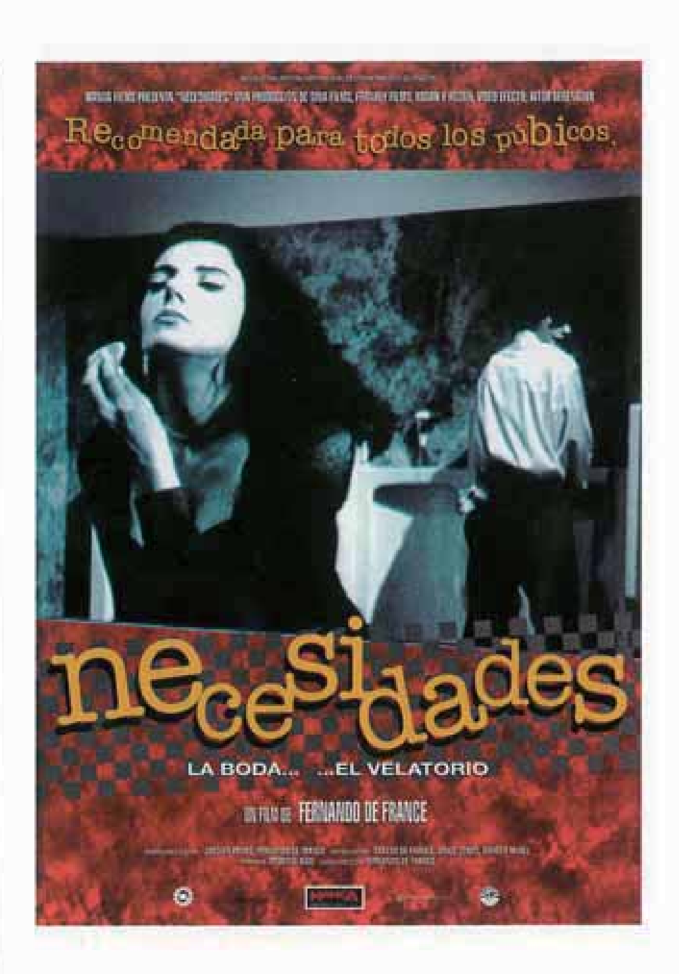
**Fechas de rodaje:**
1993-1995.

■ **Distribuidora nacional:**
MANGA FILMS, S.A.
La Costa, 76, torre. 08023 Barcelona.
Tel. 284 22 29. Fax 219 10 17.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
RODAR Y RODAR, S.L.
Iglesia, 4-6. 08024 Barcelona.
Tel. 415 51 00.

FERNANDO DE FRANCE/Filmografía:

**Cortometrajes: 1987:** THE CORRIDOR. **1988:** UN TRABAJO LIMPIO. **1992:** EL BRAILLE.
**1996:** NECESIDADES (ópera prima).




**La fiesta de una boda y la amargura de un velatorio tienen otro color si los observamos desde un baño público, lugar privilegiado para que los invitados a uno y otro evento aireen sus más profundas necesidades.**

A wedding's party and a funeral wake full of grief are of a different colour if observed from public baths, a privileged spot for the attendants to one and the other event to air their deepest needs.

*La fête d'une noce et l'amertume d'une veillée mortuaire ont une toute autre couleur vues des toilettes, lieu privilégié, où les invités à l'une ou l'autre soulagent leurs petits besoins.*

# NEXO
## *NEXUS - LE LIEN*

Dirigido por JORDI CADENA.

**Productora:**
IN VITRO FILMS, S.A.
Pau Claris, 163, entl. 1ª. 08037 Barcelona.
Tel. 487 39 45 / 487 48 26. Fax 487 99 04

**Director:**
JORDI CADENA.

**Productor ejecutivo:**
RICARD FIGUERAS.

**Director de producción:**
CARLES FALCÓ.

**Argumento:**
Basado en «Cresta», un relato de JORDI ARBONÉS.

**Guión:**
JORDI CADENA, GUSTAU HERNÁNDEZ MOR.

**Director de Fotografía y Cámara:**
JOSÉ GARCÍA GALISTEO (A.E.C.)

**Música:**
JOSÉ MANUEL PAGÁN SANTAMARÍA.

**Director artístico:**
ROGER SUBIRACHS.

**Vestuario:**
PATRICIA MONNÉ.

**Montadora:**
LAURA SERRA.

**Sonido:**
ANTONI MIRÓ, RAMÓN SANCHO.

**Técnicos de sonido en estudio:**
JORDI SEVILLANO, JUAN SÁNCHEZ «CUTI».

**Ayudante de dirección:**
ENRIC FOLCH.

**Maquillaje y peluquería:**
MARGA FONT.

**Efectos especiales:**
JOSEP MORA.

**Intérpretes:**
SILVIA MUNT (Irina), RAMÓN MADAULA (Marcel), JULIETA SERRANO (vecina), SANTIAGO RAMOS (dueño bar), JUAN LUIS GALIARDO (abogado), SONIA PI (Irina niña), MARIA STANCHEVA (hermana).

**Agfa Gevaert color y Kodak b/n. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 27 m. 2.416 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM, S.A.E.

**Estudios de sonido y montaje:**
TECNI-3, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Barcelona, La Floresta (Barcelona).

**Fechas de rodaje:**
Enero a marzo de 1993 - Mayo de 1995 (2 días).

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
IN VITRO FILMS, S.A.
Pau Claris, 163, entl. 1ª. 08037 Barcelona.
Tel. 487 39 45 / 487 48 26. Fax 487 99 04.

JORDI CADENA/Filmografía:

**1977:** LA OSCURA HISTORIA DE LA PRIMA MONTSE. **1980:** EL OJO (uno de los cuatro «sketchs» de OBJETIVO:SEXO). **1981:** BARCELONA SUR. **1987:** LA SEÑORA. **1988:** AL DORMIR LO VEO CLARO. **1991:** LOS PAPELES DE ASPERN. **1996:** NEXO.




**Irina, una niña de ocho años, vive en Bulgaria. Su padre le ha regalado un lagarto de madera al que ha convertido en su fetiche. La misma noche que por casualidad ve a su hermana y al novio en la cama juntos, ésta y sus padres mueren en un accidente de coche. A la vez desaparece su juguete. Veinticinco años más tarde, Irina se instala en un viejo e inmenso piso de Barcelona. Su soledad hace que afloren los traumas infantiles y los problemas en su contacto con el sexo opuesto que solo superará con la presencia de su antiguo fetiche ahora en forma de un lagarto real.**

Irina, an eight-year-old girl, lives in Bulgary. Her father has given her a wooden lizard which she has made her fetich. The same night that, accidentally, she sees her sister and her boyfriend together in bed, the sister and her parents die in an accident. Also, her toy disappears. 25 years later, Irina settles in a huge old flat in Barcelone. Her loneliness makes her relive the traumas of her childhood and the troubles caused by her contact with the opposite sex, which she will only overcome by the presence of her old fetich, now in the form of a real lizard.

*Irina, une fillette de huit ans, habite en Bulgarie. Son père lui a offert un lézard en bois qui est devenu son fétiche. La même nuit où elle voit par hasard sa soeur et son fiancé au lit ensemble, celle-ci et ses parents meurent dans un accident de voiture. En même temps son jouet disparaît.*
*Vingt-cinq ans plus tard, Irina s'installe à Barcelone, dans un vieil appartement immense. Sa solitude fait ressortir les traumatismes de l'enfance et les problèmes vis à vis du sexe opposé, chose qu'elle ne surmontera qu'avec son ancien fétiche, qui a maintenant la forme d'un vrai lézard.*

# PALACE
## *PALACE - PALACE*

(Coproducción hispano-belga-holandesa)
Dirigido por EL TRICICLE.

**Productoras:**
SOGETEL, S.A.
Gran Vía, 32, 2º. 28013 Madrid.
Tel. 521 74 05. Fax 523 23 66.
LOLAFILMS, S.A.
Pintor Gimeno, 12. 08022 Barcelona.
Tel. 418 40 44. Fax 418 47 48.
ERA FILMS (Bélgica).
SIGMA FILMS (Holanda).

**Directores:**
EL TRICICLE (PACO MIR, CARLES SANS, JOAN GRACIA).

**Productor ejecutivo:**
ANDRÉS VICENTE GÓMEZ.

**Productores asociados:**
FERNANDO DE GARCILLÁN, MANUEL LOMBARDERO.

**Director de producción:**
CUKI PONS.

**Guión:**
EL TRICICLE.

**Director de Fotografía:**
JOSÉ LUIS LÓPEZ LINARES.

**Cámara:**
ANTONIO PUECHE.

**Música:**
JOSEP Mª BARDAGI.

**Director artístico:**
JOSEP ROSELL.

**Vestuario:**
Mª LUISA ZABALA, JOSÉ Mª GARCÍA MONTES.

**Montador:**
ERNESTO BLASI.

**Sonido:**
PELO MELO, ROSARIO OLIVEIRA, RAQUEL JACINTO.

**Ayudante de dirección:**
CARLOS SAURA MEDRANO, ALEX CALVO SOTELO.

**Maquillaje:**
GREGORIO MARTÍNEZ LOZANO.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES, S.A.

**Operador 2ª unidad en Portugal:**
ANTONIO PUECHE.

**Intérpretes:**
CARLES SANS (gerente), JOAN GRACIA (botones Joan), PACO MIR (botones Paco), JEAN ROCHEFORT (Thomas), LYDIA BOSCH (Elena), BEATRIZ RICO (Milou), JULIA TRUJILLO (camarera veterana), NATALIE SESEÑA (Sra. Cugat), MÓNICA VAN CAMPEN (Amanda).

**Eastmancolor 5298. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 38 m. 2.678 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A., FOTOFILM, S.A.E.

**Estudios de sonido y montaje:**
Q.T. LEVER, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Curia, Coimbra (Portugal), Sevilla.

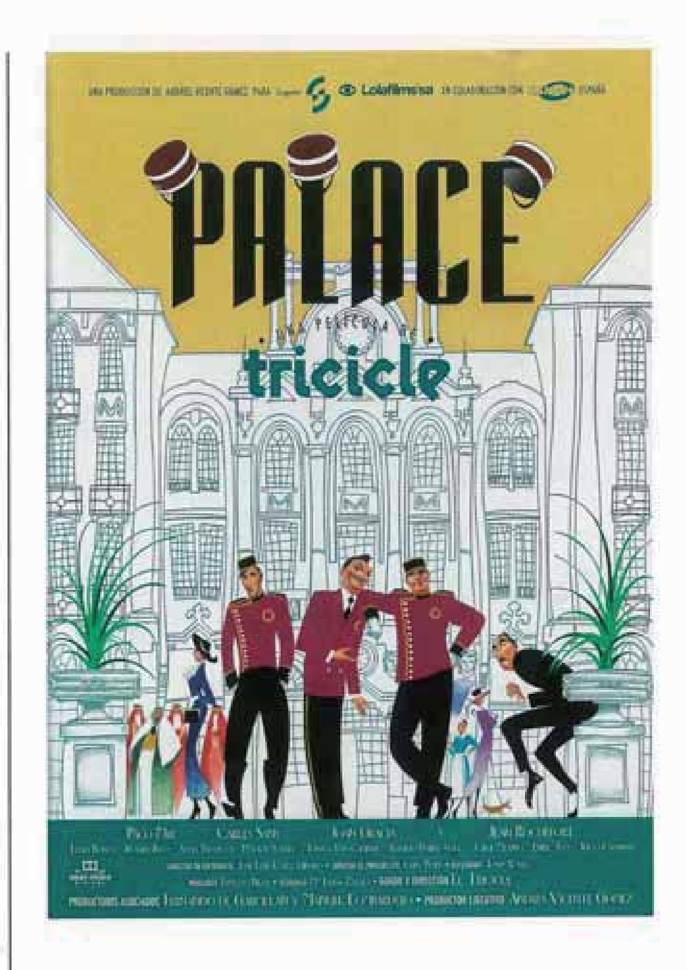
**Fechas de rodaje:**
Inicio de rodaje el 21 de noviembre de 1994.

**Estreno:**
12 de enero de 1996, en los cines Gran Vía, Luchana, Acteón y Tívoli de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
SOGEPAQ DISTRIBUCIÓN, S.A.
Manuel Montilla, 1. 28016 Madrid.
Tel. 350 62 00. Fax 345 19 48.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEPAQ INTERNACIONAL, S.A.
Gran Vía, 32. 28013 Madrid.
Tel. 522 05 29. Fax 521 08 75.

EL TRICICLE/Filmografía:
**1996:** PALACE (ópera prima).




**«Palace» cuenta la historia, sin un sólo diálogo, de un hotel de lujo que intenta salvarse de la ruina y la de todos los personajes que viven allí o que ponen en juego el futuro del hotel: un jeque, una millonaria, un inspector...**

«Palace» tells the story, with no dialogue at all, of a luxurious hotel trying to save itself from ruin, as well as about all the characters living in it or who gamble the future of the hotel: a sheik, a millionairess, an inspector...

*«Palace» raconte l'histoire, sans dialogue, d'un hôtel de luxe qui essaie d'échapper à la ruine, et celle de tous les personnages qui vivent là ou qui mettent en jeu l'avenir de l'hôtel: un émir arabe, un millionnaire, un inspecteur...*

# EL PASAJERO CLANDESTINO
## *(EL PASSATGER CLANDESTI)*
## *THE STOWAWAY - LE PASSAGER CLANDESTIN*

Dirigido por AGUSTÍ VILLARONGA.

**Productoras:**
MASSA D'OR PRODUCCIONS CINEMATOGRAFIQUES I AUDIOVISUALES, S.L.
Tarragona, 112, 4. 08015 Barcelona.
Tel. 226 48 18. Fax 226 92 46.
TORNASOL FILMS, S.A.
Pza. Emilio Jiménez Millas, 2, 1º D. 28008 Madrid.
Tel. 542 95 64. Fax 542 87 10.

**Director:**
AGUSTÍ VILLARONGA.

**Productora ejecutiva:**
ISONA PASSOLA.

**Productor asociado:**
GERARDO HERRERO.

**Jefe de producción:**
ISIDRO TERRAZA.

**Argumento:**
Basada en una novela de GEORGES SIMENON.

**Guión:**
AGUSTÍ VILLARONGA, ISONA PASSOLA, PIERRE JAVAUX.

**Director de Fotografía y Cámara:**
CARLES GUSI.

**Música:**
BEATRICE THIRIET.

**Director artístico:**
LLORENÇ MIQUEL.

**Vestuario:**
ANTONIO BELART.

**Montador:**
AMAT CARRERAS DOLL.

**Sonido:**
ANDRE RIGAUD.

**Ayudante de dirección:**
PEP NADAL (Barcelona), ALAIN SENS-CAZENAVE (Tahití).

**Maquillaje:**
CAITLIN ACHESON.

**Intérpretes:**
SIMON CALLOW (Mayor Owen), BRUNO TODESCHINI (Alfred Mougins), MERCÈ PONS (Lota), ALEXANDRE ZLOTTO (telegrafista), ROSA NOVELL (Arlette), JOAN POTAU (Mac Lean), JORDI DAUDER (Mr. Sheldrake), JOSEP MINGUELL (Mr. Bonner).

**Agfa color 400 ASA. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 44 m. 2.880 mt.**

**Laboratorios:**
CINEMATIRAJE RIERA, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
Q.T. LEVER, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Tahití, Barcelona, Ibiza.

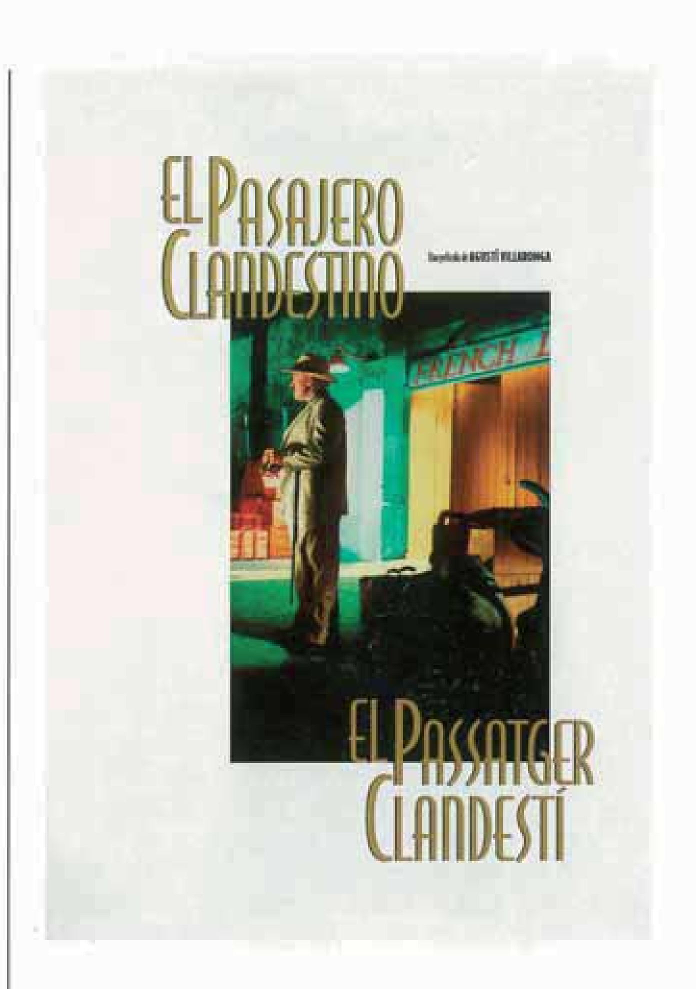
**Fechas de rodaje:**
9 de enero al 19 de febrero de 1995.

**Estreno:**
8 de mayo de 1996 en los cines Acteón, Canciller y Renoir de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Martín de los Heros, 12. 28008 Madrid.
Tel. 542 27 02/03. Fax 542 87 77.

AGUSTÍ VILLARONGA/Filmografía:

**1985:** TRAS EL CRISTAL. **1989:** EL NIÑO DE LA LUNA. **1996:** EL PASAJERO CLANDESTINO.




**Un magnate del cine muere dejando su fortuna a un hijo desconocido que vive en Tahití. La madre, cantante de un cabaret panameño, es asesinada después de descubrir la noticia en un periódico. En el mismo barco en el que viaja a Tahití el único amigo del fallecido magnate viaja también un pasajero con el que nadie contaba: Lota, cantante, compañera de la madre del heredero, que como todos los demás ambiciona la herencia.**

A film tycoon dies leaving his fortune to a little son who lives in Tahiti. The mother, a singer at a Panamanian cabaret, is murdered after reading the news in a paper. On the same ship on which the only friend of the deceased tycoon travels There is another passenger nobody had reckoned with: Lota - singer and companion of the heir's mother - who, like all the others, wants the inheritance for herself.

*Un magnat du cinéma meurt et laisse sa fortune à un fils inconnu qui vit à Tahiti. La mère, chanteuse dans un cabaret de Panamá est assassinée après avoir appris la nouvelle dans les journeaux. Dans le même bateau en destination de Tahiti, sur lequel voyage le seul ami du magnat décédé, voyage aussi un passager sur lequel personne ne comptait: Lota, chanteuse, compagne de la mère de l'héritier, qui, comme tous les autres, a des vues sur l'héritage.*



# PASAJES
## *PASAJES - PASAJES*
Dirigido por DANIEL CALPARSORO.

**Productora:**
EL DESEO, S.A.
Ruiz Perelló, 15, bajo centro. 28028 Madrid.
Tel. 725 01 07. Fax 355 74 67.

**Director:**
DANIEL CALPARSORO.

**Productor:**
AGUSTÍN ALMODOVAR

**Directora de producción:**
ESTHER GARCÍA.

**Jefa de producción:**
ELSA MANSO.

**Guión:**
DANIEL CALPARSORO.

**Director de Fotografía:**
KIKO DE LA RICA.

**Steadicam:**
JOSU INCHAUSTEGUI.

**Música:**
ALBERTO IGLESIAS.

**Director artístico:**
JULIO TORRECILLA.

**Vestuario:**
ESTIBALIZ MARKIEGI.

**Montador:**
JOSÉ SALCEDO.

**Sonido directo:**
AITOR BERENGUER.

**Técnicos de sonido en estudio:**
JOSE A. BERMUDEZ, CARLOS GARRIDO.

**Maquillaje:**
EVA ALFONSO

**Peluquero:**
JEAN JACQUES PUCHU.

**Efectos especiales:**
RHK EFECTOS ESPECIALES.

**Intérpretes:**
NAJWA NIMRI (Gabi), CHARO LÓPEZ (Carmina), ALFREDO VILLA (Manu), ION GABELLA (Butano), CARLA CALPARSORO (Gema), KANDIDO URANGA (Pelos), ARSENIO LUNA (Topo), ALDO SAMBRELL (Madina).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 25 m. 2.314 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Fuenterrabía, Pasajes y San Sebastián.

**Fechas de rodaje:**
Inicio el 23 de octubre de 1995.

**Estreno:**
22 de noviembre de 1996 en los cines Acteón e Ideal de Madrid.

- **Distribuidora nacional:**
WARNER ESPAÑOLA
Manuel Montilla, 1. 28016 Madrid.
Tel. 350 62 00. Fax 345 19 48.

- **Ventas mundiales (World Sales):**
EL DESEO, S.A.
Ruiz Perelló, 15, bajo centro. 28028 Madrid.
Tel. 725 01 07. Fax 355 74 67.

DANIEL CALPARSORO/Filmografía:

**1992:** W.C. (cortometraje). **1995.** SALTO AL VACÍO (ópera prima). **1996:** PASAJES.



**Gabi, una joven ladronzuela de aplastante personalidad, se encuentra con Carmina, una señora de la limpieza alcohólica y sin trabajo, y dibuja en ella la imagen ideal de la mujer de sus sueños. Gabi trata de convencerla para que se convierta en una mujer maravillosa, que la cuide, que la quiera, que le de todo lo que ella necesita: amor, calor, una casa y, sobre todo, la sensación de ser alguien en la vida.**

Gabi, a young thief with a tremendous personality, meets Carmina, an alcoholic and jobless cleaner, and sees in her the ideal woman of her dreams. Gabi tries to convince her to become a wonderful woman, someone who will love her, look after her, give her everything she needs: love, warmth, a home and, above all, the feeling that she's someone in life.

*Gabi est jeune, c'est une pauvre petite voleuse qui a une forte personnalité; elle fait la connaissance de Carmina, une femme de ménage alcoolique et sans travail et voit en elle l'image idéale de la femme de ses rêves. Gabi essaie de la convaincre pour qu'elle devienne une femme merveilleuse, qui s'occupera d'elle, l'aimera, lui donnera tout ce dont elle a besoin: de l'amour, de la chaleur, une maison et surtout la sensation d'être quelqu'un dans la vie.*

# "PERDONA BONITA PERO LUCAS ME QUERÍA A MÍ"

## *SORRY,LOVE;BUT LUCAS LOVED ME - DÉSOLÉE, MA BELLE, MAIS C'EST A MOI QUE LUCAS AIMAIT*

Dirigido por FÉLIX SABROSO y DUNIA AYASO.

**Productoras:**
SOGETEL, S.A.
Gran Vía, 32, 4ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 524 72 00. Fax 521 74 71.
CRISTAL PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.A.
Marqués de Valdeiglesias, 5, 2º izda. 28004 Madrid.
Tel. 532 09 00 Fax 532 83 81.

**Directores:**
FÉLIX SABROSO, DUNIA AYASO.

**Productor:**
CÉSAR BENÍTEZ.

**Productor asociado:**
FERNANDO DE GARCILLÁN.

**Jefe de producción:**
EMILIO A. PINA.

**Guión:**
FÉLIX SABROSO, DUNIA AYASO.

**Director de Fotografía:**
ARNALDO CATINARI.

**Música:**
MANUEL VILLALTA.

**Director artístico y Vestuario:**
JAVIER FERNÁNDEZ.

**Montador:**
MIGUEL ÁNGEL SANTAMARÍA.

**Sonido directo:**
JORGE RUIZ.

**Técnico de sonido en estudio:**
PATRIK GHISLAIN.

**Maquillaje:**
JOSÉ QUETGLAS.

**Efectos digitales:**
MOLINARE.

**Intérpretes:**
JORDI MOLLÁ (Toni), PEPÓN NIETO (Carlos), ROBERTO CORRECHER (Dani), ESPERANZA ROY (Juliana), LUCINA GIL (Clara), MARÍA PUJALTE (Mari Carmen), ALONSO CAPARRÓS (Lucas), GRACIA OLAYO (Estrella), FERRÁN RAÑE (Miguel).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 32 m.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM.

**Estudios de sonido y montaje:**
PASAFILM.

**Lugares de rodaje:**
Madrid.

**Fechas de rodaje:**
10 de junio a 15 de julio de 1996.

**Estreno:**
30 de enero de 1997, en el cine Proyecciones de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRISTAR FILMS DE ESPAÑA, S.A.
Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
Tel. 377 71 00. Fax 377 71 28.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEPAQ, S.A.
Gran Vía, 32, 1ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 524 72 20. Fax 521 08 75.

FÉLIX SABROSO - DUNIA AYASO/Filmografía:

FEA (ópera prima). **1996:** "PERDONA BONITA, PERO LUCAS ME QUERÍA A MÍ"




**Tres jóvenes "gays" admiten a un cuarto inquilino del que se enamoran perdidamente. Lucas, que así se llama, aparece un día con 12 cuchillos de cocina clavados en el cuerpo. Todos se disputan su recuerdo y una serie de vueltas atrás en el tiempo nos descubren que el idealizado Lucas era en realidad un auténtico pendón.**

Three young gays accept a fourth flatmate with whom they fall madly in love. Lucas, this is his name, appears one day with 12 kitchen knives stabbed into his body. They all fight for his memory and a number of flashbacks reveal that the idealised Lucas was in point of fact a «slut».

*Trois jeunes «gays» décident de prendre un quatrième locataire, dont ils tombent éperdument amoureux. Un jour, Lucas, c'est son nom, apparaît avec douze couteaux de cuisine plantés dans le corps. Chacun revendique son souvenir et une série de retours en arrière nous découvre qu'en réalité le «merveilleux» Lucas était un drôle d'oiseau.*

# EL PERRO DEL HORTELANO

## *THE DOG IN THE MANGER - CHIEN DU JARDINIER*

Dirigido por PILAR MIRÓ.

**Productoras:**
ENRIQUE CEREZO P.C., S.A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tel. 431 77 34 - 431 47 90. Fax 431 75 55.
CARTEL, S.A.
Polígono Industrial "Los Alamillos". Lanzarote, 4. San Sebastian de los Reyes 28700 Madrid.
Tel. 654 28 57/29 40. Fax 654 34 55.
LOLAFILMS, S.A.
Velázquez, 12. 28001 Madrid.
Tel. 431 42 46. Fax 435 59 94.

**Directora:**
PILAR MIRÓ.

**Productor:**
VICENTE VIEITEZ.

**Jefe de producción:**
JUAN CARLOS CARO, MARIO PEDRAZA.

**Argumento:**
Basado en la obra de LOPE DE VEGA "El perro del hortelano".

**Guión:**
PILAR MIRÓ.

**Director de Fotografía:**
JAVIER AGUIRRESAROBE.

**Cámara:**
JULIO MADURGA.

**Música:**
JOSÉ NIETO.

**Director artístico:**
FÉLIX MURCIA.

**Vestuario:**
PEDRO MORENO.

**Montador:**
PABLO G. DEL AMO.

**Sonido directo:**
ANTONIO BLOCH.

**Técnico de sonido en estudio:**
CARLOS FARUOLO, RAY GILLON.

**Maquillaje:**
JUAN PEDRO HERNÁNDEZ.

**Intérpretes:**
EMMA SUÁREZ (Diana), CARMELO GÓMEZ (Teodoro), ANA DUATO (Marcela), FERNANDO CONDE (Tristán), MIGUEL RELLÁN (Fabio), JUAN GEA (Federico).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 49 m. 2.971 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM.

**Estudios de sonido y montaje:**
EXA, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Lisboa y Setúbal (Portugal).

**Fechas de rodaje:**
5 de junio a 19 de agosto de 1995.

**Estreno:**
27 de noviembre de 1996, en los cines Rialto, Paz, Acteón, Cristal y Aluche de Madrid..

■ **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRISTAR FILMS DE ESPAÑA, S.A.
Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
Tel. 377 71 00. Fax 377 71 28.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
ENRIQUE CEREZO P.C., S.A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tel. 431 77 34 - 431 47 90. Fax 431 75 55.

PILAR MIRÓ/Filmografía:

**1976:** LA PETICIÓN. **1979:** EL CRIMEN DE CUENCA. **1980:** GARY COOPER QUE ESTÁS EN LOS CIELOS. **1982:** HABLAMOS ESTA NOCHE. **1986:** WERTHER. **1991:** BELTENEBROS. **1992:** EL PÁJARO DE LA FELICIDAD. **1996:** EL PERRO DEL HORTELANO. TU NOMBRE ENVENENA MIS SUEÑOS.




**La condesa de Belflor está enamorada de Teodoro, su secretario. Una cuestión de clase le impide abordar esa relación, pero la condesa tampoco está dispuesta a que Teodoro se case con una joven de su corte. Por su parte, Teodoro también se muestra indeciso, entre la pasión que nunca llega y la estabilidad al alcance de la mano. En vista de lo cual, será el criado de Teodoro quien se atreva a desenredar la madeja en su propio beneficio.**

Countess Belflor is in love with Teodoro, her secretary. A matter of social status prevents her from starting up this relationship, but she is not ready to accept Teodoro getting married to a young lady from her entourage. As for Teodoro, he also hesitates, between the passion that never quite comes and the stability within reach. In view of this, it will be Teodoro's servant that will dare unravel the muddle to his own benefit.

*La comtesse de Belflor est amoureuse de Teodoro, son secrétaire. Une question de classe sociale l'empêche d'aborder cette relation, mais la comtesse n'est pas du tout disposée à ce que Teodoro épouse une jeune fille de sa suite. Teodoro, de son côté est quelque peu indécis, partagé entre la passion qui se fait attendre et la stabilité à portée de sa main. Ce en vue de quoi ce sera le serviteur de Teodoro qui osera démêler l'affaire à son propre bénéfice.*

# PESADILLA PARA UN RICO

## *NIGHTMARE FOR A RICH MAN - CAUCHEMAR POUR UN RICHE*

Dirigido por FERNANDO FERNÁN GÓMEZ.

**Productora:**
ROSA GARCÍA PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.A.
Islas Baleares 18. 20223 Madrid.
Tel. 352 74 01. Fax 351 59 44.

**Director:**
FERNANDO FERNÁN GÓMEZ.

**Productora:**
ROSA GARCÍA.

**Jefe de producción:**
MIGUEL ÁNGEL PÉREZ MURIENTE.

**Argumento:**
LUIS ALCORIZA.

**Guión:**
LUIS ALCORIZA, FERNANDO FERNÁN GÓMEZ.

**Director de Fotografía:**
JAVIER SALMONES (A.E.C.)

**Música:**
ALEXANDER LUBOMIROV KANDOV.

**Director artístico:**
JULIO ESTEBAN.

**Figurinista:**
JAVIER ARTIÑANO.

**Montador:**
PABLO G. DEL AMO.

**Sonido directo:**
MIGUEL POLO, IVÁN MARÍN.

**Técnicos de sonido en estudio:**
JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ, DIEGO GARCÍA.

**Maquillaje:**
ÁNGEL LUIS DE DIEGO.

**Efectos especiales:**
MOLINA.

**Intérpretes:**
CARLOS LARRAÑAGA (Álvaro), BEATRIZ RICO (Mané), ÁLVARO DE LUNA (Lorenzo), CARMEN ELÍAS (Alicia), MANUEL ALEXANDRE (Raúl), TINA SÁINZ (Cleomnia), RAFAEL ROMERO MARCHÉN (Portes), FERNANDO FERNÁN-GÓMEZ (Presidente).

**Fujicolor. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 42 m. 2.796 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Madrid.

**Fechas de rodaje:**
10 de junio a 9 de agosto de 1996.

**Estreno:**
22 de noviembre de 1996, en el cine Avenida de Madrid.

- **Distribuidora nacional:**
UNITED INTERNACIONAL PICTURES.
Plaza Callao, 4, 6º. 28013 Madrid.
Tel. 522 72 61. Fax 532 23 84.

- **Ventas mundiales (World Sales):**
ROSA GARCÍA PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.A.
Islas Baleares 18. 20223 Madrid.
Tel. 352 74 01. Fax 351 59 44.

FERNANDO FERNÁN GÓMEZ/Filmografía:

**1952:** MANICOMIO (codirigida con Luis María Delgado). **1953:** EL MENSAJE. **1955:** EL SALVADO CARABEL. **1958:** LA VIDA POR DELANTE. **1959:** LA VIDA ALREDEDOR. **1960:** SÓLO PARA HOMBRES. **1961:** LA VENGANZA DE DON MENDO. **1963:** EL MUNDO SIGUE. **1964:** EL EXTRAÑO VIAJE. LOS PALOMOS. **1965:** NINETTE Y UN SEÑOR DE MURCIA. **1966:** MAYORES CON REPAROS. **1969:** CÓMO CASARSE EN SIETE DÍAS. **1970:** CRIMEN IMPERFECTO. **1974:** YO LA VI PRIMERO. **1975:** LA QUERIDA. **1976:** BRUJA, MÁS QUE BRUJA. **1977:** MI HIJA HILDEGART. **1979:** CINCO TENEDORES. **1985:** MAMBRÚ SE FUE A LA GUERRA. **1986:** EL VIAJE A NINGUNA PARTE. **1989:** EL MAR Y EL TIEMPO. **1991:** FUERA DE JUEGO. **1994:** SIETE MIL DÍAS JUNTOS. **1996:** PESADILLA PARA UN RICO.




**Álvaro de la Garza, un atractivo y rico hombre de negocios, se ve involucrado de pronto en una trama de muerte. Una joven que huye de una violación se mete en su coche y esta improvisada ayuda termina en la cama de un apartamento del que la joven no despierta. El protagonista se encuentra así con un cadáver del que deshacerse...**

Alvaro de la Garza, an attractive and wealthy businessman, finds himself suddenly involved in a plot of death. A young woman escaping from a rape, gets into his car and this improvised help ends up in a bed in an apartment where the young woman will not wake up again. This is how the protagonist finds himself with a corpse to get rid of ...

*Alvaro de la Garza, homme d'affaires riche et séduisant, va soudain être mêlé malgré lui à une affaire de meurtre. Une jeune femme qui échappe à un viol, se réfugie dans sa voiture et cette aide improvisée finira dans le lit d'un appartement d'où la jeune fille ne se réveillera pas. Et le protagoniste se retrouve avec un cadavre dont il doit se défaire...*



# PON UN HOMBRE EN TU VIDA

## *PUT A MAN IN YOUR LIFE - METTEZ UN HOMME DANS VOTRE VIE*

Dirigido por EVA LESMES.

**Productoras:**
AURUM PRODUCCIONES, S.A.
Isla Fuerteventura, 21, 1°. San Sebastián de los Reyes 28700 Madrid.
Tel. 657 96 00. Fax 863 93 20.
CRISTAL PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.A.
Marqués de Valdeiglesias, 5, 2º izda. 28004 Madrid.
Tel. 532 09 00. Fax 532 83 81.
DESAFÍO PRODUCCIONES, S.L.
Travesía de Ronda, 8. 28022 Madrid.
Tel. 620 04 25. Fax 620 12 28.

**Directora:**
EVA LESMES.

**Productor:**
CÉSAR BENÍTEZ.

**Productores asociados:**
JOSÉ LUIS MOYA, RAMÓN MOYA.

**Director de producción:**
EMILIO A. PINA

**Guión:**
LUIS MARÍAS, JOAQUÍN ORISTRELL, EVA LESMES.

**Director de Fotografía:**
JUAN AMORÓS (A.E.C.).

**Música:**
MANUEL VILLALTA.

**Canciones:**
JOSÉ MANUEL PAGÁN.

**Director artístico:**
CARLOS DORREMOCHEA.

**Vestuario:**
HUGO MEZCUA.

**Montador:**
GUILLERMO REPRESA.

**Montador sonido:**
JAMES MUÑOZ.

**Sonido directo:**
IVÁN MARÍN.

**Maquillaje:**
ANA LÓPEZ

**Efectos especiales:**
REYES ABADES, S.A., MOLINA EFECTOS ESPECIALES.

**Efectos digitales:**
POST DATA.

**Intérpretes:**
CRISTINA MARCOS (Belinda), TONI CANTÓ (Juan Antonio), PERE PONCE (Eduardo), ANÁBEL ALONSO (Agatha), JAVIER CÁMARA (Miguel), MERCEDES RESINO (Ana), BEATRIZ SANTIAGO (Charito), ARANCHA DE JUAN (Gloria), RAÚL SENDER (Padre), PILAR VELÁZQUEZ (Madre), LIBERTO RABAL (Goyo).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 27 m. 2.449 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido:**
SHEPPERTON STUDIOS, SOUNDTRACK.

**Estudios de montaje:**
FILMIGRANAS.

**Lugares de rodaje:**
Madrid, El Escorial.

**Fechas de rodaje:**
2 de octubre a 15 de noviembre de 1995.

**Estreno:**
Julio de 1996, en el Teatro Jovellanos de Gijón; 22 de agosto de 1996 en el cine Callao de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRISTAR FILMS DE ESPAÑA, S.A.
Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
Tel. 377 71 00. Fax 377 71 28.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
LÍDER FILMS, S.A.
Isla Fuerteventura, 21. San Sebastián de los Reyes 28700 Madrid.
Tel. 657 96 00. Fax 663 93 20.

EVA LESMES/Filmografía:

**Cortometrajes: 1981:** DIARIO DE OTOÑO. EJERCICIO PARA DOS MANOS. **1982:** EL VIAJE DE THOR. **1986:** AL BORDE. **1987:** COMPOSITION. **1988:** THE SHAWL. A WOMAN'S ROSE.
**1996:** PON UN HOMBRE EN TU VIDA (ópera prima).




**El encontronazo bajo las aguas de una piscina provoca un cambio de sexo, pero de verdad. Juan Antonio, entrenador de fútbol en vísperas de un partido decisivo vivirá durante nueve días en el cuerpo de Belinda, cantante a punto de casarse con un chico de buena familia. Y Belinda, claro, tendrá que verse en el espejo como toda un hombre durante ese mismo tiempo.**

An accidental collision under the water in a swimming-pool brings about a sex change, but a real one. Juan Antonio, a football coach just before a decisive game will live for nine days inside the body of Belinda, a singer about to get married to a man belonging to a good family. And Belinda, of course, will look at herself in the mirror and see a man all that time.

*Un choc sous l'eau d'une piscine provoque un vrai changement de sexe. Juan Antonio, entraîneur de foot à la veille d'un match décisif vivra pendant neuf jours dans le corps de Belinda, chanteuse qui est sur le point de se marier avec un garçon de bonne famille. Et pendant ce temps-là, évidemment, quand Belinda se regardera dans la glace, elle y verra un homme.*

# ¡¡LOS PORRETAS!!
## *THE PORRETAS - LES PORRETAS*

Dirigido por CARLOS SUÁREZ.

**Productoras:**
PENTA FILMS, S.L. - DOS OCHO CINE, S.L. (U.T.E.).
Gran Vía, 78, 6° D. 28013 Madrid.
Tel. 559 26 43. Fax 548 09 24.

**Director:**
CARLOS SUÁREZ.

**Productores ejecutivos:**
SYLVIE PORCHEZ, MANUEL SALVADOR.

**Jefe de producción:**
DANIEL VEGA BETORET.

**Argumento:**
Basado en el serial radiofónico de EDUARDO VÁZQUEZ CARRASCO "Los Porretas".

**Guión:**
CARLOS SUÁREZ.

**Director de Fotografía:**
FRANCESC BRUALLA.

**Cámara:**
MIGUEL ÁNGEL MUÑOZ.

**Música:**
EMILIO ALKEZAR.

**Director artístico y Figurinista:**
MIGUEL CHICHARRO.

**Montador:**
GUILLERMO MALDONADO.

**Sonido directo:**
GOLDSTEIN & STEINBERG.

**Maquillaje:**
ROMANA GONZÁLEZ.

**Efectos digitales:**
VÍDEO EFECTO.

**Intérpretes:**
ALFREDO LANDA (Segismundo Porretas), MIRIAM DÍAZ-AROCA (Candelaria), MANUEL ALEXANDRE (José Pernales), ANTONIO FUENTES (Avelino), MARÍA ISBERT (Cristeta), BERTA CASALS (Pepita), LUCAS MARTÍN (Benja), JAVIVI (Aristóteles).

**Color. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 35 m. 2.578 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM.

**Estudios de sonido y montaje:**
G.M., D.U.Y.

**Lugares de rodaje:**
Madrid.

**Fechas de rodaje:**
16 de febrero a 19 de marzo de 1996.

**Estreno:**
13 de septiembre de 1996, en el cine Callao de Madrid y en los cines Florida, Publi y Astoria Waldorf de Barcelona.

■ **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRISTAR FILMS DE ESPAÑA, S.A.
Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
Tel. 377 71 00. Fax 377 71 28.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
PENTA FILMS,S.L.
Gran Vía, 78, 6° D. 28013 Madrid.
Tel. 559 26 43. Fax 548 09 24

CARLOS SUÁREZ/Filmografía:

**1969:** GLADIADORES SIGLO XX (cortometraje). **1984:** EL JARDÍN SECRETO (ópera prima). **1991:** MAKINAVAJA, EL ÚLTIMO CHORISO. **1993:** SEMOS PELIGROSOS (USÉASE MAKINAVAJA 2). **1996:** ADIÓS TIBURÓN. ¡¡LOS PORRETAS!!




**Los personajes de una larga y añeja saga radiofónica se resumen en la pantalla grande siguiendo las peripecias de Segundo, el abuelo Porretas, que se va a vivir con su hijo y con su nuera, Avelino y Candelaria, y cambia sus vidas con sus ocurrencias de chiste y los líos en los que se ve envuelto. Segundo forma panda con otros dos jubilados, Pernales y Matías, y los tres rebañan el ingenio a diario para alimentar sus ganas de vivir.**

The characters of a long radio saga of old are summarised for the big screen by following the ups and downs of Segundo, the «Porretas» grandfather, who moves in with his son and his daughter-in-law - Avelino and Candelaria -, and changes their life with his funny occurrences and the troubles he gets himself into. Segundo gangs in with two other pensioners, Pernales and Matías, and the three exhaust their wits daily to feed their «appetite» for life.

*Les personnages d'une vieille et longue saga radiophonique sont résumés sur le grand écran où l'on suit les péripéties de Segundo, le grand-père Porretas, qui s'en va vivre chez son fils et sa belle-fille, Avelino y Candelaria; leur vie va changer au rythme des blagues et des embrouillaminis dans lesquels le grand-père est toujours fourré. Segundo forme une bande avec deux autres retraités, Pernales et Matías, et tous les trois frisent l'ingéniosité tous les jours, pour alimentaer leur envie de vivre.*

# PROFUNDO CARMESÍ
## *DEEP CRIMSON - PROFUND CARMIN*

(Coproducción hispano-franco-mejicana)
Dirigido por ARTURO RIPSTEIN.

**Productoras:**
WANDA FILMS, S.L.
Avda. Europa, 9. 28224 Pozuelo Madrid.
Tel. 352 83 76. Fax 352 83 71.
IVANIA FILMS.
Plaza San Jacinto, 23 D-2. San Ángel México D.F. 01000 (Méjico).
Tel. 550 93 20. Fax 550 38 58.
MK2 PRODUCTION.
55, Rue Traversiere. 75012 París (Francia).
Tel. 33 1 44 67 30 00. Fax 43 41 32 30.

**Director:**
ARTURO RIPSTEIN.

**Productora ejecutiva:**
TITA LOMBARDO.

**Directores de producción:**
PUY ORIA, IVON CRENN

**Guión:**
PAZ ALICIA GARCÍA DIEGO.

**Director de Fotografía:**
GUILLERMO GRANILLO.

**Música:**
DAVID MANSFIELD.

**Directoras artísticas:**
MACARENA FOLACHE, MARISA PECANINS.

**Vestuario:**
MÓNICA NEUMAYER.

**Montador:**
RAFAEL CASTANEDO.

**Sonido:**
ANTONIO BETANCOURT, CARLOS FARUOLO.

**Intérpretes:**
REGINA OROZCO (Coral Fabre), DANIEL GIMÉNEZ CACHO (Nicolás Estrella), MARISA PAREDES (Irene Gallardo), PATRICIA REYES SPINDOLA (La Sra. Ruelas), JULIETA EGURROLA (Juanita Norton), ROSA FURMAN (La Sra. Silberman), VERÓNICA MERCHANT (Rebeca Sampedro), SHERLYN GONZÁLEZ (Teresa).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 52 m. 3.239 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOKEM.

**Estudios de sonido y montaje:**
ESTUDIOS CHURUBUSCO.

**Lugares de rodaje:**
Sonora (Méjico).

**Fechas de rodaje:**
25 de marzo a 10 de mayo de 1996.

**Estreno:**
4 de octubre de 1996, en los cines Ideal de Madrid y en los cines Verdi de Barcelona.

■ **Distribuidora nacional:**
WANDA FILMS, S.L.
Avda. Europa, 9. 28224 Pozuelo Madrid.
Tel. 352 83 76. Fax 352 83 71.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
MK2 PRODUCTION.
55, Rue Traversiere. 75012 París (Francia).
Tel. 33 1 44 67 30 00. Fax 43 41 32 30.

ARTURO RIPSTEIN/Filmografía:

**1965:** TIEMPO DE MORIR. **1966:** JUEGO PELIGROSO. **1968:** LOS RECUERDOS DEL PORVENIR. **1969:** LA HORA DE LOS NIÑOS (cortometraje). **1970:** CRIMEN (cortometraje). **1971:** EXORCISMOS (cortometraje). **1972:** EL CASTILLO DE LA PUREZA. **1973:** EL SANTO OFICIO. **1975:** FOXTROT. **1977:** EL LUGAR SIN LÍMITES. LA VIUDA NEGRA.. **1978:** CADENA PERPETUA. LA TÍA ALEJANDRA. **1979:** LA ILEGAL. **1980:** LA SEDUCCIÓN. **1981:** RASTRO DE MUERTE. **1984:** EL OTRO. **1986:** EL IMPERIO DE LA FORTUNA. **1988:** MENTIRAS PIADOSAS. **1991:** LA MUJER DEL PUERTO. **1993:** PRINCIPIO Y FIN. **1994:** LA REINA DE LA NOCHE. **1996:** PROFUNDO CARMESÍ.




**México, 1949. Coral Fabre. Enfermera y madre de dos niños, huye de su triste vida refugiándose en secretas ensoñaciones con la imagen de Charles Boyer. El consultorio del corazón de una revista le brinda la oportunidad de conocer a Nicolás Estrella, "caballero español en busca de relación sentimental", por quien dejará todo y por cuyo amor será capaz de la mayor de las atrocidades.**

Mexico, 1949. Coral Fabre. Nurse and mother of two children, she escapes her miserable life by seeking refuge in secret dreams with the image of Charles Boyer. The heart section of a magazine gives her the chance to meet Nico Estrella, «Spanish gentleman seeking a sentimental relationship», for whom she'll leave everything and for whose love she'll carry out the most atrocious things.

*Mexico, 1949. Coral Fabre, infirmière et mère de deux enfants fuit sa triste vie et se réfugie en rêve dans les bras de Charles Boyer. Grâce au courrier du coeur d'un journal, elle a l'occasion de connaître Nicolás Estrella, «gentilhomme espagnol à la recherche d'une relation sentimentale» pour qui elle laissera tout tomber et sera capable des pires atrocités par amour.*



# PURO VENENO (TOT VERÍ)

## *PURE VENOM - UN VRAI POISON*

Dirigido por XAVIER RIBERA PERPIÑÁ.

**Productora:**
BCN. COM, S.L.
Passeig Isabel II, 4, 1º. 08003 Barcelona.
Tel. 317 13 76. Fax 317 94 32.

**Director:**
XAVIER RIBERA PERPIÑÁ.

**Productores:**
FÉLIX RIERA, MARCELA ARAYA, XAVIER RIBERA PERPIÑÁ.

**Director de producción:**
JOAN MARTÍ.

**Guión:**
XAVIER RIBERA PERPIÑÁ.

**Director de Fotografía:**
JULIO RIBEYRO.

**Cámara:**
PATRICK BOSSET.

**Música:**
EDUARDO ARBIDE.

**Director artístico:**
STEPHANE CARPINELLI.

**Vestuario:**
SUSANNE HERGENHAHN, MARINA RODRÍGUEZ.

**Montador:**
LLUIS M. GUTIÉRREZ.

**Sonido directo:**
ALBERT MANERA.

**Maquillaje:**
MICHELLE BAYLIS.

**Efectos especiales:**
LINUESA.

**Efectos digitales:**
EN EFECTO.

**Intérpretes:**
SANTIAGO LAJUSTICIA (Martín), NACHO DUATO (Víctor), MONTSE MOSTAZA (Pam), ASSUMPTA SERNA (Virginia), JOSÉ MARÍA POU (Tomás), JAUME GRAU (policía joven), ANA GÜELL (sta. mayor), MARTÍ PERAFERRER (chico).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 30 m. 3.114 mt.**

**Laboratorios:**
CINEMATIRAJE RIERA.

**Estudios de sonido y montaje:**
EL CAMALEÓN SONIDO, Q.T. LEVER.

**Lugares de rodaje:**
Barcelona.

**Fechas de rodaje:**
15 de marzo a 2 de julio de 1995.

**Estreno:**
Julio de 1996. Sala Capsa (Barcelona).

■ **Distribuidora nacional:**
LAUREN FILM, S.A.
Balmes, 87, pral. 08008 Barcelona.
Tel. 451 43 87. Fax 323 61 55.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
BCN. COM, S.L.
Passeig Isabel II, 4, 1º. 08003 Barcelona.
Tel. 317 13 76. Fax 317 94 32.

XAVIER RIBERA PERPIÑÁ/Filmografía:

**Cortometrajes: 1990:** TUBWEY. INTERNATIONAL HOTEL. WHAT'S YOUR NAME. **1991:** FOR EVER. SUBURBIAN CUSTOM. **1992:** CINÉFILO. **1993:** COME WITH ME.
**1996:** PURO VENENO (TOT VERÍ) (ópera prima).




**Víctor encuentra a Virginia, su mujer, con otro hombre. En la cama. Muerta. Aparentemente, por causas naturales. Los dos acuerdan no ensuciar la memoria de Virginia: el otro hombre desaparecerá por donde vino y el marido declarará ante el juez que virginia murió a su lado. Nada de esto sucederá: ni Martín desaparece, ni el juez acepta esa versión. Y entra en el juego una nueva mujer por la que los dos pierden la cabeza.**

Victor finds Virginia, his wife, with another man. In bed. Dead. Apparently, of a natural cause. The two men agree not to dirty Virginia's memory: the other man will go back to where he came from and the husband will make a statement before the judge to the effect Virginia died by his side. But things will not evolve this way: Martín won't disappear and the judge won't accept that version. And a new woman comes into play, for whom they'll both fall head over heels.

*Victor trouve sa femme, Virginia, avec un autre homme. Au lit. Morte. De mort naturelle, apparemment. Ils décident tous les deux de ne pas salir la mémoire de Virginia: l'autre homme disparaîtra comme il est venu et le mari déclarera devant le juge que Virginia est morte à ses côtés. Mais, il n'en sera rien: Martín ne disparaîtra pas et le juge n'acceptera pas cette version. Et une autre femme entrera en scène, pour laquelle les deux hommes perdront la tête.*

# RAZONES SENTIMENTALES

## *SENTIMENTAL REASONS - RAISONS SENTIMENTALES*

Dirigido por ANTONIO A. FARRÉ.

**Productoras:**
VISUAL GRUP S.L.
Pza. Dr. Letamendi, 3-4, 2º 1ª. 08007 Barcelona.
Tel. 454 05 49. Fax 453 73 35.
BAUSAN FILMS S.L.
Muntaner, 454. 08006 Barcelona.
Tel. 201 94 20. Fax 414 14 72.

**Director:**
ANTONIO A. FARRÉ.

**Productores:**
MIGUEL TORRENTE, JULIO SISNIEGA.

**Jefe de produción:**
QUIQUE JORBA.

**Argumento:**
ANTONIO A. FARRÉ.

**Guión:**
ANTONIO A. FARRÉ, MARTÍN CASARIEGO, ANTÓN CASARIEGO.

**Director de Fotografía y Cámara:**
XAVIER GIL.

**Música:**
EDUARDO ARBIDE.

**Director artístico:**
FRANCESC CANDINI.

**Figurinista:**
PATRICIA MONNÉ.

**Montador:**
GUILLERMO MALDONADO.

**Sonido directo:**
JOAN QUILIS.

**Técnico de sonido en estudio:**
ALBERT VERGÉS.

**Maquillaje:**
MONTSE BOQUERAS.

**Intérpretes:**
JAVIER ALBALÁ (Mario), SILVIA MUNT (Irene), PERE PONCE (Tito), ABEL FOLK (Valls), ENRIQUE SAN FRANCISCO (Montoya), LAIA MARULL (Tiffani), ROSA NOVELL (Miriam), ARIADNA PLANAS (Gracia), CORAL LLORENS (Tiffani niña).

**Fujicolor 125 - 500 ASA. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 46 m. 2.900 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM, S.A.E.

**Estudios de sonido y montaje:**
DUY, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Menorca, Garraf, Vallromanes, Vallvidrera, Barcelona.

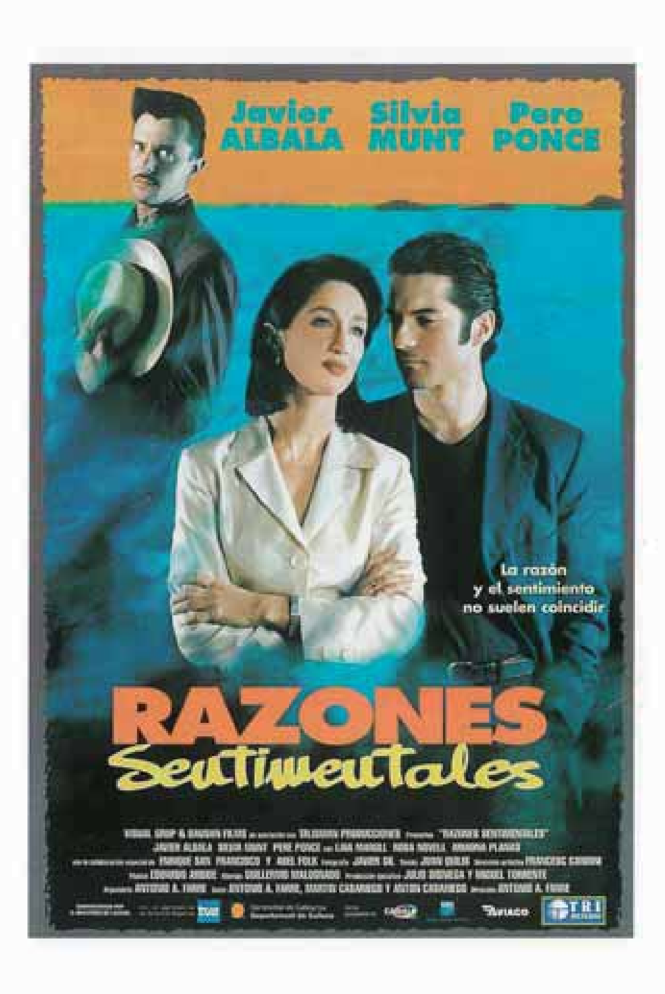
**Fechas de rodaje:**
2 de octubre a 16 de noviembre de 1995

**Estreno:**
21 de junio de 1996, en el cine Gran Vía de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
TRIPICTURES.
Doce de Octubre, 28. 28009 Madrid.
Tel. 574 90 08. Fax 574 90 05.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
VISUAL GRUP S.L.
Pza. Dr. Letamendi, 3-4, 2º 1ª. 08007 Barcelona.
Tel. 454 05 49. Fax 453 73 35.
BAUSAN FILMS S.L.
Muntaner, 454. 08006 Barcelona.
Tel. 201 94 20. Fax 414 14 72.

ANTONIO A. FARRÉ/Filmografía:
**1996:** RAZONES SENTIMENTALES (ópera prima).




**Mario es un joven pescador de la isla de Menorca. Muerto su padre, nada le retiene. Su fascinación por Irene surge ante la comunicación que parece haber entre ambos. La mujer regresa a Barcelona sin despedirse y Mario decide abandonar la isla para ir en su búsqueda. Una vez llegado a Barcelona inicia un recorrido por la ciudad, en el cual conocerá a Tito, un cantante de boleros y a Tiffani, la hija de Irene, que parece no reconocerlo.**

Mario is a young fisherman from the isle of Menorca. His father dead, nothing keeps him there. His fascination for Irene emerges from the communication there seems to be between them. The woman returns to Barcelona without saying goodbye and Mario decides to leave the isle and look for her. Once he arrives in Barcelona, he starts touring the city and meets Tito, a bolero singer, and Tiffani, the daughter of Irene, who does not seem to remember him.

*Mario est un jeune pêcheur de l'île de Ménorque. Son père est mort et plus rien ne le retient. De la communication qu'il semble y avoir entre eux deux naît sa fascination pour Irene. La femme retourne à Barcelone sans lui dire au revoir et Mario décide d'abandonner l'île pour aller à sa recherche. Arrivé à Barcelone, il commence à parcourir la ville, où il fera la connaissance de Tito, un chanteur de boléro et de Tiffani, la fille d'Irene qui fait celle qui ne le reconnaît pas.*



# RIGOR MORTIS

## *RIGOR MORTIS - RIGOR MORTIS*

Dirigido por KOLDO AZKARRETA.

**Productoras:**
PRODUCCIONES 101, S.L.
Kukulu Bidea, 49. 48180 Loiu (Vizcaya).
Tel./Fax 453 31 30.
K 2000, S.A.
Errekalde s/n. Galdakao (Vizcaya).
Tel. 457 00 00. Fax 456 52 82.

**Director:**
KOLDO AZKARRETA.

**Productor:**
CARLOS SOBERA.

**Jefe de producción:**
PEDRO L. LANZA.

**Guión:**
KOLDO AZKARRETA, CARLOS SOBERA.

**Director de Fotografía y Cámara:**
AITOR MANTXOLA.

**Música:**
MARIO DE BENITO.

**Director artístico:**
AITOR MANTXOLA, KOLDO AZKARRETA, CARLOS SOBERA.

**Figurinista:**
AIDA LEIVA.

**Montador:**
LUIS MANUEL DEL VALLE.

**Sonido directo:**
AITOR BERENGUER.

**Técnico de sonido en estudio:**
JON ARCE.

**Maquillaje:**
JUANA SUSTACHA.

**Efectos especiales:**
RHK.

**Intérpretes:**
IMANOL ARIAS (asesino), CARLOS SOBERA (inspector), NACHO MARCOS (policía), IÑAKI GARCÍA (policía), PACO OBREGÓN (atracador), ALES FURUNDARENA (soplón), PACO HERNANDO (atracador), JAVIER MERINO (voyeur), GUILLERMO MONTERO (atracador).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 20 m. 2.300 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM.

**Estudios de sonido y montaje:**
K 2000 (Galdakao).

**Lugares de rodaje:**
Loiu, Leioa, Plató de K 2000.

**Fechas de rodaje:**
3 de junio a 9 de julio de 1996.

**Estreno:**
14 de febrero de 1997, en Multicines de Bilbao, en el Max Center de Barakaldo y en el cine Samaniego de Vitoria.

■ **Distribuidora nacional:**
SUSO ZINEA, S.L.
Rodríguez Arias, 23, 2ª planta, dpto. 3. 48011 Bilbao
Tel. 421 09 11. Fax 443 34 12.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEPAQ, S.A.
Gran Vía, 32, 1ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 524 72 20. Fax 521 08 75.

KOLDO AZKARRETA/Filmografía:

**1986:** LILIANA (cortometraje). **1990:** HITCHCOCK EN EL PUENTE COLGANTE (cortometraje). **1996:** RIGOR MORTIS (ópera prima).




**Uno de los cuatro atracadores a un banco decide delatar a sus compañeros y quedarse con el botín. Mientras aguarda en un chalet a que llegue la policía, un asesino contratado por dos de sus compañeros acaba con su vida. Instantes después llega la policía, confundiendo al asesino con el delator. El asesino dispone hasta el amanecer, momento en el que será trasladado a un lugar seguro, para desembarazarse de los policías, si no quiere pasar el resto de su vida en la cárcel...**

One of the four members of a gang of bank robbers decides to inform on the other three and so keep the proceeds for himself. Whilst he is waiting in a house for the police to arrive, he is murdered by a hired assassin sent by two of his accomplices. Moments later, the police arrive and mistake the assassin for the informer. The assassin has until dawn, whereupon he will be moved to a safe haven, to rid himself of the police; otherwise, he will spend the rest of his life behind bars...

*Un des quatre braqueurs d'une banque décide de dénoncer ses compagnons et de garder le magot. Pendant qu'il attend l'arrivée de la police dans une villa, un tueur professionnel embauché par deux de ses compagnons le liquide. La police arrive quelques instants après et confond le tueur avec le mouchard. S'il ne veut pas passer le reste de sa vie en prison, le tueur a jusqu'à l'aube pour de débarrasser des policiers, moment où il sera conduit dans un endroit sûr...*



# LA SAL DE LA VIDA

## *THE SALT OF LIFE - LE SEL DE LA VIE*

Dirigido por EUGENIO MARTÍN.

**Productoras:**
LOTUS FILMS INTERNACIONAL, S.L.
Caños del Peral, 2. 28013 Madrid.
Tel. 547 23 64 - 547 00 86. Fax 559 53 84.
CARTEL, S.A.
Lanzarote, 4. Polígono Industrial Los Alamillos.
San Sebastián de los Reyes. 28700 Madrid.
Tel. 654 28 57 /80 /81 - 654 29 40 /43 /45. Fax 654 34 55.
VEGA FILMS, S.L.
Doctor Fleming, 32. 28036 Madrid.
Tel. 458 82 22 - 457 38 54.

**Director:**
EUGENIO MARTÍN.

**Productor ejecutivo:**
LUIS MÉNDEZ.

**Director de producción:**
ENRIQUE BELLOT.

**Argumento:**
EUGENIO MARTÍN.

**Guión:**
EUGENIO MARTÍN con la colaboración de ISAAC MONTERO, MARGARITA MAREO, JAVIER AZPEITIA.

**Director de Fotografía y Cámara:**
FERNANDO ARRIBAS.

**Música:**
JESÚS YANES.

**Director artístico:**
CARLOS DORREMOCHEA.

**Figurinista:**
JUANA JULIÁ.

**Montador:**
MIGUEL ÁNGEL SANTAMARÍA.

**Sonido directo:**
MIGUEL POLO.

**Técnico de sonido en estudio:**
ALBERTO OVEJERO.

**Ayudante de dirección:**
EDUARDO ARMIÑÁN SANTONJA.

**Maquillaje:**
ROMANA GONZÁLEZ.

**Intérpretes:**
PATXI ANDIÓN (Manolo), IVONNE REYES (Andrea), JUAN DIEGO BOTTO (Charly), ANTONIO HORTELANO (José), ANA RAYO (Chelo), FIORELLA FALTOYANO (Clara), KITY MANVER (Consuelo), MAGÜI MIRA (Lupe), NEUS ASENSI (María).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 35 m. 2.618 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
SINCRONÍA, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Madrid.

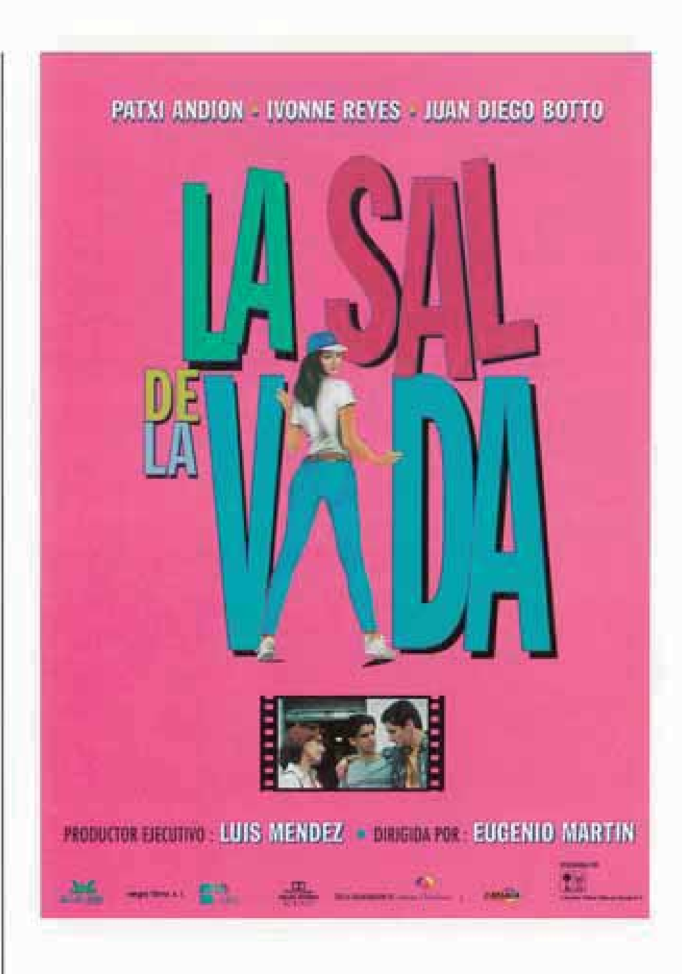
**Fechas de rodaje:**
8 de mayo a 11 de junio de 1995.

**Estreno:**
9 de febrero de 1996 en los cines Gran Vía, Vaguada, Colombia y Liceo de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRISTAR FILM DE ESPAÑA, S.A.
Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
Tel. 377 71 00. Fax 377 71 30.

EUGENIO MARTÍN/Filmografía:

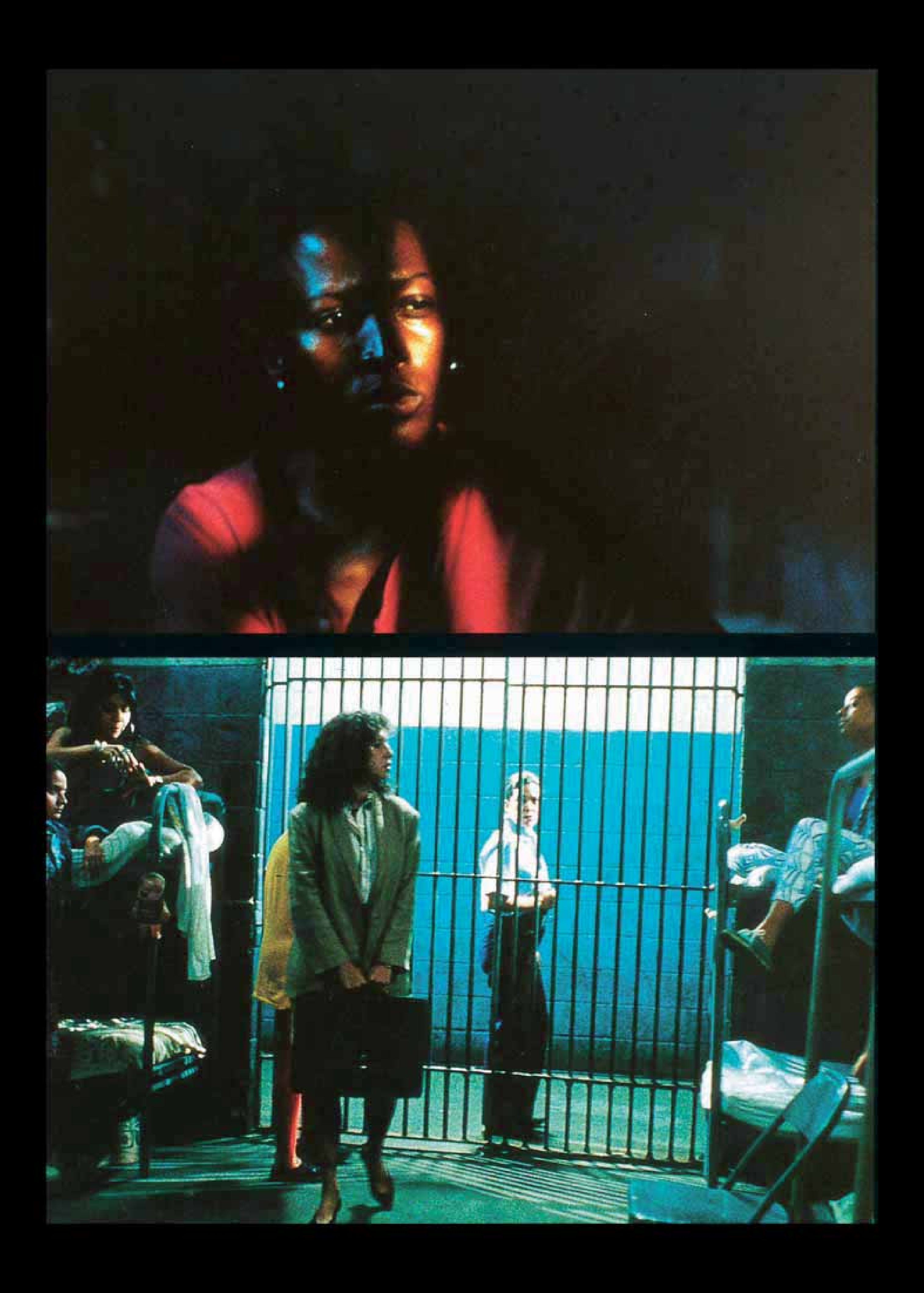
**1958:** DESPEDIDA DE SOLTERO. **1960:** LOS CORSARIOS DEL CARIBE. **1962:** HIPNOSIS. **1964:** DUELO EN EL AMAZONAS. **1965:** LA MUERTE SE LLAMA MYRIAM. **1966:** EL PRECIO DE UN HOMBRE. **1967:** UNA SEÑORA ESTUPENDA. **1969:** LAS LEANDRAS. LA VIDA SIGUE IGUAL. **1970:** LA ÚLTIMA SEÑORA ANDERSON. **1971:** EL HOMBRE DE RÍO MALO. **1972:** PÁNICO EN EL TRANSIBERIANO. HORROR EXPRESS. **1973:** UNA VELA PARA EL DIABLO. LA CHICA DEL MOLINO ROJO. **1975:** NO QUIERO PERDER LA HONRA. ESCLAVA TE DOY. **1976:** CALL GIRL. TENGAMOS LA GUERRA EN PAZ. **1979:** AQUELLA CASA EN LAS AFUERAS. **1981:** SOBRENATURAL. **1996:** LA SAL DE LA VIDA.




**El drama de un viudo que busca una mujer con la que rehacer su vida. Y el de sus tres hijos veinteañeros, que no consiguen encontrar un trabajo y se ven obligados a permanecer en el hogar paterno. La unión de los dos dramas da lugar a una comedia: los tres hijos ponen todo su empeño en alejar a su padre de cualquier candidata a ocupar el puesto de su madre.**

The drama of a widower who looks for a woman with whom he can build a new life. And that of his three children, in their twenties, who cannot find employment and are forced to stay in the parental home. The combination of the two dramas results in a comedy: the three children spare no effort to keep his father away from any candidate to replace their mother.

*C'est l'histoire dramatique d'un veuf qui cherche une femme avec qui il pourrait refaire sa vie. Et c'est aussi le drame de ses trois fils d'une vingtaine d'années, qui n'arrivent pas à trouver de travail et sont obligés de rester au foyer paternel. L'union de ces deux drames donne lieu à une comédie: les trois fils font tout ce qu'ils peuvent pour éloigner leur père de toutes les candidates qui pourraient occuper la place de leur mère.*



# SANTERA
## *SANTERA - SANTERA*

(Coproducción hispano-venezolana)
Dirigido por SOLVEIG HOOGESTEIJN.

**Productoras:**
GONATELEVISIÓN, S.L.
Avda. De España, 31. Majadahonda 28220 Madrid.
Tel. 634 35 52. Fax 634 34 24.
ALTER P.C.
Avda. Diego Losada, 3, quinta alter. San Bernardino. Caracas (Venezuela).
Tel. 582 52 50 56. Fax 582 52 72 97.

**Director:**
SOLVEIG HOOGESTEIJN.

**Productores:**
JUAN MARTÍNEZ-GONA, CRISTIAN CASTILLO.

**Jefe de producción:**
DELFINA CATALA.

**Guión:**
SOLVEIG HOOGESTEIJN, SENEL PAZ.

**Director de Fotografía:**
ANDRÉS AGUISTI.

**Cámara:**
ADRIANO MORENO.

**Música:**
VICTOR CUICA.

**Director artístico:**
GABRIEL CARRASCAL.

**Figurinista:**
ANA "CAPE" GRILLET.

**Montadores:**
SERGIO CURIEL, LUIS DEL PINO.

**Sonido directo:**
GERMINAL HERNÁNDEZ.

**Maquillaje:**
HÉCTOR GARCÍA.

**Intérpretes:**
LAURA DEL SOL (Paula), HIRMA SALCEDO (Soledad), VICTOR CUICA (Eulogio), GLEDYS IBARRA (Belén), ANTONIETA COLÓN (Carmen), DANIEL LÓPEZ (Mario), GONZALO CUBERO (José).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1h. 47 m. 2.948 mt.**

**Laboratorios:**
BOLIVAR FILMS (Caracas).

**Estudios de sonido y montaje (AVID):**
CANAL UNO, SONIMAH C.A.

**Título de trabajo:**
Dos mujeres.

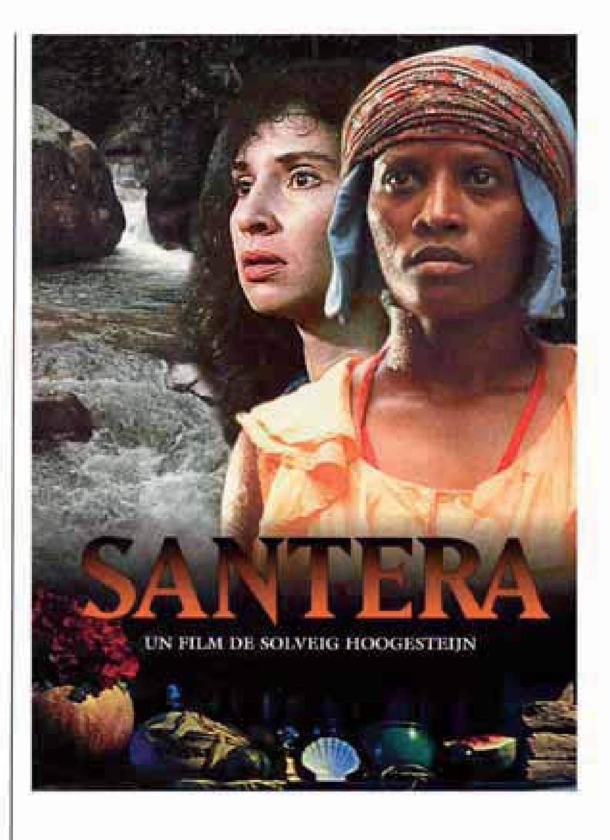
**Lugares de rodaje:**
Chochoni, Aragua, Caracas (Venezuela).

**Fechas de rodaje:**
Noviembre y diciembre de 1994.

■ **Ventas para España:**
GONATELEVISIÓN, S.L.
Avda. De España, 31. Majadahonda 28220 Madrid.
Tel. 634 35 52. Fax 634 34 24.

SOLVEIG HOOGESTEIJN/Filmografía:

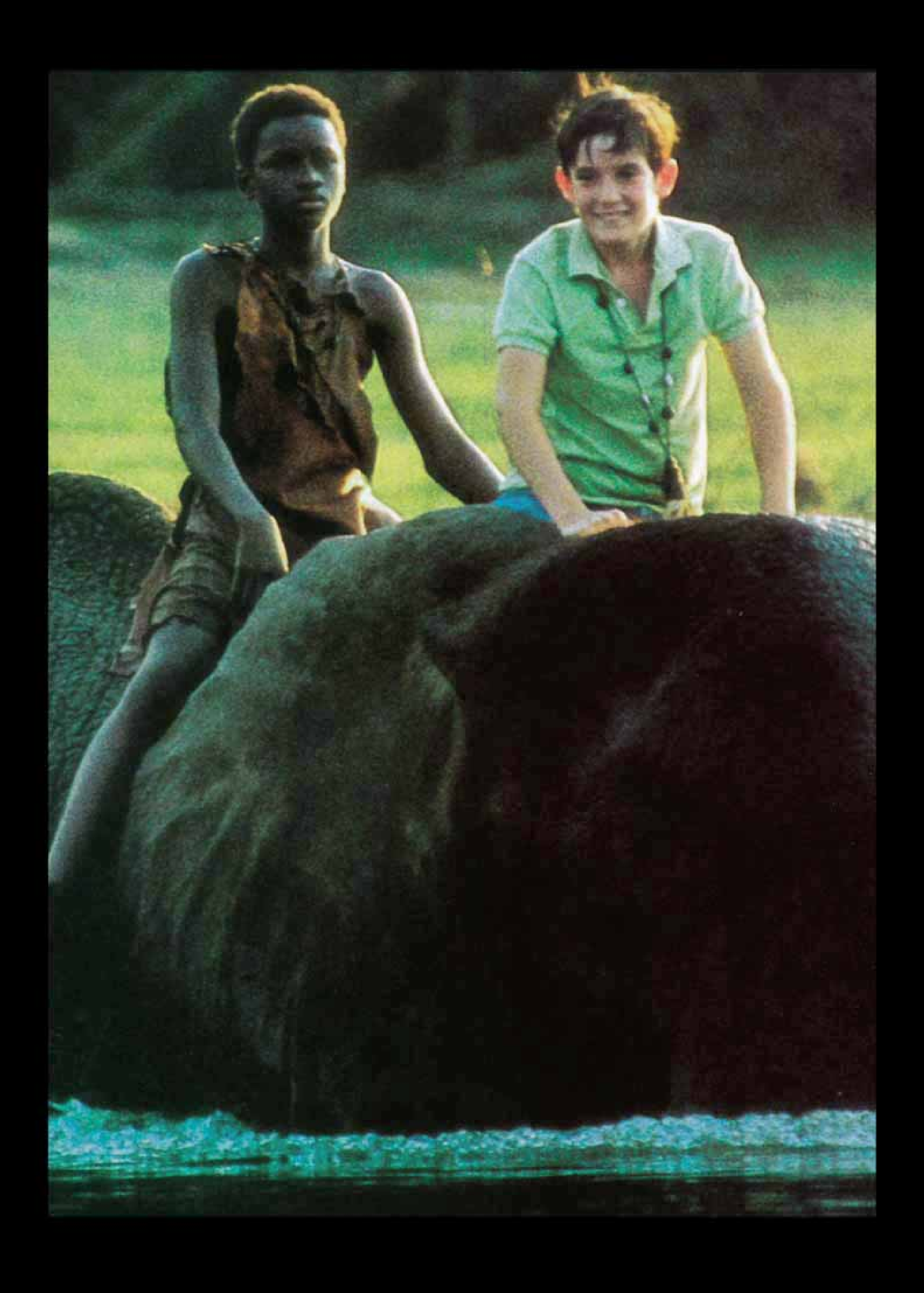
**1980:** MANOA. EL MAR DEL TIEMPO PERDIDO. **1987:** MACU, LA MUJER POLICÍA. **1996:** SANTERA.




**Paula es un médico forense que trabaja para Amnistía Internacional. Soledad es una presa, famosa curandera de la santería, acusada por su hermana de haber dado muerte a su cuñado y a una niña por ritos de magia negra. Los destinos opuestos de ambas mujeres se van trenzando en dos dimensiones: una vía externa en la cual Paula pone en juego su profesión contraviniendo las reglas de Amnistía Internacional y por otra parte una vía interna que la lleva a Paula a conocer el país oculto y sus creencias primitivas.**

Paula is a forensic doctor working for Amnesty International. Soledad is a prison inmate, a famous quack accused by her sister of murdering her brother-in-law and a little girl under black magic rituals. The different fates of the two women gradually intertwine in two dimensions: an external one in which Paula practises her profession against the rules of Amnesty International and an internal one which will lead Paula to learn about the hidden country and its primitive beliefs.

*Paula est médecin légiste et travaille pour Amnesty International. Soledad est détenue, c'est une célèbre guériseuse accusée par sa soeur d'avoir tué son beau-frère et une fillette avec des rites de magie noire. Les destins opposés des deux femmes se tressent dans deux dimensions: d'un côté, une voie externe où Paula met en jeu sa profession en enfreignant les règles d'Amnesty International et de l'autre côté, une voie interne qui fait découvrir à Paula le pays caché et ses croyances primitives.*



# EL SEÑOR DE LOS ELEFANTES

## *THE MASTER OF ELEPHANTS - LE MAITRE DES ELEPHANTS*

(Coproducción hispano-francesa)

Dirigido por PATRICK GRANDPERRET.

**Productoras:**
EL DESEO, S.A.
Ruiz Perelló, 15, bajo centro. 28028 Madrid.
Tel. 725 01 07. Fax 355 74 67.
CIBY 2000.
SM FILMS.
TF1 FILMS PRODUCTION.

**Director:**
PATRICK GRANDPERRET.

**Productor:**
PHILIP KENNY

**Jefe de producción:**
PASCAL GRANDPERRET

**Argumento:**
Basado en la novela de RENÉ GUILLOT.

**Guión:**
PATRICK GRANDPERRET, SASKIA COHEN-TANUGI..

**Director de Fotografía:**
PIERRE DAVID

**Steadycam:**
PIERRE MOREL.

**Música:**
STEVE SHEHAN, ISNEBO-SALI GONDJEH "KAWTAL", GEORGES RODI.

**Director artístico:**
NICOS MELETOPOULOS, SANTIAGO ISIDRO PIN.

**Figurinista:**
ANNE TOUQUET.

**Montador:**
DOMINIQUE GALLIENI.

**Montador sonido:**
OLIVIER DUCASTEL.

**Sonido directo:**
PASCAL ARMANT, JEREMY WEST.

**Técnico de sonido en estudio:**
BRUNO TARRIERE.

**Maquillaje:**
ANNE-MARIE BRANCA

**Efectos especiales:**
BENOÎT SERRE - BUF.

**Intérpretes:**
JACQUES DUTRONC (Garoubier), ERWAN BAYNAUD (Martin), VICTOR TIGE ZRA (Victor), HALILOU BOUBA (Fofana), SOTIGUI KOUYATE (Kambou), SIDY LAMINE DIARRA (el hechicero), DANIEL HAMAN "ISNEBO" (Tenga), GERMAINE HABIBA (Amina).

**Eastmancolor. Panorámica 1: 1,85.**

**Duración: 1 h. 38 m. 2.700 mt.**

**Laboratorios:**
ECLAIR.

**Estudios de sonido y montaje:**
AUDIS DE JOINVILLE

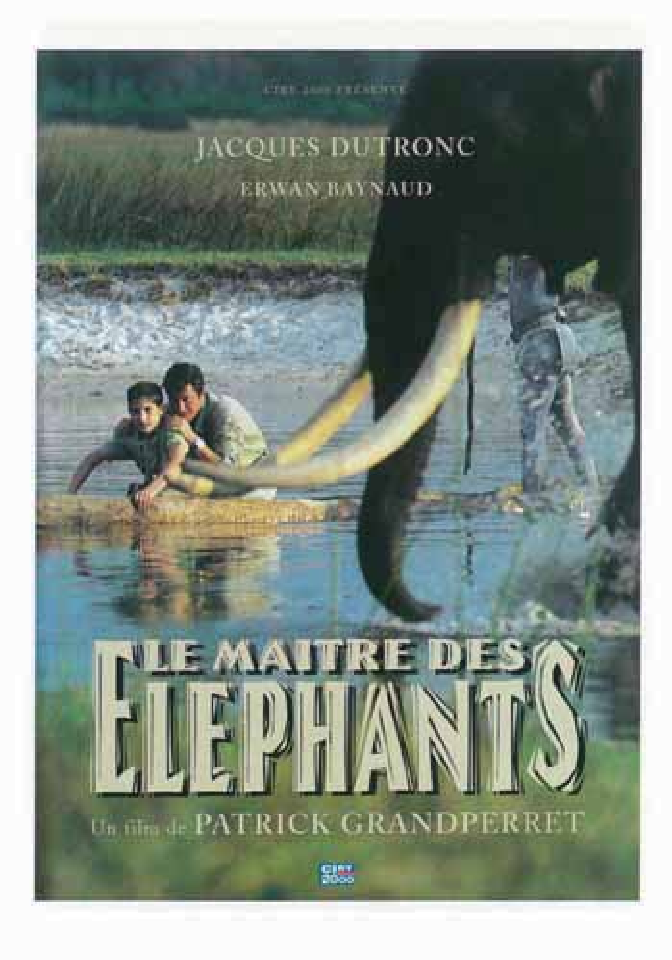
**Lugares de rodaje:**
Camerún, Zimbabwe.

**Fechas de rodaje:**
6 de noviembre de 1994 a 16 de febrero de 1995.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
CIBY SALES.
10, Stephen Mews. Londres. W1p1ppi.
Tel. 333 88 77. Fax 333 88 78.

PATRICK GRANDPERRET/Filmografía:

**Cortometrajes: 1974-77:** LA COUPE KAWASAKI. REGARDS SUR J-P. BELTOISE. PREMIÈRE À VILLENEUVE SUR LOT. LE CRIME DE MONSIEUR MARCEL.
**Largometrajes: 1981:** COURT-CIRCUITS. **1989:** MONA ET MOI. **1993:** L'ENFANT LION. **1996:** EL SEÑOR DE LOS ELEFANTES.




**Al morir su madre, Martin, un niño de 12 años es enviado a África por sus familiares para que viva con su padre al que apenas ha conocido.
Su padre no parece interesarse mucho por él y Martin se encuentra muy solo en su nuevo hogar. En la escuela es el único chico blanco. Se hace amigo de Fofana, un estudiante excepcional y misterioso que un día desaparece. Ha sido entregado a unos herreros por dos años para pagar una deuda. Martin se escapa y atraviesa la jungla con un ladronzuelo para ir en busca de Fofana. El padre de Martin, conmovido con su hijo, negocia la liberacion de Fofana y éste lleva a Martin a su pueblo descubriendole sus creencias y tradiciones.**

On his mother's death, Martin, a twelve-year-old boy, is sent to Africa by his relatives to live with his father whom he has hardly seen.
His father does not seem to show much interest in him and Martin feels very lonely in his new home.
At school, he's the only white boy. He makes friends with Fofana, an exceptional and mysterious student who one day disappears. He's been given to some smiths for two years to pay a debt. Martin runs away and travels through the jungle with a young thief in search of Fofana. Martin's father, moved by his son, negotiates Fofana's release. Fofana takes Martin to his village, revealing him his people's beliefs and traditions.

*A la mort de sa mère, Martín, un enfant de 12 ans, est envoyé en Afrique par sa famille pour vivre avec son père qu'il connaît à peine.
Son père ne semble pas s'intéresser beaucoup à lui et Martín se retrouve bien seul dans son nouveau foyer. A l'école, il est le seul enfant blanc. Il devient l'ami de Fofana, un étudiant exceptionnel et mystérieux qui disparaît un jour. Il a été donné à des forgerons pour deux ans, pour payer une dette. Martín s'échappe et traverse la jungle avec un petit voleur à la recherche de Fofana. Le père de Martín, bouleversé par son fils, négocie la libération de Fofana et ce dernier emmène Martín dans son village pour lui faire découvrir leurs croyances et leurs traditions.*



# SOMBRAS Y LUCES (CIEN AÑOS DE CINE ESPAÑOL)

## *SHADOWS AND LIGHTS (ONE HUNDRED YEARS OF SPANISH CINEMA) - OMBRES ET LUMIERES (CENT ANS DE CINÉMA ESPAGNOL)*

Dirigido por ANTONIO GIMÉNEZ-RICO.

**Productora:**
ENRIQUE CEREZO P.C., S.A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tel. 431 77 34 - 431 47 90. Fax 431 75 55.

**Director:**
ANTONIO GIMÉNEZ-RICO.

**Productor:**
ENRIQUE CEREZO.

**Jefe de producción:**
CARLOS LOSADA RODRÍGUEZ.

**Guión:**
ANTONIO GIMÉNEZ-RICO, ROMÁN GUBERN GARRIGA, JOAQUÍN ORISTRELL.

**Director de Fotografía:**
PORFIRIO ENRIQUEZ.

**Música:**
GREGORIO GARCÍA SEGURA.

**Montador:**
MIGUEL GONZÁLEZ SINDE.

**Sonido directo y mezclas:**
AGUSTÍN PEINADO.

**Maquillaje:**
PEDRO CAMACHO.

**Presentadores:**
IMPERIO ARGENTINA, AMPARO RIVELLES, VERÓNICA FORQUÉ, AURORA BAUTISTA, CONCHA VELASCO, JOSE LUIS LÓPEZ VÁZQUEZ...

**B/n - Color. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 40 m. 3.000 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A., FOTOFILM, S.A.E., MADRID FILM, CINEMATIRAJE RIERA, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
EXA, S.A., FOTOFILM MADRID, S.A.

**Título de trabajo:**
Luces y Sombras (cien años de cine español).

**Lugares de rodaje:**
Madrid (Estudios de Antena 3 TV).

**Fechas de rodaje:**
20 al 22 de marzo de 1996.

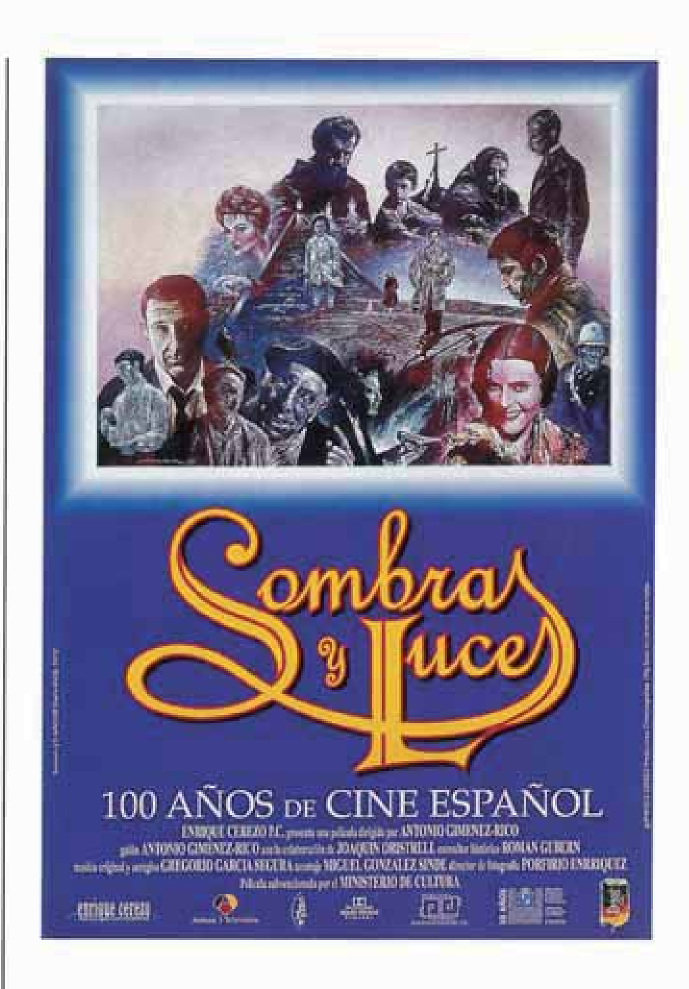
**Estreno:**
14 de mayo de 1996, en el cine Palacio de la Música de Madrid.

- **Distribuidora nacional:**
ENRIQUE CEREZO P.C., S.A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tel. 431 77 34 - 431 47 90. Fax 431 75 55.

- **Ventas mundiales (World Sales):**
ENRIQUE CEREZO P.C., S.A.
Fernán González, 28. 28009 Madrid.
Tel. 431 77 34 - 431 47 90. Fax 431 75 55.

ANTONIO GIMÉNEZ-RICO/Filmografía:

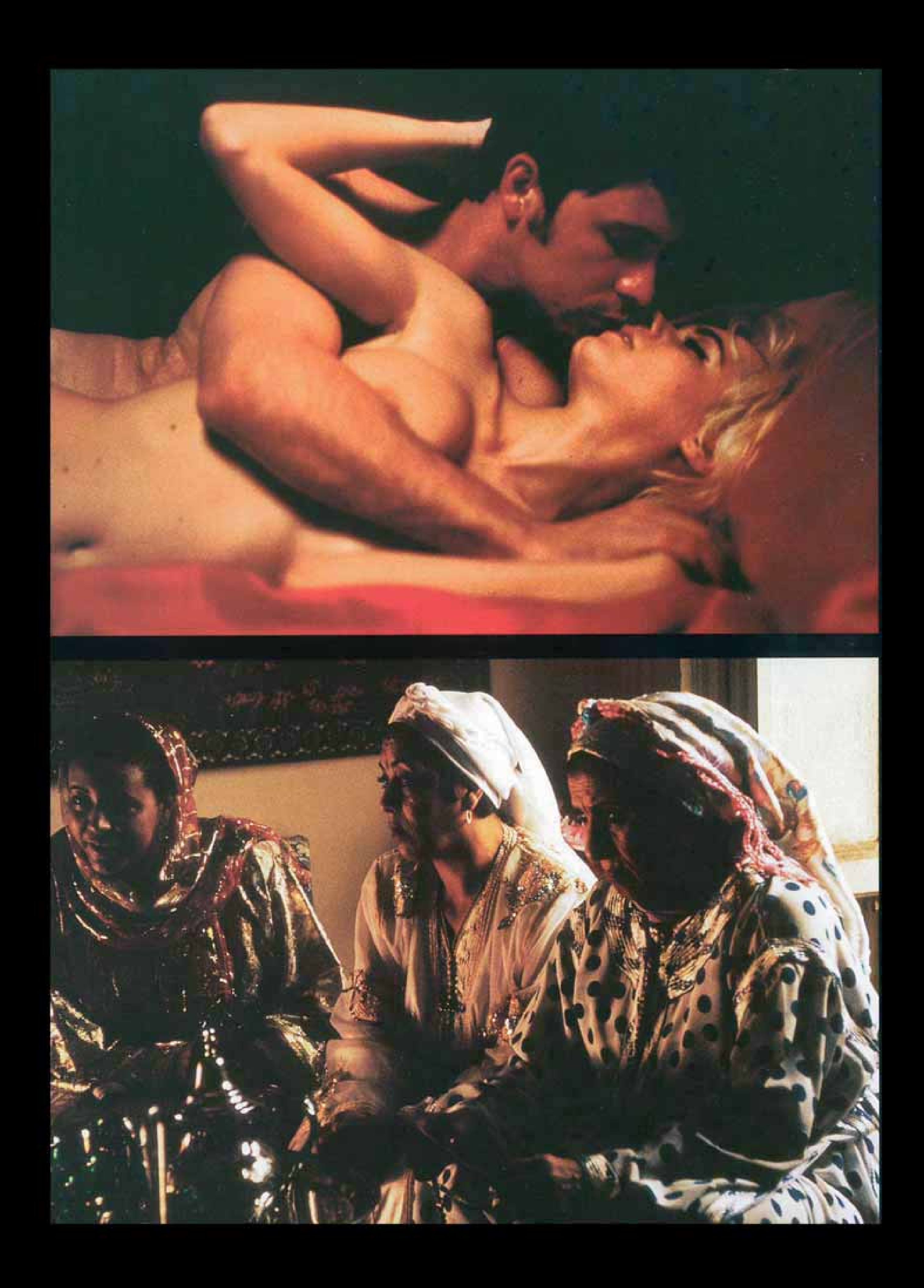
**1965:** CRÓNICA (cortometraje). **1966:** MAÑANA DE DOMINGO (cortometraje). **1968:** EL HUESO (ópera prima). **1969:** EL CRONICÓN. ¿ES USTED MI PADRE?. **1976:** RETRATO DE FAMILIA. AL FIN SOLOS, PERO... **1977:** DEL AMOR Y DE LA MUERTE. **1983:** VESTIDA DE AZUL. **1986:** EL DISPUTADO VOTO DEL SEÑOR CAYO. **1987:** JARRAPELLEJOS. **1988:** SOLDADITO ESPAÑOL. **1991:** CATORCE ESTACIONES. **1993:** TRES PALABRAS. **1996:** SOMBRAS Y LUCES (CIEN AÑOS DE CINE ESPAÑOL).




**Desde "Salida de misa de doce del Pilar de Zaragoza" de Eduardo Jimeno, en 1986, hasta los últimos premios Goya, "Sombras y Luces" es un mosaico que muestra las secuencias, los rostros, las actitudes y las tendencias de aquellas películas que han tenido, por diversas circunstancias, un interés, una notoriedad, entre público y crítica y, en algunos casos, el eco internacional en festivales y certámenes.**
**"Sombras y Luces" es la recopilación de las imágenes y el sonido de nuestro cine mostrándolo en el contexto de su realidad temporal original.**

From «After twelve o'clock Mass at the Pilar in Zaragoza» by Eduardo Jimeno, in 1986, to the latest Goya awards, «Shadows and Lights» is a mosaic showing the sequences, facettes, attitudes and trends of those films which, due to different reasons, have created an interest, become famous among both the public and the critics and, in some cases, have been internationally acclaimed in festivals and competitions.
«Shadows and Lights» is the compilation of the images and sounds of our cinema, showing it in its original time context.

*Depuis «Salida de misa de doce del Pilar de Zaragoza» d'Eduardo Jimeno en 1886, jusqu'aux Goyas, «Ombres et Lumières» est un mosaïque qui montre les séquences, les visages, les attitudes et les tendances de ces films qui ont eu, pour diverses raisons, un intérêt, une notoriété parmi le public et la critique et, dans certains cas, un écho international à des festivals ou des journées du cinéma.*
*«Ombres et Lumières» est le recueil des images et le son de notre cinéma et nous le montre dans le contexte de sa réalité temporelle originelle.*



# SUSANNA
## *SUSANNA - SUSANNA*

Dirigido por ANTONIO CHAVARRÍAS.

**Productora:**
OBERÓN CINEMATOGRÁFICA, S.A.
Aribau, 150, 2º, 1ª. 08036 Barcelona.
Tel. 415 17 14. Fax 415 69 72.

**Director:**
ANTONIO CHAVARRÍAS.

**Productor:**
ANTONIO CHAVARRÍAS.

**Jefe de producción:**
ISIDRE TERRAZA.

**Productora delegada:**
ÀNGELS MASCLANS.

**Guión:**
ANTONIO CHAVARRÍAS.

**Director de Fotografía y Cámara:**
ANDREU REBÉS.

**Música:**
JAVIER NAVARRETE.

**Director artístico:**
IRENE MONTCADA, GILLES BRESSAN.

**Figurinista:**
ÀNGELA CASSILLAS.

**Montador:**
ERNEST BLASI.

**Sonido directo:**
LICIO MARCOS DE OLIVEIRA.

**Técnico de sonido en estudio:**
ALBERT MANERA.

**Maquillaje:**
GEMMA PLANCHADELL.

**Intérpretes:**
ÀLEX CASANOVAS (Àlex), EVA SANTOLARIA (Susanna), SAID AMEL (Said), JOAN DALMAU (Fouces), ROSA GÀMIZ (Muntsa), JORDI SÁNCHEZ (Félix).

**Eastmancolor 5298.**

**Duración: 1 h. 39 m. 2.673 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM, S.A.E.

**Estudios de sonido y montaje:**
POLIDORI, S.L., EL CAMALEÓN, SONOBLOCK, S.A.

**Título de trabajo:**
Susana.

**Lugares de rodaje:**
Barcelona, Vilassar de Mar, Sant Cugat del Vallés.

**Fechas de rodaje:**
25 septiembre a 4 de noviembre de 1995.

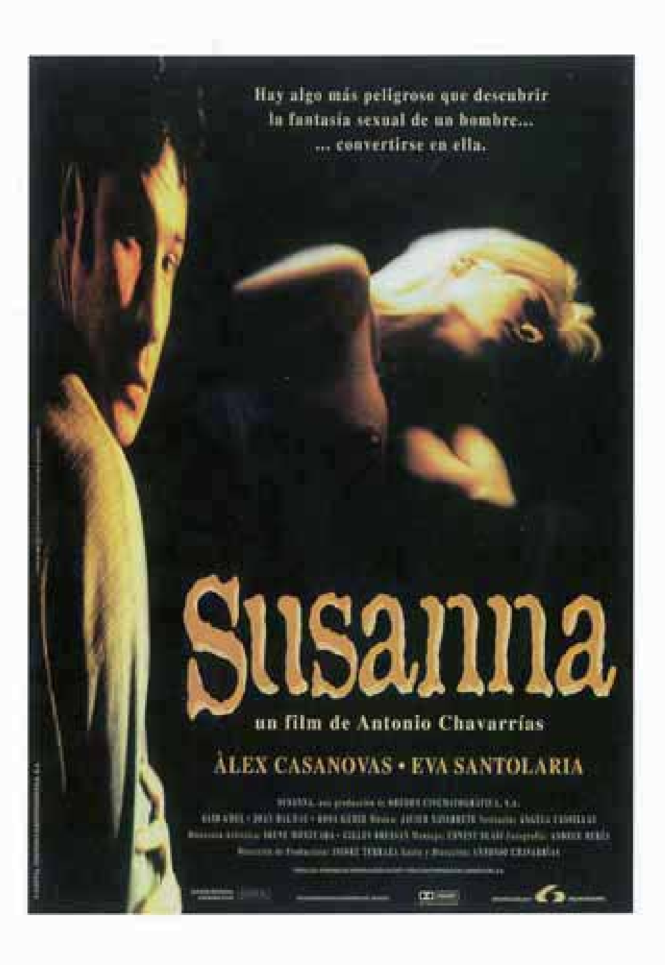
**Estreno:**
20 de septiembre de 1996, en los cines Pelayo y Publi de Barcelona y en los cines Pompeya, Vaguada y Albufera de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
LAUREN FILMS, S.A.
Balmes, 87, pral. 08008 Barcelona.
Tel. 451 43 87. Fax 323 61 55.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
LAUREN FILMS, S.A.
Balmes, 87, pral. 08008 Barcelona.
Tel. 451 43 87. Fax 323 61 55.

ANTONIO CHAVARRÍAS/Filmografía:

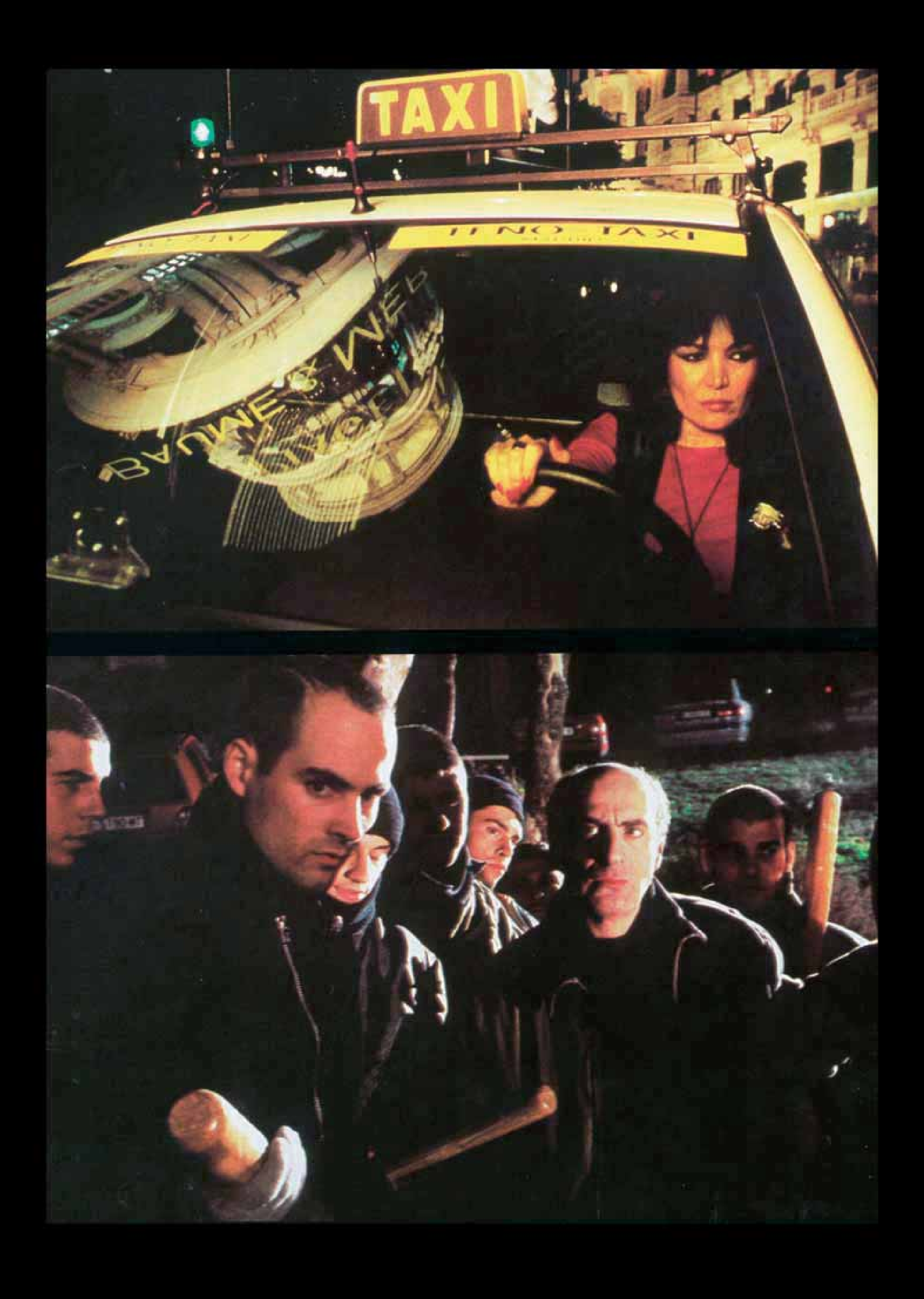
**Cortometrajes: 1975:** LA CENA. **1977:** PAISAJE SIN ÁRBOL. **1979:** ANIMACIÓ CULTURAL. **1980:** VÍDEO 1, VÍDEO 2. **1982:** ELS ENCANTS.
**Largometrajes: 1988:** UNA SOMBRA EN EL JARDÍN (ópera prima). **1991:** MANILA. **1994:** EL HUNDIMIENTO DEL TITANIC. **1996:** SUSANNA.




**Àlex, un representante de vinos, está obsesionado sexualmente por Susanna, una joven que le ha sido ofrecida por la dueña de un establecimiento para saldar una cuenta pendiente. Los manejos de Àlex y sus pequeños desfalcos a la empresa para la que trabaja, le llevan a la cárcel. La pareja volverá a reencontrarse unos meses después, Àlex ya está casado y su mujer embarazada, y Susanna, enamorada de un inmigrante marroquí. Sin poder evitarlo, ambos reinician sus relaciones, ahora más peligrosas que nunca.**

Alex, a wine representative, is sexually obsessed by Susanna, a young woman he has been offered by the owner of an establishment so as to settle an outstanding account. Alex's shady dealings and his little embezzlements affecting the company he works for land him in jail. The couple will meet again some months later, Alex is already married and his wife's pregnant, and Susanna, in love with a Moroccan immigrant. Not being able to help it, they restart their relationship, now more dangerous than ever.

*Alex, représentant en vins, est obsédé sexuellement par Susana, une jeune fille qui lui a été offerte par la tenancière d'un établissement pour régler des comptes. Les manigances d'Alex et les petits détournements de fonds de l'entreprise pour laquelle il travaille le conduisent en prison. Le couple se retrouvera quelques mois plus tard, Alex est déjà marié et sa femme est enceinte, quant à Susana, elle est amoureuse d'un marocain immigré. Sans pouvoir l'éviter, ils recommencent leurs relations beaucoup plus dangereuses maintenant qu'avant.*


TAXI

# TAXI
## *TAXI - TAXI*

Dirigido por CARLOS SAURA.

**Productora:**
P.C. FILMART, S.L.
Navas de Tolosa, 3, 5º. 28013 Madrid.
Tel. 402 65 78. Fax 521 70 65.

**Director:**
CARLOS SAURA.

**Productores:**
CONCHA DÍAZ, JAVIER CASTRO.

**Director de producción:**
FERNANDO BAULUZ.

**Guión:**
SANTIAGO TABERNERO

**Director de Fotografía:**
VITTORIO STORARO (AIC-A.S.C.).

**Cámara:**
JULIO MADURGA.

**Colaboración músical:**
MANU CHAO.

**Director artístico:**
JUAN BOTELLA.

**Figurinista:**
JOSÉ MARÍA DE COSSÍO.

**Montador:**
JULIA JUÁNIZ.

**Sonido directo:**
MIGUEL POLO.

**Técnico de sonido en estudio:**
JOHN HAYWARD.

**Maquillaje y peluquería:**
ALMUDENA FONSECA, ROSANA RODRÍGUEZ.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES.

**Intérpretes:**
INGRID RUBIO (Paz), CARLOS FUENTES (Dani), AGATA LYS (Reme), ÁNGEL DE ANDRÉS LÓPEZ (Velasco), EUSEBIO LÁZARO (Calero), FRANCISCO MAESTRE ("Niño"), MAITE BLASCO (Mari), FRANCISCO BOIRA (Francis), IKER ORTIZ DE ZARATE (encapuchado).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h 48 m. 3.100 mt.**

**Laboratorios:**
TECHNICOLOR ROMA.

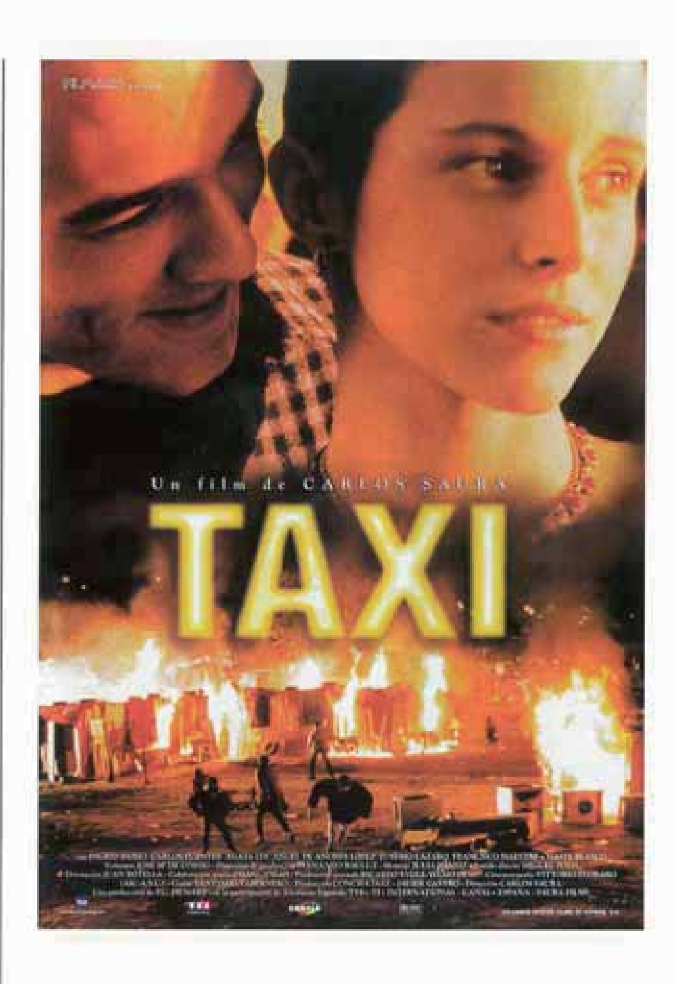
**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A., PINEWOOD STUDIOS.

**Lugares de rodaje:**
Madrid.

**Fechas de rodaje:**
20 de noviembre de 1995 a 5 de febrero de 1996.

**Estreno:**
11 de octubre de 1996, en el cine Proyecciones de Madrid.

- **Distribuidora nacional:**
  COLUMBIA TRISTAR FILMS DE ESPAÑA, S.A.
  Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
  Tel. 377 71 00. Fax 377 71 28.
- **Ventas mundiales (World Sales):**
  TF1 FILMS PRODUCTIONS.
  1, Quai du Jour. 92656 Boulogne Cedex.
  DIRECCIÓN DE OPERACIONES COMERCIALES RTVE.
  Edificio Prado del Rey. 28223 Madrid.
  Tel. 581 70 00 - 581 79 63. Fax 581 78 13 - 581 77 57.




**Lo que empieza siendo un típico conflicto generacional entre una adolescente, Paz, y sus padres, pronto se convierte en tragedia. El mundo de Paz da un vuelco de repente al descubrir que su padre y Dani, el chico al que ama, pertenecen a una banda de taxistas que se dedica, en los turnos de noche, a "limpiar las calles de Madrid de basura indeseable".**
**Cuando Dani consigue probar su amor verdadero a Paz, sus vidas han alcanzado ya un punto sin retorno.**

What starts being a typical generation conflict between an adolescent, Paz, and her parents will soon turn into tragedy. Paz's world turns upside down when she finds that her father and Dani, the boy she loves, belong to a gang of taxi-drivers who, in the night shift, get busy «cleaning Madrid's streets of undesirable rubbish». When Dani manages to prove his true love to Paz, their lives have already reached the point of no return.

*Ce qui commence comme un conflit typique de générations entre Paz et ses parents, devient vite une tragédie. Le monde de Paz va soudain changer lorsque'elle découvre que son père et Dani, le garçon qu'elle aime, font partie d'une bande de chauffeurs de taxi qui se consacre à «nettoyer les ordures indésirables des rues de Madrid», pendant leur travail de nuit. Quand Dani arrivera à montrer un véritable amour envers Paz, leurs vies seront déjà arrivées à un point de non retour.*


CARLOS SAURA/Filmografía:

**1959:** LOS GOLFOS. **1963:** LLANTO POR UN BANDIDO. **1965:** LA CAZA. **1967:** PEPPERMINT FRAPPE. **1968:** STRESS, ES TRES, TRES. **1969:** LA MADRIGUERA. **1970:** EL JARDÍN DE LAS DELICIAS. **1972:** ANA Y LOS LOBOS. **1973:** LA PRIMA ANGELICA. **1975:** CRÍA CUERVOS. **1977:** ELISA, VIDA MÍA. **1978:** LOS OJOS VENDADOS. **1979:** MAMÁ CUMPLE CIEN AÑOS. **1980:** DEPRISA, DEPRISA. **1981:** LORCA-GADES-SAURA EN BODAS DE SANGRE. **1982:** ANTONIETA. **1983:** CARMEN. **1984:** LOS ZANCOS. **1985:** EL AMOR BRUJO. **1988:** EL DORADO. LA NOCHE OSCURA. **1990:** ¡AY, CARMELA! **1992:** SEVILLANAS (Cortometraje). MARATHON. **1993:** ¡DISPARA! **1995:** FLAMENCO. **1996:** TAXI.

# TENGO UNA CASA

## *I HAVE A HOUSE - J'AI UNE MAISON*

Dirigido por MÓNICA LAGUNA.

**Productora:**
EL DESEO, S.A.
Ruiz Perelló, 15, bajo centro. 28028 Madrid.
Tel. 725 01 07. Fax 355 74 67.

**Directora:**
MÓNICA LAGUNA.

**Productor:**
AGUSTÍN ALMODÓVAR.

**Directora de producción:**
ESTHER GARCÍA.

**Guión:**
MÓNICA LAGUNA.

**Director de Fotografía y Cámara:**
TEODORO DELGADO.

**Música:**
LOS ENEMIGOS.

**Director artístico:**
ANTÓN LAGUNA.

**Vestuario:**
HUGO MEZCUA.

**Montador:**
PABLO BLANCO.

**Sonido directo:**
JULIO RECUERO.

**Técnicos de sonido en estudio:**
JOSÉ A. BERMÚDEZ, CARLOS GARRIDO.

**Maquillaje y peluquería:**
EVA ALFONSO.

**Efectos especiales:**
MOLINA EFECTOS ESPECIALES.

**Intérpretes:**
NANCHO NOVO (Bólido), ERNESTO ALTERIO (Nico), PEDRO ALONSO (Ferrari), SILKE (Kelly), JUAN DÍAZ (Fino), RICARDO AMADOR (Patas), GRAN WYOMING (Max), SANTIAGO SEGURA (Guardia 1).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1h. 38 m. 2.700 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Sierra de Urbasa (Navarra).

**Fechas de rodaje:**
17 de julio a 28 de agosto de 1995.

**Estreno:**
13 de septiembre de 1996 en los cines Rex, Proyecciones, Acteón y Princesa de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
WARNER ESPAÑOLA, S.A.
Manuel Montilla, 1. 28016 Madrid.
Tel. 350 62 00. Fax 345 19 48.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
EL DESEO, S.A.
Ruiz Perelló, 15, bajo centro. 28028 Madrid.
Tel. 725 01 07. Fax 355 74 67.

MÓNICA LAGUNA/Filmografía:

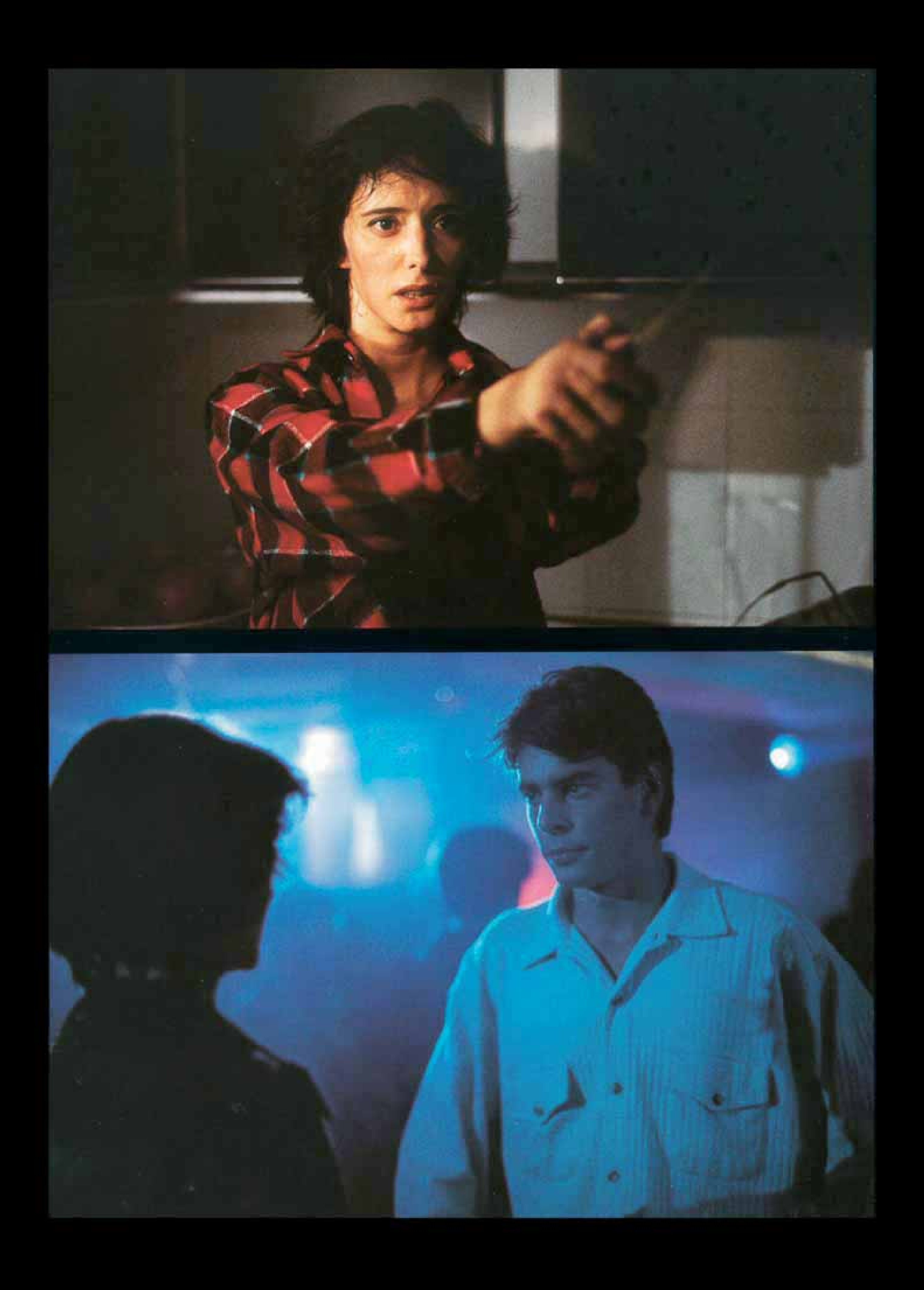
**1989:** SABOR A ROSAS (cortometraje). **1990:** QUIERO QUE SEA ÉL (cortometraje). **1996:** TENGO UNA CASA (ópera prima).




**Nico y Ferrari se encuentran en una carretera. Se caen mal desde el primer momento pero Nico no quiere seguir caminando y Ferrari necesita a alguien que empuje su vehículo por lo que ambos, muy a su pesar, inician un viaje juntos que se interrumpe cuando les roban el coche.**
**Encuentran una pequeña casa de madera habitada por El Bólido, un hombre que está tomando valor, con ayuda del whisky, para acabar con su vida.**
**Y conocen a Aquelina, una atractiva chica, ruda y vital, que está enamorada del Bólido.**

Nico and Ferrari are on a road. From the start, they don't get on well. Nico doesn't want to continue walking and Ferrari needs someone to push his car, so, notwithstanding their feelings, they set off on a journey together until the car is stolen.
They come upon a wooden house inhabited by «The Bolido», a man who's finding the courage, with the help of whisky, to end his life.
And they meet Aquelina, an attractive young girl, tough and lively, who's in love with «The Bolido».

*Nico et Ferrari se rencontrent sur une route. Depuis le premier instant, ils ne s'aiment pas, mais Nico ne veut plus marcher et Ferrari a besoin de quelqu'un pour pousser sa voiture, donc, ils sont bien obligés, malgré eux, d'entreprendre ensemble un voyage qui se terminera quand on va leur voler la voiture. Ils découvrent une petite maison de bois habitée par «Le Bolide», un homme qui prend des forces, le whisky aidant, pour mettre fin à ses jours.*
*Et ils font la connaissance d'Aquelina, une séduisante jeune fille rude et vitale qui est amoureuse du «Bolide».*



# TESIS

## *THESIS - TESIS*

Dirigido por ALEJANDRO AMENÁBAR.

**Productora:**
LAS PRODUCCIONES DEL ESCORPIÓN, S.L.
Escosura, 27, 3 izqda. 28015 Madrid.
Tel. 594 45 91 - 594 44 23. Fax 593 33 18.

**Director:**
ALEJANDRO AMENÁBAR.

**Productor:**
JOSÉ LUIS CUERDA.

**Productor ejecutivo:**
EMILIANO OTEGUI PIEDRA.

**Argumento:**
ALEJANDRO AMENÁBAR, MATEO GIL RODRÍGUEZ.

**Guión:**
ALEJANDRO AMENÁBAR.

**Director de Fotografía:**
HANS BURMANN.

**Cámara:**
JULIO MADURGA.

**Música:**
ALEJANDRO AMENÁBAR, MARIANO MARÍN.

**Canciones:**
INGRESO CADÁVER.

**Director artístico:**
WOLFGANG BURMANN.

**Figurinista:**
ANA CUERDA HERMIDA.

**Montadora:**
MARÍA ELENA SAINZ DE ROZAS.

**Sonido directo:**
GOLDSTEIN & STEINBERG.

**Técnico de sonido en estudio:**
ALEJANDRO PINO.

**Ayudante de dirección:**
WALTER PRIETO KESSLER.

**Maquillaje:**
Mª ISABEL ADÁNEZ ALMENARA.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES, S.A.

**Intérpretes:**
ANA TORRENT (Angela), RAFAEL MARTÍNEZ (Chema), EDUARDO NORIEGA (Bosco), ROSA CAMPILLO (Yolanda), MIGUEL PICAZO (Figueroa), JAVIER ELORRIAGA (Gálvez), NIEVES HERRANZ CABRERA (Sena).

**Fuji color 500 ASA. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 2 h. 6 m. 3.495 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
SINCRONÍA, S.A., EXA, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Madrid.

**Fechas de rodaje:**
23 de agosto al 27 de septiembre de 1995.

**Estreno:**
20 de abril de 1996, en los cines Proyecciones, Acteón y Renoir de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
U.I.P.
Plaza del Callao, 4, 6º. 28013 Madrid.
Tel. 522 72 61. Fax 532 23 84.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEPAQ INTERNACIONAL, S.A.
Gran Vía, 32. 28013 Madrid.
Tel. 524 72 20. Fax 521 08 75.

ALEJANDRO AMENÁBAR/Filmografía:
**1996:** LUNA (CORTOMETRAJE). TESIS (ópera prima).

**Cuando está trabajando en una tesis universitaria sobre «la violencia audiovisual», Angela descubre una «snuff movie», es decir, una película en la que la violencia ha sido ejecutada realmente, en la que los muertos no pudieron levantarse al final de la toma. Y descubre también que esa cinta ha sido realizada en la propia universidad. Guiada por la curiosidad, y sin duda por una vena morbosa que le cuesta reconocer, llega hasta un último descubrimiento: ella misma puede ser la próxima víctima.**

When Angela is working on a university thesis on «audio-visual violence», she discovers a «snuff movie», i.e., a film in which violence has been performed in reality, in which the dead did not stand up at the end of the shooting. And she also finds that that tape has been recorded in the university itself. Spurred by curiosity and, no doubt, by a morbid inclination which she finds hard to admit, she gets to the ultimate find: she herself might be the next victim.

*Alors qu'elle est en train de faire sa thèse universitaire sur la «violence audiovisuelle», Angela découvre une «snuff movie», c'est-à-dire un film où la violence a été exécutée réellement, où les morts n'ont pas pu se relever à la fin de la prise de vue. Et elle découvre aussi que cette cassette a été réalisée à l'université. Guidée par la curiosité, et sans doute par une lubie morbide qu'elle reconnaît difficilement, elle finit par faire une autre découverte: elle-même peut être la prochaine victime.*



# TIERRA
## *EARTH - TERRE*

Dirigido por JULIO MEDEM.

**Productoras:**
SOGETEL, S.A.
Gran Vía, 32, 2º. 28013 Madrid.
Tel. 521 74 05. Fax 523 23 66.
LOLAFILMS, S.A.
Pintor Gimeno, 12. 08022 Barcelona.
Tel. 418 40 44. Fax 418 47 48.

**Director:**
JULIO MEDEM.

**Productor:**
FERNANDO GARCILLÁN.

**Productor asociado:**
MANUEL LOMBARDERO.

**Director de producción:**
LUIS GUTIÉRREZ.

**Argumento y guión:**
JULIO MEDEM.

**Director de Fotografía:**
JAVIER AGUIRRESAROBE.

**Cámara:**
CARLES GUSI.

**Música:**
ALBERTO IGLESIAS.

**Director artístico:**
SATUR IDARRETA.

**Figurinista:**
ESTÍBALIZ MARKIEGI.

**Montador:**
IVÁN ALEDO.

**Sonido directo:**
GILLES ORTIÓN.

**Ayudante de dirección:**
TXARLI LLORENTE.

**Maquillaje:**
KARMELE SOLER.

**Peluquera:**
ITZIAR ARRIETA.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES, S.A.

**Efectos visuales:**
COMPUTER ARTS & DEVELOPMENTS, S.A.

**Intérpretes:**
CARMELO GÓMEZ (Ángel), EMMA SUÁREZ (Ángela), KARRA ELEJALDE (Patricio), SILKE (Mari), NANCHO NOVO (Alberto), TXEMA BLASCO (Tomás), ANE SÁNCHEZ (Angela hija), JUAN JOSÉ SUÁREZ (Manuel), RICARDO AMADOR (Charly).

**Eastmancolor. Scope 1:2,35 Panavision.**

**Duración: 2 h. 5 m. 3.516.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM.

**Estudios de sonido:**
CINEARTE, S.A.

**Estudios de montaje:**
GUADIANA VIDEO, S.L.

**Estudios grabación música:**
ANGEL RECORDING STUDIOS (Londres).

**Lugares de rodaje:**
Cariñena, Cosuenda, Paniza, Tobed, Calatayud (Zaragoza), Funes (Navarra), Peñiscola (Castellón).

**Fechas de rodaje:**
20 de febrero a 29 de abril de 1995.

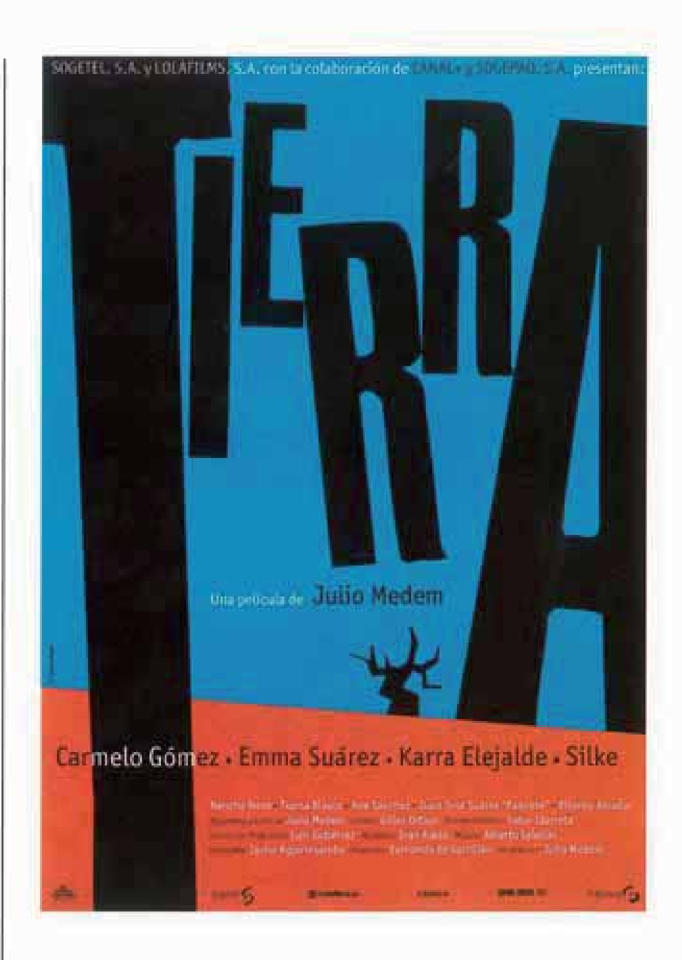
**Estreno:**
24 de mayo de 1996 en los cines Palafox, La Vaguada, Ideal y Alphaville de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
HISPANO FOXFILM, S.A.
Avda. de Burgos, 8-A. Planta 11.28036 Madrid.
Tel. 343 46 40. Fax 343 46 55.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEPAQ INTERNACIONAL, S.A.
Gran Vía, 32. 28013 Madrid.
Tel. 524 72 20. Fax 521 08 75.

JULIO MEDEM/Filmografía:

**1985:** PATAS EN LA CABEZA (cortometraje). **1987:** LAS SEIS EN PUNTO (cortometraje). **1991:** VACAS (ópera prima). **1993:** LA ARDILLA ROJA. **1996:** TIERRA.




**Angel, un ser con doble personalidad llega a la Comarca con la misión de erradicar una plaga de cochinilla. En contacto con la gente sencilla de la tierra, Angel encuentra la oportunidad de resolver su desdoblamiento de personalidad por medio de la elección entre dos mujeres, Mari y Angela.**
**Angel hará de su conflicto una cuestión de vida o muerte, de cordura o locura, de sexo-amor, o amor-sexo. ¿Mari o Angela?.**

Angel, a man with a split personality, comes to the Region with the mission of erradicating a plague of woodlice. In contact with the simple locals from the area, Angel finds the opportunity to solve his double personality through the choice between two women - Mari and Angela.
Angel will turn his conflict into a matter of death or life, of sanity or insanity, of sex-love or love-sex. Mari or Angela?

*Angel, qui a une double personnalité, débarque dans la Contrée, pour mettre fin à une calamité agricole, la cochenille. Au contact des gens simples de la terre, Angel trouve la possibilité de résoudre son problème de dédoublement de la personnalité grâce à deux femmes, Mari et Angela.*
*Angel fera de son problème une question de vie ou de mort, de raison ou de folie, de sexe-amour ou d'amour-sexe. Mari ou Angela?*

# TRANVÍA A LA MALVARROSA

## *TRAMWAY TO MALVARROSA - TRAMWAY POUR LA MALVARROSA*

Dirigido por JOSÉ LUIS GARCÍA SÁNCHEZ.

**Productoras:**
SOGETEL, S.A.
Gran Vía, 32, 4ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 524 72 00. Fax 521 74 71.
LOLAFILMS, S.A.
Velázquez, 12. 28001 Madrid.
Tel. 431 42 46. Fax 435 59 94.

**Director:**
JOSÉ LUIS GARCÍA SÁNCHEZ.

**Productor:**
ANDRÉS VICENTE GÓMEZ.

**Jefa de producción:**
CARMEN MARTÍNEZ.

**Argumento:**
Basado en la novela de MANUEL VICENT "Tranvía a la Malvarrosa".

**Guión:**
RAFAEL AZCONA.

**Director de Fotografía:**
JOSÉ LUIS ALCAINE.

**Cámara:**
MARIO MONTERO.

**Música:**
ANTOINE DUHAMEL.

**Director artístico:**
PIERRE LOUIS THEVENET.

**Figurinistas:**
MARÍA LUISA ZAVALA, ROSA ROS.

**Montador:**
PABLO G. DEL AMO.

**Sonido directo:**
MIGUEL ÁNGEL POLO.

**Maquillaje:**
JOSÉ QUETGLAS.

**Peluquera:**
MERCHE GUILLOT.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES.

**Intérpretes:**
LIBERTO RABAL (Manuel), JORGE MERINO (Bola), SERGIO VILLANUEVA (Luis), LUIS MONTES (Vidal), JOAN MOLINA (Agapito), OLIVIA NAVAS (Julieta), ARIADNA GIL (La China), VICENTE PARRA (Padre Cáceres), FERNANDO FERNÁN GÓMEZ (Catedrático), JUAN LUIS GALIARDO (Arsenio), ANTONIO RESINES(Semo).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 45 m.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM MADRID, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A., TECNISON, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Valencia.

**Fechas de rodaje:**
30 de octubre de 1995 a 15 de enero de 1996.

**Estreno:**
4 de abril de 1997 en los cines Acteón, Renoir, Conde Duque (Santa Engracia), Lido, Aluche, Canciller, Liceo y La Vaguada de Madrid.

- **Distribuidora nacional:**
SOGEPAQ DISTRIBUCIÓN, S.A.
Manuel Montilla, 1. 28016 Madrid.
Tel. 350 62 00. Fax 345 19 48.

- **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEPAQ, S.A.
Gran Vía, 32, 1ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 524 72 20. Fax 521 08 75.

JOSÉ LUIS GARCÍA SÁNCHEZ/Filmografía:

**1974:** EL LOVE FEROZ. **1977:** COLORÍN, COLORADO. LAS TRUCHAS. **1979:** CUENTOS PARA UNA ESCAPADA (episodio "El regalo de los colores"). **1980:** DOLORES. **1985:** LA CORTE DE FARAÓN. **1986:** HAY QUE DESHACER LA CASA. **1987:** DIVINAS PALABRAS. PASODOBLE. **1988:** EL VUELO DE LA PALOMA. **1991:** LA NOCHE MÁS LARGA. **1993:** TIRANO BANDERAS. **1995:** EL SEDUCTOR. SUSPIROS DE ESPAÑA (Y PORTUGAL). **1996:** TRANVÍA A LA MALVARROSA.




**Un adolescente acomodado cambia la tranquila comodidad de las huertas familiares por la alegría inquieta de una ciudad, Valencia. Corren los años cincuenta y en las aromáticas calles mediterráneas se mezclan movidas sociopolíticas, lecturas prohibidas, sectas católicas, condenados a muerte, mujeres curvilíneas y canciones nuevas que transformarán a Manuel en otro tipo de viajero.**

A well-to-do adolescent changes the peaceful comfort of the family orchards for the restless happiness of a city, Valencia. We are in the 50's and the sweet smelling Mediterranean streets witness a motley of socio-political movements, forbidden books, Catholic sects, people sentenced to death, well-padded women and new songs that will transform Manuel into another kind of traveller.

*Un adolescent aisé change la commodité paisible des vergers familiers contre la liesse inquiètante de la Ville de Valence. Nous sommes dans les années cinquante, dans ces rues méditerranéennes aromatiques se mélangent des mouvements socio-politiques, des lectures interdites, des sectes catholiques, des condamnés à mort, des femmes curvilignes et des nouvelles chansons qui feront de Manuel un autre type de voyageur.*

# TRINIDAD Y BAMBINO... (TAL PARA CUAL)

## *TRINIDAD AND BAMBINO... (LIKE TWO PEAS...) - TRINIDAD ET BAMBINO... (FAITS L'UN POUR L'AUTRE)*

(Coproducción hispano-italo-alemana)
Dirigido por ENZO BARBONI CLUCHER.

**Productoras:**
MOTION PICTURES, S.A.
Av. Diagonal, 392. 08037 Barcelona.
Tel. 459 39 39. Fax 458 93 93.
TRINIDAD FILM, S.R.L.
Via Eleonora Duse, 37. 00197 Roma (Italia).
Tel. 807 84 83. Fax 807 93 31.
RIALTO FILM GMBH.
Bismarckstrasse, 108. 10625 Berlín (Alemania).
Tel. 310 00 05. Fax 310 05 36.

**Director:**
ENZO BARBONI CLUCHER.

**Productores ejecutivos:**
ENRIQUE UVIEDO, ITALO ZINGARELLI.

**Jefe de producción:**
JAIME FERNÁNDEZ CID.

**Argumento:**
MARCOTULLIO BARBONI.

**Guión:**
MARCOTULLIO BARBONI, ENRIQUE UVIEDO HERRERA.

**Director de Fotografía:**
JUAN AMORÓS.

**Cámara:**
JUAN CARLOS LAUSÍN.

**Música:**
STEFANO MAINETTI.

**Director artístico:**
ENZO BULGARELLI.

**Figurinista:**
JUANA Mª JULIA.

**Montador:**
ANTONIO SICILIANO.

**Sonido:**
MIGUEL REJAS.

**Ayudantes de dirección:**
MARTIN SACRISTÁN DE HOYOS, AXEL HILDEBRAND.

**Maquillaje:**
JOSÉ QUETGLAS.

**Peluquera:**
MERCEDES GUILLOT.

**Maestro de armas:**
RICARDO PIZZUTI.

**Efectos especiales:**
REYES ABADES, S.A.

**Intérpretes:**
HEATH KIZZIER (Trinidad), KEITH NEUBERT (Bambino), BLAKI (Doctor), RENATO SCARPA (Pablo), YVONNE DE BARK (Bonita), EDUARDO MAC. GREGOR (Juez), JOSÉ LIFANTE (Verdugo).

**Eastmancolor 5298-500 ASA. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 41 m. 2.791 mt.**

**Laboratorios:**
FOTOFILM, S.A.E., TECHNICOLOR (Roma).

**Estudios de sonido:**
SONOBLOCK, S.A., QT LEVER.

**Título de trabajo:**
... y lo llamarán siempre Trinidad.

**Lugares de rodaje:**
Rancho "Texas-Hollywood" (Almería).

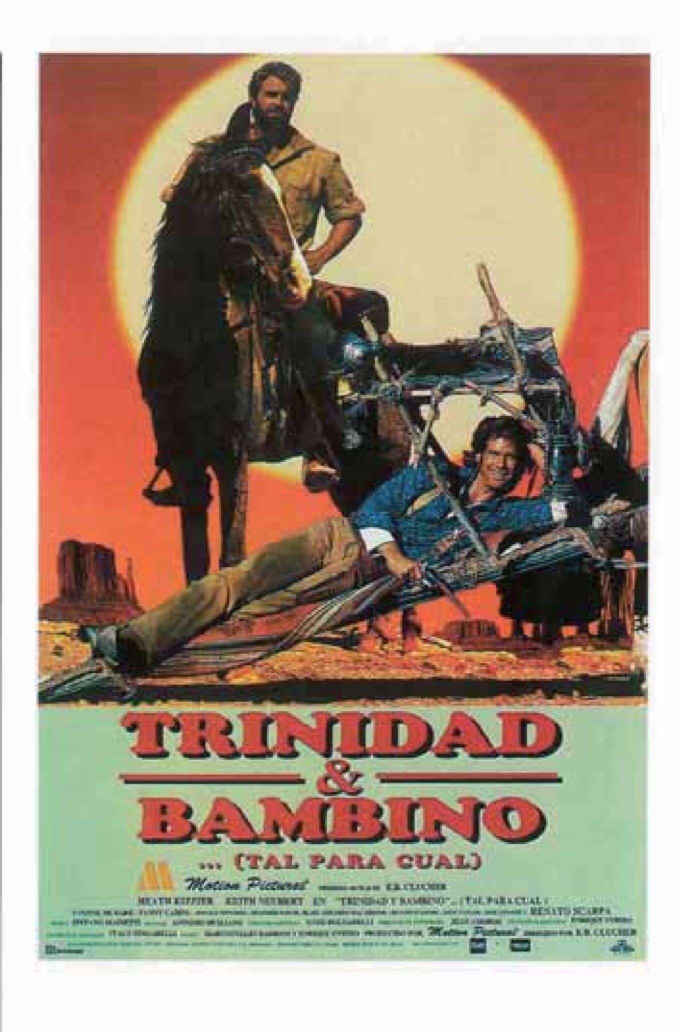
**Fechas de rodaje:**
8 de octubre a 18 de noviembre de 1994.

■ **Distribuidora nacional:**
MOTION PICTURES, S.A.
Av. Diagonal, 392. 08037 Barcelona.
Tel. 459 39 39. Fax 458 93 93.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
TRINIDAD FILM, S.R.L.
Via Eleonora Duse, 37. 00197 Roma (Italia).
Tel. 807 84 83. Fax 807 93 31.

ENZO BARBONI CLUCHER/Filmografía:

**1970:** CLAKMULL L'UOMO DE LA VENDETTA. LO LLAMABAN TRINIDAD. **1971:** LO SEGUÍAN LLAMANDO TRINIDAD. **1972:** Y DESPUÉS LO LLAMARON EL MAGNÍFICO. **1973:** ANCHE GLI ANGELI MANGIANO FAGIOLI. **1974:** ANCHE GLI ANGELI TIRANO DI DESTRO. **1977:** I DUE SUPERPIEDI QUASI PIATTI. **1981:** CIAO NEMICO. **1983:** NATI CON LA CAMICIA. **1984:** NON CÉ DUE SENZA QUATTRO. RENEGADE. UN OSSO TROPPO DURO. **1996:** TRINIDAD Y BAMBINO... (TAL PARA CUAL).




**Trinidad conoce a su hermano Bambino, quien ha sido acusado de asesinar a unos hombres y de robar unos caballos. Trinidad sustituirá al verdugo que debe ahorcar a su hermano y logrará salvarlo de la muerte. En la fuga se detienen en un pueblo, San Clementino. Allí sabrán de un sheriff relacionado con los verdaderos autores de los delitos. La acogida es muy calurosa y los nombran sheriffs del pueblo. Gracias a sus habilidades con los puños y las armas, consiguen las pruebas que culpabilizarán a los auténticos responsables: los Ramírez.**

Trinidad meets his brother Bambino, who's been accused of killing some men and stealing some horses. Trinidad will take the place of the executioner who must hang his brother and will save him from death. As they escape, they stop in a village, San Clementino. There, they'll learn about a sheriff related to the real criminals. They are warmly welcome and are appointed sheriffs in the village. Thanks to their skill with fists and weapons, they obtain the evidence which will uncover the real criminals, The Ramírez.

*Trinidad fait la connaissance de son frère, Bambino, qui est accusé d'avoir assassiné des hommes et volé des chevaux. Trinidad prendra la place du bourreau qui doit pendre son frère et réussira à le faire échapper à la mort. Lors de leur fuite, ils s'arrêteront dans un village, San Clementino. Là, on leur parlera d'un shériff qui connaît les vrais auteurs des délits. L'accueil est très chaleureux, et on les nomme shériffs du village. Grâce à leur habileté à manier les poings et les armes, ils arrivent à obtenir les preuves qui culpabiliseront les vrais responsables, les Ramírez.*

# TU NOMBRE ENVENENA MIS SUEÑOS

## *YOUR NAME POISONS MY DREAMS - TON NOM EMPOISONNE MES RÊVES*

Dirigido por PILAR MIRÓ.

**Productoras:**
SOGETEL, S.A.
Gran Vía, 32, 4ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 524 72 00. Fax 521 74 71.
CENTRAL DE PRODUCCIONES AUDIOVISUALES, S.L.
Gaztambide, 11. 28015 Madrid.
Tel. 549 40 60. Fax 549 74 43.

**Directora:**
PILAR MIRÓ.

**Productores:**
RAFAEL DÍAZ-SALGADO, JOSÉ LUIS OLAIZOLA, FERNANDO DE GARCILLÁN.

**Jefe de producción:**
MIGUEL ÁNGEL GONZÁLEZ.

**Argumento:**
Basado en la novela de JOAQUÍN LEGUINA "Tu nombre envenena mis sueños".

**Guión:**
PILAR MIRÓ, RICARDO FRANCO.

**Director de Fotografía:**
JAVIER AGUIRRESAROBE.

**Música:**
JOSÉ NIETO.

**Director artístico:**
GIL PARRONDO.

**Figurinista:**
PEDRO MORENO.

**Montadora:**
MARÍA ELENA SAIZ DE ROZAS.

**Sonido directo:**
CARLOS FARUOLO.

**Técnico de sonido en estudio:**
RAY GUILLÓN, PATRICK GHISLAIN.

**Maquillaje:**
JOSÉ HERNÁNDEZ.

**Intérpretes:**
EMMA SUÁREZ (Julia), CARMELO GÓMEZ (Ángel), ÁNGEL DE ANDRÉS LÓPEZ (Paco), ANABEL ALONSO (Lola), TONI CANTÓ (Jaime), AITOR MERINO (Luis), HÉCTOR COLOMÉ (Mario), SIMÓN ANDREU (Comisario Antúnez).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 2h 2m. 3.344 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM.

**Estudios de sonido y montaje:**
EXA, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Madrid.

**Fechas de rodaje:**
13 de marzo a 1 de junio de 1996.

**Estreno:**
25 de septiembre de 1996 en los cines Avenida, Luchana, Renoir y Duplex de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
UNITED INTERNACIONAL PICTURES.
Plaza Callao, 4, 6º. 28013 Madrid.
Tel. 522 72 61. Fax 532 23 84.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
SOGEPAQ, S.A.
Gran Vía, 32, 1ª planta. 28013 Madrid.
Tel. 524 72 20. Fax 521 08 75.

PILAR MIRÓ/Filmografía:

**1976:** LA PETICIÓN. **1979:** EL CRIMEN DE CUENCA. **1980:** GARY COOPER QUE ESTÁS EN LOS CIELOS. **1982:** HABLAMOS ESTA NOCHE. **1986:** WERTHER. **1991:** BELTENEBROS. **1992:** EL PÁJARO DE LA FELICIDAD. **1996:** EL PERRO DEL HORTELANO. TU NOMBRE ENVENENA MIS SUEÑOS.




**Un cadáver en el Retiro marca el comienzo, en plena posguerra, de la investigación del policía Ángel Barciela, que le llevará a conocer a Julia Buendía y a destapar las andanzas de un comando quintacolumnista.**

A corpse in the Retiro Park marks the start, in the post-war period, of the policeman Angel Barciela's investigation, which will lead him to meet Julia Buendía and to uncover the deeds of a fifth-column comando.

*En pleine après-guerre, un cadavre dans le Retiro marque le début de l'enquête du policier Angel Barciela qui lui donnera l'occasion de faire la connaissance de Julia Buendía et de dévoiler les aventures d'un commando de la cinquième colonne.*



# EL ÚLTIMO VIAJE DE ROBERT RYLANDS

## *ROBERT RYLANDS' LAST JOURNEY - LE DERNIER VOYAGE DE ROBERT RYLANDS*

(Coproducción hispano-británica)

Dirigido por GRACIA QUEREJETA.

**Productoras:**
ELÍAS QUEREJETA P.C., S.L.
Maestro Lasalle, 21. 28016 Madrid.
Tel. 345 71 39. Fax 345 28 11.
BUXTON FILMS (Reino Unido)

**Directora:**
GRACIA QUEREJETA.

**Productor:**
ELÍAS QUEREJETA.

**Director de producción:**
PRIMITIVO ÁLVARO.

**Jefe de producción:**
GREGORIO HEBRERO.

**Guión:**
ELÍAS QUEREJETA. GRACIA QUEREJETA.

**Director de Fotografía y Cámara:**
ANTONIO PUECHE.

**Música:**
ÁNGEL ILLARRAMENDI.

**Director artístico:**
RICHARD FIELD.

**Figurinista:**
MAIKI MARÍN.

**Montador:**
NACHO RUIZ-CAPILLAS.

**Sonido directo:**
STUART WILSON.

**Técnico de sonido en estudio:**
JOSÉ A. BERMÚDEZ.

**Maquillaje:**
KEZIA DE WINNE.

**Intérpretes:**
WILLIAM FRANKLYN (Robert Rylands), BEN CROSS (Cromer), CATHY UNDERWOOD (Jil), KENNETH COLLEY (Archdale), GARY PIQUER (Juan), PERDITA WEEKS (Sue), LALITA AHMED (Ahira), KARL COLLINS (Abraham), MAURICE DENHAM (Hume).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,85.**

**Duración: 1 h. 38 m. 2.754 mt.**

**Laboratorios:**
RANK FILM (Gran Bretaña), MADRID FILM.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A.

**Lugares de rodaje:**
Oxford.

**Fechas de rodaje:**
25 de septiembre a 17 de diciembre de 1995.

**Estreno:**
17 de octubre de 1996, en el cine Capitol de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
ALTA FILMS, S.A.
Martín de los Heros, 12. 28008 Madrid.
Tel. 542 27 02. Fax 542 87 77.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
JM.
2 Dorset Square. N-W16PU.
Tel. 171 723 65 44. Fax 171 724 75 41.




**Robert Rylands, profesor y arqueólogo, del que nadie en la Universidad ha sabido tras su misteriosa desaparición diez años atrás, regresa a Oxford cuando está a punto de cumplir los setenta. A lo largo de toda una noche, Rylands declara voluntariamente frente al comisario Archdale. Su narración se convertirá en el hilo conductor del desarrollo de múltiples personajes.**

Robert Rylands, teacher and archeologist, of whom nobody at the University has had any news since his mysterious disappearance ten years before, returns to Oxford when he's about to be 60. Through a whole night, Rylands makes a voluntary statement before commissioner Archdale. His narration will become the connecting theme for the development of a great many characters.

*Robert Rylands, professeur et archéologue, dont personne ne savait plus rien depuis sa mystérieuse disparition il y a dix ans, revient à Oxford, quand il va avoir soixante-dix ans. Pendant toute une nuit, Robert Rylands déclare volontairement devant le commissaire Archdale. Son récit deviendra le fil conducteur de l'évolution de plusieurs personnages.*

GRACIA QUEREJETA/Filmografía:

**Cortometrajes: 1988:** TRES EN LA MARCA. **1990:** EL VIAJE DEL AGUA (co-dirección). **1990:** EL HOMBRE Y LA INDUSTRIA (LA ADOLESCENCIA).
**Largometrajes: 1992:** UNA ESTACIÓN DE PASO (ópera prima). **1996:** EL ÚLTIMO VIAJE DE ROBERT RYLANDS.

# UNA PIRAÑA EN EL BIDÉ

## *MY PARENTS AND OTHERS AFFAIRES - MES PARENTS ET D'AUTRES AFFAIRES*

Dirigido por CARLOS PASTOR.

**Productoras:**
AUDIOVISUALS LLOP, S.A.
Ronda Universitat, 21. 08007 Barcelona.
Tel. 301 05 70. Fax 317 61 22.
NISA PRODUCCIONES, S.L.
Arquitecto Arnau, 12. 46020 Valencia.
Tel. 362 36 84. Fax 360 42 97.

**Director:**
CARLOS PASTOR.

**Productores:**
CARLOS ORENGO, LLUIS FERRANDO, EMILIO OVIEDO, MANUEL CALVO, JOSÉ TRULLENQUE.

**Jefe de producción:**
JOSÉ PICAZO.

**Guión:**
CARLOS PASTOR, NICOLÁS MUÑOZ.

**Director de Fotografía y Cámara:**
CARLES GUSI.

**Música:**
ENRIC MURILLO.

**Director artístico:**
ÁNGEL AGUADÉ.

**Figurinista:**
MARIBEL MONLEÓN, MARIBEL PEYDRÓ.

**Montador:**
AMAT CARRERAS.

**Sonido directo:**
ALBERT MANERA.

**Técnico de sonido en estudio:**
RICARD CASALS.

**Maquillaje:**
AMPARO SÁNCHEZ.

**Títulos de crédito:**
MARISCAL.

**Intérpretes:**
FERNANDO VALVERDE (Alejo), SILVIA MUNT (Mila), ENRIQUE SAN FRANCISCO (Ignacio), YRENE MONTALÁ (África), CLAUDIA MOLINA (Julia), REINALDO CRUZ (Jorge).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 36 m. 2.592 mt.**

**Laboratorios:**
CINEMATIRAJE RIERA, S.A.

**Estudios de sonido y montaje:**
SONOBLOCK, S.A.

**Título de trabajo:**
Los amores de Julia.

**Lugares de rodaje:**
Valencia y alrededores.

**Fechas de rodaje:**
29 de enero a 2 de marzo de 1996.

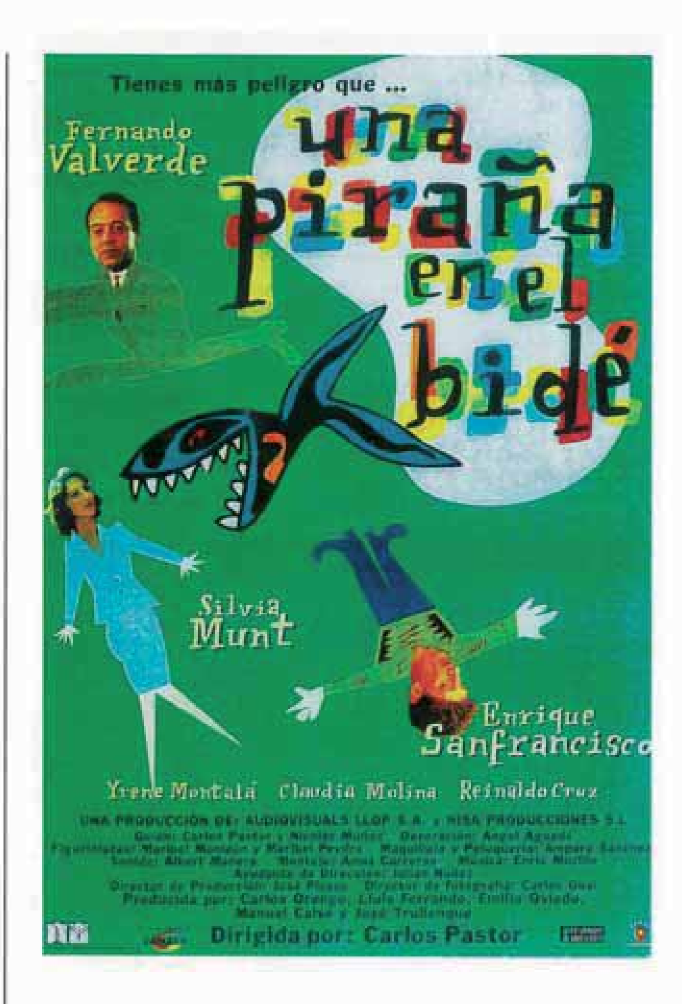
**Estreno:**
20 de septiembre de 1996, en el cine Carlos III de Madrid y en el cine Florida de Barcelona.

■ **Distribuidora nacional:**
COLUMBIA TRISTAR FILMS DE ESPAÑA, S.A.
Hernández de Tejada, 3. 28027 Madrid.
Tel. 377 71 00. Fax 377 71 28.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
AUDIOVISUALES NEBLI, S.A.
Berlín, 4. 28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid).
Tel. 352 86 64. Fax. 352 99 35.

CARLOS PASTOR/Filmografía:

**Cortometrajes: 1982:** MAKOKI. **1989:** LA ESTELA DORADA. **1991:** PIRAÑAS DE CABRIOLÉ.
**1996:** UNA PIRAÑA EN EL BIDÉ (ópera prima).




**Julia, una niña de once años, quiere que sus padres separados, vuelvan a juntarse. Para ello consigue que Ignacio, su padre y su "canguro" África que viven juntos, se peleen y que África conquiste a Alejo, el compañero de Mila, su madre. Pero el final no es el previsto por Julia, porque entre tanto, Mila se ha enamorado de Jorge, con el que espera un hijo. Finalmente Julia aceptará su nueva familia.**

Julia, a twelve-year-old girl, wants her separated parents to be together again. For this, she manages her father, Ignacio, and her baby sitter, Africa, who live together, to fight. She also gets Africa to conquer Alejo, her mother Mila's partner. But the end is not the one planned by Julia, because in the meantime, Mila has fallen in love with Jorge and is expecting his baby. In the end, Julia will accepts her new family.

*Julia, une fillette de onze ans, veut que ses parents qui sont séparés, se remettent. Pour cela, elle arrive à ce que son père, Ignacio, et Africa, sa baby-sitter, qui vivent ensemble, se disputent et qu'Africa fasse la conquête d'Alejo, le compagnon de Mila, sa mère. Mais la fin n'est pas du tout comme Julia l'avait prévue, car entre temps, Mila est tombée amoureuse de Jorge, dont elle attend un enfant. Julia finira bien par accepter sa nouvelle famille.*

# ZAPICO
## *ZAPICO - ZAPICO*

Dirigido por RAFAEL BERNASES.

**Productora:**
ALCE FILMS, S.A.
Gran Vía, 66, 4º. 28013 Madrid.
Tel. 541 91 64.

**Director:**
RAFAEL BERNASES.

**Productores ejecutivos:**
CARLOS BERNASES, RAFAEL BERNASES.

**Director de producción:**
JULIO PARRA.

**Guión:**
RAFAEL BERNASES.

**Director de Fotografía y Cámara:**
CÉSAR HERNANDO.

**Música:**
JUAN MIGUEL MOGICA.

**Director artístico:**
MANUEL RODRÍGUEZ.

**Vestuario:**
CARLOS MENÉNDEZ.

**Montador:**
ANTONIO LARA.

**Sonido:**
BEATRIZ DÍAZ.

**Técnicos de sonido en estudio:**
JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ, CARLOS GARRIDO.

**Ayudante de dirección:**
CARLOS BERNASES.

**Maquillaje:**
BLANCA JIMÉNEZ.

**Peluquera:**
ÁFRICA LÓPEZ.

**Intérpretes:**
JOAQUÍN HINOJOSA (Durán), MARÍA ASUNCIÓN GARCÍA MORENO (Ana), RAMÓN FERNÁNDEZ LERA (Arias), ÁNGEL ALCAZAR (Agente), DAMIÁN VELASCO (Zapico), GABRIEL GARBISU (Alonso), EDUARDO JOVER (Rafa), MARIO MARTÍN (Azcona/Herrero), INÉS MORALES (Irene), MARTA DUALDE (Pilar), ANTONIO ÁLVAREZ-CANO (Sergio), SUSI SÁNCHEZ (ex-mujer), PILAR PUCHOL (presidenta), MARIA MARTÍN (Merche).

**Eastmancolor. Panorámica 1:1,66.**

**Duración: 1 h. 40 m. 2.992 mt.**

**Laboratorios:**
MADRID FILM.

**Estudios de sonido y montaje:**
CINEARTE, S.A.

**Estudios grabación música:**
NÓMADA ESTUDIO.

**Lugares de rodaje:**
Madrid y alrededores, Bilbao.

**Fechas de rodaje:**
13 de octubre a 20 de noviembre de 1995.

**Estreno:**
6 de noviembre de 1996, en el cine Lumiere de Madrid.

■ **Distribuidora nacional:**
ALCE FILMS, S.A.
Gran Vía, 66, 4º. 28013 Madrid.
Tel. 541 91 64.

■ **Ventas mundiales (World Sales):**
ALCE FILMS, S.A.
Gran Vía, 66, 4º. 28013 Madrid.
Tel. 541 91 64.

RAFAEL BERNASES/Filmografía:
**1994:** DINERO FÁCIL (cortometraje). **1996:** ZAPICO.



**Un detective privado. Luis Durán, recibe un encargo anónimo, para que investigue la muerte de un hombre de negocios. El principal sospechoso es Alberto Arias, comisario jefe de la Policía, y antiguo inspector de la Brigada Político-Social durante la Transición, cuando Luis Durán fue expulsado del Cuerpo.**
**La investigación del crimen pone al descubierto una trama de corrupción, y al verdadero criminal, un antiguo camarada de Durán: Zapico, un alto cargo, estrecho colaborador del Presidente de Gobierno, Felipe González.**

A sleuth, Luís Durán, is anonymously engaged to look into a businessman's death. The main suspect is Alberto Arias - chief commissioner of the Local Police and an old inspector of the Social-Political Brigade during the Transition, when Luís Durán was expelled from the Body.
The criminal investigation reveals a plot of corruption and the true criminal –an old mate of Durán's: Zapico, highly positioned and a close advisor to the Prime Minister– Felipe González.

*Un détective privé, Luis Duran, reçoit une commande anonyme, pour enquêter sur la mort d'un homme d'affaires. Le principal suspect, c'est Alberto Arias, commissaire chef de la Police et ancien inspecteur de la Brigade «Político-Social» pendant la Transition, à l'époque où Luis Durán a été expulsé du Corps.*
*L'enquête du crime fait apparaître un tissu de corruption et un vrai criminel, un ancien camarade de Durán: Zapico, un haut fonctionnaire, en étroite collaboration avec le Président du Gouvernement, Felipe González.*

# ÍNDICE DE PRODUCTORAS DE LOS LARGOMETRAJES

**ACADEMY PICTURES** (Italia).
«LA BUENA VIDA»

**ADAI FILMES, S.L.**
Canteira de Eiris, 34, bajo.
15009 La Coruña.
Tel. 29 61 00. Fax 13 26 20.
«LA MOÑOS»

**A.G. F I LMS, S. A.**
Almirante, 15, 1º. 28004 Madrid.
Tel. 532 23 09 - 532 47 15 -
532 67 94. Fax 532 91 46
«EL AROMA DEL COPAL»

**ALBARES PRODUCTIONS**
(Francia)
«FAMILIA»

**ALCE FILMS, S.A.**
Gran Vía, 66, 4º. 28013 Madrid.
Tel. 541 91 64.
«ZAPICO»

**ALTA FILMS, S.A.**
Martín de los Heros, 12.
28008 Madrid.
Tel. 542 27 02/03.
Fax 542 87 77.
«LA CANCIÓN DE CARLA»
«MALENA ES UN NOMBRE DE TANGO»

**ALTER P.C.**
Avda. Diego Losada, 3, quinta alter. San Bernardino. Caracas (Venezuela).
Tel. 582 52 50 56.
Fax 582 52 72 97.
«SANTERA»

**ANEM FILM. S.A.**
Plaza del Ayuntamiento, s/n.
Oliva, Valencia.
Tel. 285 01 05.
«DEMASIADO CALIENTE PARA TÍ»

**ANIMATOGRAFO.**
Rua da Rosa, 252, 2º.
Lisboa 1200-P (Portugal).
Tel. 351 1 347 45 93.
Fax 351 1 347 32 52.
«LEJOS DE ÁFRICA (BLACK ISLAND)»

**ANTEA FILMS, S.L.**
Polo y Peyrolón, 44, 5º Pta. 10ª.
46021 Valencia.
Tel. 361 86 58. Fax 361 86 78.
«COMO UN RELÁMPAGO»

**ARCO FILMS, S.L.**
Maestro Guerrero, 4.
28015 Madrid.
Tel. 547 66 64.
«DESAFÍO FINAL (THE SHOTTER)»

**AREA PERFECCIONAMENT TECNOLÒGIG, S.A.**
Inmaculada, 35.
08017 Barcelona.
Tel. 212 15 62.
«ANDREA»

**A.S.H. FILMS, S.A.**
Azalea, 72. Alcobendas 28109 Madrid.
Tel. 650 23 07.
«AQUÍ LLEGA CONDEMOR (EL PECADOR DE LA PRADERA)»

**A.T.P.I.P., S.L.**
Uruguay, 23. 28016 Madrid.
Tel./Fax 519 88 04.
«EN LA PUTA CALLE»

**AUDIOVISUALS LLOP, S.A.**
Ronda Universitat, 21.
08007 Barcelona.
Tel. 301 05 70. Fax 317 61 22.
«UNA PIRAÑA EN EL BIDÉ»

**AURUM, S.A.**
Isla Fuerteventura, 21. San Sebastián de los Reyes
28700 Madrid.
Tel. 657 96 00. Fax 663 93 20.
«BWANA»
«CACHITO»
«PON UN HOMBRE EN TU VIDA»

**BAILANDO CON TODOS, S.L.**
Ausias March, 43, 3º, 2.
08010 Barcelona.
Tel. 231 20 04. Fax 231 26 37.
«LA MOÑOS»

**BAUSAN FILMS S.L.**
Muntaner, 454. 08006 Barcelona.
Tel. 201 94 20. Fax 414 14 72.
«RAZONES SENTIMENTALES»

**BCN. COM, S.L.**
Passeig Isabel II, 4, 1º.
08003 Barcelona.
Tel. 317 13 76. Fax 317 94 32
«PURO VENENO (TOT VERÍ)»

**BLUE DAHLIA PRODUCTION**
(Francia).
«MALENA ES UN NOMBRE DE TANGO»

**BOCABOCA PRODUCCIONES, S.A.**
Marqués de Valdeiglesias, 5, 2º izqda. 28004 Madrid.
Tel. 532 09 00. Fax 532 83 81.
«ÁFRICA»
«EL AMOR PERJUDICA SERIAMENTE LA SALUD»

**BRILLIANT MISTAKE PRODUCTIONS** (EEUU).
«CUERNOS DE ESPUMA»

**BUXTON FILMS** (Reino Unido)
«EL ÚLTIMO VIAJE DE ROBERT RYLANDS (ROBERT RYLANDS' LAST JOURNEY)»

**CARACOL TELEVISIÓN**
(Colombia)
«EDIPO ALCALDE»

**CARBÓ FILMS**
2032 Broadway Ave. Santa Monica, CA 90404.
Tel. 310 586 19 69.
Fax 310 586 00 61.
«COSAS QUE NUNCA TE DIJE (THINGS I NEVER TOLD YOU)»

**CARTEL, S.A.**
Polígono Industrial "Los Alamillos". Lanzarote, 4.
San Sebastian de los Reyes
28700 Madrid.
Tel. 654 28 57/29 40.
Fax 654 34 55.
«BWANA»

«CON LOS OJOS CERRADOS (CON GLI OCCHI CHIUSI)»
«MENOS QUE CERO»
«MUERE, MI VIDA»
«EL PERRO DEL HORTELANO»
«LA SAL DE LA VIDA»

**CECILIA BARTOLOMÉ, P.C.**
Arascues, 41. 28023 Madrid.
Tel./Fax 307 99 53.

«LEJOS DE ÁFRICA (BLACK ISLAND)»

**CENTRAL DE PRODUCCIONES AUDIOVISUALES, S.L.**
Gaztambide, 11, 5º, Izda.
28015 Madrid.
Tel. 549 40 60 - 549 31 24.
Fax 549 74 43.

«ADÁN Y EVA (ADAO E EVA)»
«AMORES QUE MATAN»
«TU NOMBRE ENVENENA MIS SUEÑOS»

**CERO EN CONDUCTA, S.L.**
Campomanes, 8. 28013 Madrid.
Tel. 559 97 03/57. Fax 542 32 10.

«ASALTAR LOS CIELOS»

**CIBY 2000** (Francia)

«EL SEÑOR DE LOS ELEFANTES (LE MAITRE DES ELEPHANTS)»

**5 FILMS, S.A.**
Plaza Ayuntamiento, 26, 9, 32.
46002 Valencia.
Tel. 394 21 59 - 394 21 28.
Fax 351 27 85.

«BEST-SELLER, EL PREMIO»

**CINEVISION.**
36,Avenue du Général de Gaulle. 1050 Bruxelles (Bélgica)
Director:

«EL FUSIL DE MADERA (LE FUSIL DE BOIS)»

**CIVIC PRODUCCIONES, S.L.**
Lepanto, 12. 46008 Valencia
Tel. 392 29 48.

«KILLER BARBYS»

**CONSULTORES DE COMUNICACIÓN INTEGRAL.**
Alfred Nobel, 15.
Tel. 928 41 23 52.
Fax 928 41 33 08.

«FOTOS»

**CRISTAL PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.A.**
Marqués de Valdeiglesias, 5, 2º izda. 28004 Madrid.
Tel. 532 09 00 Fax 532 83 81.

«PERDONA BONITA PERO LUCAS ME QUERÍA A MÍ»
«PON UN HOMBRE EN TU VIDA»

**CHANNEL FILMS, S.L.**
Silvano s/n. Parque Conde de Orgaz. 28043 Madrid.
Tel. 7489500. Fax 7596007.

«EL FUSIL DE MADERA (LE FUSIL DE BOIS)»

**DESAFÍO PRODUCCIONES, S.L.**
Travesía de Ronda, 8.
28022 Madrid.
Tel. 620 04 25. Fax 620 12 28.

«PON UN HOMBRE EN TU VIDA»

**DIAFRAGMA PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.L.**
Paseo de Gracia, 54, 4º A.
08007 Barcelona.
Tel. 215 11 88 - 215 10 87.
Fax 487 84 27.

«ASUNTO INTERNO»

**DIGITAL MEDIA.**
Paris (Francia)

«ATOLLADERO»

**DITIRAMBO FILMS - ROCABRUNO, S.A.**
Glorieta López de Hoyos, 5, 5º Izda. 28002 Madrid.
Tel. 411 32 49. Fax 262 81 66.

«MI NOMBRE ES SOMBRA»

**D.M.V.B. FILMS** (Francia)

«EL AMOR PERJUDICA SERIAMENTE LA SALUD»

**DOS OCHO CINE, S.L. (U.T.E.).**
Gran Vía, 78, 6° D.
28013 Madrid.
Tel. 559 26 43. Fax 548 09 24.

«¡¡LOS PORRETAS!!»

**EDDIE SAETA S.A.**
Pasaje Permanyer, 14.
08009 Barcelona.
Tel. 467 70 40. Fax 467 74 89.

«COSAS QUE NUNCA TE DIJE (THINGS I NEVER TOLD YOU)»

**EL DESEO, S.A.**
Ruiz Perelló, 15, bajo centro.
28028 Madrid.
Tel. 725 01 07. Fax 355 74 67.

«PASAJES»
«EL SEÑOR DE LOS ELEFANTES (LE MAITRE DES ELEPHANTS)»
«TENGO UNA CASA»

**ELÍAS QUEREJETA P.C., S.L.**
Maestro Lasalle, 21.
28016 Madrid.
Tel. 345 71 39. Fax 345 28 11

«CUERNOS DE ESPUMA»
«FAMILIA»
«EL ÚLTIMO VIAJE DE ROBERT RYLANDS (ROBERT RYLANDS' LAST JOURNEY)»

**ELS FILMS DE LA RAMBLA, S.A.**
Casp, 59. 08010 Barcelona.
Tel 343.2653026.
Fax 343.2323870.

«ACTRICES (ACTRIUS)»

**ELS QUATRE GATS AUDIOVISUALS, S.L.**
Canvis Nous, 8, 3º, 2ª.
08003 Barcelona.
Tel. 310 70 52.

«CUERPO EN EL BOSQUE (UN COS AL BOSC)»

**EMME.S.r.l.**
Via Madonna dei Monti, 61.
00184 Roma (Italia).
Tel. (39) 6 474 25 77.
Fax (39) 6 481 74 98.

«ILONA LLEGA CON LA LLUVIA (ILONA ARRIVA CON LA PIOGGIA)»

**ENRIQUE CEREZO P.C., S.A.**
Fernán González, 28.
28009 Madrid.
Tel. 431 77 34 - 431 47 90.
Fax 431 75 55

«ADOSADOS»
«BRUJAS»
«EL PERRO DEL HORTELANO»
«SOMBRAS Y LUCES (CIEN AÑOS DE CINE ESPAÑOL)»

**ERA FILMS.**
13, rue du Canal 2º.
Bruselas 1000-B (Bélgica).
Tel. 32 2 229 37 80.
Fax 32 2 219 66 86.

«LEJOS DE ÁFRICA (BLACK ISLAND)»
«PALACE»

**ESCÁNDALO FILMS, S.L.**
Trueba, 49. 08035 Barcelona.
Tel. 909 36 41 16.

«ANDREA»

**ESICMA.**
Maestro Lassalle, 15.
28016 Madrid.
Tel. 345 87 08. Fax 359 66 83.

«CUERNOS DE ESPUMA»

**FDG, S.A.**
Paseo Isabel II, 4, 1º.
08003 Barcelona.
Tel. 315 21 12. Fax 315 22 02.

«ATOLLADERO»

**FERNANDO COLOMO P.C., S.L.**
Génova, 7, 2º. 28004 Madrid.
Tel. 310 38 34. Fax 310 46 13.

«EL DEDO EN LA LLAGA»
«MÁS QUE AMOR, FRENESÍ»

**FERNANDO TRUEBA P.C., S.A., KAPLAN, S.A., OLMO FILMS, S.L.**
Antonio Cavero, 37.
28043 Madrid.
Tel. 759 62 64. Fax 300 01 04.

«LA BUENA VIDA»

**FILMS DE L'ORIENT, S.L.**
Albigesos, 3. 08024 Barcelona.
Tel. 213 42 04.

«CUERPO EN EL BOSQUE (UN COS AL BOSC)»

**FOTOEMME, S.A.**
Orense , 32, 10º - 4.
28020 Madrid.
Tel. 556 85 69. Fax 556 80 97.

«ILONA LLEGA CON LA LLUVIA (ILONA ARRIVA CON LA PIOGGIA)»

**FRANKLY FILMS, S.L.**
Herreros de Tejada, 8.
28016 Madrid.
Tel. 344 08 06.

«NECESIDADES»

**GÁRATE PRODUCCIONES.**
Avda. Villafranca 6, 2º.
31015 Pamplona.
Tel. 948 12 70 91.

«BESOS Y ABRAZOS»

**GECISA INTERNACIONAL, S.A. de C.V.**
Estudios Churubusco. Atletas, 5.
Colonia Country Club.
México D.F.
Tel. 689 32 55/33.

«EL AROMA DEL COPAL»

**GONATELEVISIÓN, S.L.**
Avda. De España, 31.
Majadahonda 28220 Madrid.
Tel. 634 35 52. Fax 634 34 24.

«SANTERA»

**GRUPO COLOMBIA LTDA**
(Colombia)

«EDIPO ALCALDE»

**ICAIC**
Avda. 23, nº 1.111 e/8 y 10.
Vedado - La Habana (Cuba).
Tel. 537 34 826.
Fax 537 33 27 19.

«LEJOS DE ÁFRICA (BLACK ISLAND)»

**IKUSMEN P.C., S.L.**
Pintorería, 76, bajo.
01001 Vitoria.
Tel. 945 12 06 00. Fax 12 06 16.

«MENOS QUE CERO»

**IN VITRO FILMS, S.A.**
Pau Claris, 163, entl. 1ª.
08037 Barcelona.
Tel. 487 39 45 / 487 48 26.
Fax 487 99 04

«NEXO»

**INCA FILMS** (Perú).

«BAJO LA PIEL»

**INSTITUTO MEXICANO DE CINEMATOGRAFÍA.**

«EDIPO ALCALDE»

**IVANIA FILMS.**
Plaza San Jacinto, 23 D-2.
San Ángel México D.F. 01000 (Méjico).
Tel. 550 93 20. Fax 550 38 58

«PROFUNDO CARMESÍ»

**JACINTO SANTOS P.C.**
General Perón, 4. 28020 Madrid.
Tel./Fax 572 04 94.

«KILLER BARBYS»

K 2000, S.A.
Errekalde s/n. Galdakao (Vizcaya).
Tel. 457 00 00. Fax 456 52 82.

«RIGOR MORTIS»

**KINOS KLAN CINEMATOGRÁFICA, S.L.**
Sebastián Elcano, 40, 5º dcha.
28012 Madrid.
Tel. 528 74 12. Fax 539 91 36.
Peligros, 3, 2º B. 30001 Murcia.
Tel. 22 14 85.

«AMORES QUE MATAN»

**L FILMS, S.R.L.** (Francia).

«LA BUENA VIDA»

**LA SEPT CINEMA** (Francia).

«MALENA ES UN NOMBRE DE TANGO»

**LAN ZINEMA, S.L.**
General Eguía, 29 Bis.
48010 Bilbao.
Tel. 441 51 77 - 442 23 09.
Fax 427 72 81.

«CALOR... Y CELOS»

**LAS PRODUCCIONES DEL ESCORPIÓN, S.L.**
Escosura, 27, 3 izqda.
28015 Madrid.
Tel. 594 45 91 - 594 44 23.
Fax 593 33 18.

«TESIS»

**LE STUDIO CANAL+** (Francia)

«EL AMOR PERJUDICA SERIAMENTE LA SALUD»

**LES FILMS DU LOSANGE.**
22 Avenue Pierre 1er de Serbie.
751116 París (Francia).
Tel. 44 43 87 10.
Fax 49 52 06 40.

«LUIS XIV, NIÑO REY (LOUIS, ENFANT ROI)»

**LES FILMS PRINCESSE.**
19, Rue de Bassano.
75116 París (Francia).
Tel. 47 23 90 35.
Fax 47 20 19 36.

«EL FUSIL DE MADERA (LE FUSIL DE BOIS)»

**LOLAFILMS, S.A.**
Velázquez, 12. 28001 Madrid.
Tel. 431 42 46. Fax 435 59 94.

«LA CELESTINA»
«LA DUQUESA ROJA»
«LA LENGUA ASESINA (THE KILLER TONGUE)»
«LIBERTARIAS»
«MAS ALLÁ DEL JARDÍN»
«MATÍAS, JUEZ DE LÍNEA»
«PALACE»
«EL PERRO DEL HORTELANO»
«TIERRA»
«TRANVÍA A LA MALVARROSA»

**LOS FILMS DEL TANGO, S.L.**
Francisco Salas, 37.
28039 Madrid.
Tel. 450 84 12. Fax 450 59 59.

«COMO UN RELÁMPAGO»

**LOTUS FILMS INTERNACIONAL, S.L.**
Caños del Peral, 2.
28013 Madrid.
Tel. 547 23 64 - 547 00 86.
Fax 559 53 84.

«LA SAL DE LA VIDA»

**M. & G. INTERNATIONAL FILMS.**
Via Gian Domenico Romagnosi, 20. Roma (Italia).

«CON LOS OJOS CERRADOS (CON GLI OCCHI CHIUSI)»

**MANDALA FILMS, S.A.**
Av. Corrientes 1660. Paseo La Plaza. Local 45. 1042 Buenos Aires (Argentina).
Tel. 07 54 1 384 87 94.
Fax 07 54 1 384 88 05.

«EL DEDO EN LA LLAGA»

**MARC LEVIE VISUALS**
(Bélgica).

«MI NOMBRE ES SOMBRA»

**MAREA FILMS, S.A.**
Almagro, 13, 2º dcha.
28010 Madrid.
Tel. 308 20 81. Fax 319 01 19.

«LEJOS DE ÁFRICA (BLACK ISLAND)»

**MASSA D'OR PRODUCCIONS CINEMATOGRAFIQUES I AUDIOVISUALES, S.L.**
Tarragona, 112, 4.
08015 Barcelona.
Tel. 226 48 18. Fax 226 92 46.

«EL PASAJERO CLANDESTINO (EL PASSATGER CLANDESTI)»

**MENCHETA BENET, S.L.**
Barón de San Petrillo, 11.
46020 Valencia.
Tel. 393 07 92.

«KILLER BARBYS»

**MGN FILMES**
Rua San Bento, 644, 4ª escuadra. 1200 Lisboa (Portugal)
Tel. 388 74 97. Fax 388 72 81.

«ADÁN Y EVA (ADAO E EVA)»

**MK2 PRODUCTION.**
55, Rue Traversiere.
75012 París (Francia).
Tel. 33 1 44 67 30 00.
Fax 43 41 32 30.

«PROFUNDO CARMESÍ»

**MOTION PICTURES, S.A.**
Av. Diagonal, 392.
08037 Barcelona.
Tel. 459 39 39. Fax 458 93 93.

«TRINIDAD Y BAMBINO... (TAL PARA CUAL)»

**NEMORE FILM, S.L.**
Ibiza, 62, 4º A. 28009 Madrid.
Tel. 504 63 02. Fax 574 49 57.

«DEMASIADO CALIENTE PARA TÍ»

**NISA PRODUCCIONES, S.L.**
Arquitecto Arnau, 12.
46020 Valencia.
Tel. 362 36 84. Fax 360 42 97.

«UNA PIRAÑA EN EL BIDÉ»

**OBERÓN CINEMATOGRÁFICA, S.A.**
Aribau, 150, 2º, 1ª.
08036 Barcelona.
Tel. 415 17 14. Fax 415 69 72.

«SUSANNA»

**ORIGEN P.C., S.A.**
Serrano, 211, 1ºIzqda.
28016 Madrid.
Tel. 344 06 88. Fax 344 19 88.

«BWANA»
«CACHITO»
«DEMASIADO CALIENTE PARA TÍ»

**PAELLA'S FILM.**
Joaquín Blume, 33. San Vicente del Raspeig 03690 Alicante.
Tel. 514 25 58. Fax 514 25 69.

«ESPERANZA & SARDINAS»

**PANDORA FILMS** (Alemania).

«BAJO LA PIEL»

**PARADISE FILMS.**
Rue Pelouze, 5. París (Francia).

«CON LOS OJOS CERRADOS (CON GLI OCCHI CHIUSI)»

**PARALLAX PICTURES LTD.**
7, Denmark Street. London WC2H 8LS (Inglaterra).
Tel. 836 14 78. Fax 497 80 62.

«LA CANCIÓN DE CARLA»

**PARALECA PRODUCTIONS, S.A.**
Príncipe de Vergara, 39.
28001 Madrid.
Tel. 431 59 80. Fax 575 11 81.

«ADIÓS TIBURÓN»

**PEDRO COSTA P.C., S.A.**
Otero, 2, bajo A. 28028 Madrid.
Tel. 361 21 61. Fax 361 00 28.

«EL CRIMEN DEL CINE ORIENTE»

**PENTA FILMS, S.L.**
Gran Vía, 78, 6° D.
28013 Madrid.
Tel. 559 26 43. Fax 548 09 24

«¡¡LOS PORRETAS!!»

**PLOT FILMS, S.L.**
Infanta Mª Teresa, 15, 1º Dcha.
28016 Madrid.
Tel. 344 06 61. Fax 344 01 03.

«FOTOS»

**PRODUCCIONES AMARANTA** (Colombia).

«EDIPO ALCALDE»

**PRODUCCIONES 101, S.L.**
Kukulu Bidea, 49.
48180 Loiu (Vizcaya).
Tel./Fax 453 31 30.

«RIGOR MORTIS»

**P.C. FILMART, S.L.**
Navas de Tolosa, 3, 5º.
28013 Madrid.
Tel. 402 65 78. Fax 521 70 65.

«TAXI»

**PROSERPA, S.L.**
Valle de Ulzama, 69. Villafranca del Castillo 28692 Villanueva de la Cañada.
Tel. 815 27 40. Fax 815 27 46.

«KILLER BARBYS»

**RIALTO FILM GMBH.**
Bismarckstrasse, 108.
10625 Berlín (Alemania).
Tel. 310 00 05. Fax 310 05 36.

«TRINIDAD Y BAMBINO... (TAL PARA CUAL)»

**RICOCHET FILMS COMPANY.**
Los Angeles (EE.UU.).

«DESAFÍO FINAL (THE SHOTTER)»

**ROAD MOVIES DRITTE PRODUKTIONEN GmbH.**
Mommsenstrasse, 11.
10629 Berlín (Alemania).
Tel. 327 96 00. Fax 327 96 11.

«LA CANCIÓN DE CARLA»
«MALENA ES UN NOMBRE DE TANGO»

**RODAR Y RODAR, S.L.**
Iglesia, 4 - 6, 1º C.
08024 Barcelona.
Tel. 415 51 00.

«MUERE, MI VIDA»
«NECESIDADES»

**RODEO DRIVE S.R.**
Via Michele Mercati, 51. Roma.
Tel. 396 322 04 93.
Fax 396 322 09 51.

«BAMBOLA»

**ROSA GARCÍA PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.A.**
Islas Baleares 18. 20223 Madrid.
Tel. 352 74 01. Fax 351 59 44.

«PESADILLA PARA UN RICO»

**SABRE TV, S.A.**
Ayala, 13. 28001 Madrid.
Tel. 435 96 80. Fax 435 03 64.

«LUIS XIV, NIÑO REY (LOUIS, ENFANT ROI)»

**SEDA, S.L.**
Cea Bermúdez, 14A - Entreplanta. 28003 Madrid.
Tel. 553 78 68 - Fax 534 11 34.

«A TIRO LIMPIO»

**SENDEJA FILMS, S.A.**
Hurtado de Amézaga, 13, 4º.
48010 Bilbao.
Tel. 444 03 66. Fax 444 88 02.

«CALOR... Y CELOS»

**SIGMA FILMS** (Holanda).

«PALACE»

**SIURELL PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS Y DE TELEVISIÓN, S.L.**
Ca'n Valero, 7.
Polígono Ca'n Valero.
07011 Palma de Mallorca (Baleares).
Tel. (971) 75 25 99.
Fax (971) 75 30 76.

«MIRADA LÍQUIDA»

**SM FILM** (Francia)

«EL SEÑOR DE LOS ELEFANTES (LE MAITRE DES ELEPHANTS)»

**SOGEDASA.**
Teodora Lamadrid, 52-60, bajos.
08022 Barcelona.
Tel. 418 48 58. Fax 418 50 70.

«A TRES BANDAS (IL TOCCO)»
«CUERPO EN EL BOSQUE (UN COS AL BOSC)»
«FOTOS»

**SOGETEL, S.A.**
Gran Vía, 32, 4ª planta.
28013 Madrid.
Tel. 524 72 00. Fax 521 74 71.

«ÁFRICA»
«EL AMOR PERJUDICA SERIAMENTE LA SALUD»
«LA CELESTINA»
«LA DUQUESA ROJA»
«EDIPO ALCALDE»
«LA LENGUA ASESINA (THE KILLER TONGUE)»
«LIBERTARIAS»
«MÁS ALLÁ DEL JARDÍN»
«MATÍAS, JUEZ DE LÍNEA»
«PALACE»
«PERDONA BONITA PERO LUCAS ME QUERÍA A MÍ»
«TIERRA»
«TRANVÍA A LA MALVARROSA»
«TU NOMBRE ENVENENA MIS SUEÑOS»

**STAR LINE TV PRODUCTIONS, S.L.**
Príncipe de Vergara, 39.
28001 Madrid.
Tel. 431 59 80. Fax 575 11 81.

«BAMBOLA»

**SURF FILM, S.r.l.**
Via Padre G.A. Filippini, 130.
00144 Roma (Italia).
Tel. 44 04 128.

«A TRES BANDAS (IL TOCCO)»

**SWANN EUROPEA DE CINEMA.**
Caspe, 122. 08013 Barcelona.
Tel. 451 82 70.

«EL DOMINIO DE LOS SENTIDOS (EL DOMINI DELS SENTITS)»

**TABASCO FILMS** (Mexico)

«EDIPO ALCALDE»

**TERESA SANCHO DE MERAS. GRUP SOMNI**
Juan Bata Perales, 3, 6º.
46022 Valencia.
Tel/Fax 330 85 14.

«MANOA, LA CIUDAD DE ORO»

**TF1 FILMS PRODUCTION.**
(Francia)

«EL SEÑOR DE LOS ELEFANTES (LE MAITRE DES ELEPHANTS)»

**THE NOEL GAY MOTION PICTURE COMPANY** (Reino Unido).

«LA LENGUA ASESINA (THE KILLER TONGUE)»

**THE SPICE FACTORY** (Reino Unido)

«LA LENGUA ASESINA (THE KILLER TONGUE)»

**TORNASOL FILMS, S.A.**
Pza. Emilio Jiménez Millas, 2,
1º D. 28008 Madrid.
Tel. 542 95 64. Fax 542 87 10.

«BAJO LA PIEL»
«LA CANCIÓN DE CARLA»
«ÉXTASIS»
«MALENA ES UN NOMBRE DE TANGO»
«EL PASAJERO CLANDESTINO (EL PASSATGER CLANDESTI)»

**TRABALA PRODUCCIONES, S.L.**
Benito Gutiérrez, 15.
28008 Madrid.
Tel./Fax 544 96 64.

«CORSARIOS DEL CHIP»

**TRASTORNO FILMS.**
Carretas, 14, 7º A.5.
28012 Madrid.
Tel. 532 94 29. Fax 532 49 17.

«EN LA PUTA CALLE»

**TRINIDAD FILM, S.R.L.**
Via Eleonora Duse, 37.
00197 Roma (Italia).
Tel. 807 84 83. Fax 807 93 31.

«TRINIDAD Y BAMBINO... (TAL PARA CUAL)»

**VEGA FILMS, S.L.**
Doctor Fleming, 32.
28036 Madrid.
Tel. 458 82 22 - 457 38 54.

«LA SAL DE LA VIDA»

**VER MEDIA** (Portugal).

«MI NOMBRE ES SOMBRA»

**VICTORIA PRODUZIONS**
Via Appia Pignatelli, 450.
00178 Roma (Italia).
Tel. 71 80 161.

«A TRES BANDAS (IL TOCCO)»

**VIDEOKINE, S.L.**
Nuñez de Balboa, 49, Dcho 24.
28001 Madrid.
Tel. 432 49 15.
Fax 577 09 62

«LICÁNTROPO»

**VISUAL GRUP S.L.**
Pza. Dr. Letamendi, 3-4, 2º 1ª.
08007 Barcelona.
Tel. 454 05 49.
Fax 453 73 35.

«RAZONES SENTIMENTALES»

**WANDA FILMS, S.L.**
Avda. Europa, 9.
28224 Pozuelo Madrid.
Tel. 352 83 76. Fax 352 83 71.

«PROFUNDO CARMESÍ»

# ÍNDICE DE DIRECTORES DE LOS LARGOMETRAJES

**ÓSCAR AIBAR.**
"Atolladero".

**ALFONSO ALBACETE.**
"Más que amor, frenesí".

**RAFAEL ALCÁZAR.**
"Corsarios del chip".

**ALEJANDRO AMENÁBAR.**
"Tesis".

**VICENTE ARANDA.**
"Libertarias".

**FRANCESCA ARCHIBUGI.**
"Con los ojos cerrados
(Con gli occhi chiusi)".

**DUNIA AYASO.**
"Perdona bonita pero Lucas me quería a mí".

**KOLDO AZKARRETA.**
"Rigor mortis".

**CARLOS BALAGUÉ.**
"Asunto interno".

**ENZO BARBONI CLUCHER.**
"Trinidad y Bambino (Tal para cual)".

**MIGUEL BARDEM.**
"Más que amor, frenesí".

**MARIANO BARROSO.**
"Éxtasis".

**CECILIA BARTOLOMÉ.**
"Lejos de África (Black Island)".

**RAFAEL BERNASES.**
"Zapico".

**FRANCISCO BETRIU.**
"La duquesa roja".

**SERGIO CABRERA.**
"Ilona llega con la lluvia
(Ilona arriva con la pioggia)".

**JORDI CADENA.**
"Nexo".

**DANIEL CALPARSORO.**
"Pasajes".

**MARIO CAMUS.**
"Adosados".

**CHUMILLA CARBAJOSA.**
"Amores que matan".

**SERGI CASAMITJANA.**
"Andrea".

**ISABEL COIXET.**
"Cosas que nunca te dije
(Things i never told you)".

**JUDITH COLELL.**
"El dominio de los sentidos
(El domini dels sentits)".

**ENRICO COLETTI.**
"A tres bandas (Il tocco)".

**PEDRO COSTA.**
"El crimen del cine Oriente".

**ANTONIO CHAVARRÍAS.**
"Susanna".

**PIERRE DELERIVE.**
"El fusil de madera
(Le fusil de bois)".

**EL TRICICLE.**
"Palace".

**JAVIER ELORRIETA.**
"Demasiado caliente para tí".

**ANTONIO A. FARRÉ.**
"Razones sentimentales".

**FERNANDO FERNÁN GÓMEZ.**
"Pesadilla para un rico".

**ÁLVARO FERNÁNDEZ ARMERO.**
"Brujas".

**FERNANDO DE FRANCE.**
"Necesidades".

**JESS FRANCO.**
"Killer Barbys".

**ENRIQUE GABRIEL.**
"En la puta calle".

**ANTONIO MARÍA GÁRATE.**
"Besos y abrazos".

**JOSÉ LUIS GARCÍA SÁNCHEZ.**
"Tranvía a la Malvarrosa".

**ISABEL GARDELA.**
"El dominio de los sentidos
(El domini dels sentits)".

**ANTONIO GIMÉNEZ-RICO.**
"Sombras y luces (Cien años de cine español)".

**MANUEL GÓMEZ PEREIRA.**
"El amor perjudica seriamente la salud".

**ANTONIO GONZALO.**
"El aroma del copal".

**FRANCISCO R. GORDILLO.**
"Licántropo (El asesino de la luna llena)".

**PATRICK GRANDPERRET.**
"El señor de los elefantes
(Le maitre des elephants)".

**MIGUEL HERMOSO.**
"Como un relámpago".

**GERARDO HERRERO.**
"Malena es un nombre de tango".

**SOLVEIG HOOGESTEIJN.**
"Santera".

**JOAQUÍN JORDÁ.**
"Cuerpo en el bosque
(Un cos al bosc)".

**TED KOTCHEFF.**
"Desafio final (The Shotter)".

**LA CUADRILLA.**
"Matías, juez de línea".

**MÓNICA LAGUNA.**
"Tengo una casa".

**ALBERTO LECCHI.**
"El dedo en la llaga".

**JOAQUIM LEITAO.**
"Adán y Eva
(Adao e Eve)".

**FERNANDO LEÓN.**
"Familia".

**EVA LESMES.**
"Pon un hombre en tu vida".

**KEN LOACH.**
"La canción de Carla".

**FRANCISCO J. LOMBARDI.**
"Bajo la piel".

**JOSÉ LUIS LÓPEZ-LINARES.**
"Asaltar los cielos".

**BIGAS LUNA.**
"Bámbola".

**EUGENIO MARTÍN.**
"La sal de la vida".

**JULIO MEDEM.**
"Tierra".

**DAVID MENKES.**
"Más que amor, frenesí".

**PILAR MIRÓ.**
"El perro del hortelano".
"Tu nombre envenena mis sueños".

**RAFAEL MONLEÓN.**
"Mirada líquida".

**JESÚS MORA GAMA.**
"A tiro limpio".

**PEDRO OLEA.**
"Más allá del jardín".

**NÚRIA OLIVÉ-BELLÉS.**
"El dominio de los sentidos (El domini dels sentits)".

**CARLOS PASTOR.**
"Una piraña en el bidé".

**TERESA DE PELEGRÍ.**
"El dominio de los sentidos (El domini dels sentits)".

**CARLOS PÉREZ FERRE.**
"Best-Seller, el premio".

**JUAN PIQUER.**
"Manoa, la ciudad de oro".

**ROGER PLANCHON.**
"Luis XIV, niño rey (Louis, enfant roi)".

**VENTURA PONS.**
"Actrices (Actrius)".

**GRACIA QUEREJETA.**
"El último viaje de Robert Rylands (Robert Rylands' last Journey)".

**ELIO QUIROGA.**
"Fotos".

**JAVIER REBOLLO.**
"Calor... y celos".

**XAVIER RIBERA PERPIÑÁ.**
"Puro veneno (Tot verí)".

**JAVIER RIOYO.**
"Asaltar los cielos".

**MARÍA RIPOLL.**
"El dominio de los sentidos (El domini dels sentits)".

**ARTURO RIPSTEIN.**
"Profundo carmesí".

**ROBERTO ROMEO.**
"Esperanza y sardinas".

**MIREIA ROS.**
"La Moños".

**FÉLIX SABROSO.**
"Perdona bonita pero Lucas me quería a mí".

**ÁLVARO SÁENZ DE HEREDIA.**
"Aquí llega Condemor (El Pecador de la Pradera)".

**CARLOS SAURA.**
"Taxi".

**ALBERTO SCIAMMA.**
"La lengua asesina (The Killer Tongue)".

**CARLOS SUÁREZ.**
"Adiós tiburón".
"¡¡Los porretas!!".

**GONZALO SUÁREZ.**
"Mi nombre es Sombra".

**MAR TARGARONA.**
"Muere, mi vida".

**ERNESTO TELLERÍA.**
"Menos que cero".

**MANUEL TOLEDANO.**
"Cuernos de espuma (Shampoo Horns)".

**JORGE ALI TRIANA.**
"Edipo alcalde".

**DAVID TRUEBA.**
"La buena vida".

**ALFONSO UNGRÍA.**
"África".

**ENRIQUE URBIZU.**
"Cachito".

**IMANOL URIBE.**
"Bwana".

**GERARDO VERA.**
"La Celestina".

**AGUSTÍ VILLARONGA.**
"El pasajero clandestino (El passatger clandesti)".

# CORTOMETRAJES

# ÍNDICE DE CORTOMETRAJES



# A MEN
## *A MEN - A MEN*

**Productora:** ROBERTO DÍAZ GOMAR.
Atocha, 117, 5º D. 28012 Madrid.
Tel. 429 10 91.
**Director:** ROBERTO DÍAZ GOMAR.
**Productor:** ROBERTO DÍAZ GOMAR.
**Guión:** ROBERTO DÍAZ GOMAR, JOSÉ MARTÍNEZ ESCAMILLA.
**Director de Fotografía y Cámara:** CÉSAR HERNANDO.
**Música:** JOSÉ SÁNCHEZ SANZ.
**Montador:** ANTONIO LARA.
**Maquilladora:** ALICIA CUEVAS.
**Efectos especiales:** DAKSIDE.
**Intérpretes:** JOSÉ MARTÍNEZ ESCAMILLA (Adán), WILSON MENDES (Él), JAVIER FIGUEROA - DUDA VANÓ (Manos).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** CORTE DIGITAL.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 25 y 26 de noviembre de 1995.
**Color.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 8 m. 206 mt.
**Distribuidora nacional:** ROBERTO DÍAZ GOMAR.
Atocha, 117, 5º D. 28012 Madrid.
Tel. 429 10 91.
**Ventas mundiales (World Sales):** ROBERTO DÍAZ GOMAR.
Atocha, 117, 5º D. 28012 Madrid.
Tel. 429 10 91.

**Génesis. El nacimiento de la humanidad. Adán. El encuentro con el creador y sus consecuencias.**

Genesis. The birth of mankind. Adam. The meeting with the creator and its consequences.

*La Genèse. La naissance de l'humanité. La rencontre avec le créateur et ses conséquences.*




# A TODO TREN
## *TRAIN - TRAIN*

**Productora:** C.T.V., S.A.
Pl. Vigo, 2. Santiago de Compostela 15706 La Coruña.
Tel. 59 42 66.
**Directora:** LIDIA MOSQUERA.
**Directora de producción:** YOLANDA ROZADOS.
**Guión:** LIDIA MOSQUERA.
**Directora de Fotografía:** CORA PEÑA.
**Cámara:** ANDREA JAVIER.
**Música:** JOSÉ SÁNCHEZ SANZ.
**Director artístico:** RODRIGO ROEL.
**Montador:** ANTONIO LARA.
**Sonido directo:** MARTÍNEZ DE SAN MATEO.
**Técnico de sonido en estudio:** CARLOS GARRIDO.
**Ayudante de dirección:** ISAAC ROJAS.
**Maquillador y peluquería:** ORLANDO GIL.
**Intérpretes:** ANTONIO DURÁN "MORRIS", MANUEL MANQUIÑA, XAN CEJUDO, RODRIGO ROEL, MELA CASL, XAVIER VEIGA, VICENTE MONTOTO, XOSÉ MANUEL OLIVEIRA "PICO", TETÉ DELGADO, PABLO RASO, ISAAC CASERO, DAVID SEOANE.
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido:** CINEARTE, S.A.
**Estudios de montaje:** CORTE DIGITAL (AVID).
**Lugares de rodaje:** Galicia.
**Fechas de rodaje:** agosto de 1995.
**Eastmancolor.** 1:1,33.
**Duración y metraje:** 10 m. 330 mt.
**Distribuidora nacional:** C.T.V., S.A.
Pl. Vigo, 2. Santiago de Compostela 15706 La Coruña.
Tel. 59 42 66.
**Ventas mundiales (World Sales):** C.T.V., S.A.
Pl. Vigo, 2. Santiago de Compostela 15706 La Coruña.
Tel. 59 42 66.

**Un músico enamorado intenta poner fin a su vida en una vía de ferrocarril. Un viejo guardagujas espera por un tren que no llega. Un pastor obstinado discute con un maquinista en mitad de la vía. Estas tres situaciones nos conducen, a lo largo de diez minutos, a un final apoteósico.**

A young musician in love decides to end his life on a railway line. An old pointsman is waiting for a train that never comes. An obstinate shepherd and an engine-driver argue in the middle of the railway line. These three situations lead us throughout ten minutes to an amazing finale.

*Un jeune musicien décide de mettre fin à ses jours sur la voie ferrée. Un vieil aiguilleur attend un train qui n'arrive pas. Un berger têtu discute avec un machiniste au beau milieu de la voie férrée. Ces trois situations nous conduisent, pendant dix minutes, vers une fin brillante.*



# EL ABRIGUITO

## *THE SMALL COAT - LE PETIT MANTEAU*

**Productora:** ESCUELA DE CINEMATOGRAFÍA Y DEL AUDIOVISUAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID (ECAM).
Maldonado, 53. 28006 Madrid.
Tel. 411 04 97 - 411 05 58.
**Director:** JESÚS BLANCO.
**Productor:** DAVID BREIJO.
**Guión:** ULISES BERMEJO, CARLOS MORCILLO, SILVIA PÉREZ DE PABLOS.
**Director de Fotografía:** ALFONSO SEGURA.
**Cámara:** ALBERTO RODRÍGUEZ.
**Música:** ANTONIO CAMARASA, DANIEL URDIALES, ELADIO REGUERO.
**Director artístico:** FRAN GESTOSO.
**Montador:** RENATO SAN JUAN.
**Sonido directo y Técnico de sonido en estudio:** ELADIO REGUERO.
**Maquilladora:** BELÉN LÓPEZ.
**Intérpretes:** LUIS FERNANDO ALVES (León), IRENE BAU (Berta), CHEMA MUÑOZ (Parrondo), MANUEL MORÓN (Adrián), LUIS LUNA (Boris), SUSANA MONGE (Buscón).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 15 a 19 de abril de 1996.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 17 m. 483 mt.
**Distribuidora nacional:** ESCUELA DE CINEMATOGRAFÍA Y DEL AUDIOVISUAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID (ECAM).
Maldonado, 53. 28006 Madrid.
Tel. 411 04 97 - 411 05 58.
**Ventas mundiales (World Sales):** ESCUELA DE CINEMATOGRAFÍA Y DEL AUDIOVISUAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID (ECAM).
Maldonado, 53. 28006 Madrid.
Tel. 411 04 97 - 411 05 58.

**Un abrigo es el vehículo de una trama de intereses contrarios, que se resuelven de forma inesperada.**

A coat is the vehicle for a plot of opposing interests, which get sorted out unexpectedly.

*Un manteau est le fil conducteur d'une trame d'intérêts contraires, qui se résolvent de façon inespérée.*



# AGURRA

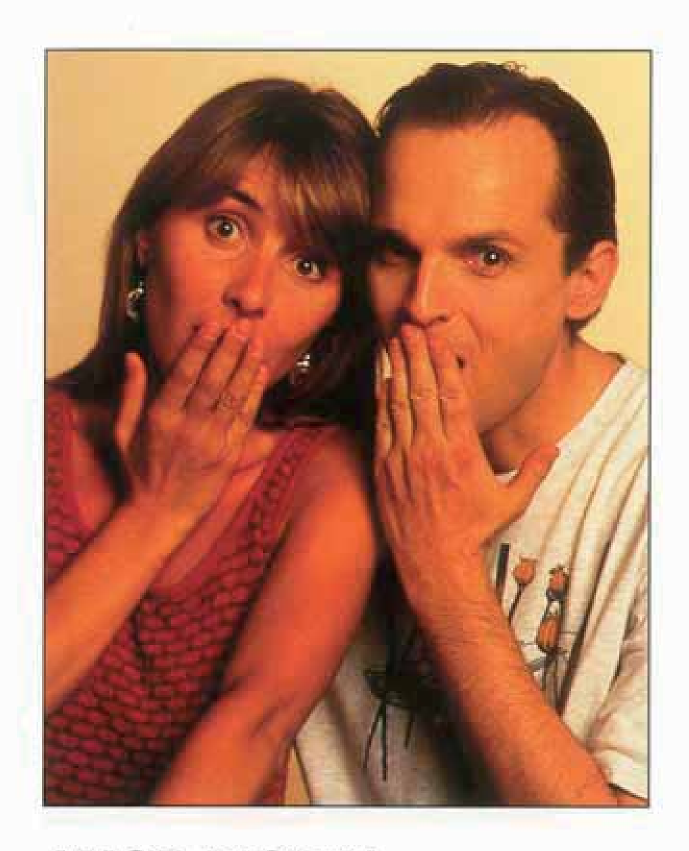
## *AGURRA - AGURRA*

**Productora:** ITZIAR ELIZALDE P.C.
Sangüesa, 33, 2º C. 31005 Pamplona.
Tel./Fax 24 47 89.
**Director:** IÑAKI ELIZALDE.
**Productor:** ITZIAR ELIZALDE.
**Guión:** IÑAKI ELIZALDE, PATXI LABORDA.
**Director de Fotografía y Cámara:** JAVIER AGUIRRESAROBE.
**Música:** MIKEL SALAS.
**Director artístico:** REYES ILINTXETA.
**Montador:** IÑAKI ELIZALDE.
**Sonido directo:** VERÓNICA FONT.
**Técnico de sonido en estudio:** DANI FONTDRONA.
**Ayudante de dirección:** DAVID ILUNDÁIN.
**Maquilladora:** MAITE RUBIO.
**Peluquera:** SUSANA MORENO.
**Intérpretes:** TXEMA BLASCO (Abuelo), PATXI LABORDA (Eneko), PATXI BISQUERT (Padre), CLARA BADIOLA (Madre), ANARTZ ZUAZUA (Abuelo joven), CRISTINA REKALDE (Hermana mayor), ARITZ REKALDE (Abuelo niño) BEATRIZ FERNÁNDEZ (Hermana niña).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido:** WAH WAH SOUND STUDIO, Q.T. LEVER.
**Estudios de montaje:** GRUP CINEMA ART, S.L.
**Lugares de rodaje:** Navarra y Guipúzcoa.
**Fechas de rodaje:** 2 a 9 de octubre de 1995.
**Eastmancolor 200 ASA.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 16 m. 440 mt.
**Distribuidora nacional:** ITZIAR ELIZALDE P.C.
Sangüesa, 33, 2º C. 31005 Pamplona.
Tel./Fax 24 47 89.
**Ventas mundiales (World Sales):** ITZIAR ELIZALDE P.C.
Sangüesa, 33, 2º C. 31005 Pamplona.
Tel./Fax 24 47 89.

**Sólo las imágenes del recuerdo acompañan a Elías, que después de vivir 50 años en el extranjero, regresa al lugar donde nació. Durante este tiempo, el único contacto con su tierra han sido las cartas que su nieto Eneko le enviaba y la esperanza de regresar algún día**

Only his memories of the past come with Elías, as he returns to his place of origin, after living abroad for 50 years. While he'd been away, the only contact with his past had been the letters his grandchild Eneko used to send him, and his hope of returning one day.

*Après avoir vévu pendant 50 ans à l'étranger, Elías revient sur les lieux de sa naissance, avec les images du souvenir pour seule compagnie. Pendant tout ce temps-là, les lettres que son neveu Eneko lui envoyait et l'espoir de revenir un jour ont été le seul contact avec sa terre natale.*



# AMOR DIGITAL

## *DIGITAL LOVE - AMOUR DIGITAL*

**Productora:** SOTANO FILMS.
Ponzano, 25, 2º C. 28003 Madrid.
Tel. 442 52 36.
**Director:** RAMÓN MARGARETO.
**Productor:** RAMÓN MARGARETO, LUIS VARELA MÉNDEZ.
**Guión:** RAMÓN MARGARETO.
**Director de Fotografía y Cámara:** ALBERTO PUERTA.
**Música:** ANTONIO BRAVO, DAVID CERREJÓN.
**Director artístico:** JOSÉ LUIS RAYMOND.
**Figurinista:** ELISSA SANZ.
**Montador:** JOSÉ NUÑEZ.
**Sonido directo:** ANTONIO RODRÍGUEZ.
**Maquilladora:** ISABEL P. BRAVO.
**Efectos especiales:** VIVA-VÍDEO.
**Intérpretes:** CAYETANA GUILLÉN-CUERVO (Esmeralda), MIGUEL BOSÉ (Cinco-cinco), NATHALIE SESEÑA (Prostituta), ISAAC CUENDE (El Jefe).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** julio y diciembre de 1995.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 12 m. 330 mt.
**Distribuidora nacional:** SOTANO FILMS.
Ponzano, 25, 2º C. 28003 Madrid.
Tel. 442 52 36.
**Ventas mundiales (World Sales):** MULTIMEDIA, S.L.
Antonia Ruiz, 4. Pozuelo de Alarcón 28224 Madrid.
Tel. 351 37 47. Fax 351 37 48.

**Esmeralda, una solitaria Secretaria de Dirección, se enamora de Cinco-Cinco, un sorprendente Cajero Automático.**

Esmeralda, a lonely Management Secretary, falls in love with Five-Five, a surprising automatic teller.

*Esmeralda, une Secrétaire de Direction solitaire, tombe amoureuse de Cinco-Cinco, un Distributeur Automatique surprenant.*



# EL ÁNGEL DE MÁRMOL

## *MARBLE ANGEL - L'ANGE DE MARBRE*

**Productora:** SOLO SPOT PRODUCCIONES, C.B.
Pilotegi Bidea, 12, Bº Igara 20009 San Sebastián.
Tel. 31 13 12. Fax 31 08 66.
**Director:** PABLO MALO.
**Productores:** MELTXOR VILLARRUBIA, ROMÁN REY.
**Guión:** PABLO MALO.
**Director de Fotografía y Cámara:** JUAN MIGUEL AZPIROZ.
**Música:** JUAN ZULAIKA.
**Montadora:** NURIA RUIZ CABESTANY.
**Sonido directo:** PABLO SANZ.
**Técnico de sonido en estudio:** JAVIER VICENTE.
**Maquilladora:** KARMELE SOLER.
**Intérpretes:** IÑAKI ETXEBERRIA (Fran), PACA LÓPEZ (Yolanda), ANA MIRANDA (Madre), TXOMIN ARANZÁBAL (Niño).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** IRUSONI, S.A.
**Lugares de rodaje:** San Sebastián, Igeldo.
**Fechas de rodaje:** 8 a 14 de septiembre de 1995.
**Eastman 7222 Double X b/n.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 19 m. 245 mt.
**Distribuidora nacional:** SOLO SPOT PRODUCCIONES, C.B.
Pilotegi Bidea, 12, Bº Igara 20009 San Sebastián.
Tel. 31 13 12. Fax 31 08 66.
**Ventas mundiales (World Sales):** SOLO SPOT PRODUCCIONES, C.B.
Pilotegi Bidea, 12, Bº Igara 20009 San Sebastián.
Tel. 31 13 12. Fax 31 08 66.

**Fran, un joven que vive en el extranjero, decide volver a su ciudad ante la insistencia de una mujer, Yolanda, casada con su mejor amigo, de quien ha enviudado hace apenas unos meses. Como testigo, la madre de Yolanda, asiste impotente al deterioro de su hija, aislada en su habitación, del mundo y de sí misma.**

Fran, a young man living abroad, decides to return to his hometown at the insistence of a woman, Yolanda, now a recent widow who'd been married to his best friend. Yolanda's mother witnesses powerless how her daughter deteriorates as she lives in a room, cut off from the world and her own self.

*Fran, un jeune homme qui vit à l'étranger, décide de revenir dans sa ville devant l'insistance d'une femme, Yolanda, qui était mariée avec son meilleur ami et qui est tombée veuve il y a à peine quelques mois. La mère de Yolanda est témoin et assiste impuissante au détériorement de sa fille, seule dans sa chambre et qui a complètement décroché du reste du monde et d'elle-même.*



# EL ASESINO DE LA CALLE PRADILLO

### *THE MURDERER OF PRADILLO STREET - L'ASSASSIN DE LA RUE PRADILLO*

**Productor:** CENTRAL DE PRODUCCIONES AUDIOVISUALES, S.L.
Gaztambide, 11. 28015 Madrid.
Tel. 549 40 60.
**Director:** PABLO BARRERA.
**Productores:** JOSÉ LUIS OLAIZOLA, RAFAEL DÍAZ-SALGADO.
**Jefa de producción:** ALICIA YUBERO.
**Guión:** PABLO BARRERA, CÉSAR FERNÁNDEZ.
**Director de Fotografía y Cámara:** JUAN MASIDES
**Música:** ALAN BHANDI.
**Director artístico:** ALFONSO BARAJAS.
**Vestuario:** BUBI ESCOLAR.
**Montadora:** NATALIA SAINZ DE ROZAS.
**Montaje de sonido:** GOLDSTEIN & STEINBERG.
**Sonido directo:** MARTÍNEZ DE SAN MATEO.
**Técnico de sonido en estudio:** ALFONSO PINO.
**Ayudante de dirección:** ALEXANDRA GRAF.
**Maquilladora:** PILAR BAEZA.
**Intérpretes:** ENRIQUE SAN FRANCISCO (asesino), MARGA GONZÁLEZ (funcionaria), SANTIAGO ÁLVAREZ (violador), JAQUELINE ARENAL (mujer del asesino), VICENTE HARO (vecino).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** EXA, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 1995
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 13 m. 377 mt.
**Distribuidora nacional:** CENTRAL DE PRODUCCIONES AUDIOVISUALES, S.L.
Gaztambide, 11. 28015 Madrid.
Tel. 549 40 60.
**Ventas mundiales (World Sales):** CENTRAL DE PRODUCCIONES AUDIOVISUALES, S.L.
Gaztambide, 11. 28015 Madrid.
Tel. 549 40 60.

**La vida del Asesino de la calle Pradillo es un devenir interminable de frustaciones: avatares laborables le han llevado a desempeñar uno de los oficios tradicionales de la villa. Y no es que él quiera ser un asesino sino que en estos tiempos que corren uno no puede elegir cómo ganarse la vida...**

The life of Pradillo Street killer is an ongoing chain of frustrations: the ups and downs of work have made him end up with one of the traditional jobs in town. It's not that he wants to be a killer, but in this day and age you can't really choose how to make a living ...

*La vie de l'Assassin de la rue Pradillo n'est qu'une suite interminable de frustrations: les avatars du travail l'ont amené à faire un travail traditionnel dans la ville. Et pourtant, ce n'est pas qu'il veuille être un assassin, mais par les temps qui courent, on ne peut pas se permettre de choisir comment gagner sa vie...*



# B

### *B - B.*

**Productora:** AVANTI FILMS, S.A.
Ronda de San Pedro, 46. 08010 Barcelona.
Tel. 268 12 33.
**Director:** DANIEL VÁZQUEZ SALLÉS.
**Productora ejecutiva:** PASTORA DELGADO.
**Guión:** DANIEL VÁZQUEZ SALLÉS.
**Director de Fotografía y Cámara:** MIGUEL ÁNGEL CLAVIJO.
**Director artístico:** EILEEN LIEBMAN.
**Montador:** RAÚL ROMÁN.
**Sonido directo:** DANI FONTRODONA, URKO GARAY.
**Ayudante de dirección:** MARC CASES.
**Efectos especiales:** POLI CANTERO.
**Intérpretes:** BERT PALMEN (B), SERGIO ZAMORA (voz de B), PERE FONT (policía), PAU ARENOS (Sr. Román), CRISTINA JOLLONCH (Sra. Román), POLI CANTERO (hombre garaje), ANDREU MARTÍN (hombre coche), BEA SEGURA (novia B), CRISTINA LUNGSTENMAN (chica terraza).
**Laboratorios:** FOTOFILM, S.A.E.
**Estudios de sonido y montaje:** SOUNDTRACK.
**Lugares de rodaje:** Barcelona.
**Fechas de rodaje:** enero de 1996.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 10 m. 270 mt.
**Distribuidora nacional:** AVANTI FILMS, S.A.
Ronda de San Pedro, 46. 08010 Barcelona.
Tel. 268 12 33.
**Ventas mundiales (World Sales):** AVANTI FILMS, S.A.
Ronda de San Pedro, 46. 08010 Barcelona.
Tel. 268 12 33.

**B, un asesino que ha llevado por el camino de la amargura a las autoridades, ha sido cazado finalmente por A, un policía de los de antigua usanza, en el apartamento de éste. B está herido de muerte pero aún le quedan energías para discutir con el policía. Gracias a esta discusión, iremos desenmascarando la carrera criminal de B.**

B, a criminal who has been giving the authorities a difficult time, is caught at long last by A, a policeman of the old school, in A's apartment. B is fatally injured, but he still has the energy to argue with the policeman. Thanks to this argument, B's criminal career will be unravelled.

*B, un assassin qui en a fait voir de belles aux autorités, a finalement été arrêté par A, un policier comme il y en avait avant, dans son appartement. B est blessé à mort, mais il a encore la force de discuter avec le policier. C'est grâce à cette discussion que nous allons découvrir la carrière criminelle de B.*



# BLANCA O LA LUNA

## *BLANCA OR THE MOON - BLANCHE OU LA LUNE*

**Productora:** JOSÉ MARÍA LARA P.C.
Travesía Monte Monjardín, 4-5º. 31006 Pamplona.
Tel./Fax 948 24 22 51.
**Directora:** LAURA BELLOSO.
**Productora:** ALMUDENA ILLORO.
**Guión:** LAURA BELLOSO.
**Director de Fotografía y Cámara:** TXEPE LARA.
**Directora artística:** MAMEN HERNÁNDEZ.
**Figurinista:** MABEL GUTIÉRREZ.
**Montadora:** JULIA JUÁNIZ.
**Sonido directo:** PABLO BUENO.
**Ayudante de dirección:** IRENE ARZUAGA.
**Maquillaje:** JONE GABARAIN.
**Intérpretes:** JOSEBA APAOLAZA (Bandido), RAQUEL GONZÁLEZ (Dª Blanca y Luna), SATURNINO GARCÍA (Compañero Bandido), JAVIER BAUGORRI (Padre Luna), CARLOS UCAR (Soldado), FERMÍN SOLA (Soldado).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido:** CHARLY SOUND.
**Estudios de montaje:** ALOKATU.
**Lugares de rodaje:** Alsasua, Urbasa, Señorita de Geligueta (Navarra).
**Fechas de rodaje:** octubre de 1995.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 13 m. 380 mt.
**Distribuidora nacional:** JOSÉ MARÍA LARA P.C.
Travesía Monte Monjardín, 4-5º. 31006 Pamplona.
Tel./Fax 948 24 22 51.
**Ventas mundiales (World Sales):** JOSÉ MARÍA LARA P.C.
Travesía Monte Monjardín, 4-5º. 31006 Pamplona.
Tel./Fax 948 24 22 51.

**Blanca, la legítima heredera del Reino de Navarra es encerrada en un torreón a esperar la muerte.**
**Un bandido atraído por sus llantos decide liberarla de su cautiverio.**

Blanca, the rightful heiress to the Kingdom of Navarre, is locked away in a dungeon to await her death.
Attracted by her cries, a bandit decides to free her from imprisonment.

*Blanche, l'héritière légitime du Royaume de Navarre, attend la mort, enfermée dans une tour.*
*Un bandit, attiré par ses pleurs, décide de la libérer de sa captivité.*



# BLANCO PERFECTO

## *A PERFECT TARGET - CIBLE PARFAITE*

**Productora:** ESCUELA DE CINEMATOGRAFÍA Y DEL AUDIOVISUAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID (ECAM).
Maldonado, 53. 28006 Madrid.
Tel. 411 04 97 - 411 05 58.
**Directora:** PILAR RUIZ GUTIÉRREZ.
**Productor:** WINNIE BAERT.
**Guión:** PILAR RUIZ GUTIÉRREZ.
**Director de Fotografía:** JAVIER PALACIOS.
**Cámara:** JORDI LUENGO.
**Música:** FERNANDO REGUERO, ANTONIO RAMOS.
**Director artístico:** TERESA MARTÍN EZAMA.
**Montadora:** FLORENCIA HANDLER.
**Sonido directo y Técnico de sonido en estudio:** ELADIO REGUERO.
**Maquilladora:** TERESA RABAL.
**Intérpretes:** ANDRÉS GERTRUDIX (Muchacho), JORGE MUNARRIZ (Fredi), ANTONIO BARROSO (Skin 1), PEDRO CASADO (Skin 2), ISRAEL FRÍAS (Skin 3).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 20 al 24 de mayo de 1996.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 15 m. 426 mt.
**Distribuidora nacional:** ESCUELA DE CINEMATOGRAFÍA Y DEL AUDIOVISUAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID (ECAM).
Maldonado, 53. 28006 Madrid.
Tel. 411 04 97 - 411 05 58.
**Ventas mundiales (World Sales):** ESCUELA DE CINEMATOGRAFÍA Y DEL AUDIOVISUAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID (ECAM).
Maldonado, 53. 28006 Madrid.
Tel. 411 04 97 - 411 05 58.

**Un joven se ve mezclado en las acciones violentas de una pandilla de ultras, hasta un límite que se le hace intolerable.**

A youth finds himself mixed up in the violent actions carried out by a fascist gang up to the point at which it becomes unbearable.

*Un jeune homme est mêlé malgré lui aux actions violentes d'une bande d'ultras, jusqu'à un certain point intolérable pour lui.*



# LA BUENA MADRE
## *THE GOOD MOTHER - LA BONNE MERE*

**Productoras:** IBARRETXE & CO., S.L.
Alameda de Urquijo, 46, 3º izqda. 48011 Bilbao.
Tel. 410 50 70. Fax 410 53 27.
EUSKAL MEDIA, S.A.
Andía, 13, 7º. 20004 San Sebastián.
Tel. 41 29 62. Fax 41 29 61.
**Director:** JOSÉ ANTONIO VITORIA.
**Productores:** JAVIER IBARRETXE, EDUARDO CARNEROS.
**Guión:** JOSÉ ANTONIO VITORIA.
**Director de Fotografía y Cámara:** JUAN MIGUEL AZPIROZ.
**Figurinistas:** EVA ARRETXE, ASUN ARRETXE.
**Montador:** JUAN CARLOS MARTÍNEZ.
**Sonido directo:** PABLO SANZ.
**Maquilladora:** ITZIAR ARRIETA.
**Efectos especiales:** GUSTAVO FUERTES.
**Intérpretes:** GARBIÑE LOSADA (Jone), RAMÓN AGUIRRE (Fede), MILA ESPIGA (Lorea), ITZIAR SUÁREZ (voz niño), AITOR MAZO (voz tutor), IÑAKE IRASTORZA (amiga).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** EXA, S.A.
**Lugares de rodaje:** San Sebastián.
**Fechas de rodaje:** enero de 1995.
**Eastmancolor 500 ASA.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 15 m. 300 mt.
**Distribuidora nacional:** IBARRETXE & CO., S.L.
Alameda de Urquijo, 46, 3º izqda. 48011 Bilbao.
Tel. 410 50 70. Fax 410 53 27.
**Ventas mundiales (World Sales):** IBARRETXE & CO., S.L.
Alameda de Urquijo, 46, 3º izqda. 48011 Bilbao.
Tel. 410 50 70. Fax 410 53 27.

**Un niño que está impaciente por nacer trata de convencer a su TUTOR de que la madre que ha elegido (JONE) es la adecuada. Por eso viajan a la Tierra el mismo día en que KOLDO (el dueño de un restaurante) decide declararse a JONE (una sus camareras). Sin embargo, la cita es un creciente desastre y da la impresión de que el NIÑO no va a tener la ocasión de venir al mundo... Hasta que un inesperado giro cambia el panorama.**

A child feeling very impatient to be born tries to convince its GUARDIAN that the mother it has chosen (JONE) is the right one. For this reason they travel to Earth the same day on which KOLDO (a restaurant owner) decides to declare his love to JONE (one of his waitresses). However, the date turns out to be a flop and it appears the child will not have the chance to be born ... Until things take an unexpected turn.

*Un enfant impatient de naître, essaie de convaincre son TUTEUR que la mère qu'il a choisie (JONE) est bien la mère qu'il lui faut. C'est pour cela qu'ils voyagent vers la Terre, le jour-même où KOLDO (le patron d'un restaurant) décide de se déclarer à JONE (une de ses serveuses). Néanmoins le rendez-vous est plutôt manqué et on a l'impression que l'ENFANT ne va pas pouvoir venir au monde... Jusqu'à ce que le panorama change d'une façon inattendue.*



# CABEZA DE BOI
## *OX'S HEAD - TETE DE BOEUF*

**Productora:** JOSÉ CARLOS SOLER GÓMEZ.
Braxe, 26. Betanzos 15300 La Coruña.
Tel. 981 77 01 14.
**Director:** JOSÉ CARLOS SOLER.
**Productora:** CARMEN RODRÍGUEZ.
**Argumento:** Basado en un cuento popular.
**Guión:** JOSÉ CARLOS SOLER.
**Director de Fotografía y Cámara:** DIEGO ORTIZ.
**Música:** EUGENIO PAZOS REYES.
**Figurinistas:** SOFÍA GÓMEZ, ELVIRA AMOR LAGO.
**Montador:** BEATRIZ R. CHAMÓN.
**Sonido directo:** ELENA CODERCH.
**Técnico de sonido en estudio:** MANOLO V. BASTÓN.
**Maquilladora:** MARI CARMEN BLANCO.
**Intérpretes:** MARÍA FANDIÑO (Mariola), SUSANA DANS (Alzira), MIGUEL VARELA (carretero), MAXO VARJAS (señorita), LUIS CASTRO (enamorado), ANDRÉS ARES (mercader), PEPE SOTO (mercader).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** ESTUDIO 21, FOTOS RIVERA.
**Lugares de rodaje:** Braxe, Betanzos, Chelo.
**Fechas de rodaje:** 1 a 14 de agosto de 1996.
**Eastmancolor 500 ASA.** 1:1,33.
**Duración y metraje:** 24 m. 700 mt.
**Distribuidora nacional:** JOSÉ CARLOS SOLER - TORNABÓN.
Braxe, 26. Betanzos 15300 La Coruña.
Tel. 981 77 01 14.
**Ventas mundiales (World Sales):** JOSÉ CARLOS SOLER - TORNABÓN.
Braxe, 26. Betanzos 15300 La Coruña.
Tel. 981 77 01 14.

**La avaricia de un carretero perverso le conduce a matar a la mejor amiga de su esposa Mariola. El enamorado de la muchacha mediante la trama de un astuto plan descubrirá el asesinato y le hará pagar por ello.**

A wicked cart driver's greed leads him to kill his wife Mariola's best friend. The man in love with the victim will find out about the murder and following a smart plan will make the cart driver pay for it.

*A cause de son avarice, un charretier pervers est amené à tuer la meilleure amie de son épouse, Mariola. L'amoureux de la jeune femme découvrira l'assassinat grâce à la trame d'un plan astucieux et il le lui fera payer.*



# CACHORRO
## *CUB - LE PETIT*

**Productora:** CENTURIA FILMS, S.L.
Cercedilla, 3, entrpl. A. 28015 Madrid.
Tel./Fax 447 15 26.
**Director:** MIGUEL ALBALADEJO.
**Productora:** BELÉN BERNUY.
**Guión:** MIGUEL ALBALADEJO.
**Director de Fotografía y Cámara:** ALFONSO SANZ.
**Música:** LUCIO GODOY.
**Directora artística y Figurinista:** SILVIA GARCÍA-BRAVO.
**Montador:** MIGUEL ALBALADEJO.
**Maquillador:** SUSANA CORTÉS.
**Intérpretes:** JORGE AMAT, DANIEL DÍAZ.
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Parque Natural de Calblanque, Cabo de Palos (Murcia).
**Fechas de rodaje:** 17 a 21 de octubre de 1996.
**Eastmancolor 5245.** 1:1,33.
**Duración y metraje:** 8 m. 219 mt.
**Distribuidora nacional:** CENTURIA FILMS, S.L.
Cercedilla, 3, entrpl. A. 28015 Madrid.
Tel./Fax 447 15 26.
**Ventas mundiales (World Sales):** CENTURIA FILMS, S.L.
Cercedilla, 3, entrpl. A. 28015 Madrid.
Tel./Fax 447 15 26.

**Cría o individuo muy joven de cualquier mamífero. Algunos mamíferos adultos se reproducen en nuevos cachorros. Otros recuerdan el cachorro que fueron. El cachorro, o muere, o deja de ser cachorro. Sólo podemos seguir recordándolo en sueños, congelándolos en imágenes.**

Very young cub or baby of any mammal. Some adult mammals reproduce in new cubs. Others reminisce about the cubs they once were. The cub either dies or stops being a cub. It can only be remembered in dreams, frozen in images.

*C'est le petit ou l'individu en bas âge de n'importe quel mammifère. Certains mammifères adultes se reproduisent en nouveaux petits. D'autres se rappellent les petits qu'ils étaient. De deux choses l'une: le petit meurt ou arrête d'être un petit. Ce n'est qu'en rêve que l'on peut se rappeler de cela, et on le congèle sous forme d'images.*



# CAMINANTES NOCTURNOS
## *NIGHT WALKERS - PASSANTS NOCTURNES*

**Productora:** ESCUELA DE CINEMATOGRAFÍA Y DEL AUDIOVISUAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID (ECAM).
Maldonado, 53. 28006 Madrid.
Tel. 411 04 97 - 411 05 58.
**Director:** CARLOS MUGUIRO.
**Productora:** ÁNGELES VACAS.
**Guión:** CARLOS MOLINERO.
**Director de Fotografía:** JAVIER SUÁREZ.
**Cámara:** JOSÉ LUIS PECHARROMÁN.
**Música:** JOSÉ SÁNCHEZ SANZ.
**Director artístico:** CARLOS OLAZÁBAL.
**Montador:** CONCHI RODRÍGUEZ EGURROLA.
**Sonido directo y Técnico de sonido en estudio:** DANIEL URDIALES.
**Maquilladora:** TERESA RABAL.
**Intérpretes:** PACO CAMBRES (Julián), ION GABELLA (Tortilla), ISMAEL ABELLÁN (Segura I), CARLOS VELASCO (Segura II), JESÚS DANIEL (Pepsicolo), SIXTO CID (Manitas).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 15 a 19 de abril de 1996.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 14 m. 383 mt.
**Distribuidora nacional:** ESCUELA DE CINEMATOGRAFÍA Y DEL AUDIOVISUAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID (ECAM).
Maldonado, 53. 28006 Madrid.
Tel. 411 04 97 - 411 05 58.
**Ventas mundiales (World Sales):** ESCUELA DE CINEMATOGRAFÍA Y DEL AUDIOVISUAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID (ECAM).
Maldonado, 53. 28006 Madrid.
Tel. 411 04 97 - 411 05 58.

**En una fría noche de invierno, dos hombres que viven en la marginación recorren las calles de Madrid, con la esperanza de llegar al cálido vergel que encierra la estación de Atocha.**

A cold winter night. Two men who are social outcasts go through Madrid's streets, hoping to reach the warm garden inside Atocha railway station.

*Par une froide nuit d'hiver, deux hommes, deux marginaux, parcourent les rues de la Madrid, dans l'espoir d'arriver au jardin enfermé dans la gare d'Atocha, où il fait chaud.*



# EL CARACOL

## *THE SNAIL - L'ESCARGOT*

**Productora:** SEBASTOPOLEKO TITIRITEROAK, S.L.
Fica, 26, 1º D. 48006 Bilbao.
Tel. 442 22 00.
**Director:** CARLOS JUÁREZ MOREHOME.
**Jefe de producción:** ANTTON ETXEBERRÍA.
**Guión:** CARLOS JUÁREZ MOREHOME.
**Director de Fotografía:** XABIER LOZANO.
**Cámara:** MIGUEL ÁNGEL ETXEBERRÍA.
**Música:** KOLDO OTXOA.
**Director artístico:** ANTTON ETXEBERRÍA.
**Montador:** CARLOS JUÁREZ MOREHOME.
**Sonido de referencia:** MIKEL IRIONDO, ROSALI FERNÁNDEZ.
**Técnico de sonido en estudio:** JOSÉ LUIS RUBIO
**Ayudante de dirección:** TOÑO GARRIDO.
**Maquilladora:** AINHOA ESKISABEL.
**Intérpretes:** IOSU GALARRAGA (Iosu), BELÉN CRUZ (la esposa), ITXASO CRUZ (hija), ELENI ETXEGOIEN (Encarna), JAIONE ALBÉNIZ (vecina), BEA (amante).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** REC.
**Lugares de rodaje:** San Sebastián.
**Fechas de rodaje:** abril de 1996.
**Kodak b/n.** 16 mm.
**Duración y metraje:** 20 m. 230 mt.
**Distribuidora nacional:** SEBASTOPOLEKO TITIRITEROAK, S.L.
Fica, 26, 1º D. 48006 Bilbao.
Tel. 442 22 00.
**Ventas mundiales (World Sales):** SEBASTOPOLEKO TITIRITEROAK, S.L.
Fica, 26, 1º D. 48006 Bilbao.
Tel. 433 45 33.

**Iosu se queda tetrapléjico perdiendo el habla tras un accidente de coche. Para la gente de su entorno pasa a ser un objeto al que pueden utilizar sin pedir permiso.**
**Su mujer decide eliminarlo pues le considera un estorbo en su renovada vida.**

Iosu becomes tetraplegic and loses his speech after a car accident. The people surrounding him look at him as an object they can use without anyone's permission.
His wife decides to do him in, as she regards him as an obstacle in her renewed life.

*A la suite d'un accident de voiture, Iosu reste tétraplégique et perd l'usage de la parole. Pour les gens de son entourage, il finit par devenir un objet dont ils peuvent se servir sans demander la permission.*
*Sa femme décide de l'éliminer car elle considère qu'il l'encombre dans sa nouvelle vie.*



# CIRA

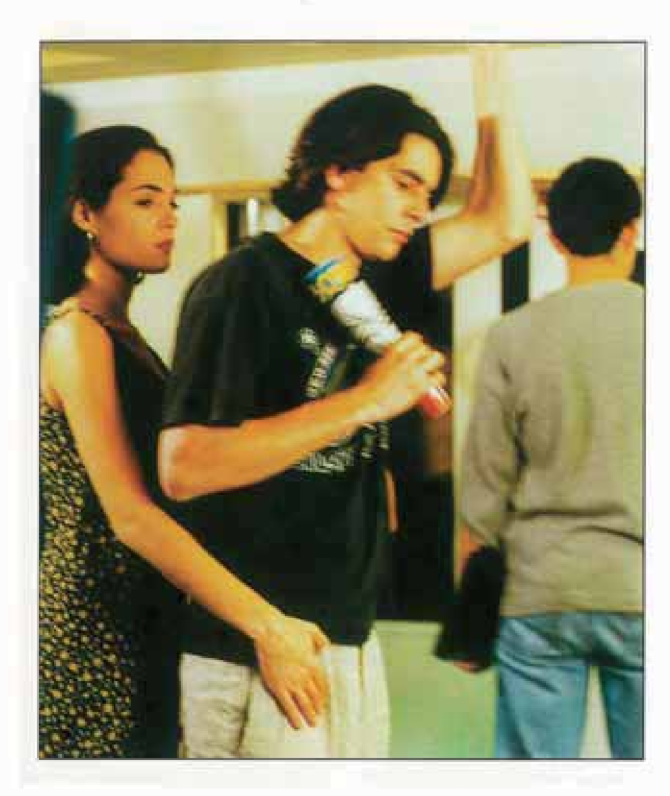
## *CIRA - CIRA*

**Productora:** CENTRAL DE VÍDEO DIFUSIÓN, S.L.
Zorrilla, 7, 3º izqda. 28014 Madrid.
Tel. 429 30 30.
**Directores:** JOAQUÍN DE ENTRAMBASAGUAS, JUAN CARLOS GARCÍA-SAMPEDRO.
**Argumento:** JUAN CARLOS GARCÍA-SAMPEDRO.
**Guión:** JOAQUÍN DE ENTRAMBASAGUAS, JUAN CARLOS GARCÍA-SAMPEDRO.
**Director de Fotografía y Cámara:** ARTURO ALDEGUNDE.
**Música:** PABLO SERRANO.
**Director artístico:** MIGUEL ÁNGEL POLO VEREDA.
**Vestuario:** SILVIA SÁNCHEZ.
**Montadores:** JOAQUÍN DE ENTRAMBASAGUAS, JUAN CARLOS GARCÍA-SAMPEDRO.
**Sonido directo:** CHEMA DELGADO.
**Ayudante de dirección:** JAVIER GIL.
**Intérpretes:** ISABEL AMPUDIA (Cira), MARIANO GARCÍA (Tomás).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** TECNISON, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 15 a 19 de noviembre de 1996.
**Kodak b/n 250 ASA Double X 5222**. Eastmancolor 200 ASA 5293. Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 21m. 558 mt.
**Distribuidora nacional:** CENTRAL DE VÍDEO DIFUSIÓN, S.L.
Zorrilla, 7, 3º izqda. 28014 Madrid.
Tel. 429 30 30.
**Ventas mundiales (World Sales):** CENTRAL DE VÍDEO DIFUSIÓN, S.L.
Zorrilla, 7, 3º izqda. 28014 Madrid.
Tel. 429 30 30.

**Tomás es un artesano que vive tranquilo en su casa taller. Hasta que un día surge de forma accidental Cira, una chica que le va absorbiendo y con la que comparte su vida mientras ésta es cada vez más complicada. Finalmente la situación se hace insostenible y decide poner fin a la situación para recuperar, con otra pareja, la felicidad anterior.**

Tomás is a craftsman who lives quite peacefully in his workshop, until one day Cira comes accidentally into his life. She becomes more and more possessive as he shares his life with her. Finally, the situation can't go on and he decides to put an end to it so as to recover his former happiness with someone else.

*Tomás est un artisan qui mène une vie tranquille dans sa maison-atelier. Jusqu'à ce que Cira surgisse dans sa vie de façon accidentelle; c'est une fille qui l'absorbe peu à peu et avec qui il partage sa vie, qui devient, d'ailleurs, de plus en plus compliquée. La situation devient finalement invivable et il décide d'y mettre fin pour retrouver le bonheur d'avant avec une autre compagne.*



# CITA

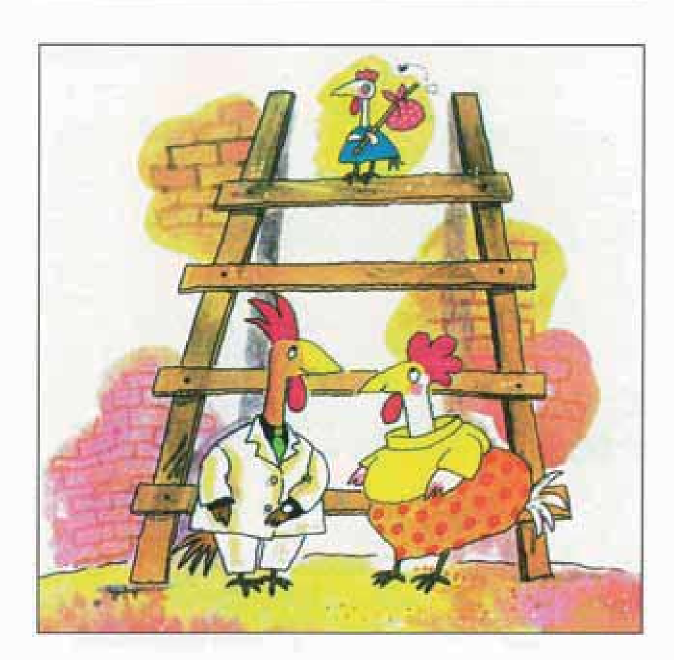
## *DATE - LE RENDEZ-VOUS*

**Productora:** ESCUELA DE CINEMATOGRAFÍA Y DEL AUDIOVISUAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID (ECAM).
Maldonado, 53. 28006 Madrid.
Tel. 411 04 97 - 411 05 58.
**Director:** LUIS LÓPEZ VARONA.
**Productor:** BASILIO CANTALAPIEDRA.
**Guión:** JORGE JUAN MARTÍNEZ.
**Director de Fotografía:** L. ALBERTO RODRÍGUEZ.
**Cámara:** ALFONSO SEGURA.
**Música:** DOLORES FERNÁNDEZ.
**Director artístico:** CARLOS VACAS.
**Montador:** ROSETA GÓMEZ GARCÍA.
**Sonido directo y Técnico de sonido en estudio:** JAVIER MARQUERIE.
**Maquilladora:** NATALIA SESE.
**Intérpretes:** ROCÍO MUÑOZ (Blanca), EDUARDO NORIEGA (Alberto), JUAN JOSÉ GUILLÉN (Lisa), BERNABÉ RICO (hombre sevillano), ÁLVARO TOBARUELA (Fermín).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 20 a 24 de abril de 1996.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 14 m. 404 mt.
**Distribuidora nacional:** ESCUELA DE CINEMATOGRAFÍA Y DEL AUDIOVISUAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID (ECAM).
Maldonado, 53. 28006 Madrid.
Tel. 411 04 97 - 411 05 58.
**Ventas mundiales (World Sales):** ESCUELA DE CINEMATOGRAFÍA Y DEL AUDIOVISUAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID (ECAM).
Maldonado, 53. 28006 Madrid.
Tel. 411 04 97 - 411 05 58.

**Una joven acepta una cita a ciegas, planteada de forma sugerente.**

A young woman accepts a blind date arranged in a thought-provoking manner.

*Une jeune fille accepte à l'aveuglette un rendez-vous posé de façon suggestive.*



# COCORÍN

## *COCORÍN - COCORÍN*

**Productora:** CINE NIC PRODUCCIONES DE ANIMACIÓN, S.L.
Sant Elies, 21. 08006 Barcelona.
Tel. 414 62 52.
**Director:** TONI TORRONTERAS.
**Productora:** ANGELS CARAFI.
**Guión:** JORDI AMORÓS.
**Director de Fotografía:** JORDI AMORÓS.
**Cámara:** MAURI MARTÍN, IVÁN FERRER.
**Música:** JUANJO TORTOSA.
**FILM DE ANIMACIÓN.**
**Creación de personajes:** ROSER CAPDEVILA.
**Diseño modelos de plastilina:** YOLANDA GONZÁLEZ.
**Animación:** TONI TORRONTERAS.
**Escenarios:** G. ORTEGA, JOAN CARAFI.
**Laboratorios:** CINEMATIRAJE RIERA, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** AUDIO CLIP.
**Lugares de rodaje:** Estudios CINE NIC, Barcelona.
**Fechas de rodaje:** enero de 1996.
**Eastmancolor.** 1;1,37.
**Duración y metraje:** 5 m. 154 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** CINE NIC PRODUCCIONES DE ANIMACIÓN, S.L.
Sant Elies, 21. 08006 Barcelona.
Tel. 414 62 52.

**Cocorín es una gallinita. Sus papás tienen que salir de casa y la dejan al cuidado de su hermanito, que todavía es un huevo. Llega su amigo Patoso y deciden salir a jugar al jardín llevándose al hermanito con ellos. En el jardín el huevo está a punto de romperse una y otra vez pero a la vuelta de los padres todo estará de nuevo en orden.**

Cocorín is a little hen. Her parents must go out, and they leave her in charge of her little brother, still an egg. Her friend Patoso calls round and they decide to go and play in the garden, taking the brother along. In the garden, the egg is about to get cracked time and time again, but on her parents' return everything will be all right again.

*Cocorín est une petite poule. Ses parents doivent sortir de chez eux et ils la laisse pour s'occuper de son petit frère qui n'est encore qu'un oeuf. Arrive son ami Patoso et ils décident d'aller jouer dans le jardin et d'emmener le petit-frère avec eux. Dans le jardin, l'oeuf a failli se casser plusieurs fois, mais, quand les parents reviennent tout est à nouveau rentré dans l'ordre.*



# CORDEROS DE DIOS
## *GOD'S LAMBS - AGNEAUX DE DIEU*

**Productora:** SIURELL PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS Y DE TELEVISIÓN, S.L.
Ca'n Valero, 7. Polígono Ca'n Valero. 07011 Palma de Mallorca. Tel. 75 25 99. Fax 75 30 76.
**Director:** NICK IGEA.
**Productor:** ENRIQUE FERNÁNDEZ AYUSO.
**Guión:** NICK IGEA.
**Director de Fotografía:** PABLO BOHIGAS.
**Cámara:** ÁNGEL YEBRA.
**Montador:** PABLO ZUMÁRRAGA.
**Sonido directo:** JAIME FERNÁNDEZ CID.
**Técnico de sonido en estudio:** JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ.
**Maquillador:** IDOIA ENRIKE.
**Intérpretes:** MARCOS TORÍO (Fran), MARTÍN ROMERA (Edu), LIONEL GARROTE (Abi), NIKLAS VILA KARPE (Jota).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Palma de Mallorca.
**Fechas de rodaje:** 15 a 19 de julio de 1996.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 12 m. 348 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** SIURELL PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS Y DE TELEVISIÓN, S.L.
Ca'n Valero, 7. Polígono Ca'n Valero. 07011 Palma de Mallorca. Tel. 75 25 99. Fax 75 30 76.

**Una joven mano sitúa encima de una mesa un revólver y seis balas. Cuatro chavales de entre 14 y 17 años esperan su turno para jugar a la «ruleta rusa».**

A young hand places a revolver and six bullets on the top of a table. Four kids of between 14 and 17 years of age await their go to play at the Russian roulette.

*Une main jeune pose un revolver et six balles sur une table. Quatre gamins entre 14 et 17 ans attendent leur tour pour jouer à la roulette russe.*



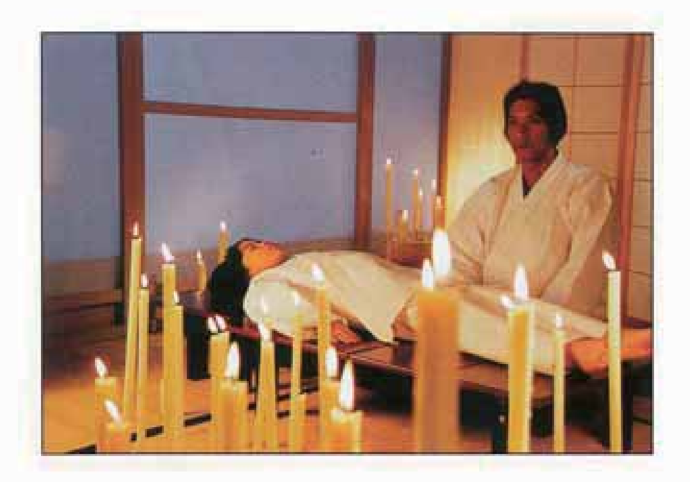
# CORO DE ÁNGELES
## *ANGELS' CHOIR - LE COEUR DES ANGES*

**Productora:** PABLO VALIENTE P.C. - AVENTURA P.A.
Cercedilla, 3, Entreplanta A. 28015 Madrid. Tel. 446 51 87. Fax 561 31 82.
**Director:** PABLO VALIENTE.
**Productores:** PABLO VALIENTE, NURIA FERREIRA.
**Jefe de producción:** JAVIER PATO.
**Guión:** PABLO VALIENTE, PABLO GONZÁLEZ.
**Director de Fotografía:** ARNALDO CATINARI.
**Decoración:** ANA CECILIA TEJEDA, PABLO PEINADO.
**Vestuario:** LOURDES NAVARRO, ROSANNA BLANCO.
**Montadores:** ANTONIO LARA, PABLO VALIENTE.
**Sonido:** FABIO HUETE
**Ayudante de dirección:** JAVIER SOTO.
**Maquillaje y Peluquería:** SUSANA CORTÉS.
**Intérpretes:** PATRICIA Gª MÉNDEZ (Cristina), IGNACIO ROMERO (Miguel Ángel), PATRICIA LÓPEZ (Paca), LUIS LUQUE (Manolo), LESLIE CALVO (Centroamericano), SOFÍA VERASTEGUI (Blondie Lavalle).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** CORTE DIGITAL (Madrid)
**Lugares de rodaje:** Madrid
**Fechas de rodaje:** 14 de marzo a 10 de mayo de 1996.
**16 mm. b/n.** 1:1,37.
**Duración y metraje:** 19 m. 219 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** PABLO VALIENTE P.C. - AVENTURA P.A.
Cercedilla, 3, Entreplanta A. 28015 Madrid. Tel. 446 51 87. Fax 561 31 82.

**Miguel Ángel y Cristina. Tan confundidos como cualquiera, buscan aquello que creen anhelar y de lo que se defienden. Desde situaciones similares y espacios paralelos, se enfrentarán a una serie de personajes y acontecimientos atravesando el camino de una larga noche. Todos juntos forman un coro de encuentros, desencuentros y soledad. Todos ellos ¿ángeles o gilipollas? ... a gusto del espectador.**

Miguel Angel and Cristina, confused like anyone else, look for the thing they think they want and from which they defend themselves. From similar situations and parallel spaces, they will face a number of characters and events in the course of a long night. All of them together shape a choir of encounters, mix-ups and loneliness. All of them, angels or twits? ... It's up to the spectator.

*Miguel Angel et Cristina, aussi confus que les autres recherchent ce dont ils croient rêver et dont ils se défendent. A travers des situations semblables et des espaces paralèlles, ils seront confrontés à toute une série de personnages et d'évènements tout au long d'une nuit qui n'en finit pas. Tous forment un choeur de rencontres, séparations et solitude. Tous, anges ou idiots?... Au spectateur de choisir.*



# CUENTO DEL SOL NACIENTE

## *TALE OF THE RISING SUN - LE CONTE DU SOLEIL LEVANT*

**Productora:** DEXIDERIUS PRODUCCIONES AUDIOVISUALES, S.L.
Jaén, 15, 2º izqda. 28020 Madrid.
Tel. 521 73 05. Fax 523 36 32.
**Director:** JULIÁN PAVÓN.
**Productores:** CÉSAR MARTÍNEZ, BRUNO ESTRADA.
**Guión:** JULIÁN PAVÓN.
**Director de Fotografía:** MIGUEL ÁNGEL GUIJARRO.
**Cámara:** TITO CARLÓN.
**Música:** JUAN BARDEM.
**Director artístico y Figurinista:** DONATELLA DELL'ARCHE.
**Montador:** LUIS VILLAR.
**Técnico de sonido en estudio:** SANTIAGO PAVÓN.
**Maquilladora:** GLORIA PINAR.
**Intérpretes:** FUKUDA (japonés), MAY (niña).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** NIPPER, HI-POSTPRODUCCIÓN.
**Lugares de rodaje:** Madrid, Torrelodones.
**Fechas de rodaje:** 5 a 8 de mayo de 1996.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 6 m. 148 mt.
**Distribuidora nacional:** DEXIDERIUS PRODUCCIONES AUDIOVISUALES, S.L.
Jaén, 15, 2º izqda. 28020 Madrid.
Tel. 521 73 05. Fax 523 36 32.
**Ventas mundiales (World Sales):** DEXIDERIUS PRODUCCIONES AUDIOVISUALES, S.L.
Jaén, 15, 2º izqda. 28020 Madrid.
Tel. 521 73 05. Fax 523 36 32.

**Luz y sombras. Acción y emoción. El paso de la noche al día emocionan a un padre japonés que vela el cuerpo de su hija muerta.**

Light and shadows. Action and tender feelings. The gradual change from night to day moves a Japanese father watching over his dead daughter's body.

*Lumières et ombres. Action et émotion. Un père japonais, qui veille le corps de sa fille décédée, est ému en voyant le passage de la nuit au jour.*



# CHICLES

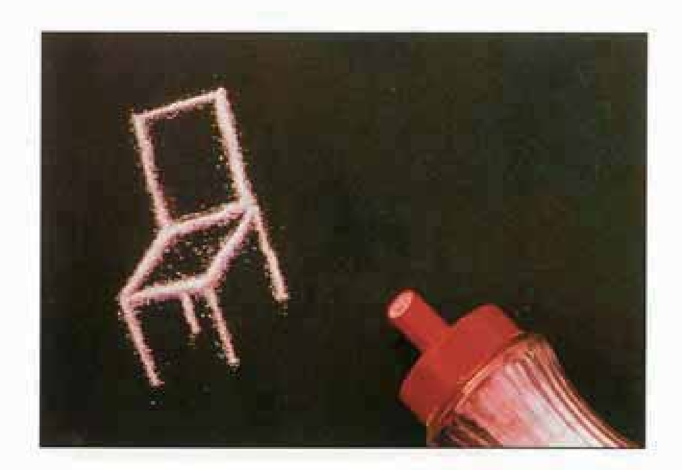
## *CHEWING-GUMS - CHEWING-GUMS*

**Productora:** STUDIO SKETCH, S.L.
El Almendral, 2, 9º B. 11407 Jérez (Cádiz).
Tel. 929 70 78 34.
**Director:** DAVID GORDON.
**Productor:** DAVID GORDON.
**Guión:** DAVID GORDON.
**Director de Fotografía y Cámara:** JOAQUÍN MANCHADO.
**Música:** MARIANO PINDADO REMIOR.
**Director artístico:** SABÍA DECISIÓN C.B.
**Figurinista:** IRENE MAÑAS.
**Montador:** DAVID GORDON.
**Sonido directo:** MARCO DE GREGORI.
**Técnico de sonido en estudio:** PACO PERAMOS.
**Maquilladora:** SUSANA CORTÉS.
**Efectos especiales:** GUSTAVO A. FUERTES.
**Intérpretes:** DAVID GORDON (Héctor Franz), GABRIELLE ANGE (chica), NURIA MENCÍA (Lena), JAVIER MANRIQUE (Antonio), FERNANDO COLOMO (camarero).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** AUDIOCINE D.B.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 22 a 25 de abril de 1996.
**Fujicolor 8571 500 ASA.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 24 m. 700 mt.
**Distribuidora nacional:** STUDIO SKETCH, S.L.
El Almendral, 2, 9º B. 11407 Jérez (Cádiz).
Tel. 929 70 78 34.
**Ventas mundiales (World Sales):** MULTIMEDIA, S.L.
Antonia Ruiz, 4. Pozuelo de Alarcón 28224 Madrid.
Tel. 351 37 47. Fax 351 37 48.

**A veces, las cosas más divertidas y bonitas no se pueden decir con palabras...**

Sometimes, the most amusing and nicest of things cannot be said with words...

*Parfois, les plus belles choses et les plus amusantes ne peuvent pas se dire avec des paroles...*



# CHURROS, AZÚCAR Y OTROS SUEÑOS

## *FRITTERS, SUGAR AND OTHERS DREAMS - BEIGNETS, SUCRE ET AUTRES SOMMEILS*

**Productora:** EL PASO PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.L.
Fuente del Saz, 5. 28016 Madrid.
Tel./Fax 458 11 22.
**Directora:** MÓNICA PÉREZ CAPILLA.
**Productores:** ÓSCAR DEL CAZ, BEATRIZ NAVARRETE.
**Guión:** MÓNICA PÉREZ CAPILLA.
**Director de Fotografía:** ÁNGEL SANZ.
**Cámara:** CHECHU GRAFF.
**Música:** GIANNI PISTOLESI.
**Director artístico:** SABIA DECISIÓN.
**Figurinistas:** LOURDES NAVARRO, PRADO DÍAZ.
**Montador:** MANUEL ALBACETE.
**Sonido directo:** MARTÍNEZ DE SAN MATEO.
**Técnico de sonido en estudio:** JOSÉ MIGUEL MARTÍNEZ, PILAR DE LA VEGA.
**Maquilladora:** MONTSE DAMAS.
**Intérpretes:** PAULINA GÁLVEZ (Ana), FELIPE VÉLEZ (Antonio), PAULA VAN GRIEKEN (Ana hija), DANIEL MATURANA (Pablo).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** BANCO DE SONIDO.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 23 a 30 de abril de 1996.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 16 m. 400 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** EL PASO PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.L.
Fuente del Saz, 5. 28016 Madrid.
Tel./Fax 458 11 22.

**En una noche de feria fría y monótona, Ana, la churrera que quiso ser funambulista, se replantea su vida rodeada de un marido al que quiso, un hijo que la necesita y una niña que tiene los mismos sueños que ella tuvo.**

It's a cold and dull evening at the fair and Ana, the fritter seller who'd wanted to be a tightrope walker, thinks about her life with her husband, whom she loved, a son who needs her and a girl with the same dreams as she used to have.

*Par une nuit froide et monotone, Ana, la marchande de beignets qui voulait être funambule, remet sa vie en question, entourée d'un mari qu'elle a aimé, d'un fils qui a besoin d'elle et d'une fillette qui rêve les mêmes choses qu'elle.*



# DAVID

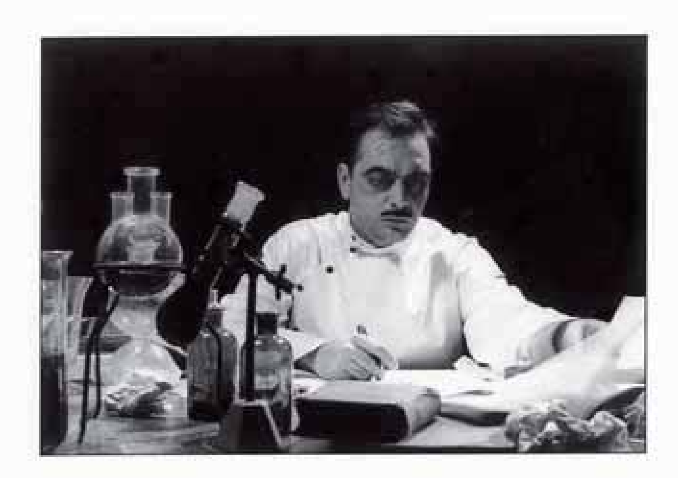
## *DAVID - DAVID*

**Productora:** JIRIMEJIA, S.L.
Consejo de Ciento, 366. 08009 Barcelona.
Tel. 317 47 47. Fax 318 08 06.
**Director:** CARLOS SANS PADRÓS.
**Argumento:** CARLOS SANS PADRÓS.
**Guión:** ANNA LLAURADO MARTÍNEZ.
**Director de Fotografía:** JESÚS ESCOSA GÓMEZ.
**Cámara:** CARLES CABECERÁN.
**Música:** JOSEP M. BARDAGI FREIXAS.
**Montador:** QUIQUE CAMÍN DÍAZ.
**Sonido directo:** JORDI BONET.
**Técnico de sonido en estudio:** JOAN VIDAL.
**Maquillador:** IRENE VIDAL.
**Intérpretes:** ÓSCAR CASTELLVI FARRELL (David), SALVADOR VIDAL RIBES (Sr. Durán), MARTA CALVO GARCÍA (Sra. Durán), ARGENTINA SOSA GÓMEZ (enfermera).
**Laboratorios:** FOTOFILM, S.A.E.
**Estudios de sonido y montaje:** OÍDO, S.L.
**Lugares de rodaje:** Benecé Produccions (Barcelona).
**Fechas de rodaje:** 23 y 24 de julio de 1994.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 11 m. 305 mt.
**Distribuidora nacional:** JIRIMEJIA, S.L.
Consejo de Ciento, 366. 08009 Barcelona.
Tel. 317 47 47. Fax 318 08 06.
**Ventas mundiales (World Sales):** JIRIMEJIA, S.L.
Consejo de Ciento, 366. 08009 Barcelona.
Tel. 317 47 47. Fax 318 08 06.

**Se trata de la discusión de un matrimonio en presencia de su hijo de siete años. Sin tener en cuenta las consecuencias emocionales que pueda provocarle al niño.**

This is about a married couple arguing in front of their seven-year-old son, without taking into account the emotional consequences their fight may have in the child.

*Il s'agit d'un couple qui discute en présence de leur fils de sept ans. Sans tenir compte des conséquences émotionnelles que cela peut provoquer chez l'enfant.*



# DOCTOR CURRY
## *DOCTOR CURRY - DOCTEUR CURRY*

**Productora:** WAKEN PRODS, S.L. - MICRO OBERT.
San Elías, 36. 08006 Barcelona.
Tel. 414 21 92.
**Director:** DAVID ALCALDE.
**Productor:** NACHO CERDÁ.
**Guión:** JORDI SÁNCHEZ, DAVID ALCALDE.
**Director de Fotografía:** XAVI GIMÉNEZ.
**Cámara:** ALBERT CARRERAS.
**Director artístico:** ORIOL ROCA.
**Figurinista:** PALOMA POVEDANO.
**Montador:** XAVI GÓMEZ.
**Sonido directo:** SALVADOR MAYOLAS.
**Técnico de sonido en estudio:** JUAN SÁNCHEZ "CUTI".
**Maquilladora:** MÓNICA ALARCÓN.
**Efectos especiales:** DDT.
**Intérpretes:** PEP TOSAR, ANDREU BUENAFUENTE, SANTIAGO SEGURA, JOAN MASSOTKLEINER.
**Laboratorios:** FOTOFILM, S.A.E.
**Estudios de sonido y montaje:** EFECTES DE COP, S.L.
**Lugares de rodaje:** Alella, Barcelona.
**Fechas de rodaje:** 14 a 21 de marzo de 1996.
**Eastman 250 ASA b/n.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 18 m. 490 mt.
**Distribuidora nacional:** WAKEN PRODS, S.L.
San Elías, 36, sobreático 2ª. 08006 Barcelona.
Tel. 414 21 92. Fax 487 64 04.
**Ventas mundiales (World Sales):** WAKEN PRODS, S.L.
San Elías, 36, sobreático 2ª. 08006 Barcelona.
Tel. 414 21 92. Fax 487 64 04.

**Un ambicioso científico, el doctor Timothy Curry, patenta un milagroso fármaco antiadicciones, el Emofox. Años después, unos violentos efectos secundarios comienzan a aparecer entre sus consumidores. Se impone la huida, pero para llegar al aeropuerto Curry deberá antes enfrentarse a sus propias víctimas enloquecidas.**

An ambitious scientist, doctor Timothy Curry, patents a miraculous anti-addiction medicine, Emofox. Years later, violent secondary effects begin to show up in its users. Curry must run away, but to get to the airport he will have to confront his own enraged victims.

*Un scientifique ambitieux, le docteur Timothy Curry, invente un merveilleux produit farmaceutique contre l'addiction à l'Emofox. Quelques années plus tard, de violents effets secondaires commencent à apparaître chez ses consommateurs. La fuite s'impose, mais pour arriver à l'aéroport, Curry doit d'abord faire face à ses propres victimes folles furieuses.*



# EDIPO Y TECHNÉ
## *AEDIPUS AND TECHNÉ - OEDIPE ET TECHNÉ*

**Productora:** JOSÉ IGNACIO VILAR PRODUCCIÓNS CINEMATOGRÁFICAS.
Rúe das Hortas, 17, 1º. 15705 Santiago de Compostela.
Tel./Fax 57 28 14.
**Director:** JOSÉ IGNACIO VILAR DÍAZ.
**Productor:** JOSÉ IGNACIO VILAR DÍAZ.
**Guión:** JOSÉ IGNACIO VILAR DÍAZ.
**Director de Fotografía y Cámara:** RICARDO RODRÍGUEZ MORGADE.
**Música:** JOSÉ JAVIER DELGADO OLITE.
**Director artístico:** JOSÉ MANUEL MÉNDEZ.
**Montador:** MÓNICA GALÁN PÉREZ.
**Sonido directo:** FRAN ARCAY.
**Técnico de sonido en estudio:** PABLO BEADE.
**Maquilladora:** RAQUEL FIDALGO.
**Intérpretes:** GONZALO MARTÍN URIARTE (Edipo), ISABEL VÁZQUEZ (Antígona), PABLO RODRÍGUEZ DOMÍNGUEZ (hijo), ANXELA ABALO (madre).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido:** CENTRO GALLEGO DE ARTES DA IMAXE (C.G.A.I.).
**Estudios de montaje:** ESTUDIO UNO (La Coruña).
**Lugares de rodaje:** Aldea de Borroa, Arteixo, La Coruña, Puerto de La Coruña, Campus de Elviña de la Universidad de La Coruña.
**Fechas de rodaje:** 9, 10 y 11 de abril de 1995.
**Eastmancolor 200 ASA.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 12 m. 327 mt.
**Distribuidora nacional:** JOSÉ IGNACIO VILAR DÍAZ.
Rúe das Hortas, 17, 1º. 15705 Santiago de Compostela.
Tel./Fax 57 28 14.
**Ventas mundiales (World Sales):** JOSÉ IGNACIO VILAR DÍAZ.
Rúe das Hortas, 17, 1º. 15705 Santiago de Compostela.
Tel./Fax 57 28 14.

**La reformulación del mito de Edipo a la luz de una nueva era de la tecnología. La tragedia de Edipo se revive en el presente, a través de un angustioso y oscuro juego de ciencia moderna y probabilidad.**

Reformulation of Oedipus' myth under the light of a new stage of technology. Aedipus' tragedy is relived in the present through an anguishing and dark game of modern science and chance.

*Le mythe d'Oedipe revu et corrigé à la lumière d'une ère nouvelle de la technologie. La tragédie d'Oedipe est revécue de nos jours, moyennant un jeu obscur de science moderne et de probabilité.*



# EN LA PENUMBRA (A LA PENOMBRA)

### *IN THE SHADOWS - DANS LA PÉNOMBRE*

**Productora:** PARADIS FILMS P.C., S.L.
Consejo de Ciento, 239. 08011 Barcelona.
Tel. 323 16 05.
**Director:** BALBÍ MASSANET.
**Productora:** PAU MARC RIERA, V. ANDRÉS ESCRIBÁ, MIQUEL RIBA.
**Productores ejecutivos:** BALBÍ MASSANET, JOSÉ MÉNDEZ.
**Director de producción:** JOSÉ MÉNDEZ.
**Argumento:** Basado en la obra anónima "Els quaderns d'En Marc".
**Guión:** BALBÍ MASSANET.
**Director de Fotografía:** TEO LÓPEZ.
**Música:** PAU RIBA.
**Director artístico:** JEAN HILGENDAG.
**Montador:** MIQUEL BONET.
**Ayudante de dirección:** MARIE BIHAN.
**Maquillador:** ESTHER GIRÓ.
**Intérpretes:** PRADO VELÁZQUEZ (Marina), PAU TORELLÓ (Marc), ROBERTO SAMSO (camarero).
**Laboratorios:** CINEMATIRAJE RIERA, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** ESTUDIOS SEIMAR (Barcelona).
**Fechas de rodaje:** julio de 1995.
**Fujicolor.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 17 m. 540 mt.
**Distribuidora nacional:** PARADIS FILMS P.C., S.L.
Consejo de Ciento, 239. 08011 Barcelona.
Tel. 323 16 05.
**Ventas mundiales (World Sales):** PARADIS FILMS P.C., S.L.
Consejo de Ciento, 239. 08011 Barcelona.
Tel. 323 16 05.

**Marc decide seguir a una joven mujer a quien una racha de viento ha levantado ligeramente la falda mostrándo al descubierto la ausencia de bragas.**

Marc decides to follow a young woman whose skirt has been slightly lifted up by a gust of wind - she is not wearing nickers.

*Marc décide de suivre une jeune femme à qui une rafale de vent vient de soulever légérement la robe, dévoilant qu'elle ne portait pas de culotte.*



# EN LA PISCINA

### *AT THE POOL - A LA PSICINE*

**Productora:** ESCUELA DE CINEMATOGRAFÍA Y DEL AUDIOVISUAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID (ECAM).
Maldonado, 53. 28006 Madrid.
Tel. 411 04 97 - 411 05 58.
**Director:** JOSÉ PASCUAL.
**Productora:** BEATRIZ DOLDÁN.
**Guión:** JOSÉ PASCUAL, CLARA PÉRZ ESCRIVA.
**Director de Fotografía:** JOSÉ LUIS PECHARROMÁN.
**Cámara:** ALFONSO POSTIGO.
**Director artístico:** CARLOS VACAS.
**Montador:** J. C. GUTIÉRREZ.
**Sonido directo y Técnico de sonido en estudio:** MIRIAM LÓPEZ DE HARO.
**Maquillador:** BELÉN LÓPEZ.
**Intérpretes:** ROSARIO SANTESMASES (Sara), SUSANA MONJE (Eva), ADOLFO OBREGÓN (Javier), MAITÉ CONDE (chica de Javier), BERNABÉ RICO (chico de gafas).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 22 a 26 de abril de 1996.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 14 m. 397 mt.
**Distribuidora nacional:** ESCUELA DE CINEMATOGRAFÍA Y DEL AUDIOVISUAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID (ECAM).
Maldonado, 53. 28006 Madrid.
Tel. 411 04 97 - 411 05 58.
**Ventas mundiales (World Sales):** ESCUELA DE CINEMATOGRAFÍA Y DEL AUDIOVISUAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID (ECAM).
Maldonado, 53. 28006 Madrid.
Tel. 411 04 97 - 411 05 58.

**Dos amigas se reúnen en una piscina, donde charlan sobre sus cosas y su forma de ver las relaciones con el otro sexo.**

Two friends meet at the swimming-pool, where they chat about their things and they way they see their relationship with the other sex.

*Deux amies se réunissent à la piscine où elles parlent de leurs affaires et de leur façon de voir les relations avec le sexe opposé.*



# EN MADISON SIEMPRE ES LUNES

## *IT'S ALWAYS MONDAY IN MADISON - A MADISON, C'EST TOUJOURS LUNDI*

**Productora:** ARTIMAÑA PRODUCCIONES.
Jovellanos, 6, 3º izqda. 28014 Madrid.
Tel. 369 49 31. Fax 369 49 31.
**Director:** GABRIEL VELÁZQUEZ.
**Productor ejecutivo:** CHEMA DE LA PEÑA.
**Jefe de producción:** JAVIER RUBIO.
**Guión:** RICARDO GONZÁLEZ.
**Director de Fotografía:** DAVID AZCANO.
**Música:** BUTTER COOKIES.
**Director artístico:** ABRAHAM ARIAS DE REINO.
**Montador:** ANTONIO LARA.
**Sonido directo:** JUAJO MARTÍNEZ DE SAN MATEO.
**Ayudante de dirección:** JOSÉ MARÍA DE LA PEÑA.
**Intérpretes:** MANOLO CARO (Carmelo), ALICIA CIFREDO (Fabiola).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** EXA, S.A.
**Lugares de rodaje:** Salamanca, Madrid.
**Fechas de rodaje:** 20 a 26 de septiembre de 1996.
**Color 500 ASA.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 12 m. 350 mt.
**Distribuidora nacional:** ARTIMAÑA PRODUCCIONES.
Jovellanos, 6, 3º izqda. 28014 Madrid.
Tel. 369 49 31. Fax 369 49 31.
**Ventas mundiales (World Sales):** ARTIMAÑA PRODUCCIONES.
Jovellanos, 6, 3º izqda. 28014 Madrid.
Tel. 369 49 31. Fax 369 49 31.

**Carmelo, un yonky de buena familia y ex-fotógrafo, en esta ocasión le promete a Fabiola –su novia, que trabaja como mensajera– que todo va a cambiar, que el próximo lunes empieza a preparar la mejor exposición de puentes que jamás se haya visto, bajo el pseudónimo de Madison. Fabiola ya no se cree nada. Como era de suponer, Carmelo no tiene ni cámara de fotos.**

A junkie from a good family and a former photographer, Carmelo promises Fabiola, his fiancée who works as a courier, that everything is going to change, that the following Monday he'll start preparing the best exbition on bridges ever, using the pseudonym of Madison. Fabiola does not believe anything any more. As it is to be expected, Carmelo doesn't have even a camera.

*Carmelo, un yonky de bonne famille, ex-photographe, promet ce coup-ci à sa fiancée Fabiola, qui travaille comme livreuse pour des messageries, que tout va changer et que lundi prochain il va commencer à préparer la meilleure exposition de ponts qu'on a jamais vue, sous le nom de «Madison». Fabiola n'en croit pas un mot. Comme il fallait s'y attendre, Carmelo n'a même pas d'appareil photo.*



# ERASE...

## *ONCE UPON... - IL ÉTAIT UNE FOIS*

**Productora:** PILAR GARCÍA ELEGIDO-HABANA PRODUCCIONES.
Fernando El Católico, 40, 6 B. 28015 Madrid.
Tel. 543 63 01. Fax 556 99 59.
**Directora:** PILAR GARCÍA ELEGIDO.
**Productora:** PILAR GARCÍA ELEGIDO.
**Guión:** FERNANDO COSTILLA CASTEJÓN.
**Director de Fotografía:** ALFONSO CASADO BELLIDO.
**Cámara:** PABLO HERNÁNDEZ SMITH.
**Música:** CARLOS BUENO RODRÍGUEZ.
**Director artístico:** JULIO FERNÁNDEZ PELÁEZ.
**Figurinista:** ELENA MURIEL.
**Montador:** CARLOS GIL.
**Técnico de sonido en estudio:** CARLOS GARRIDO.
**Maquilladora:** PALOMA CAMARGO CRESPO.
**Intérpretes:** RESU MORALES (Faustina), ADRIANO PRIETO (Técnico TV), JOSÉ M. SAGONE (Padre Faustina), JUAN RICO (Luis Alfredo), VICENTE RENOVELL (cocinero), LOLA MUÑOZ (Amanda), JUAN D. GUERRERO (sacerdote), ANTONIO CABELLO (narrador en off).
**Laboratorio:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE, S.A., RESONANCIA, CORTE DIGITAL.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 5 a 8 de abril de 1996.
**Eastmancolor 500 ASA.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 18 m. 555 mt.
**Distribuidora nacional:** PILAR GARCÍA ELEGIDO - HABANA PRODUCCIONES.
Fernando El Católico, 40, 6 B. 28015 Madrid.
Tel. 543 63 01. Fax 556 99 59.
**Ventas mundiales (World Sales):** PILAR GARCÍA ELEGIDO - HABANA PRODUCCIONES.
Fernando El Católico, 40, 6 B. 28015 Madrid.
Tel. 543 63 01. Fax 556 99 59.

**«ERASE...» es una comedia ácida basada en la contraposición entre una historia de corte tradicional contada por un narrador en off y la historia de Faustina, un ama de casa oprimida por las circunstancias de incomprensión y falta de cariño que le rodean.**

«ONCE UPON ...» is an acid comedy based on the contrast between a traditional story told by a narrator's voice and Faustina's story. Faustina's a housewife weighed down by the lack of understanding and love of those surrounding her.

*«IL ÉTAIT UNE FOIS...» est une comédie amère basée sur la contre-position entre une histoire traditionnelle racontée par une voix en off et l'histoire de Faustina, maîtresse de maison opprimée par les circonstances d'incompréhension et le manque de tendresse qui l'entourent.*



# ESCLAVOS DE MI PODER

## *SLAVES OF MY POWER - ESCLAVES DE MOM POUVOIR*

**Productora:** STICO FILMS
Alonso Heredia, 19. 28028 Madrid.
Tel. 726 51 82 - 726 72 77. Fax 726 72 77.
**Directora:** MERCEDES GASPAR.
**Productora:** MERCEDES GASPAR.
**Equipo de producción:** SUSANA INSA, JESÚS BUELDO, DAVID UGARTE.
**Guión:** MERCEDES GASPAR.
**Director principal de Fotografía:** JAVIER BOTELLA.
**Directores de Fotografía:** ÁNGEL SAENZ, CÉSAR HERNANDO, TOTE NAVALÓN.
**Música:** JOSÉ CARLOS MAC.
**FILM DE ANIMACIÓN (PIXILACIÓN).**
**Animación:** AMPARO TORRES, ARANTXA ECHEVARRÍA.
**Decorados:** LAURA MOUSSO, JUAN RAMÓN DÍEZ, CARLOS TEJEDA, LUIS REGALADO.
**Vestuario:** TERESA MORA, DAVID FRAILE.
**Montador:** MERCEDES GASPAR.
**Técnico de sonido en estudio:** JORDI FIORENSA.
**Intérpretes:** PAULA GARCÍA, SANDRA CENDAL.
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** TECNISÓN, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** marzo a julio de 1996.
**Eastmancolor 500 ASA.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 10 m. 300 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** STICO FILMS
Alonso Heredia, 19. 28028 Madrid.
Tel. 726 51 82 - 726 72 77. Fax 726 72 77.

**Una niña utiliza sus poderes para destrozar los tebeos y los juguetes favoritos de su hermana.**

A young girl uses her powers to destroy her sister's favourite comics and toys.

*Une fillette utilise ses pouvoirs pour saccager les BD et les jouets de sa soeur.*



# ESPOSADOS

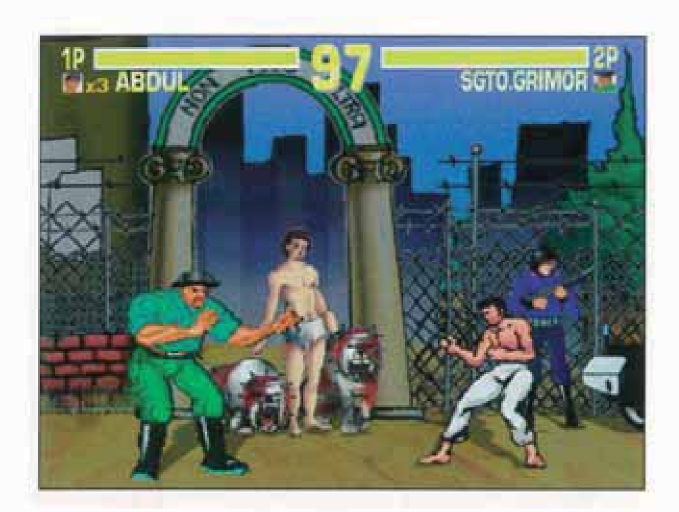
## *LINKED - MENOTTES AU POING*

**Productoras:** ZODIAC FILMS, S.L.
Nijota, 4, izqda. 38006 Santa Cruz de Tenerife (Islas Canarias).
Tel. 24 04 86. Fax 28 82 38.
JUAN CARLOS FRESNADILLO P.C.
**Co-productoras:** LA MIRADA PRODUCCIONES, S.L.
Camino Viejo, 77, portal A, 1º dcha. Tegueste 38280 Tenerife.
Tel. 15 05 56. Fax 15 06 27.
PAPI PRODUCCIONES.
**Director:** JUAN CARLOS FRESNADILLO.
**Productor:** MIGUEL ÁNGEL TOLEDO.
**Productores ejecutivos:** ANA SÁNCHEZ-GIJÓN, MIGUEL ÁNGEL TOLEDO, JUAN CARLOS FRESNADILLO.
**Productor asociado:** JUAN FRANCISCO EXPÓSITO.
**Directores de producción:** SEBASTIÁN ÁLVAREZ, ANA SÁNCHEZ-GIJÓN.
**Guión:** JESÚS OLMO, JUAN CARLOS FRESNADILLO.
**Director de Fotografía:** JUAN A. CASTAÑO.
**Música de archivo:** PRIMULA EDICIONES.
**Directora artística:** TATIANA HERNÁNDEZ SERRA.
**Montador:** NACHO RUIZ-CAPILLAS.
**Técnico de sonido en estudio:** ALFONSO PINO.
**Maquilladores:** NURIA MACHACO, PACO DUAL.
**Efectos digitales:** POSTDATA.
**Intérpretes:** PEDRO MARÍA SÁNCHEZ (Antonio), ANABEL ALONSO (Concha), GERMAN COBOS (Comisario Guerrero), URSULA SIEMENS (Sra. Guerrero), MÓNICA PÉREZ (chica sueño), JUAN FRANCISCO EXPÓSITO (Tomás, el pintor).
**Laboratorios:** CINEMATIRAJE RIERA.POLISITEM.MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** EXA,S.A.
**Lugares de rodaje:** islas de Tenerife y Fuerteventura (Canarias).
**B/n.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 24 m. 661 mt.
**Distribuidora nacional:** ZODIAC FILMS, S.L.
Nijota, 4, izqda. 38006 Santa Cruz de Tenerife (Islas Canarias).
Tel. 24 04 86. Fax 28 82 38.
**Ventas mundiales (World Sales):** CINE COMPANY, S.A.
Zurbano, 74, 2º dcha. 28010 Madrid.
Tel. 442 29 44. Fax 441 00 98.

**Antonio siente por su esposa Concha un amor terrenal: quiere verla bajo tierra; pero le falta el valor para hacerlo. Un día a Concha le sonríe la suerte: le toca el premio gordo de la lotería de navidad. Ese es un buen motivo para tener valor, pero no necesariamente suerte.**

Antonio feels for his wife an «earthly» love: he wants to see her buried underground, but he lacks the courage to kill her. One day Concha is fortunate: she wins the highest prize of the Christmas lottery. That's a good reason to have courage, but not necessarily good luck.

*Antonio ressent pour sa femme Concha un amour «terreux»: il veut la voir sous terre; mais il n'a pas le courage de le faire. Un jour, la chance sourit à Concha: elle gagne le gros lot à la loterie de Noël. C'est maintenant une bonne raison pour avoir du courage, mais pas forcément de la chance.*




# ESTRECHO ADVENTURE

## *THE GIBRALTAR STRAITS ADVENTURE - L'AVENTURE DU DÉTROIT DE GIBRALTAR*

**Productora:** DESCARTE FILMS.
Cármenes de la muralla, 29. 18011 Granada.
Tel. 27 73 44. Fax 27 49 51.
**Director:** VALERIANO LÓPEZ DOMÍNGUEZ.
**Productores:** MOISÉS SALAMA, RAFAEL GOICOECHEA.
**Guión:** VALERIANO LÓPEZ DOMÍNGUEZ.
**Director de Fotografía:** DAVID AZCANO.
**Música:** PEPE MÁRMOL, JESÚS MEDINA con la colaboración de MAR PAREJA.
**Animación y grafismo electrónico:** MANUEL SICILIA, JOSÉ ROZÚA.
**Grafismo complementario fase 4:** JOSÉ ENRIQUE MACHUCA.
**Animación adicional:** RAFAEL GOICOECHEA.
**Director artístico:** VALERIANO LÓPEZ DOMÍNGUEZ.
**Vestuario y Maquillaje:** GUILLERMO MATELLANO.
**Montador:** RAFAEL GOICOECHEA.
**Sonido directo:** CURRO HERRÁIZ.
**Técnico de sonido en estudio:** RAFAEL GOICOECHEA.
**Ayudante de dirección:** JUAN CARLOS SÁINZ.
**Intérpretes:** SUFIAN MOHAMED HARAB (Abdul), HAKIM MIMON ABDERRAMAN (amigo de Abdul), MOHAMED MIUON MARZOK, AHMED ABDERRAMAN MOHAMED, MORAD AMAR ABDELKADER, JAMAL MOHAMED EL MAHMOUDI, NABIL CHAIB ABDERRAMAN, NORDI CHAIB ABDERRAMAN (niños en cafetín).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE, S.A.
**Animación por ordenador:** 3D STUDIO, ANIMATOR PRO, ADOBE PHOTOSHOP, ADOBE PREMIÈRE (MELKOR).
**Lugares de rodaje:** Melilla.
**Fechas de rodaje:** abril de 1996.
**Fechas y lugar realización de la animación:** junio de 1995 a mayo de 1996 en MELKOR, S.L. (Granada).
**Eastmancolor 5298.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 6 m. 194 mt.
**Distribuidora nacional:** DESCARTE FILMS.
Cármenes de la muralla, 29. 18011 Granada.
Tel. 27 73 44. Fax 27 49 51.
**Ventas mundiales (World Sales):** DESCARTE FILMS.
Cármenes de la muralla, 29. 18011 Granada.
Tel. 27 73 44. Fax 27 49 51.



**Abdul sueña con llegar a ser europeo: por ahora se divierte jugando a cruzar el Estrecho.**

Abdul dreams of becoming a European citizen while playing at crossing the Straits of Gibraltar.

*Abdul rêve de devenir européen: pour le moment, il passe son temps à jouer à traverser le détroit de Gibraltar.*



# «EXIT»

## *EXIT - EXIT*

**Productora:** JOSÉ LUIS BARRIOS PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS.
Hospital de los Ciegos, 5. 09003 Burgos.
Tel./Fax 47 26 37 22.
**Director:** JOSÉ LUIS BARRIOS TREVIÑO.
**Productor:** JOSÉ LUIS BARRIOS TREVIÑO.
**Guión:** JUAN GIL BENGOA.
**Director de Fotografía y Cámara:** AUGUSTO GARCÍA BALBUENA.
**Música:** FEDERICO SANTAMARÍA BLANCO.
**Decoración:** MARIAN GARCÍA GARCÍA.
**Montador:** LUIS CASTAÑON FERNÁNDEZ.
**Sonido directo:** MIGUEL POLO GONZÁLEZ.
**Maquilladora:** MARÍA ANTONIO LÓPEZ BONILLA.
**Intérpretes:** JUAN LUIS SAEZ, CAROLINA SOLAS, JESÚS SANZ, FELICITAS FERNÁNDEZ.
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** EXA, S.A.
**Lugares de rodaje:** Burgos.
**Fechas de rodaje:** marzo de 1995.
**Eastman color - b/n.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 9 m. 243 mt.
**Distribuidora nacional:** MULTIMEDIA, S.L.
Antonia Ruiz, 4. Pozuelo de Alarcón 28224 Madrid.
Tel. 351 37 47. Fax 351 37 48.
**Ventas mundiales (World Sales):** MULTIMEDIA, S.L.
Antonia Ruiz, 4. Pozuelo de Alarcón 28224 Madrid.
Tel. 351 37 47. Fax 351 37 48.

**La aparente realidad del mundo de la imagen, en el que nada es lo que parece, se plasma en la crisis de una pareja que vive una historia de incomunicación en la que un complejo suceder de situaciones nos lleva a un insólito final.**

The apparently real world of images, where nothing is what it appears to be, emerges as the crisis of a couple whose story is one of lack of communication. A complex chain of situations takes us to an unexpected ending.

*La réalité apparente du monde de l'image, où rien ne ressemble à ce que l'on croit, est représentée dans la crise d'un couple qui vit une histoire d'incommunication où un défilé complexe de situations nous amène vers une fin insolite.*



# EXORCIO DEUS MACHINE: LA MISIÓN

### *EXORCIO DEUS MACHINE: THE MISSION - EXORCIO DEUS MACHINE: LA MISSION*

**Productoras:** RICARDO RIBELLES (RIBEFEX).
Francisco Giner, 46, 3º, 2ª. 08012 Barcelona.
Tel. 237 93 76. Fax 415 38 14.
LA MIRADA PRODUCCIONES, S.L.
Camino Viejo, 77, portal A, 1º dcha. Tegueste 38280 Tenerife.
Tel. 15 05 56. Fax 15 06 27.
**Director:** RICARDO RIBELLES.
**Productores:** RICARDO RIBELLES, JUAN CARLOS ROMEU, ANA SÁNCHEZ-GIJÓN.
**Guión:** RICARDO RIBELLES.
**Director de Fotografía:** ALBERT SERRADÓ.
**Cámara:** RICARDO RIBELLES.
**Música:** CHRISTIAN JOHANSEN.
**Director artístico:** RICARDO RIBELLES.
**Figurinista:** EDUARD VICENTE, MONTSE PALOU.
**Montador:** JUAN CARLOS ROMEU.
**Técnico de sonido en estudio:** CHRISTIAN JOHANSEN.
**Maquillador:** JORDINA REGUERA, MAYTE RUBIO.
**Efectos digitales:** ALFONSO RUIZ.
**Intérpretes:** JUAN CARLOS ROMEU (Barón), ALEJANDRO RIBELLES (Teniente Alexander), HELENA LECUMBERRI (Doña Pervertvm), XAVIER BERTRÁN (Coronel Doménico), PAULINA GÁLVEZ (Teniente Ira Bowman).
**Laboratorios:** FOTOFILM, S.A.E.
**Estudios de sonido:** Q.T. LEVER, APACHE ESTUDIO.
**Lugares de rodaje:** Barcelona, Caldetes, Tarragona, Tenerife.
**Fechas de rodaje:** inicio: 25 de marzo de 1995 - fin: 30 de agosto de 1996.
**Eastmancolor - Agfa color.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 16 m. 437 mt.
**Distribuidora nacional:** LA MIRADA PRODUCCIONES, S.L.
Camino Viejo, 77, portal A, 1º dcha. Tegueste 38280 Tenerife.
Tel. 15 05 56. Fax 15 06 27.
**Ventas mundiales (World Sales):** LA MIRADA PRODUCCIONES, S.L.
Camino Viejo, 77, portal A, 1º dcha. Tegueste 38280 Tenerife.
Tel. 15 05 56. Fax 15 06 27.

**Un superhéroe, denominado «El Barón», es apresado por las huestes de su peor enemiga, Doña Pervertum, y conducido a la guardida subterránea de Perfidia. Allí será torturado con el fin de conseguir su esperma,**

A superhero called «The Baron» is taken by the hordes of his worst enemy; Mrs. Pervertum, and led to Perfidia's underground den, where he'll be tortured for his sperm.

*Un super héroe, nommé «Le Baron», est arrêté par les partisans de sa pire ennemie, Doña Pervertum et conduit dans le refuge souterrain de Perfidia. Là, il sera torturé afin de lui enlever son sperme.*



# EL GILIPOLLAS

### *THE ASSHOLE - L'ANORMAL*

**Productora:** GAILA, S.A.
Encinas, 3. 28016 Madrid.
Tel. 350 21 49.
**Director:** VÍCTOR GARCÍA LEÓN.
**Productor ejecutivo:** ADÁN RUIZ.
**Guión:** VÍCTOR GARCÍA LEÓN.
**Director de Fotografía:** TITO CARLÓN.
**Cámara:** DAVID DOMÍNGUEZ.
**Música:** ALBERTO ESTÉBANEZ.
**Directora artística:** SOLEDAD SESEÑA.
**Vestuario:** LIV ORTIZ.
**Montador:** MARTIN ELLER.
**Sonido directo:** JAIME FERNÁNDEZ.
**Técnico de sonido en estudio:** DIEGO ESTRELLA.
**Ayudante de dirección:** LEYRE RAMOS.
**Intérpretes:** JUAN LUIS GALIARDO (Padre), EVA LEÓN (Madre), FEDERICO GARCÍA MÉNDEZ (Psiquiatra), ADÁN RUIZ (Gilipollas), ALEJANDRO NARANJO (Bailarín 1), JESÚS PEREA (Bailarín 2).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** EXA, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 16 a 21 de diciembre de 1995.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 12 m. 346 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** GAILA, S.A.
Encinas, 3. 28016 Madrid.
Tel. 350 21 49.

**Adán vive dentro de un musical, cantando y bailando en todo momento y sin que él pueda hacer nada por controlarlo. Los números musicales surgen espontáneamente y en sus bailes le acompañan dos danzarines salidos de la nada. Su familia le ingresa en un psiquiátrico con la esperanza de que allí le puedan curar de su enfermedad.**

Adán lives inside a musical, singing and dancing all the time without being able to do anything to control it. Musical numbers appear out of the blue, and two dancers from nowhere dance along with him. His family take him to a psychiatric hospital, hoping he'll be cured there.

*Adán vit au sein d'une comédie musicale, il chante et il danse tout le temps, sans pouvoir se contrôler. Les numéros de comédie musicale surgissent spontanément et dans les danses, il est accompagné par deux bons danseurs partis de rien du tout. Sa famille le fait rentrer à l'hôpital psychiatrique dans l'espoir de pouvoir le soigner.*



# LA GOTERA
## *THE LEAK - GOUTTES*

**Productora:** FRAME STORMING, S.L.
Constancia, 35, 4º C. 28002 Madrid.
Tel. 416 56 69. Fax 416 56 69.
**Directores:** GROJO, JORGE SÁNCHEZ-CABEZUDO.
**Productor:** JOSÉ BARRIO.
**Productores asociados:** JUAN RODRÍGUEZ DE SADIA, SACHA P. PASCUAL.
**Directores de producción:** NESTOR CAÑO, EVA BALTÉS.
**Guión:** GROJO, JORGE SÁNCHEZ-CABEZUDO.
**Director de Fotografía:** FERNANDO JORDANA.
**Cámara:** JUAN ZARATE.
**Director artístico:** DIEGO MODINO.
**Vestuario:** ÁNGELA QUINTAS.
**Montador AVID:** DANIEL CAMÚÑEZ.
**Sonido directo:** GUILLERMO PERAL CUCHILLO, CARLOS CORNEJO, JULIAN BRENAN.
**Técnico de sonido en estudio:** CARLOS GARRIDO.
**Ayudante de dirección:** MARÍA GASTÓN.
**Maquillaje y Peluquería:** MANUELA ROMERO.
**Efectos especiales:** DANIEL ABAJO, JOSÉ MANUEL ARRANZ, RICARDO ARRANZ, MARTA SÁNCHEZ BLÁZQUEZ, ALFONSO GARCÍA NAVACERRADA.
**Intérpretes:** DOMINIQUE PINON (Pastel de Fer), JUAN GASTÓN (muerto nº 1), JAVIER GASTÓN (muerto nº 2), MARIANO ALAMEDA (muerto nº 3).
**Laboratorios:** FOTOFILM, S.A.E.
**Estudios de sonido y montaje:** MIDILAB MULTIMEDIA, CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Estudios A3 TV.
**Fechas de rodaje:** 6 a 8 de octubre de 1995.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 11 m. 317 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** FRAME STORMING, S.L.
Constancia, 35, 4º C. 28002 Madrid.
Tel. 416 56 69. Fax 416 56 69.

**Un pequeño hombrecillo (Dominique Pinon) descansa apaciblemente en su casa tras un dura jornada de trabajo. De repente la tranquilidad de nuestro protagonista se ve atacada. Con gran estruendo un hombre muerto cae a través de una gotera en medio del salón. Al cabo de un minuto tres hombres más caen por el agujero de la gotera.**

A little man (Dominique Pinon) is having a peaceful rest at home after a hard day's work. But this peace will soon be upset. Making a huge noise, a dead man falls through a leak there is in the middle of the sitting-room. Within the next minute, three more men fall through the same hole.

*Un petit homme (Dominique Pinon) se repose paisiblement dans sa maison après une dure journée de travail. Soudain, quelque chose va entraver la tranquillité de notre protagoniste. Un homme mort tombe par une gouttière en plein dans le salon, à gran fracas. Une minute plus tard, trois autres hommes tombent par le trou de la gouttière.*



# HAMBRE MORTAL
## *MORTAL HUNGER - FAIM MORTELLE*

**Productora:** NARNIA FILMS C.B.
Maqueda, 14, 6º C. 28024 Madrid.
Tel. 711 33 54.
**Director:** TONI ESCALONILLA.
**Productor:** JOSÉ MARÍA ARESTÉ.
**Productores ejecutivos:** TONI ESCALONILLA, JAVIER MARTÍNEZ COLLANTES.
**Jefe de producción:** AURORA CORTÉS.
**Guión:** J. MARTÍNEZ COLLANTES, TONI ESCALONILLA.
**Director de Fotografía:** ÁNGEL SÁENZ.
**Cámara:** TITO CARLÓN.
**Música:** JOSÉ MIGUEL NIETO, SERGIO ALCOLEA.
**Decoración:** JUDIT CRESPO, MARTA SEBILLA.
**Montadores:** ANTONIO TORMO, TONI ESCALONILLA, JOSÉ MARÍA ARESTÉ.
**Sonido de referencia:** ALFONSO RAPOSO.
**Técnicos de sonido en estudio:** JOSÉ MIGUEL NIETO, SERGIO ALCOLEA.
**Ayudante de dirección:** JOSÉ MARÍA ARESTÉ.
**Maquilladora:** PALOMA LLORENTE
**Efectos especiales:** RHK EFECTOS ESPECIALES.
**Intérpretes:** PAUL NASCHY (Tío Carlos), LUIS ALBERTO RODRIGO (Rómulo), SANDRA TORAL (Marta), JUAN CALOT (Miguel), JORGE NUÑEZ (Richar), CARLOS MARTÍNEZ-ABARCA (Guaperas), ALBERTO OREJANA (Chico de la lagartija), CARLOS MUÑOZ (chico 1), ISAÍAS MUÑOZ (chico 2).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido:** MSL AUDIO.
**Estudios de montaje:** BETAFILMS.
**Lugares de rodaje:** Mahadahonda (Madrid).
**Fechas de rodaje:** 21 a 24 de mayo de 1996.
**Eastmancolor 5298 500 ASA.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 22 m. 625 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** NARNIA FILMS C.B.
Maqueda, 14, 6º C. 28024 Madrid.
Tel. 711 33 54.

**Rómulo, un chico de 12 años, decide un día matar a su «tio Carlos» y traza un cuidadoso plan para alejar a sus padres.**
**En una noche de luna llena que le convierte en un niño-lobo Rómulo llevará a cabo su siniestra «travesura».**

One day Rómulo, a twelve-year-old boy, decides to kill his «uncle» Carlos, so he devices a detailed plan to drive his parents away.
One night with a full moon which turns him into a young werewolf, Rómulo will carry out his deadly «prank».

*Un beau jour, Romulo, un garçon de 12 ans, décide de tuer son «tonton» Carlos et il élabore un plan minutieux pour éloigner ses parents.*
*Par une nuit de pleine lune qui le transforme en enfant-loup, Romulo accomplira sa sinistre espliéguerie.*



# EL HOMBRE DE AL LADO

## *THE NEXT-DOOR MAN - L'HOMME D'A COTÉ*

**Productora:** ESCUELA DE CINEMATOGRAFÍA Y DEL AUDIOVISUAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID (ECAM).
Maldonado, 53. 28006 Madrid.
Tel. 411 04 97 - 411 05 58.
**Director:** ROSA BLAS.
**Productora:** ÁNGELES VACAS.
**Guión:** ROSA BLAS.
**Director de Fotografía:** JOSÉ LUIS PECHARROMÁN.
**Cámara:** JAVIER SUÁREZ.
**Música:** ELADIO REGUERO, FERNANDO AZA, JORGE BADORATO, NATALIA MARTÍN.
**Directora artística:** TERESA TOMÁS.
**Montadora:** CONCHI RODRÍGUEZ EGURROLA.
**Sonido directo:** AMÍN ALI GAGO, ELADIO REGUERO, MIRIAM LÓPEZ DE HARO.
**Maquilladores:** PATRICIA RODRÍGUEZ, FRANCISCO J. PAZOS.
**Intérpretes:** PATXI BARCO (Raúl), MONTSE MERINO (Marga), PILAR ORDOÑEZ (Mujer), RAQUEL BALLERO, MARÍA FERRARA, ANA BELÉN PLAZA (Chicas Club).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 27 a 31 de mayo de 1996.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 13 m. 333 mt.
**Distribuidora nacional:** ESCUELA DE CINEMATOGRAFÍA Y DEL AUDIOVISUAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID (ECAM).
Maldonado, 53. 28006 Madrid.
Tel. 411 04 97 - 411 05 58.
**Ventas mundiales (World Sales):** ESCUELA DE CINEMATOGRAFÍA Y DEL AUDIOVISUAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID (ECAM).
Maldonado, 53. 28006 Madrid.
Tel. 411 04 97 - 411 05 58.

**Una joven, decidida y un tanto entrometida, altera la vida de su vecino, al hacerle descubrir cómo se disfruta realmente del sexo.**

A determined and somewhat nosy young woman changes her neighbour's life when she makes him discover how sex is really enjoyed.

*Une jeune fille décidée et qui a tendance à se mêler de ce qui ne l'a regarde pas, bouleverse la vie de son voisin, en lui faisant découvrir comment jouir réellement du sexe.*



# EL HOMBRE: UN VIAJE A ESTIGIA

## *THE MAN: A TRIP TO THE STYX - L'HOMME: UN VOYAGE A ESTIGE*

**Productora:** ACACIA FILMS, S.L.
Doctor Fleming, 24. 33400 Salinas Asturias.
Tel. 550 02 96.
**Director:** GONZALO TAPIA.
**Productora:** PILUCA BAQUERO.
**Guión:** GONZALO TAPIA.
**Director de Fotografía:** ALFONSO PARRA.
**Steadycam:** ARMANDO CRESPO.
**Música:** EMILIO AZCÁRATE.
**Decoración:** MALCO TEJEDOR, JORGE TINTÓ.
**Montador:** ÁNGEL HERNÁNDEZ ZOIDO.
**Sonido directo:** PANCHO BARRERA.
**Técnico de sonido en estudio:** SANTIAGO PAVÓN.
**Ayudante de dirección:** JOSITO BENEGAS.
**Maquilladora:** SUSANA CORTÉS.
**Intérpretes:** JOSÉ ANTONIO LOBATO (El Hombre), ADRIANO PRIETO (Revisor).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido:** NIPPER.
**Estudios de montaje:** GUADIANA.
**Lugares de rodaje:** San Juan de Nieva, La Calzada (Asturias).
**Fechas de rodaje:** octubre de 1995.
**Kodak b/n.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 7 m. 191 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** PRODUCCIONES LA IGUANA S.L.
Alfonso XII, 48. Madrid 28014.
Tel. 420 30 61. Fax 429 09 41.

**Un hombre toma un tren que le llevará a su fin. En los segundos que separan la vida de la muerte su imaginación intenta mantenerle vivo.**

A man goes in a train that take him to his end. In seconds between life and death, his imagination tries to keep him alive.

*Un homme prend un train en partance pour la fin. Dans les secondes qui séparent la vie de la mort, son imagination essaie de le faire rester en vie.*



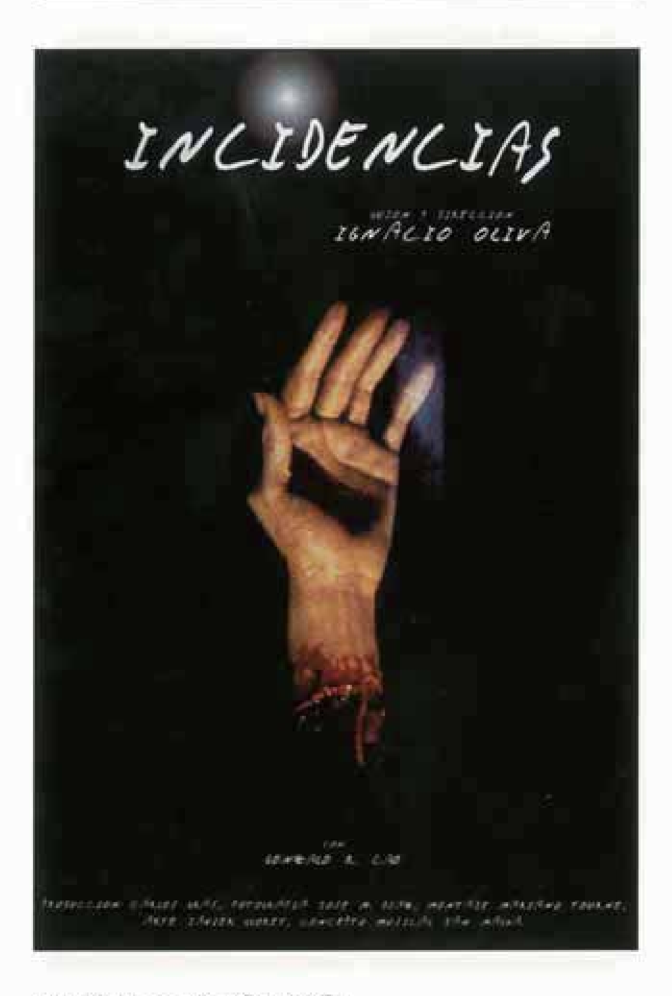
# HUIDA
## *FLIGHT - FUITE*

**Productora:** DESCARTE FILMS.
Cármenes de la muralla, 29. 18011 Granada.
Tel. 27 73 44. Fax 27 49 51.
**Director:** RAFAEL GOICOECHEA.
**Productores:** MOISÉS SALAMA, RAFAEL GOICOECHEA.
**Jefe de producción:** ADORACIÓN ALONSO.
**Guión:** RAFAEL GOICOECHEA.
**Director de Fotografía:** ALFONSO PARRA.
**Música:** JON MONTALBÁN.
**Directores artísticos:** VÍCTOR MOLERO, MONTSERRAT DE PABLO.
**Vestuario:** ANA YENA.
**Montador:** MARTIN ELLER.
**Sonido directo:** JOSÉ MENDIETA.
**Técnico de sonido en estudio:** ALEJANDRO LÁZARO.
**Ayudante de dirección:** MARÍA GUERRA.
**Maquilladora:** CARMEN DÍAZ.
**Intérpretes:** ANDONI GRACIA (Juan), ANA OLA (niña), CHUS CASTRILLO (Ana), DAVID PINILLA (Estebán).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** COM 4 HD (AVID), COMPLOT, RESONANCIA, KASH.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** noviembre de 1995 a mayo de 1996.
**Fujicolor 16 mm.** 1:1,33.
**Duración y metraje:** 14 m. 167 mt.
**Distribuidora nacional:** DESCARTE FILMS.
Cármenes de la muralla, 29. 18011 Granada.
Tel. 27 73 44. Fax 27 49 51.
**Ventas mundiales (World Sales):** DESCARTE FILMS.
Cármenes de la muralla, 29. 18011 Granada.
Tel. 27 73 44. Fax 27 49 51.

**De improviso, Juan se presenta de madrugada en casa de su hermana. Lo que iba a ser una sóla noche se convierte en unos días... que Juan pasa encerrado en casa, sin hacer nada...**

Without warning, Juan shows up at his sister's home in the early hours. One night's shelter soon turns into one too many. He does nothing but stay in, refusing to go out or explain himself.

*Juan se présente à l'improviste, en pleine nuit, chez sa soeur. Ce qui ne devait être qu'une seule nuit, se transforme en quelques jours... que Juan passe enfermé à la maison, sans rien faire.*




# INCIDENCIAS
## *INCIDENCES - INCIDENCES*

**Productora:** EL TÍO REPICHONCO, S.L.
Cercedilla, 3, entreplanta A. 28015 Madrid.
Tel./Fax 447 15 26.
**Director:** IGNACIO OLIVA MOMPEÁN.
**Productores:** DAMIÁN RUBIO, CARLOS GRAS.
**Guión:** IGNACIO OLIVA MOMPEÁN.
**Director de Fotografía y Cámara:** JOSÉ MANUEL DIAZ CUEVAS.
**Música:** JAN MALKA.
**Director artístico y Figurinista:** TERESA TOMÁS.
**Montador:** MARIANO TORNE.
**Sonido directo y Técnico de sonido en estudio:** AITOR BERENGUES.
**Maquilladora:** ESTHER PONTE.
**Intérpretes:** GONZALO R. CAO.
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** EXA, S.A.
**Lugares de rodaje:** Universidad de Cuenca.
**Fechas de rodaje:** 17 y 18 de julio de 1995.
**Eastmancolor 7298 16 mm.** 1:1,37.
**Duración y metraje:** 9 m. 111 mt.
**Distribuidora nacional:** EL TÍO REPICHONCO, S.L.
Cercedilla, 3, entreplanta A. 28015 Madrid.
Tel./Fax 447 15 26.
**Ventas mundiales (World Sales):** EL TÍO REPICHONCO, S.L.
Cercedilla, 3, entreplanta A. 28015 Madrid.
Tel./Fax 447 15 26.

**Un guarda vigila la universidad de noche. Unos alumnos le gastan una broma pesada.**

A night watchman guards the university at night. Some students play a practical joke on him.

*Un gardien surveille l'université la nuit. Des étudiants vont lui jouer un bien mauvais tour.*



# INTERIOR-NOCHE

## *INTERIOR-NIGHT - INTÉRIEUR-NUIT*

**Productora:** AUDIOIMAGEN FRRJ, S.L.
Palma, 39. 28004 Madrid.
Tel. 845 63 39.
**Director:** ROBERTO MENDÉS.
*Productores:* RAFAEL ZARAGOZA, INMACULADA MENDÉS.
**Guión:** FEDERICO VOLPINI.
**Director de Fotografía y Cámara:** JOSÉ LUIS JIMÉNEZ (A.E.C.).
**Música:** JOSÉ MARÍA SILVA.
**Director artístico:** ROBERTO MENDÉS.
**Montador:** ROBERTO MENDÉS.
**Intérpretes:** JOSÉ MIGUEL MONZÓN "EL GRAN WYOMING" (Gumersindo/Gumersindo reflejado), SONIA SÁNCHEZ (Mujer de Gumersindo).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** 2 Y 2 = 5 PRODUCCIONES.
**Lugares de rodaje:** Estudios Babylonia, Madrid.
**Fechas de rodaje:** diciembre de 1995.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 10 m. 270 mt.
**Distribuidora nacional:** ROBERTO MENDÉS.
Pintor Sorolla, 2.Colmenar Viejo.28770 Madrid
Tel. 845 63 39.
**Ventas mundiales (World Sales):** AUDIOIMAGEN FRRJ, S.L.
Palma, 39. 28004 Madrid.
Tel. 845 63 39.

**Gumersindo se despierta en medio de la noche y se dirije al baño. Al encender la luz y acercarse al espejo, se da cuenta de que hay alguien más... Se trata de su imagen, que se rebela contra la obligación de reflejarle y con la que discute durante una hora.**

Gumersindo wakes up in the middle of the night and goes to the bathroom. On turning on the light and approaching the mirror, he realizes there's someone else ... It's an image, which rebels against the obligation of mirroring him and with which he argues for an hour.

*Gumersindo se réveille en pleine nuit et va aux toilettes. En allumant la lumière et en s'approchant de la glace, il se rend compte qu'il y a quelqu'un d'autre... Il s'agit de son image qui se révolte contre le fait d'être obligée de se réfléchir et avec qui il discute pendant une heure.*



# EL INTRUSO

## *THE INTRUDER - L'INTRUS*

**Productora:** ESCUELA DE CINEMATOGRAFÍA Y DEL AUDIOVISUAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID (ECAM).
Maldonado, 53. 28006 Madrid.
Tel. 411 04 97 - 411 05 58.
**Director:** JESÚS ALMENDRO.
**Productor:** MARÍA JESÚS SERRADILLA.
**Guión:** JESÚS ALMENDRO, JUAN FERNÁNDEZ CASTALDI, FERNANDA MORALES.
**Director de Fotografía:** JORDI LUENGO.
**Cámara:** JAVIER PALACIOS.
**Música:** ANTONIO CAMARASA, DANIEL URDIALES.
**Directora artística:** TERESA TOMÁS.
**Montador:** JOSÉ RECUENCO.
**Sonido directo y Técnico de sonido en estudio:** AMÍN ALI GAGO.
**Maquilladora:** TERESA RABAL.
**Intérpretes:** MARÍA KOSTY (Ángela), ÁNGEL ALCÁZAR (Carlos), GUILLERMO TOLEDO (Camarero), CURRUSCA COLLADO (Chica).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 22 a 26 de abril de 1996.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 20 m. 549 mt.
**Distribuidora nacional:** ESCUELA DE CINEMATOGRAFÍA Y DEL AUDIOVISUAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID (ECAM).
Maldonado, 53. 28006 Madrid.
Tel. 411 04 97 - 411 05 58.
**Ventas mundiales (World Sales):** ESCUELA DE CINEMATOGRAFÍA Y DEL AUDIOVISUAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID (ECAM).
Maldonado, 53. 28006 Madrid.
Tel. 411 04 97 - 411 05 58.

**Un hombre sin casa ayuda a una mujer y le pide que lo acoja. Cuando ya tiene techo, el hombre quiere mantener su libertad a toda costa.**

A homeless man helps a woman and asks her to give him shelter. When he has a roof over his head, the man wants to keep his freedom at all costs.

*Un homme sans abri aide un femme et lui demande de l'héberger. Quand il a un toit, l'homme veut conserver sa liberté à tout prix.*



# LA ISA DE LA OSA

## *OSA'S ISA - ISA, FILLE DE OSA*

**Productora:** TURKANA CINE, S.L.
Ronda de Segovia, 20. 28005 Madrid.
Tel. 365 48 44.
**Director:** GABRIEL OLIVARES SANABRIA.
**Director de producción:** ANTONIO BALIBREA.
**Coproductor:** GABRIEL OLIVARES SANABRIA.
**Guión:** GABRIEL OLIVARES SANABRIA.
**Director de Fotografía:** ALFONSO POSTIGO.
**Cámara:** TITO CARLÓN.
**Montador:** MARIANO TOURNÉ.
**Sonido directo:** MANUEL ROJAS JR.
**Técnico de sonido en estudio:**
**Ayudante de dirección:** MACARENA HERNÁNDEZ.
**Maquillaje y Peluquería:** REMEDIOS SÁEZ.
**Intérpretes:** KIKA VALIENTE (la Isa), CARMEN FLORES (la Moroncha), GONZALO CABRERA (el monaguillo), MAR PINA (gitana 1), MADA PINA (gitana 2), JORGE MUÑOZ (el Toro), Mª JOSÉ POTENCIANO (la Marquesa).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** EXA, S.A.
**Lugares de rodaje:** Montalvos (Albacete).
**Fechas de rodaje:** febrero de 1996.
**B/n 16 mm.** 1:1,33.
**Duración y metraje:** 7 m. 77 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** TURKANA CINE, S.L.
Ronda de Segovia, 20. 28005 Madrid.
Tel. 365 48 44.

**La Isa, hija de la Osa, quiere salir del pueblo donde ha crecido para conocer otros lugares. A pesar de la oposición de su madre, Isa carga con su maleta y atraviesa el pueblo para esperar el autobús. Los rumores se extienden mientras tanto acerca de la decisión de la Isa y el pueblo se levanta en armas para evitar que la Isa abandone la aldea. El nuevo Fuenteovejuna consigue lo que quiere y ajusticia a la transgresora: La Isa.**

Isa, Osa's daughter, wants to leave the village where she's grown to visit other places. In spite of her mother's opposition, Isa takes her suitcase and goes through the village to wait for the bus. In the meantime, word gets around about Isa's decision and the whole village goes up in arms to stop Isa from leaving. The whole village «in one body» gets what it wants and executes the transgressor: Isa.

*Isa, fille de Osa, veut quitter le village où elle a grandi pour connaître d'autres endroits. Malgré l'opposition de sa mère, Isa prend sa valise et traverse le village pour aller attendre l'autobus. Pendant ce temps, les rumeurs circulent en ce qui concerne la décision d'Isa et tout le village prend les armes pour l'empêcher de partir. Le nouveau Fuenteovejuna réussit ce qu'il voulait et exécute celle qui a transgressé: en l'occasion, Isa.*



# EL JUEGO DE LOS DENTISTAS

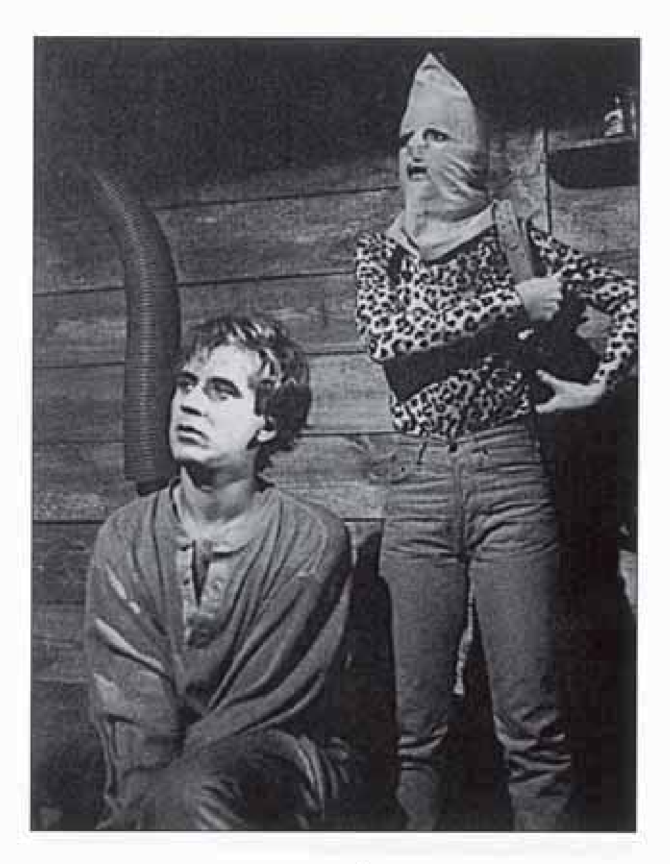
## *GAME OF DENTISTS - LE JEU DES DENTISTES*

**Productoras:** IKUSMEDIA, S.L.
Tendería, 29. 48001 Bilbao.
Tel. 447 44 07.
EUSKAL MEDIA, S.A.
Andía, 13. 20004 San Sebastián.
Tel. 41 29 62.
**Director:** JULIO PASCUAL.
**Productor:** JULIO PASCUAL.
**Jefe de producción:** NORBERTO RAMOS.
**Guión:** JOSÉ VICENTE CARRASCO, JOSÉ LUIS SERRANO, JULIO PASCUAL.
**Director de Fotografía y Cámara:** ENRIC DAVÍ.
**Decoración:** SELENA DEL VAL.
**Vestuario:** NOEMÍ RAMOS.
**Montadora:** AMAIA PEÑA.
**Sonido directo:** MARTÍNEZ DE SAN MATEO.
**Maquillador:** JUANA SUSTACHA.
**Intérpretes:** IÑAKI CEBERIO (Rojo), GAIZKA ARÓSTEGUI (Amarillo), J. ANTONIO SALAZAR (Verde), LEANDRO RODRÍGUEZ (Azul), CARMEN GARAIGORTA (Consuelo).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** CORTE DIGITAL, S.L.
**Lugares de rodaje:** Residencia "La Misericordia" de Bilbao.
**Fechas de rodaje:** septiembre de 1995.
**Eastmancolor 5298.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 5 m. 160 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** IKUSMEDIA, S.L.
Tendería, 29. 48001 Bilbao.
Tel. 447 44 07.
EUSKAL MEDIA, S.A.
Andía, 13. 20004 San Sebastián.
Tel. 41 29 62.

**Azul ha conocido a Consuelo y ha dejado de jugar al parchís. Sus compañeros se aburren y deciden jugar al "juego de los dentistas", una solución drástica que hará volver a Azul con sus amigos.**

Azul has made friends with Consuelo and has stopped playing parchís (board game like «Snakes and Ladders»). Her playmates are getting bored so they decide to play «at dentists», a drastic solution which will make Azul return to her friends.

*Azul a fait la connaissance de Consuelo et a arrêté de jouer aux «petits chevaux». Ses camarades s'ennuient et décident de jouer au «jeu des dentistes», une solution drastique qui fera revenir Azul vers ses amis.*



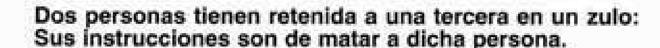
# KM 311 (INT/DÍA)

## *KM 311 (INT/DAY) - KM 311 (INT/JOUR)*

**Productora:** GARHDEZ P.C., S.L.
Naranjo, 27. 28039 Madrid.
Tel. 447 18 93.
**Director:** VÍCTOR GIL.
**Jefe de producción:** SAYAGO AYUSO.
**Guión:** VÍCTOR GIL.
**Director de Fotografía:** GUIDO CORTELL.
**Cámara:** MATEO GIL.
**Música:** PACO MARÍN.
**Director artístico:** PABLO ALONSO.
**Vestuario:** EMILIO TOCHO.
**Montador:** ANTONIO LARA.
**Sonido directo:** VÍCTOR PUERTAS, PEDRO RODRÍGUEZ, DANIEL LÓPEZ.
**Maquilladora:** ÁFRICA DE LA LLAVE.
**Intérpretes:** MANOLO MATA (secuestrador), CRISTINA MARTÍN (secuestradora), PACO MARÍN (secuestrado)
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** CORTE DIGITAL, S.L.
**Lugares de rodaje:** Parque de Atracciones de Madrid.
**Fechas de rodaje:** inicio: 28 de octubre de 1995 - fin: 12 de marzo de 1996.
**B/n 16 mm.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 16 m. 175 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** GARHDEZ P.C., S.L.
Naranjo, 27. 28039 Madrid.
Tel. 447 18 93.

**Dos personas tienen retenida a una tercera en un zulo: Sus instrucciones son de matar a dicha persona.**

Two people are holding a third one in a hideout: their orders are to kill that third person.



*Deux personnes détiennent une troisième personne dans une cachette: ils ont pour ordre de tuer cette personne.*



# LAGUNAS

## *LACUNAS - LACUNES*

**Productora:** ALBERTO PROUS PRODUCCIONES.
Gran Vía, 154, 4º, 2ª. 08330 Premiá de mar (Barcelona).
Tel. 751 47 42.
**Director:** RICARDO PROUS.
**Productor:** ALBERTO PROUS.
**Guión:** RICARDO PROUS.
**Director de Fotografía:** ALBERTO PROUS.
**Cámara:** JUAN PROUS.
**Música:** JAVIER GARRIGA.
**Directora artística:** MONTSE PROUS.
**Montador:** MARTIN ARDANAZ.
**Técnico de sonido en estudio:** JORDI ARQUÉS.
**Maquilladora:** ROSA MARÍA SUBIRANA.
**Intérpretes:** NICOLÁS ROMERO, MONTSE PROUS, ISIDRO PROUS.
**Laboratorios:** CINEMATIRAJE RIERA, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** FILMTEL.
**Lugares de rodaje:** Vilasar de Dalt (Barcelona).
**Fechas de rodaje:** 15 a 18 de agosto de 1996.
**Eastmancolor 5293.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 9 m. 278 mt.
**Distribuidora nacional:** LAUREN FILM, S.A.
Balmes, 87. 08008 Barcelona.
Tel. 451 43 87. Fax 323 61 55.
**Ventas mundiales (World Sales):** ALBERTO PROUS PRODUCCIONES.
Gran Vía, 154, 4º, 2ª. 08330 Premiá de mar (Barcelona).
Tel. 751 47 42.

**Un hombre sueña que entierra a una mujer muerta en una tumba cavada en un bosque. Al despertar descubre señales de que el sueño podría ser real. Entonces decide averiguarlo.**

A man dreams about burying a dead woman in a grave dug up in a wood. On waking up, he discovers signs that the dream might be real. Then, he decides to find out.

*Un homme rêve qu'il enterre une femme morte dans une tombe creusée dans un bois. En se réveillant il découvre des indices qui lui font penser que ce rêve pourrait être réel. Il décide alors de le vérifier.*



# LO DEL OJO NO ES NADA

## *NOTHING WRONG WITH YOUR EYE - L'OEIL, CE N'EST RIEN*

**Productora:** MENCHETA BENET, S.L.
Barón de San Petrillo, 11. 46020 Valencia.
Tel. 393 07 92.
**Directora:** SIGFRID MONLEÓN.
**Productora:** SIGFRID MONLEÓN.
**Productor ejecutivo:** EMILIO MENCHETA.
**Productor asociado:** JOSÉ LUIS RADO.
**Guión:** SIGFRID MONLEÓN.
**Director de Fotografía:** ALFONSO PARRA.
**Música:** ANTONIO GÓMEZ.
**Director artístico:** PISTOLO.
**Vestuario:** CHARI ESTEBÁN.
**Montador:** ÁNGEL HERNÁNDEZ ZOIDO.
**Sonido directo:** SANTIAGO SERRA, DIDIRE BOUTTE.
**Ayudantes de dirección:** CARLOS ESTEBÁN, RAFA MALUENDA.
**Maquilladora:** ESTHER GUILLEM.
**Peluquería:** KUKI GIMÉNEZ.
**Intérpretes:** ELVIRA GRANADOS, SOL PICÓ, SERGI CALLEJA, CARMEN BULLEJOS, JORGE DE JUAN.
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido:** TALLER DE RUIDOS, SINCRONÍA, S.A.
**Estudios de montaje:** GUADIANA VÍDEO.
**Lugares de rodaje:** Valencia.
**Fechas de rodaje:** 14 a 26 de marzo de 1996.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 22 m. 589 mt.
**Distribuidora nacional:** MENCHETA BENET, S.L.
Barón de San Petrillo, 11. 46020 Valencia.
Tel. 393 07 92.
**Ventas mundiales (World Sales):** MENCHETA BENET, S.L.
Barón de San Petrillo, 11. 46020 Valencia.
Tel. 393 07 92.

**Elvira y Sol son dos chicas sin techo que se han construido un improvisado refugio en unos antiguos grandes almacenes abandonados. Un día, cuando las chicas emprenden su peregrinaje diario por las calles de la ciudad, se topan con un joven mendigo que reclama extrañamente su compañía. Elvira tratará de ahuyentar al mendigo, pero él las seguirá en su aventura hasta el final.**

Elvira and Sol are two homeless girls who have built a rough and ready shelter in an abandoned old warehouse. One day, when the girls go on their daily round through the city streets, they run into a young tramp who wants their company in a strange way. Elvira will try to drive him away, but he will follow them to the end of their adventure.

*Elvira et Sol sont deux filles sans-abri qui se sont aménagé un refuge improvisé dans d'anciennes galeries commerçantes abandonnées. Un jour, alors que les deux filles font leur «pélerinage» journalier dans les rues de la ville, elles rencontrent un jeune mendiant qui ne les quittent pas. Elvira essaiera de chasser le mendiant, mais celui-ci les suivra jusqu'au bout dans leur aventure.*



# LUNA

## *LUNA - LUNA*

**Productora:** CENTRAL DE PRODUCCIONES AUDIOVISUALES, S.L.
Gaztambide, 11. 28015 Madrid.
Tel. 549 40 60.
**Director:** ALEJANDRO AMENÁBAR.
**Productores:** ALICIA YUBERO.
**Guión:** ALEJANDRO AMENÁBAR, NIEVES HERRANZ, MATEO GIL.
**Director de Fotografía y Cámara:** JUAN MOLINA.
**Música:** ALEJANDRO AMENÁBAR.
**Montador:** PABLO ZUMÁRRAGA.
**Sonido directo:** JUANJU MARTÍNEZ DE SAN MATEO.
**Técnico de sonido en estudio:** GOLDSTEIN & STEINBERG.
**Maquilladora:** PILAR BAEZA.
**Intérpretes:** NIEVES HERRANZ (Luna), EDUARDO NORIEGA (Alberto), JOSERRA CADIÑANOS (Gasolinero).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** EXA, S.A.
**Fechas de rodaje:** 1995.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 12 m. 350 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** CENTRAL DE PRODUCCIONES AUDIOVISUALES, S.L.
Gaztambide, 11. 28015 Madrid.
Tel. 549 40 60.

**Noche de luna llena. La moto de Alberto ha tenido una avería en una carretera solitaria. Hace auto stop y una chica de semblante alegre se ofrece a llevarle en su coche. Durante el viaje la chica se pone pesada y la tensión va creciendo entre ambos. Alberto finalmente estalla, ella da un volantazo y entran en un camino de tierra rodeado de árboles. Forcejean. Ella da un frenazo y le apunta con una pistola...**

A night with a full moon. Alberto's motorbike has had a fault on a solitary road. He thumbs a lift and a happy looking girl offers him a ride. Once on the road, the girl gets difficult and tension builds up. Finally, Alberto explodes, she turns the wheel sharply and the car enters a tree-lined path. They fight. She breaks suddenly and points a gun at him ...

*Nuit de pleine lune. La moto d'Alberto est tombée en panne sur une route isolée. Il fait de l'auto-stop et une fille qui, apparemment, a l'air sympathique, lui propose de l'emmener dans sa voiture. Pendant le voyage, la fille devient pénible et la tension monte entre eux-deux. Finalement, Alberto explose, elle donne un coup de volant et ils prennent un chemin de terre bordé d'arbres. Ils se débattent. Elle freine pile et braque un pistolet vers lui...*



# MAMBRÚ

## *MAMBRÚ - MAMBRÚ*

**Productora:** PEDRO PÉREZ JIMÉNEZ P.C.
Ctra. Boadilla del Monte, 29, 1º. 28024 Madrid
Tel. 711 94 72 - 908 22 68 56.
**Director:** PEDRO PÉREZ JIMÉNEZ.
**Productor:** PEDRO PÉREZ JIMÉNEZ.
**Guión:** PACO MATEO, PEDRO PÉREZ JIMÉNEZ.
**Director de Fotografía:** CHECHU GRAF.
**Cámara:** SANTIAGO RACAJ.
**Música:** MIGUEL RUIZ DE ELVIRA.
**Director artístico y Figurinista:** PABLO CAMUÑAS.
**Montador:** ANTONIO LARA.
**Sonido directo:** MARTÍNEZ DE SAN MATEO.
**Técnico de sonido en estudio:** MIGUEL RUIZ DE ELVIRA.
**Maquilladora:** SYLVIE IMBERT.
**Intérpretes:** JAVIER COLL (Alfonso), SAYAGO AYUSO (Luisito), LAURA INCLÁN (Charo), CARMEN GODOY (Paloma), JAVIER BARDEM (Cámara TV), JOSÉ PEDRO CARRIÓN (Periodista).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido:** SINCRONÍA, S.A.
**Estudios de montaje:** CORTE DIGITAL, S.L.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** abril de 1996.
**Eastmancolor 5298.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 12 m. 330 mt.
**Distribuidora nacional:** PEDRO PÉREZ JIMÉNEZ P.C.
Ctra. Boadilla del Monte, 29, 1º. 28024 Madrid
Tel. 711 94 72 - 908 22 68 56.
**Ventas mundiales (World Sales):** PEDRO PÉREZ JIMÉNEZ P.C.
Ctra. Boadilla del Monte, 29, 1º. 28024 Madrid
Tel. 711 94 72 - 908 22 68 56.

**Alfonso y Luisito se van de cascos azules a poner orden en el Mostar de la guerra de Bosnia. Esperan regresar a casa y cumplir su propio spanish dream: abrir un bar de copas, el "Sarajevo".**

Alfonso and Luisito go off as «blue helmets» to set in order the Mostar of the Bosnian War. They hope to return home and carry out their own Spanish dream: opening a wine bar - «The Sarajevo».

*Alfonso et Luisito s'en vont comme Casques Bleus mettre de l'ordre à Mostar, pendant la guerre de Bosnie. Ils espèrent pouvoir réaliser leur propre «rêve espagnol» quand ils seront rentrés chez eux: ouvrir un bar: «Le Sarajevo».*



# MATER GLORIOSA

## *MATER GLORIOSA - MATER GLORIOSA*

**Productora:** ISKRA, S.L.
Padre Xifré, 3, oficina 110, 1ª planta. 28002 Madrid.
Tel. 416 11 57. Fax 413 95 47.
**Director:** ARMANDO PEREDA REY.
**Productor:** JUAN JOSÉ MENDY IGOA.
**Guión:** ARMANDO PEREDA REY, FELIPE HERNÁNDEZ CAVA.
**Música:** JUAN G. PÓVEDA - EXPRESS COMPOSER, S.L.
**FILM DE ANIMACIÓN (DIBUJOS ANIMADOS).**
**Diseñadores de personajes:** ARMANDO PEREDA REY.
**Storyboard:** ARMANDO PEREDA REY.
**Animación:** FRANCISCO ÁLVAREZ PIRIS.
**Fondos:** CRISTO GELOV.
**Truca:** MILAGROS ARRIBAS ALONSO.
**Montador:** GUILLERMO S. MALDONADO.
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A., FOTOFILM, S.A.E.
**Estudios de sonido:** NIPPER, PRODUCCIONES INFANTE.
**Estudios de montaje:** G.M. PRODUCCIONES, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 1 de junio a 1 de octubre de 1996.
**Eastmancolor 5245.** 1:1,37.
**Duración y metraje:** 7 m. 200 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** ISKRA, S.L.
Padre Xifré, 3, oficina 110, 1ª planta. 28002 Madrid.
Tel. 416 11 57. Fax 413 95 47.

**Tercer capítulo de las aventuras y desventuras de una madre de nuestro tiempo. En este caso está envuelta en la Guerra de las Banderas.**

Third episode of the adventures and misfortunes of a mother of our times. In this case, she's involved in the War of the Flags.

*Troisième chapître des aventures et mésaventures d'une mère de notre époque. Dans cette histoire, elle est mêlée à la Guerre des Drapeaux.*



# MEMORIA DE TRAGALUZ
## *SKYLIGHT MEMORY - MÉMOIRES DE LUCARNE*

**Productora:** MATE PRODUCTION.
Hortaleza, 59, 1º A. 28004 Madrid.
Tel. 532 02 25. Fax 632 94 50.
**Director:** RAÚL GÓMEZ-ZURDO.
**Productores:** MATE CANTERO, STEPHANE SORLAT.
**Guión:** RAÚL GÓMEZ-ZURDO.
**Director de Fotografía y Cámara:** ARTURO ALDEGUNDE.
**Música:** FRANCISCO MARÍN.
**Directora artística:** Mª PAZ TABERNERO.
**Figurinista:** ASUNCIÓN ARRETXE.
**Montador:** LUIS VILLAR, RAÚL GÓMEZ-ZURDO.
**Sonido directo:** AITOR BERENGUER.
**Técnico de sonido en estudio:** ALFONSO PINO.
**Maquillador:** CONCHA MARTI.
**Intérpretes:** FELIPE VÉLEZ (profesional), EDUARDO MACGREGOR (vecino), LAURA RICO (nieta), EMILIO GONZÁLEZ DEL RÍO (empresario), JOSÉ LUIS BELTRÁN (portero).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** 3/11, MADRID FILM.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 19 a 21 de abril de 1996.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 10 m. 280 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** MATE PRODUCTION.
Hortaleza, 59, 1º A. 28004 Madrid.
Tel. 532 02 25. Fax 632 94 50.

**La historia se divide en dos partes: La primera realiza una descripción de la preparación de un asesinato en la penumbra de un parking. La segunda parte muestra como pese a la perfección y profesionalidad todo se puede complicar.**

The story is in two parts: the first one describes how a murder is planned in a dark car park; and the second one shows how, in spite of perfection and professionalism, everything can get muddled up.

*L'histoire se divise en deux parties: la première est une description de la préparation d'un assassinat dans la pénombre d'un parking. La deuxième montre comment tout peut se compliquer, malgré la perfection et le professionnalisme.*



# MI JARRÓN CHINO
## *MY CHINESE VASE - MON VASE CHINOIS*

**Productora:** LATEX CORPORATION IMAGE LTD. INTROMO,S.L.
Sancho Dávila,31. 28028 Madrid.
Tel. 355 71 97.
**Director:** MIGUEL ORTIZ.
**Productor:** MIGUEL ORTIZ.
**Guión:** MIGUEL ORTIZ.
**Director de Fotografía y Cámara:** PACO FEMENIA.
**Música:** MARIO DE BENITO, MIGUEL ORTIZ.
**Director artístico:** JUAN PEGUERO.
**Figurinista:** HUGO MEZCUA.
**Montador:** IGNACIO SARRAIS.
**Sonido directo:** MARIO GIL, JOSÉ MORELL.
**Técnico de sonido en estudio:** PACO PERAMOS.
**Ayudante de dirección:** SANDRA HERMIDA.
**Maquilladora:** ANA PUIGCERVER.
**Peluquero:** ANTONIO PANIZZA.
**Efectos especiales:** MOLINA.
**Intérpretes:** CARMEN NAVARRO, ROBERTO ALCARAZ, JACIER ROA.
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** TECNISON, S,A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 30 de noviembre a 1 de diciembre de 1995.
**Fujicolor.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 12 m. 350 mt.
**Distribuidora nacional:** MIGUEL ORTIZ
Sancho Dávila, 31. 28028 Madrid.
Tel. 355 71 97.
**Ventas mundiales (World Sales):** MIGUEL ORTIZ
Sancho Dávila, 31. 28028 Madrid.
Tel. 355 71 97.

**Mario y Elena se están divorciando. Se odian. Llegan a la casa en la que vivían a repartirse todo lo que hay. En ese momento se funden los plomos...**

Mario and Elena are going through divorce proceedings. They hate each other. They come to the house they used to share to divide the things in it. Just then, the light fuses ...

*Mario et Elena sont en instance de divorce. Ils se haïssent. Ils entrent dans leur ancienne maison pour se partager les affaires. A ce moment-là, les plombs sautent...*



# MILITE

## *SERVICEMAN - MILITE*

**Productora:** PRODUCCIÓN INDEPENDIENTE - GONZALO ABAD CORTÉS.
Vírgen de la Roca, 2, 12, 4. 28027 Madrid.
Tel. 404 31 03.
**Directores:** RAMÓN RODRÍGUEZ, GONZALO ABAD.
**Productor:** GONZALO ABAD.
**Guión:** RAMÓN RODRÍGUEZ, GONZALO ABAD.
**Director de Fotografía:** DAVID TRONCOSO.
**Cámara:** EDUARDO PÉREZ.
**Música:** ALBERTO PÉREZ.
**Montadores:** RAMÓN RODRÍGUEZ, GONZALO ABAD.
**Sonido directo:** DANIEL ZARAPICO.
**Maquilladoras:** MAICA FERNÁNDEZ, ELENA BADENES.
**Intérpretes:** AITOR BELTRÁN (protagonista), CARLOS BRAVO (padre), PATRICIA SANZ (novia), ISABEL MENDES (madre), NACHO SERRANO (hermano), CARLOS LUCAS (abuelo).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 13 y 14 de enero de 1996.
**Eastmancolor 7293 200 ASA.** 1:1,33.
**Duración y metraje:** 8 m. 89 mt.
**Distribuidora nacional:** PRODUCCIÓN INDEPENDIENTE - GONZALO ABAD CORTÉS.
Vírgen de la Roca, 2, 12, 4. 28027 Madrid.
Tel. 404 31 03.
**Ventas mundiales (World Sales):** PRODUCCIÓN INDEPENDIENTE - GONZALO ABAD CORTÉS.
Vírgen de la Roca, 2, 12, 4. 28027 Madrid.
Tel. 404 31 03.

**Un joven tiene que dejar su casa y su familia para hacer el servicio militar. A lo largo del cortometraje se va despidiendo de sus diferentes familiares.**

A youth must leave his home and family to do his military service. The short shows him as he says goodbye to his different relations.

*Un jeune homme doit quitter sa maison et sa famille pour aller faire le service militaire. Tout au long du court métrage, il fait ses adieux à tous les membres de sa famille.*



# LA MOTO

## *THE MOTORBIKE - LA MOTO*

**Productora:** ANTONIO CASTRO HERRERO.
Dtor. Iranzo, 15. 50013 Zaragoza.
Tel. 404 31 03.
**Director:** ANTONIO CASTRO HERRERO.
**Productor:** ANTONIO CASTRO HERRERO.
**Argumento:** basado libremente en "El Abrigo" de GOGOL.
**Guión:** ANTONIO CASTRO HERRERO.
**Director de Fotografía y Cámara:** JAUME PERACAULA.
**Música:** ADOLFO GARCÍA PASCUAL.
**Montador:** ANTONIO CASTRO HERRERO.
**Sonido directo:** LUIS MARÍA IRISARRI, XAVIER CANO.
**Técnico de sonido en estudio:** JOSÉ ANTONIO BERMÚDEZ.
**Maquilladora:** ESTHER GIRÓ.
**Intérpretes:** FRANCISCO FATÁS, JUAN MANUEL LABORDETA.
**Laboratorios:** CINEMATIRAJE RIERA, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Zaragoza.
**Fechas de rodaje:** diciembre de 1995.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 14 m. 400 mt.
**Distribuidora nacional:** MULTIMEDIA, S.L.
Antonia Ruiz, 4. Pozuelo de Alarcón 28224 Madrid.
Tel. 351 37 47. Fax 351 37 48.
**Ventas mundiales (World Sales):** MULTIMEDIA, S.L.
Antonia Ruiz, 4. Pozuelo de Alarcón 28224 Madrid.
Tel. 351 37 47. Fax 351 37 48.

**Un empleado se compra una moto y basa en ella la ilusión de su vida. La noche que la estrena se la roban, él muere y su espíritu vaga por la ciudad en busca de su moto.**

An employee buys himself a motorbike and places his life illusions on it. The night he first uses it, he has it stolen. He dies and his spirit roams the city as it looks for the bike.

*Un employé s'achète une moto qui représente toute l'illusion de sa vie. La nuit où il vient de l'acheter, on la lui vole, il meurt et son esprit erre dans la ville à la recherche de la moto.*



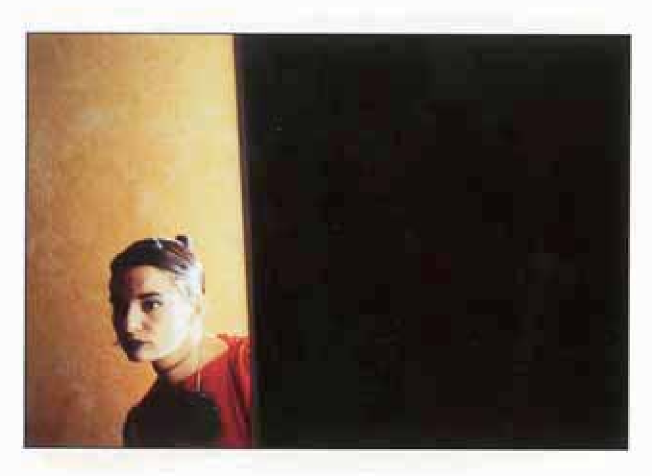
# MUERTO DE AMOR
## *DEAD BY LOVE - MORT D'AMOUR*

**Productora:** JOSÉ MARÍA LARA P.C.
Travesía Monte Monjardín, 4-5º. 31006 Pamplona.
Tel./Fax 948 24 22 51.
**Director:** RAMÓN BAREA.
**Productor:** JUANMA PAGAZAURTUNDUA.
**Guión:** RAMÓN BAREA, MICHEL GAZTAMBIDE.
**Director de Fotografía y Cámara:** KIKO DE LA RICA.
**Música:** MARIAN GERRIKABEITIA.
**Director artístico:** JOSÉ IBARROLA.
**Figurinista:** CARLOS DIEZ.
**Montador:** JULIA JUÁNIZ.
**Sonido directo:** PABLO SANZ.
**Maquilladora:** LOLA LÓPEZ.
**Intérpretes:** PACO SAGARZAZU (viudo), ALEX ANGULO (hombre osario), ITZIAR LAZKANO (mujer cementerio), ESTHER VELASCO (mujer con perro), RAMÓN IBARRA (funerario), MIKEL MARTÍNEZ (funerario).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** EXA, S.A.
**Lugares de rodaje:** Bilbao.
**Fechas de rodaje:** marzo de 1996.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 14 m. 384 mt.
**Distribuidora nacional:** JOSÉ MARÍA LARA P.C.
Travesía Monte Monjardín, 4-5º. 31006 Pamplona.
Tel./Fax 948 24 22 51.
**Ventas mundiales (World Sales):** JOSÉ MARÍA LARA P.C.
Travesía Monte Monjardín, 4-5º. 31006 Pamplona.
Tel./Fax 948 24 22 51.

**Un hombre que perdío a su mujer diez años atrás, recibe una carta del cementerio.**

A man who'd lost his wife ten years before receives a letter from.

*Un homme qui a perdu sa femme il y a dix ans reçoit une lettre qui vient du cimetière.*



# LA MÚSICA DE LAS ESFERAS (LA MÚSICA DE LES ESFERES)
## *THE MUSIC OF THE SPHERES - LA MUSIQUE DES SPHERES*

**Productora:** JULIÁN ÁLVAREZ GARCÍA.
Tamarit, 167, 2º, 2º. 08015 Barcelona.
Tel. 423 27 37.
**Director:** HARMONIA CARMONA PÉREZ.
**Productor:** JULIÁN ÁLVAREZ GARCÍA.
**Guión:** HARMONIA CARMONA PÉREZ.
**Directora de Fotografía y Cámara:** NÚRIA ROLDÓS.
**Música:** LAURA TERUEL.
**Figurinistas:** RAMÓN IVARS, ARIELA LABRA.
**Montadores:** AMAT CARRERAS, HARMONIA CARMONA PÉREZ.
**Sonido directo:** URKO GARAY, ADOLFO GARCÍA.
**Técnico de sonido en estudio:** KIKO VIDAL.
**Maquilladora:** NÚRIA RUBIRA.
**Intérpretes:** MAGDA HERNÁNDEZ (Paula), MERCÈ MARINÉ (Cris), XUS ESTRUCH (empleada de la limpieza), MONTSE ESTEVE, LAURA ESTEVE, LAURA TERUEL, MARY DAVISON, ANNA SUBIRANA (cantantes del coro).
**Laboratorios:** FOTOFILM, S.A.E.
**Estudios de sonido y montaje:** Q.T. LEVER, EFECTES DE COP.
**Lugares de rodaje:** Teatro del Campus de la Universidad Vall d'Hebon, Conservatorio Superior Municipal de Música (Barcelona).
**Fechas de rodaje:** 23, 24, 30 de septiembre y 1, 7, 8, 28, 29, 30 de octubre de 1995.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 18 m. 493 mt.
**Distribuidora nacional:** HARMONIA CARMONA PÉREZ.
San Luis, 75, 2º, 2º. 08024 Barcelona.
Tel. 219 50 63. Fax 219 50 05.
**Ventas mundiales (World Sales):** HARMONIA CARMONA PÉREZ.
San Luis, 75, 2º, 2º. 08024 Barcelona.
Tel. 219 50 63. Fax 219 50 05.

**Paula busca los lavabos durante el intermedio de una representación teatral. Los lavabos, llenos a rebosar cuando llega, se van vaciando paulatinamente hasta quedar vacíos y la protagonista se queda encerrada en ellos. Los lavabos se convierten en un laberinto cuyas leyes tendrá que dominar para poder salir.**

Paula looks for the toilet in the interval of a theatre performance. The toilet, overcrowded when she gets to it, empties out little by little until everyone's gone and the protagonist finds herself locked in. The toilet becomes a maze whose laws she'll have to master to get out.

*Pendant l'entracte d'une représentation de théâtre, Paule cherche les toilettes. Les toilettes qui sont bondées quand elle arrive, se vident peu à peu jusqu'à ce qu'il n'y ait plus personne et la protagoniste y reste enfermée. Les toilettes deviennent un labyrinthe dont elle devra dominer les lois si elle veut sortir de là.*



# MŮSTEK
## *MŮSTEK - MŮSTEK*

**Productora:** FRAME STORMING, S.L.
Constancia, 35, 4º C. 28002 Madrid.
Tel. 416 56 69. Fax 416 56 69.
**Director:** JORGE SÁNCHEZ-CABEZUDO.
**Productor:** JOSÉ BARRIO.
**Productores asociados:** SACHA P. PASCUAL, JUAN RODRÍGUEZ DE SADIA.
**Directores de producción:** NÉSTOR HUGO CAÑO, EVA BALTÉS OLMEDO.
**Guión:** JORGE SÁNCHEZ-CABEZUDO.
**Director de Fotografía:** FERNANDO JORDANA.
**Cámara:** JUAN ZARATE.
**Steadicam:** ARMANDO CRESPO.
**Música:** ANCIENT TALES.
**Directores artísticos:** ALBERTO SÁNCHEZ-CABEZUDO, ANTONIO LLOVERAS.
**Vestuario:** ÁNGELA QUINTAS.
**Montador AVID:** ALBERTO GARCÍA TRIGUERO.
**Sonido directo:** GUILLERMO PERAL CUCHILLO, CARLOS CORNEJO.
**Técnico de sonido en estudio:** CARLOS GARRIDO.
**Ayudante de dirección:** DIEGO MODINO.
**Maquilladores:** SERGIO HERNÁNDEZ, SUSANA CORTÉS.
**Efectos especiales:** DAVID ABAJO, RICARDO ARRANZ, MARTA SÁNCHEZ BLÁZQUEZ, FERNANDO GÓMEZ, SERGIO HERNÁNDEZ.
**Intérpretes:** GROJO (M), JORGE SÁNCHEZ-CABEZUDO (Leo K).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido:** MIDILAB MULTIMEDIA, CINEARTE, S.A.
**Estudios de montaje AVID:** ICÓNICA.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 11 de octubre a 2 de noviembre de 1995.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 17 m. 490 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** FRAME STORMING, S.L.
Constancia, 35, 4º C. 28002 Madrid.
Tel. 416 56 69. Fax 416 56 69.

**Un joven decide atravesar un túnel en construcción para resguardarse de la lluvia. Al cabo de unos metros oye un ruido que proviene del interior. Una silueta le sigue. El joven huye, pero no llega muy lejos sin conocer a su "compañero de túnel". Éste comienza con él un juego de gato - ratón.**

A young man decides to get through a tunnel that's being built to shelter from the rain. After a few metres, he hears a noise coming from the inside. A shadow follows him. The youth runs away, but he doesn't get too far before meeting his «tunnel mate», who will play «hide and seek» with him.

*Un jeune homme décide de traverser un tunnel en construction pour s'abriter de la pluie. Au bout de quelques mètres, il entend un bruit qui vient de l'intérieur. Une silhouette le suit. Le jeune homme fuit, mais il n'ira pas très loin sans faire la connaissance de son «compagnon de tunnel». Celui-ci commence à jouer avec lui au chat et à la souris.*



# OLÉ, OLÁ
## *OLE, OLA - OLE, OLA*

**Productora:** JOSÉ NUÑEZ ESCOLANTE P.C.
Azcoitia, 24, 1º B. 28044 Madrid.
Tel. 508 02 88. Fax 429 87 39.
**Director:** JOSÉ MARÍA AGUAYO ZARRACAYO.
**Productor:** JOSÉ NUÑEZ ESCOLANTE.
**Guión:** JOSÉ MARÍA AGUAYO ZARRACAYO.
**Director de Fotografía y Cámara:** PABLO HERNÁNDEZ SMITH.
**Música:** ALEJANDRO MONROY.
**Director artístico:** JAVIER MAMPASO.
**Figurinista:** MARGA CAMPOMOR.
**Montador:** JOSÉ NUÑEZ.
**Sonido directo:** AITOR BERENGUER.
**Técnico de sonido en estudio:** JOSÉ VALEIRAS.
**Maquilladora:** MARA COLLAZO.
**Efectos especiales:** STORY FILMS - PABLO NUÑEZ.
**Intérpretes:** MÓNICA SÁNCHEZ (Blanquita), ALICIA SÁNCHEZ (Blanca), JAVIER MANRIQUE (Iván), PASTORA VEGA (Paca "La del duende")
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** SINTONÍA, S.A., HELLO FILMS.
**Lugares de rodaje:** Hoyos de Manzanares, Madrid.
**Fechas de rodaje:** 28 de marzo a 19 de abril de 1996.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 17 m. 502 mt.
**Distribuidora nacional:** JOSÉ NUÑEZ ESCOLANTE P.C.
Azcoitia, 24, 1º B. 28044 Madrid.
Tel. 508 02 88. Fax 429 87 39.
**Ventas mundiales (World Sales):** JOSÉ NUÑEZ ESCOLANTE P.C.
Azcoitia, 24, 1º B. 28044 Madrid.
Tel. 508 02 88. Fax 429 87 39.

**Blanquita, una niña de unos diez años, tiene una particular forma de combatir las altas temperaturas veraniegas; todos los días observa un cuadro muy folclórico que tiene en casa mientras escucha el pasodoble «Francisco alegre»...**

Blanquita, a girl of about ten years of age, has a very particular way of fighting the summer's high temperatures: every day she watches a very folk picture at home as she listens to the song «Francisco alegre» ...

*Blanquita, une fillette de dix ans, a une façon bien particulière de lutter contre les fortes chaleurs en été; tous les jours, elle observe un tableau très folklorique qu'elle a la maison, tout en écoutant le pasodoble «Francisco alegre»...*



# EL PADRINO PARTE IV

## *THE GODFATHER PART IV - LE PARRAIN IVième PARTIE*

**Productora:** MANUEL LAGARES DÍAZ P.C.
Palamós, 33. 08033 Barcelona.
Tel. 350 89 09.
**Directores:** JOSÉ LAGARES, MANUEL LAGARES.
**Productores:** JOSÉ RUZ, ISABEL VILALLONGA, JOSÉ LAGARES, MANUEL LAGARES.
**Guión:** JOSÉ LAGARES, MANUEL LAGARES.
**Directores de Fotografía:** JOSÉ LAGARES, MANUEL LAGARES.
**Música:** NINO ROTA, CARMINE COPPOLA.
**FILM DE ANIMACIÓN.**
**Animación:** JOSÉ LAGARES, MANUEL LAGARES.
**Maquetas:** ALBERT JULIA.
**Montadores:** JOSÉ LAGARES, MANUEL LAGARES.
**Sonido:** CARLOS HERNÁNDEZ.
**Técnico de sonido:** ISMAEL FAURA.
**Intérpretes:** RICARD SOLANS (Vito Corleone), PEP TORRENTS (Michael Corleone), MANOLO GARCÍA (Bailando con lobos), PEPE ANTEQUERA (Luca Brassó), JOSÉ JAVIER SERRANO (pizzero).
**Laboratorios:** CINEMATIRAJE RIERA, S.A.
**Estudios de sonido:** SOUNDTRACK.
**Lugares de rodaje:** estudios VILLAR, Barcelona.
**Fechas de rodaje:** julio de 1996.
**Eastmancolor 16 mm.**
**Duración y metraje:** 12 m. 141 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** MANUEL LAGARES DÍAZ P.C.
Palamós, 33. 08033 Barcelona.
Tel. 350 89 09.

**Después de la Ceremonia de entrega de los Oscars de 1990, donde el Padrino III fue la gran derrotada, Vito Corleone planea su particular «vendetta»...**

After the 1990 Oscar Award ceremony, where the «Godfather III» was the big loser, Vito Corleone plans his own «vendetta» ...

*Après la Cérémonie de remise des Oscars en 1990, où «Le Parrain III» a été le grand perdant, Vito Corleone prépare sa «vendetta» bien à lui...*



# LA PARABÓLICA

## *THE PARABOLYC - L'ANTENNE SATELLITE*

**Productora:** BAUSAN FILMS, S.L.
Muntaner, 454. 08024 Barcelona.
Tel. 201 94 20. Fax 414 14 72.
**Director:** ORIOL FERRER.
**Productor:** LORIS OMEDES.
**Director de producción:** LISANDRO CILENTO.
**Guión:** ORIOL FERRER.
**Director de Fotografía:** XAVI GIMÉNEZ.
**Cámara:** ALBERT CARRERAS.
**Música:** JUAN SÁNCHEZ.
**Director artístico:** ROGER SUBIRACHS.
**Figurinista:** TONI ALLENDE.
**Montador:** JORDI PUIG.
**Sonido directo:** DANI FONTRODONA, SALVA MAYOLAS.
**Técnico de sonido en estudio:** JUAN SÁNCHEZ "CUTI".
**Ayudante de dirección:** MONTSE GONZÁLEZ CESPEDES.
**Maquilladora:** MONTSE BOQUERES.
**Peluquería:** SUSANA ASUNCIÓN.
**Efectos especiales:** QUIQUE JORBA.
**Efectos digitales:** EDUARDO LÓPEZ.
**Intérpretes:** PEPE RUBIANES (Apolo), MARÍA ESTRUCH (Sirenit), JULIETA SERRANO (vieja), RICARDO BORRÁS (comandante), JOAN LLUIS BOZZO (padre), LIDIA COMAS (madre)..
**Laboratorios:** CINEMATIRAJE RIERA, S.A., FOTOFILM, S.A.E.
**Estudios de sonido:** EFECTES DE COP, S.L., SOUNESCAPE, Q.T. LEVER.
**Estudios de montaje:** FAIR PLAY PRODUCCIONS.
**Lugares de rodaje:** Barcelona.
**Fechas de rodaje:** febrero de 1996.
**Eastmancolor 5298 500 ASA.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 20 m. 590 mt.
**Distribuidora nacional:** BAUSAN FILMS, S.L.
Muntaner, 454. 08024 Barcelona.
Tel. 201 94 20. Fax 414 14 72.
**Ventas mundiales (World Sales):** BAUSAN FILMS, S.L.
Muntaner, 454. 08024 Barcelona.
Tel. 201 94 20. Fax 414 14 72.

**Esta es la historia de un edificio en el que sus habitantes se ven influenciados por la presencia de una antena parabólica en su tejado.**

This is the story of a building where its inhabitants' lives are affected by the presence of a satellite dish on the roof.

*C'est l'histoire d'un immeuble dont les habitants sont influencés par la présence d'une antenne satellite sur leur toit.*



# PASAIA

## *PASAIA - PASAIA*

**Productora:** MIKEL AGUIRRESAROBE P.C.
Vega de Eguzkiza, 8, 2º. 20304 Irún.
Tel. (943) 62 46 52 - (91) 559 32 42.
**Director:** MIKEL AGUIRRESAROBE.
**Productor:** MIKEL AGUIRRESAROBE.
**Directora de producción:** CRISTINA Mª BLANCO.
**Guión:** MIKEL AGUIRRESAROBE con la colaboración de JUAN MURILLO.
**Director de Fotografía:** PANCHO ALCAINE.
**Cámara:** PABLO HERNÁNDEZ.
**Música:** SIMONE TARSITANI.
**Decoración:** NEKANE SISTIAGA, JULIA OLLO.
**Vestuario:** MABEL GUTIÉRREZ, JUNKAL LÓPEZ.
**Montadora:** RORI SAINZ DE ROZAS.
**Sonido directo:** PABLO BUENO.
**Técnico de sonido en estudio:** EDUARDO MOLINERO.
**Ayudante de dirección:** JAVIER MARCOS.
**Maquillaje y Peluquería:** JONE GABARAIN.
**Efectos especiales:** JULIO NAVARRO.
**Intérpretes:** FELE MARTÍNEZ (Kepa), LEIRE BERROCAL (Ainara), JOSÉ MANUEL DÍEZ (Felipe), MIKEL AREITIOAURTENA (Jon), MIGUEL BARRIOLA (padre), LOLI RESINES (Feli), JOSÉ Mª IRAOLA (barquero).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** EXA, S.A., CINEARTE, S.A., CLAKETA.
**Lugares de rodaje:** Pasaia, Irún, Oiartzun, Hendaia.
**Fechas de rodaje:** agosto de 1996.
**Eastmancolor.** Scope 1:2,35.
**Duración y metraje:** 18 m. 495 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** MIKEL AGUIRRESAROBE P.C.
Vega de Eguzkiza, 8, 2º. 20304 Irún.
Tel. (943) 62 46 52 - (91) 559 32 42.

**Kepa, un pequeño traficante de Pasaia, se ve desbordado por la situación: debe mucho dinero pero ni lo tiene ni tiene la droga. En estos momentos, Ainara, su chica, será su único apoyo...**

Kepa, a small drug dealer from Pasaia, is overwhelmed by the situation: he owes a lot of money, but he has none and he has no stuff either. Then, Ainara, his girl, will be his only support ...

*Kepa, petit trafiquant de Pasaia, est débordé par la situation: il doit beaucoup d'argent, mais il n'a ni l'argent ni la drogue. Pendant ces moments difficiles, Ainara, sa compagne, sera son seul soutien...*




# PENDIENTE DE RAQUEL

## *AWATING RACHEL - EN ATTENDANT RAQUEL*

**Productora:** TURKANA CINE, S.L.
Ronda de Segovia, 20. 28005 Madrid.
Tel. 365 48 44.
**Director:** JOSÉ A. BONET DE LUNA.
**Productores:** DAMIÁN MUÑOZ, JAIME GUIBELALDE.
**Productores ejecutivos:** NURIA SANTOS, LUIS M. GONZÁLEZ CRUZ.
**Guión:** JOSÉ A. BONET DE LUNA.
**Director de Fotografía:** JAVIER PÉREZ JAIME.
**Cámara:** CHEMA MARTÍN BORREGO.
**Música:** NACHO CABELLO.
**Montador:** JAVIER PÉREZ JAIME.
**Sonido:** JOSÉ A. GÓMEZ GRANERO.
**Maquilladora:** MARIÉS PARRILLA.
**Intérpretes:** MICAELA QUESADA VALDIVIA (Raquel), PETER VILLANUEVA (voz locutor).
**Laboratorios:** CINEMATIRAJE RIERA, S.A.
**Lugares de rodaje:** San Lorenzo de El Escorial.
**Fechas de rodaje:** enero de 1994.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 19 m. 530 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** TURKANA CINE, S.L.
Ronda de Segovia, 20. 28005 Madrid.
Tel. 365 48 44.

**Una mujer enamorada de un fotógrafo descubre que éste quiere matarla y huye, pero termina regresando cuando comprende que él lo hace por amor.**

A woman in love with a photographer finds out he wants to murder her and flees. But she'll come back when she realizes he wants to do it out of love.

*Une femme, amoureuse d'un photographe, découvre que celui-ci veut la tuer et elle s'échappe; mais elle finira par revenir quand elle comprendra qu'il veut faire ça par amour.*




# EL PISITO

## *THE LITTLE FLAT - L'APPARTEMENT*

**Productoras:** EL PASO PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.L.
Fuente del Saz, 5. 28016 Madrid.
Tel./Fax 458 11 22.
TRAVIS FILMS, C.B.
Fuente del Saz, 5. 28016 Madrid.
Tel./Fax 458 11 22.
**Director:** ÁNGEL MARTÍNEZ ASTUDILLO.
**Productores:** ÓSCAR DEL CAZ, BEATRIZ NAVARRETE.
**Guión:** JOSÉ MANUEL MARTÍN.
**Director de Fotografía:** ÁNGEL IGUACEL.
**Directores artísticos:** HÉCTOR MARÍN, ALEJANDRA LOISEAU, FERNANDO MARTÍN, PALOMA CALLE.
**Montador:** MARIANO TOURNE.
**Sonido directo:** JOSÉ MENDIETA.
**Técnico de sonido en estudio:** JOSÉ MIGUEL MARTÍNEZ, PILAR DE LA VEGA.
**Maquilladora:** ELENA GARCÍA.
**Peluquería:** FRANCISCO BARQUINERO.
**Intérpretes:** CARLOS DE GABRIEL (Ramiro), PAULA SOLDEVILA (Carmen), FELIPE HITA (encargado), ANTONIO DE LA FUENTE (Obrero).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** BANCO DE SONIDO.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 21 de noviembre a 13 de diciembre de 1995.
**Eastman B/n.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 8 m. 219 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** EL PASO PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.L.
Fuente del Saz, 5. 28016 Madrid.
Tel./Fax 458 11 22.
TRAVIS FILMS, C.B.
Fuente del Saz, 5. 28016 Madrid.
Tel./Fax 458 11 22.

**Dos jóvenes intentan conseguir piso en una obra cercana. Sin embargo, no todo es como parece.**

Two young people try to get a flat in a nearby block. But not everything is the way it looks.

*Deux jeunes essaient de trouver un appartement dans un chantier voisin. Mais cela n'a rien à voir avec ce que l'on peut croire.*



# PREGUNTA POR MÍ

## *ASK ABOUT ME - DEMANDE A ME VOIR*

**Productora:** BEGOÑA VICARIO.
Aretzalde, 108. 48196 Lezama (Vizcaya).
Tel. 455 65 60, Fax 455 50 88.
**Directora:** BEGOÑA VICARIO.
**Productora:** BEGOÑA VICARIO.
**Argumento:** Basado en el texto de BEGOÑA VICARIO "Por tres años de trabajo".
**Guión:** BEGOÑA VICARIO.
**Director de Fotografía:** EDUARDO ELÓSEGI.
**Cámara:** BEGOÑA VICARIO.
**FILM DE ANIMACIÓN (Animación de arena).**
**Diseño, Storyboard, Animación y truca:** BEGOÑA VICARIO.
**Montadora:** BEGOÑA VICARIO.
**Sonido directo:** CARLOS GIL, JUAN CÉSAR DE LAS HERAS.
**Técnico de sonido en estudio:** JUAN CÉSAR DE LAS HERAS.
**Estudios de sonido y montaje:** ATANOR.
**Lugares de rodaje:** LOTURA FILMS (San Sebastián).
**Fechas de rodaje:** 13 de marzo a 15 de julio de 1996.
**Eastmancolor 5248 100 ISO.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 4 m. 135 mt.
**Distribuidora nacional:** BEGOÑA VICARIO.
Aretzalde, 108. 48196 Lezama (Vizcaya).
Tel. 455 65 60. Fax 455 50 88.
**Ventas mundiales (World Sales):** BEGOÑA VICARIO.
Aretzalde, 108. 48196 Lezama (Vizcaya).
Tel. 455 65 60. Fax 455 50 88.

**Mediante unas imágenes en movimiento generadas por medio de la animación de arena se cuenta el miedo y la soledad de una mujer inmigrante en nuestro país.**

Moving pictures generated by sand animation tell about the fear and loneliness of a female immigrant in our country.

*La peur et la solitude d'une femme immigrée dans notre pays nous est racontée au moyen d'images qui défilent accompagnées d'une animation de sable.*



# PULP RATION (RACIÓN DE PULPO)

## *PULP RATION - PULP RATION (PULP PORTION)*

**Productora:** JOSÉ MARÍA BENÍTEZ GARCÍA.
Santa Engracia, 26, 2º Ctro. Dcha. 28010 Madrid.
Tel./Fax 446 88 23.
**Director:** JOSÉ MARÍA BENÍTEZ GARCÍA.
**Productor:** JOSÉ MARÍA BENÍTEZ GARCÍA.
**Guión:** JOSÉ MARÍA BENÍTEZ GARCÍA.
**Director de Fotografía:** ANTONIO ALAY.
**Cámara:** LUIS FERRANDO.
**Música:** LOS SECOS.
**Directora artística:** MARÍA GRANDE.
**Montador:** RAFAEL GONZÁLEZ.
**Sonido directo:** MANOLO ROJAS.
**Maquillador:** FRANCISCO BARQUINERO.
**Efectos especiales:** EFE-X.
**Intérpretes:** GUSTAVO SALMERÓN (Beibi), PILAR CASTRO (Suiti), GUILLERMO TOLEDO (hombre malo), RAMIRO ALONSO (hombre peor), ACO CHÁVARTI (muerto).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** MIDILAB, CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Parque Natural de Peñalara (Madrid).
**Fechas de rodaje:** 25 a 29 de noviembre de 1995.
**Eastmancolor 200 ISO.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 12 m. 344 mt.
**Distribuidora nacional:** JOSÉ MARÍA BENÍTEZ GARCÍA.
Santa Engracia, 26, 2º Ctro. Dcha. 28010 Madrid.
Tel./Fax 446 88 23.
**Ventas mundiales (World Sales):** JOSÉ MARÍA BENÍTEZ GARCÍA.
Santa Engracia, 26, 2º Ctro. Dcha. 28010 Madrid.
Tel./Fax 446 88 23.

**Beibi y Suiti viven su amor alocadamente hasta que llaman a la puerta del peligro.**

Beibi and Suiti live a wild love story until they knock on the door of danger.

*Beibi et Suiti vivent un amour fou jusqu'à ce qu'ils frappent à la porte du danger.*



# EL RAMO DE FLORES

## *THE BOUQUET OF FLOWERS - LE BOUQUET DE FLEURS*

**Productora:** EL TÍO REPICHONCO, S.L.
Cercedilla, 3, entreplanta A. 28015 Madrid.
Tel./Fax 447 15 26.
**Director:** CARLOS GRAS.
**Productores:** DAMIÁN RUBIO, CARLOS GRAS.
**Guión:** CARLOS GRAS.
**Director de Fotografía y Cámara:** ARNALDO CATINARI.
**Música:** LUCIO GODOY.
**Directora artística:** ANA CECILIA TEJEDA.
**Figurinista:** TERESA MORA.
**Montador:** LAURENT DUFRECHE.
**Sonido directo:** ANTONIO RODRÍGUEZ.
**Técnico de sonido en estudio:** CARLOS GARRIDO.
**Maquilladora:** ESTHER PONTE.
**Intérpretes:** ALICIA CIFREDO (María), NATHALIE SESEÑA (Silvia), LUIS HOSTALOT (José), MANOLO CARO (Sansón), ENRIQUE MARTÍNEZ (florista móvil).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Águilas, Puerto Lumbreras (Murcia), Jaravia (Almería).
**Fechas de rodaje:** 6 a 11 de febrero de 1996.
**Eastmancolor 5287.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 15 m. 424 mt.
**Distribuidora nacional:** EL TÍO REPICHONCO, S.L.
Cercedilla, 3, entreplanta A. 28015 Madrid.
Tel./Fax 447 15 26.
**Ventas mundiales (World Sales):** EL TÍO REPICHONCO, S.L.
Cercedilla, 3, entreplanta A. 28015 Madrid.
Tel./Fax 447 15 26.

**La casualidad nos lleva, a través de una road-movie, a un círculo vicioso de: encuentros, sexo, peleas... etc. y finalmente; vuelta a empezar.**

Chance takes us, through a road movie, to a vicious circle of encounters, sex, fights ... etc., and in the end ... back to the beginning.

*Le hasard nous amène, à travers une road-movie dans un cercle vicieux: rencontres, sexe, disputes... etc. et, finalement, retour à la case départ.*



# ROBO EN EL CINE CAPITOL

## *FATAL SLEEP - VOL AU CINEMA CAPITOL*

**Productoras:** CRISTAL PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.A.
Marqués de Valdeiglesias, 5, 2º izqda. 28004 Madrid.
Tel. 532 09 00. Fax 532 83 81.
CUERVO FILMS.
Plaza de la Paja, 3, 2º ext. izqda. 28005 Madrid.
**Director:** FERNANDO GUILLÉN-CUERVO.
**Productor:** CÉSAR BENÍTEZ.
**Guión:** FERNANDO GUILLÉN-CUERVO, JUAN JOSÉ MURCIA (FUCCHI).
**Director de Fotografía y Cámara:** TEO ESCAMILLA.
**Música:** BINGEN MENDIZÁBAL.
**Director artístico:** JOSÉ LUIS MARTÍN.
**Figurinista:** CLARA FERNÁNDEZ.
**Montador:** ÓSCAR SEGOVIA BLANCO.
**Sonido directo:** MIGUEL ÁNGEL POLO.
**Técnico de sonido en estudio:** ALFONSO PINO.
**Maquilladora:** MANUELA ROMERO.
**Intérpretes:** KARRA ELEJALDE (Tomás), ANA ÁLVAREZ (Erika), JESÚS BONILLA (Jo), PACO MAESTRE (Bob).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** EXA, S.A.
**Lugares de rodaje:** Ciudad Real, Madrid.
**Fechas de rodaje:** 23 de marzo a 29 de abril de 1996.
**Eastman color - b/n Double X.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 14 m. 409 mt.
**Distribuidora nacional:** CRISTAL PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.A.
Marqués de Valdeiglesias, 5, 2º izqda. 28004 Madrid.
Tel. 532 09 00. Fax 532 83 81.
**Ventas mundiales (World Sales):** CRISTAL PRODUCCIONES CINEMATOGRÁFICAS, S.A.
Marqués de Valdeiglesias, 5, 2º izqda. 28004 Madrid.
Tel. 532 09 00. Fax 532 83 81.

**Este cortometraje pretende rendir un homenaje al cine negro. La acción arranca cuando una glamourosa pareja huye, tras cometer un robo, perseguida por unos peculiares policías de carretera.**

This short is a hommage to the cinema noir. The action starts with a glamourous couple running away, after a robbery, from some very unusual road police.

*Ce cour métrage prétend rendre hommage aux séries noires. L'action commence avec un couple d'une élégance exquise qui fuit, après avoir commis un vol, pousuivi par des policiers bien singuliers.*



# SANGRE, SUDOR Y POLYPIEL

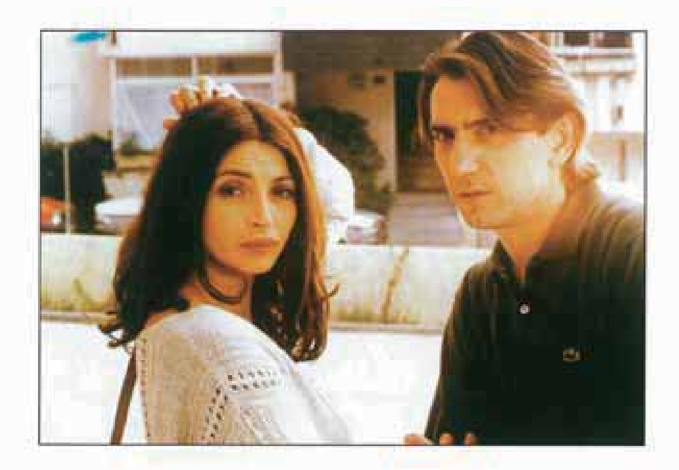
## *BLOOD, SWEAT AND SYNTHETIC LEATHER - SANG, SUEUR ET SKAI*

**Productora:** BAUSAN FILMS, S.L.
Muntaner, 454. 08024 Barcelona.
Tel. 201 94 20. Fax 414 14 72.
**Director:** MIGUEL MILENA.
**Productor:** LORIS OMEDES.
**Director de producción:** QUIQUE JORBA.
**Guión:** MIGUEL MILENA, MEL SMITH WINDOWS.
**Director de Fotografía y Cámara:** JAVIER F. DE VALDERRAMA.
**Música:** HUGO DE CAMPOS.
**Directora artística:** EILEEN LIEBMAN.
**Vestuario:** CARLOS A. SALAS.
**Montador:** ANASTASI RINOS.
**Sonido directo:** DAVID TERRADES.
**Técnico de sonido en estudio:** JUAN SÁNCHEZ "CUTI".
**Maquillador:** JUAN ALONSO.
**Peluquero:** DIEGO GALLARDO.
**Intérpretes:** NATHALIE SESEÑA (Mari Katerine), PERE PONCE (Braulio), MIQUI PUIG (Mario), LOURDES L. BAC (chica sex-shop).
**Laboratorios:** FOTOFILM, S.A.E.
**Estudios de sonido y montaje:** ALEA TV.
**Lugares de rodaje:** Barcelona.
**Fechas de rodaje:** febrero de 1996.
**Eastmancolor 500 ASA.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 9 m. 300 mt.
**Distribuidora nacional:** LAUREN FILM, S.A.
Balmes, 87. 08008 Barcelona.
Tel. 451 43 87. Fax 323 61 55.
**Ventas mundiales (World Sales):** BAUSAN FILMS, S.L.
Muntaner, 454. 08024 Barcelona.
Tel. 201 94 20. Fax 414 14 72.

**Un alto ejecutivo decide probar el "sadomasoquismo" de la mano de una "madame" inexperta.**

A top executive decides to try sadomasochism with an unexperienced «madame».

*Un homme d'affaire haut placé décide de goûter au sadomasochisme guidé par une «madame» inexperte.*



# ¿SEREMOS COMO SOMOS?

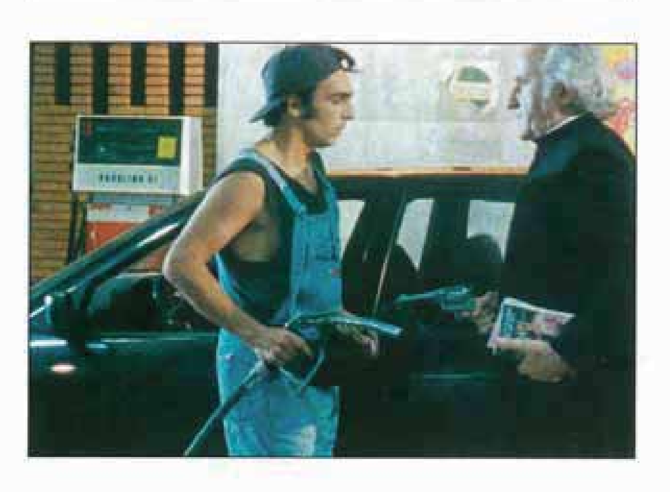
## *ARE WE LIKE THIS? - SERONS-NOUS COMME NOUS SOMMES?*

**Productora:** DEXIDERIUS PRODUCCIONES AUDIOVISUALES, S.L.
Jaén, 15, 2º izqda. 28020 Madrid.
Tel. 521 73 05. Fax 523 36 32.
**Director:** SERGIO CATA.
**Productores:** CÉSAR MARTÍNEZ, BRUNO ESTRADA.
**Productor asociado:** PINO FAJARDO.
**Jefe de producción:** JOAQUÍN DOMÍNGUEZ NUÑEZ.
**Guión:** SERGIO CATA.
**Director de Fotografía y Cámara:** ANTONIO CUEVAS.
**Música:** ALQUITARA.
**Directora artística:** DONATELA DALL'ARCHE.
**Montador:** LUIS VILLAR.
**Sonido directo:** JUAN CASANOVAS.
**Técnico de sonido en estudio:** MARCO DE GREGORI.
**Ayudante de dirección:** CÉSAR ROMERO.
**Maquilladora:** GLORIA PINAR
**Intérpretes:** NEUS ASENSI (Marina), JULIO VÉLEZ (Fernando), CRISTINA MARTÍN (Ella).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** HI-POSTPRODUCCIÓN, RESONANCIA, AUDIOCINE DB.
**Lugares de rodaje:** Torrelodones (Madrid).
**Fechas de rodaje:** 30 de abril a 4 de mayo de 1996.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 15 m. 392 mt.
**Distribuidora nacional:** DEXIDERIUS PRODUCCIONES AUDIOVISUALES, S.L.
Jaén, 15, 2º izqda. 28020 Madrid.
Tel. 521 73 05. Fax 523 36 32.
**Ventas mundiales (World Sales):** DEXIDERIUS PRODUCCIONES AUDIOVISUALES, S.L.
Jaén, 15, 2º izqda. 28020 Madrid.
Tel. 521 73 05. Fax 523 36 32.

**Marina y Fernando buscan piso. Encuentran uno que parece de su agrado. En distintos tiempos cinematográficos vemos como la pareja se deteriora en ese piso.**

Marian and Fernando are looking for a flat. They find one that seems to be fine. In different cinematographic tempos we see the couple as they deteriorate in that flat.

*Marina et Fernando cherchent un appartement. Ils en trouvent un qui a l'air de leur plaire. En plusieurs temps cinématographiques, nous assistons à la détérioration du couple dans cet appartement.*



# SKY RADIO

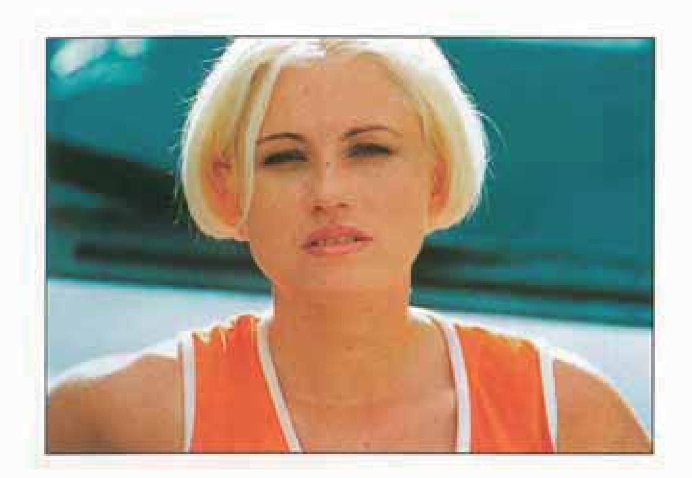
## *SKY RADIO - SKY RADIO*

**Productora:** EL TÍO REPICHONCO, S.L.
Cercedilla, 3, entreplanta A. 28015 Madrid.
Tel./Fax 447 15 26.
**Director:** IGNACIO OLIVA MOMPEAN.
**Productores:** DAMIÁN RUBIO, CARLOS GRAS.
**Guión:** IGNACIO OLIVA MOMPEAN.
**Director de Fotografía y Cámara:** JOSÉ MANUEL DÍAZ CUEVAS.
**Música:** FUCKFATOS, MANOLO UBI, PACO SÁNCHEZ.
**Directora artística y Figurinista:** TERESA TOMÁS.
**Montador:** MARIANO TORNÉ.
**Sonido directo y Técnico de sonido en estudio:** AITOR BERENGUER.
**Maquillador:** ESTHER PONTE.
**Intérpretes:** NICOLÁS TORRANO, PEPA ROBLES, ANTONIO PÉREZ, ENRIQUE MARTÍNEZ.
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** EXA, S.A.
**Lugares de rodaje:** Cuenca.
**Fechas de rodaje:** 19 a 22 de julio de 1995.
**Eastmancolor 7298.** 1:1,37.
**Duración y metraje:** 14 m. 391 mt.
**Distribuidora nacional:** EL TÍO REPICHONCO, S.L.
Cercedilla, 3, entreplanta A. 28015 Madrid.
Tel./Fax 447 15 26.
**Ventas mundiales (World Sales):** EL TÍO REPICHONCO, S.L.
Cercedilla, 3, entreplanta A. 28015 Madrid.
Tel./Fax 447 15 26.

**En una calurosa noche de verano, extrañas personas y sucesos pasan ante un empleado, en una noche que parecía tranquila.**

A hot summer's night. Strange people and events pass before an employee's eyes in a night that was meant to be peaceful.

*Par une chaude nuit d'été, un employé voit défiler des personnes et des faits étranges, alors que la nuit semblait calme.*



# SOBRE RUEDAS

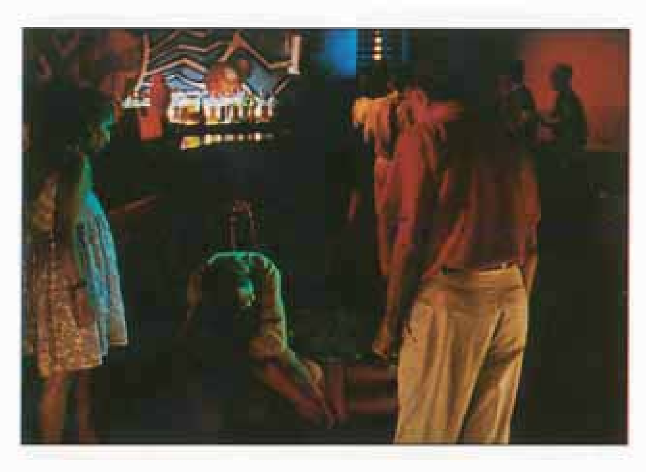
## *ON WHEELES - ÇA ROULE*

**Productora:** MARÍA JESÚS GIL ARROYO P.C.
De la Paloma, 6, 1º izqda. 28005 Madrid.
Tel. 365 51 72.
**Directora:** CHUS GIL.
**Productora:** CHUS GIL.
**Guión:** CHUS GIL.
**Director de Fotografía y Cámara:** JOAQUÍN MANCHADO.
**Música:** GEMA HASSEN-BEY.
**Director artístico:** AMADOR REHAK.
**Vestuario:** FÁTIMA YRAYZOZ.
**Montador:** ANTONIO PÉREZ REINA.
**Sonido directo:** AITOR BERENGUER.
**Técnico de sonido en estudio:** CARLOS GARRIDO.
**Maquilladora:** ANA ISABEL PERALO.
**Intérprete:** GEMA HASSEN-BEY (Gema).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 29 a 31 de julio de 1995.
**Eastmancolor 7287 200 ASA.** 1:1,37.
**Duración y metraje:** 7 m. 201 mt.
**Distribuidora nacional:** FÁTIMA YRAYZOZ - MARÍA JESÚS GIL ARROYO P.C.
De la Paloma, 6, 1º izqda. 28005 Madrid.
Tel. 365 51 72.
**Ventas mundiales (World Sales):** FÁTIMA YRAYZOZ - MARÍA JESÚS GIL ARROYO P.C.
De la Paloma, 6, 1º izqda. 28005 Madrid.
Tel. 365 51 72.

**Gema atraviesa la ciudad en su silla de ruedas. Avanza hacia su futuro contenta y quiere cantarlo al mundo. Pero los demás, armados de sus automóviles y de una inexplicable ceguera, se lo pondrán difícil, muy difícil.**

Gema goes through the city on her wheelchair. She moves towards her future happily and wants to let everyone know. But the others, armed with their cars and an inexplicable blindess, will make it very, very difficult for her.

*Gema traverse la ville dans une chaise roulante. Elle avance vers l'avenir, toute contente, et veut le crier à tout le monde. Mais les autres, blindés dans leurs automobiles et complètement aveugles, lui rendront les choses bien difficiles.*



# SÓLO ESPERARTE

## *ONLY WAITING FOR YOU - N'ATTENDRE QUE TOI*

**Productora:** ALBERO P.C., S.L.
Valleguerra, 2. 28017 Madrid.
Tel. 327 24 92.
**Director:** MARIANO SANTIAGO DE BLAS.
**Productor:** ALBERTO ESREBÁN.
**Jefa de producción:** CARMEN MACUA.
**Guión:** EDUARDO AMANN, MARIANO SANTIAGO DE BLAS.
**Director de Fotografía y Cámara:** JUAN CARLOS GÓMEZ.
**Música:** ANDREAS PRITTWITZ.
**Directora artística:** MONTSERRAT DE PABLOS.
*Vestuario y Maquillaje:* MANUELA ROMERO.
**Montador:** MARIANO SANTIAGO DE BLAS.
**Sonido directo:** IBIRICU.
**Ayudante de dirección:** JOSÉ MANUEL BENAYAS.
**Intérpretes:** SURAMA ALBURQUERQUE (Nora), SIXTO CID (Andrés), SACHO CARRERA (Edgar).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** VIDEOON, MOLINARE.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 1994.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 11 m. 350 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** ALBERO P.C., S.L.
Valleguerra, 2. 28017 Madrid.
Tel. 327 24 92.

**Una pequeña historia de amor entre dos vecinos, Andrés pintor modesto y Nora emigrante ilegal y prostituta. Los dos se aman, pero es un amor imposible, se interpone Edgar, el chulo de Nora y la situación ilegal de ésta. La única solución para Andrés es "comprar" la libertad de Nora. Pero ella sin saberlo opta por otra solución: el asesinato de Edgar y el suicidio.**

A little love story between two neighbours: Andrés, a modest painter, and Nora, an illegal immigrant and a prostitute. They love each other, but it's an impossible love. Edgar, Nora's pimp, comes between them, as well as her illegal situation. The only solution for Andrés is to buy Nora's freedom, but unaware of it, she opts for another solution: Edgar's murder and her suicide.

*C'est une petite histoire d'amour entre deux voisins, Andrés, un peintre modeste, et Nora, une immigrée illégale et prostituée. Ils s'aiment, mais c'est un amour impossible, deux choses s'interposent entre eux: Edgar, le mac de Nora et la situation illégale de celle-ci.*
*Pour Andrés, la seule solution, c'est «d'acheter» la liberté de Nora. Mais elle, comme elle n'en sait rien, elle se décide pour une autre solution : tuer Edgar, puis se suicider.*



# TE LO MERECES

## *SERVES YOU RIGHT - TU LE MÉRITES BIEN*

**Productora:** MALATARDE PRODUCCIONES, S.L.
Comandante Zorita, 3. 28020 Madrid.
Tel. 533 25 22.
**Director:** FELIPE JIMÉNEZ LUNA.
**Productores:** RAÚL LASVIGNES, JUAN C. ZAMBRANA.
**Guión:** FELIPE JIMÉNEZ LUNA.
**Director de Fotografía:** JAVIER VERGARA.
**Cámara:** JUAN ZÁRATE.
**Música:** JOSÉ VÁZQUEZ, JOSÉ LUIS MERINO.
**Vestuario:** LA MADRINA.
**Montador:** MECO.
**Sonido directo:** RAQUEL FERNÁNDEZ, JAVIER URBANO.
**Técnico de sonido en estudio:** ALBERTO HERENA.
**Maquilladora:** ESTHER MARTÍNEZ.
**Peluquera:** MARTA MERINO.
**Intérpretes:** CARLOS IGLESIAS (Manolo), RAMÓN LANGA (presentador), JAVIER DOTU (voz en off), LUISA EZQUERRA (Lucía), EVA BERNAL (Puri), TERESA NEILA (maruja).
**Laboratorios:** CINEMATIRAJE RIERA, S.A.
**Estudios de sonido:** MIDILAB, SINCRONÍA, S.A.
**Estudios de montaje (AVID):** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 6 a 14 de agosto de 1996.
**Eastmancolor 200 ASA.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 18 m. 514 mt.
**Distribuidora nacional:** MALATARDE PRODUCCIONES, S.L.
Comandante Zorita, 3. 28020 Madrid.
Tel. 533 25 22.
**Ventas mundiales (World Sales):** MALATARDE PRODUCCIONES, S.L.
Comandante Zorita, 3. 28020 Madrid.
Tel. 533 25 22.

**Manolo, como invitado de un concurso de televisión, recibe la mayor sorpresa de su vida. Todo ello dará lugar a un sinfín de equívocos y situaciones grotescas.**

As a guest to a TV quiz programme, Manolo has the greatest surprise in his life. This will be the start for an endless number of equivocal and grotesque situations.

*Invité à un concours à la télévision, Manolo connaît la plus grande surprise de sa vie. Tout cela donnera lieu à toute une série de quiproquos et de situations grotesques.*



# TEMPORA Y VIOLETA

## *TEMPORA AND VIOLETA - TEMPORA ET VIOLETA*

**Productoras:** JOSÉ MIGUEL IRANZO.
Almagro, 20, 2º izqda. 50004 Zaragoza. Tel. 23 54 64.
ESTUDIO 55.
Florentino Ballesteros, 9-11 Local. 50002 Zaragoza.
Tel./Fax 41 23 99.
CINEKYPO.
Madre Sacramento, 38. 50004 Zaragoza. Tel./Fax 28 52 29.
BEDEVIDEO.
Hnos. García Noblejas, 7, 2º B. 28037 Madrid.
Tel. 377 00 78. Fax 377 02 53.
**Director:** JOSÉ MIGUEL IRANZO.
**Productores ejecutivos:** JOSÉ MIGUEL IRANZO, SALVADOR MARTÍN.
**Jefe de producción:** PIMPI LÓPEZ.
**Guión:** ANTONIO CASTELLOTE.
**Director de Fotografía:** JESÚS LOU.
**Cámara:** JAVIER TOLOSA.
**Música:** GREGORIO MAESTRO.
**Director artístico:** CARLOS HERRERO.
**Vestuario:** TERESA BARRERRA.
**Montador vídeo:** CARLOS GACÍAS.
**Sonido directo y Técnico de sonido en estudio:** RAMÓN GACÍAS.
**Ayudante de dirección:** FERNANDA ARNAL.
**Maquilladora:** VIRGINIA MAZA.
**Intérpretes:** HÉCTOR GRILLO (El Vizconde), MIGUEL PARDO (El Caballero), CRISTINA DE INZA (Mujer musulmana), JOSÉ LUIS ESTEBÁN (El Escultor), GABRIEL LATORRE (El Abate).
**Laboratorios:** CINEMATIRAJE RIERA, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** ESTUDIO-55 (Zaragoza).
**Lugares de rodaje:** Castillo de Peracense (Teruel).
**Fechas de rodaje:** 1 a 11 de abril de 1996.
**Fujicolor 500 ISO.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 30 m. 850 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** JOSÉ MIGUEL IRANZO VICIANO.
Almagro, 20, 2º izqda. 50004 Zaragoza. Tel. 23 54 64.

**Don Carlos Isoré de Vermandois, caballero hospitalario, encuentra en su camino a una mujer embarazada a punto de parir, Amar. Esta le suplica que le ayude a llegar a un castillo cercano para dar a luz. Allí los recibe el Vizconde de Melún, extraño personaje embebido de cultura musulmana, ex-traficante de reliquias falsas y mecenas de las artes.**

Mr. Carlos Isoré de Vermandois, a hospitable gentleman, finds on his way a pregnant woman about to give birth - Amar. She begs him to help her get to a castle nearby to give birth. There, they are welcome by the Viscount of Melun, a strange character full of muslim culture, ex-dealer in fake remains and patron of the arts.

*Don Carlos Isoré de Vermandois, homme charitable, rencontre Amar sur son chemin, une femme enceinte sur le point d'accoucher. Celle-ci le supplie de l'aider à gagner un château proche pour accoucher. Là, ils sont reçus par le Vicomte de Melún, étrange personnage imbibé de culture musulmane, ex-trafiquant de fausses reliques et mécène de l'art.*



# TERESA Y VANESSA

***TERESA AND VANESSA - TERESA ET VANESSA***

**Productora:** ÁLVARO GARCÍA-CAPELO VILLALVA.
Bordadores, 5, 3º Dcha. Esc. Dcha. 28013 Madrid.
Tel. 547 14 92. Fax 859 97 51.
**Director:** ÁLVARO GARCÍA-CAPELO.
**Productor:** ÁLVARO GARCÍA-CAPELO.
**Guión:** ÁLVARO GARCÍA-CAPELO.
**Director de Fotografía:** JOSÉ DEL RÍO MONS.
**Cámara:** PABLO HERNÁNDEZ, ÁNGEL YEBRA, JOSÉ BRIZ.
**Música:** JOSÉ CARLOS MAC.
**Directora artística:** MERCEDES CANALES.
**Figurinista:** TERESA MORA.
**Sonido directo:** MANUEL ROJAS JR.
**Técnico de sonido en estudio:** JESÚS PROVENCIO.
**Maquilladores:** MARA COLLAZO, AGUSTÍN CAVIEDES.
**Efectos especiales:** REYES ABADES.
**Intérpretes:** NATHALIE SESEÑA (Teresa), MARINA LOZANO (Vanessa), JAVIER VILLALVA (Álvaro), JOSÉ LUIS GIL (Paco), MIGUEL MOTA (Clua).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido:** SINTONÍA, S.A.
**Estudios de montaje:** M.A.R., GARDOQUI GOLD.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** enero y febrero de 1996.
**Eastmancolor 500 ASA.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 47 m. 1.361 mt.
**Distribuidora nacional:** ÁLVARO GARCÍA-CAPELO VILLALVA.
Bordadores, 5, 3º Dcha. Esc. Dcha. 28013 Madrid.
Tel. 547 14 92. Fax 859 97 51.
**Ventas mundiales (World Sales):** ÁLVARO GARCÍA-CAPELO VILLALVA.
Bordadores, 5, 3º Dcha. Esc. Dcha. 28013 Madrid.
Tel. 547 14 92. Fax 859 97 51.

**Teresa, catedrática de literatura francesa, presta su casa a su amigo Álvaro, realizador publicitario, para que ruede en ella un anuncio de champú. La modelo protagonista del anuncio, Vanessa, no es precisamente una intelectual, y Teresa no es lo que se dice una modelo.**

Teresa, a French Literature professor, lends her home to her friend Alvaro, an advertising producer, so that he can shoot a shampoo commercial in it. The model starring in the commercial - Vanessa - is not what one might call an intellectual, and Teresa is not what one might call a model.

*Teresa, professeur de littérature française prête sa maison à son ami Alvaro, publiciste, pour qu'il y tourne une réclame de shampoing. Vanessa, la protagoniste de la publicité est loin d'être une intellectuelle, et Teresa n'a rien d'une top model.*



# TRÁNSITO

***TRANSIT - TRANSIT***

**Productora:** LOTUS FILMS INT., S.L.
Caños del Peral, 2. 28013 Madrid.
Tel. 547 23 64. Fax 559 53 84.
**Director:** MOISÉS GÓMEZ RAMOS.
**Productor:** LUIS MÉNDEZ.
**Guión:** MOISÉS GÓMEZ RAMOS.
**Director de Fotografía:** PANCHO ALCAINE.
**Música:** JAVIER CÁMARA.
**Director artístico:** ANA CECILIA TEJADA.
**Figurinista:** ESTÍBALIZ MARKIEGI.
**Montadora:** CARMEN FRÍAS.
**Sonido directo:** AGUSTÍN PEINADO.
**Maquilladora:** BELÉN LÓPEZ-PUIGCERVER.
**Intérpretes:** FERNANDO GARCÍA (Carlos), PATRICIA CRESPO (Sara), LUISA ARMENTEROS (madre), ARTURO QUEREJETA (padre).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** SINCRONÍA, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 8 a 14 de febrero de 1996.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 18 m. 490 mt.
**Distribuidora nacional:** LOTUS FILMS INT., S.L.
Caños del Peral, 2. 28013 Madrid.
Tel. 547 23 64. Fax 559 53 84.
**Ventas mundiales (World Sales):** LOTUS FILMS INT., S.L.
Caños del Peral, 2. 28013 Madrid.
Tel. 547 23 64. Fax 559 53 84.

**Carlos es un chico de 11 años que intenta deshacerse de las tareas caseras para ver un partido de fútbol.**

Carlos is an eleven-year-old boy trying to shake off house chores to be able to watch a football game.

*Carlos est un garçon de 11 ans qui essaie de se débarrasser des tâches domestiques pour regarder un match de foot.*




# EL TREN DE LAS OCHO

## *THE EIGHT O'CLOCK TRAIN - LE TRAIN DE HUIT HEURES*

**Productora:** P.C. FILMART, S.L.
Navas de Tolosa, 3. 28013 Madrid.
Tel. 402 65 78.
**Director:** ESTEBÁN REQUEJO.
**Productor:** CONCHA DÍAZ, JAVIER CASTRO.
**Guión:** ESTEBÁN REQUEJO.
**Director de Fotografía y Cámara:** AUGUSTO GARCÍA FERNÁNDEZ VALBUENA.
**Música:** JOSÉ A. VALLEJO, ARMANDO DEL HOYO.
**Directores artísticos:** VÍCTOR MOLINERO, SOLEDAD SESEÑA.
**Figurinista:** CLARA BILBAO.
**Montadora:** JULIA JUÁNIZ.
**Sonido directo:** ÓSCAR SEGOVIA.
**Maquilladora:** ALMUDENA FONSECA.
**Intérpretes:** EVA LEÓN (Lorenza), ABRAHAM MESTRE (Pablo), ALEJANDRO TABAS (Lolo).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Arganda del Rey.
**Fechas de rodaje:** 16 a 19 de febrero de 1996.
**Eastmancolor.** 1:1,33.
**Duración y metraje:** 11 m. 300 mt.
**Distribuidora nacional:** P.C. FILMART, S.L.
Navas de Tolosa, 3. 28013 Madrid.
Tel. 402 65 78.
**Ventas mundiales (World Sales):** P.C. FILMART, S.L.
Navas de Tolosa, 3. 28013 Madrid.
Tel. 402 65 78.

**Una mañana, Lolo decide espiar a su hermano mayor que siente un desaforado amor por Lorenza, la viuda del guardagujas, una mujer adicta a las ondas hertzianas.**

One morning Lolo decides to spy on his elder brother who is madly in love with Lorenza, the switchman's widow, a woman addicted to hertzian waves.

*Un matin, Lolo décide d'épier son gand frère qui est follement amoureux de Lorenza, la veuve de l'aiguilleur, une «accro» des ondes hertziennes.*



# ÚLTIMA COPA

## *LAST DRINK - DERNIER VERRE*

**Productora:** ESGAYA FILMS.
Valencia, 17, 8º 3. Fuenlabrada 28945 Madrid.
Tel./Fax 609 89 04.
**Directores:** JOSÉ A. FERNÁNDEZ, ELENA MEDINA.
**Productores:** JOSÉ A. FERNÁNDEZ, ELENA MEDINA.
**Guión:** JOSÉ A. FERNÁNDEZ.
**Director de Fotografía y Cámara:** ELENA MEDINA.
**Música:** PACO LOCO.
**Vestuario:** JOANNA BLANCH.
**Montadora:** MARÍA JOSÉ ALMELA.
**Sonido directo:** MARCELINO ALONSO.
**Ayudante de dirección:** PACO VEGA.
**Maquillaje y Peluquería:** NÉLIDA GARCÍA.
**Intérpretes:** CARLOS MARTÍNEZ (Arturo), PATRICIA MARTÍNEZ (Lisa), CHUS CASADO (matón-Charly), ALBERTO GONZÁLEZ (matón), XUAN COLL (Luis-camarero), ANTONIO CAAMAÑO (marinero).
**Laboratorios:** MADRID FILM.
**Estudios de sonido:** EXA, S.A.
**Estudios de montaje:** GUADIANA VÍDEO.
**Lugares de rodaje:** Gijón (Asturias).
**Fechas de rodaje:** 31 de agosto a 3 de septiembre de 1995.
**Eastmancolor 5298.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 13 m. 350 mt.
**Distribuidora nacional:** ESGAYA FILMS.
Valencia, 17, 8º 3. Fuenlabrada 28945 Madrid.
Tel./Fax 609 89 04.
**Ventas mundiales (World Sales):** ESGAYA FILMS.
Valencia, 17, 8º 3. Fuenlabrada 28945 Madrid.
Tel./Fax 609 89 04.

**Entre pegarse un tiro al borde del mar, como está a punto de hacer, o entrar en un sórdido bar portuario para seducir a la chica de un contrabandista que pasaba por allí, Arturo, un ejecutivo arruinado, opta por lo segundo. Tal vez le ahorren el trabajo de suicidarse.**

Between shooting himself by the sea, as he's about to do, and going into a grotty port tavern to seduce a smuggler's girl passing by, Arturo, a ruined executive, goes for the second option. Perhaps this will save him the trouble of killing himself.

*Arturo, homme d'affaire ruiné, doit choisir entre se tirer une balle au bord de la mer, ce qu'il est d'ailleurs sur le point de faire, ou entrer dans un bar sordide du port pour séduire la fille d'un contrebandier qui passait par là, et il choisit donc la deuxième solution. Ça lui évitera peut-être de se suicider.*



# EL ÚLTIMO BAILE DE FRED ASTAIRE

## *FRED ASTAIRE'S LAST DANCE - LE DERNIER BAL DE FRED ASTAIRE*

**Productora:** ESCUELA DE CINEMATOGRAFÍA Y DEL AUDIOVISUAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID (ECAM).
Maldonado, 53. 28006 Madrid.
Tel. 411 04 97 - 411 05 58.
**Director:** JUAN LUIS BAHILLO.
**Productor:** DAVID BREIJO.
**Guión:** VERÓNICA FERNÁNDEZ.
**Director de Fotografía:** ALFONSO POSTIGO.
**Cámara:** JORDI LUENGO.
**Música:** ANTONIO CAMARASA, DANIEL URDIALES.
**Director artístico:** RAFAEL GARCÍA TEJERO.
**Montador:** RENATO SAN JUAN.
**Sonido directo y Técnico de sonido en estudio:** ANTONIO CAMARASA.
**Maquilladora:** NATALIA SESE.
**Intérpretes:** HUGO MESA (Fred), ÁNGELA HERRANZ (Ginger), CARLOS UÇAR (Rudy), ALFONSO VALLEJO (Don José), CARLOS ALEMÁN (Viajante I), ANTONIO CHAMORRO (Viajante II).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** CINEARTE, S.A.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** 27 a 31 de mayo de 1996.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 21 m. 596 mt.
**Distribuidora nacional:** ESCUELA DE CINEMATOGRAFÍA Y DEL AUDIOVISUAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID (ECAM).
Maldonado, 53. 28006 Madrid.
Tel. 411 04 97 - 411 05 58.
**Ventas mundiales (World Sales):** ESCUELA DE CINEMATOGRAFÍA Y DEL AUDIOVISUAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID (ECAM).
Maldonado, 53. 28006 Madrid.
Tel. 411 04 97 - 411 05 58.

**Un hombre pide alojamiento en un hostal, y dice ser Fred Astaire. En el hostal viven y trabajan gentes mediocres, pero Fred descubre a Ginger en la persona de una limpiadora.**

A man seeks lodgings in a boarding house and says he's Fred Astaire. Mediocre people live and work in this place, but Fred discovers Ginger in a charwoman.

*Un homme demande une chambre dans un hôtel et il dit qu'il est Fred Astaire. Des gens médiocres habitent et travaillent à l'hôtel, mais Fred Astaire découvre sa Ginger en la personne d'une femme de ménage.*



# LA VIDA IMPOSIBLE

## *THE IMPOSSIBLE LIFE - LA VIE IMPOSSIBLE*

**Productora:** DAVID JORGE REZNAK GRASSY.
Guecho, 51. 28023 Madrid.
Tel. 351 39 62.
**Director:** MAX LEMCKE.
**Productor:** DAVID JORGE REZNAK GRASSY.
**Guión:** MAX LEMCKE.
**Directora de Fotografía y Cámara:** DANIELA MUSICCO.
**Montador:** JULIÁN M. ROMO.
**Intérprete:** VICENTE HORNA (Vicente).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** KINOVA POSTPRODUCCIÓN CINEMATOGRÁFICA.
**Lugares de rodaje:** Madrid.
**Fechas de rodaje:** octubre de 1995.
**B/n 16 mm.** 1;1,33.
**Duración y metraje:** 20 m. 280 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** DAVID JORGE REZNAK GRASSY.
Guecho, 51. 28023 Madrid.
Tel. 351 39 62.

**Vicente es observado por un equipo de cine, que realiza un reportaje siguiendo de manera detallada las acciones delictivas del protagonista.**

Vicente is watched by a film crew who are filming a report following in detail the protagonist's criminal activities.

*Vincent est observé par une équipe de cinéma qui fait un reportage où ils doivent suivre, de façon détaillée, les actions délictueuses du protagoniste.*



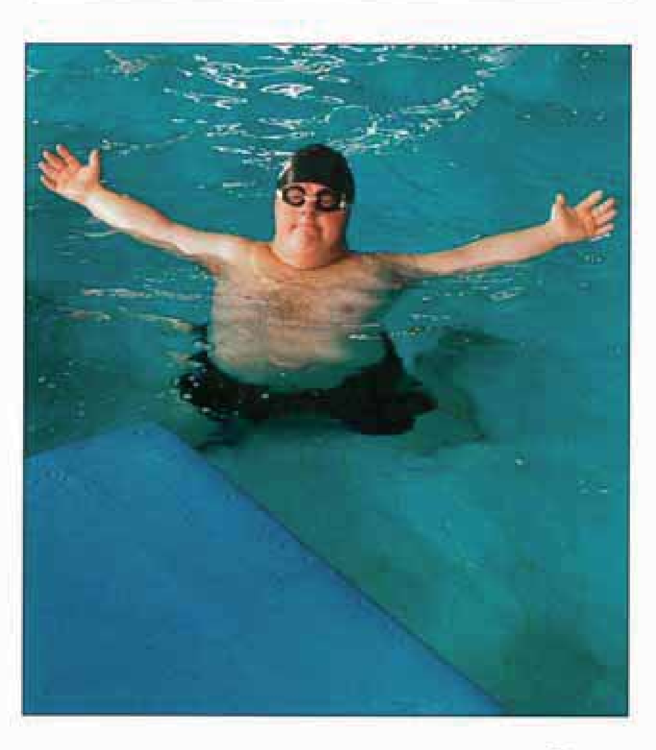
# LA VIGA
## *THE CROSSBEAM - LA POUTRE*

**Productora:** ZENIT PRODUCCIÓN.
Cuesta de San Vicente, 30, 7º C. 28008 Madrid.
Tel. 559 91 88. Fax 547 23 90.
**Director:** ROBERTO LÁZARO.
**Productor:** MIGUEL ÁNGEL BARBERO.
**Guión:** ROBERTO LÁZARO.
**Director de Fotografía y Cámara:**
**Música:** PABLO CASTAÑERA.
**Directores artísticos:** J. HERRERO, P. MUÑOZ.
**Figurinista:** MARIBEL PÉREZ.
**Montador:** PELAYO MARTÍN FERRARI.
**Sonido directo:** JORGE RUIZ.
**Técnico de sonido en estudio:** EDUARDO FERNÁNDEZ.
**Maquilladora:** EUGENE BAGAGLIA.
**Intérpretes:** MARIO PARDO (Maestro), PEDRO BELTRÁN (Alcalde), ADOLFO FERNÁNDEZ (Alguacil), ALFONSO ANDRÉS (Secretario), TITO GUARDIONE (Niño 1), BRUNO BARBERO (Niño 2).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** TALLER DE RUIDO, EXA, S.A.
**Lugares de rodaje:** La Cuenca (Soria).
**Fechas de rodaje:** agosto de 1996.
**Eastmancolor 5277.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 16 m. 472 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** ZENIT PRODUCCIÓN.
Cuesta de San Vicente, 30, 7º C. 28008 Madrid.
Tel. 559 91 88. Fax 547 23 90.

**En un pueblo de Castilla a finales del siglo XIX, un maestro de escuela y su alcalde disputan el quien afrontará las obras de rehabilitación de la escuela pública. Cada uno aporta sus motivos sin entrar en razón. El tiempo pasa y no parece haber solución.**

In a Castilian village at the end of the 19th century, a school master and the local mayor fight over who will finance the works to renovate the public school. Each one gives his reasons. Time goes by and no slution seems to emerge.

*Dans un village de Castille à la fin du XIXième siècle, le maître d'école et le maire se disputent pour savoir qui s'occupera des travaux de restauration de l'école publique. Chacun donne ses raisons sans être raisonnable. Le temps passe et il ne semble guère y avoir de solution.*



# VIRGEN DE LA ALEGRÍA
## *OUR LADY OF HAPPINESS - LA VIERGE DE LA JOIE*

**Productora:** BAUSAN FILMS, S.L.
Muntaner, 454. 08024 Barcelona.
Tel. 201 94 20. Fax 414 14 72.
**Director:** JOSÉ MANUEL CAMPOS.
**Productora:** LORIS OMEDES.
**Guión:** JOSÉ MANUEL CAMPOS.
**Director de Fotografía y Cámara:** TEO LÓPEZ, A.E.C.
**Música:** ANTONIO MARTÍNEZ "ÑOÑO".
**Montador:** TOTI ROVIRA.
**Sonido directo:** JAUME MELÉNDEZ.
**Técnico de sonido en estudio:** JUAN SÁNCHEZ "CUTI".
**Ayudante de dirección:** MANUEL BALAGUER.
**Intérpretes:** Alumnos disminuidos psíquicos del Centro-Taller Virgen de la Alegría.
**Laboratorios:** FOTOFILM, S.A.E.
**Estudios de sonido y montaje:** TECNITRES, S.A.
**Lugares de rodaje:** Barcelona.
**Fechas de rodaje:** 18 de enero a 15 de marzo de 1996.
**Eastmancolor 16 mm.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 29 m. 385 mt.
**Distribuidora nacional:** BAUSAN FILMS, S.L.
Muntaner, 454. 08024 Barcelona.
Tel. 201 94 20. Fax 414 14 72.
**Ventas mundiales (World Sales):** BAUSAN FILMS, S.L.
Muntaner, 454. 08024 Barcelona.
Tel. 201 94 20. Fax 414 14 72.

**Documental sobre un centro-taller de disminuidos psíquicos. Seguimiento de sus actividades diarias desde su subjetividad.**

Documentary on a workshop-centre for the mentally disabled. Follow-up of their daily activities from their subjectivity.

*Documentaire sur un centre-atelier d'handicapés psychiques. On suit leurs activités journalières à partir de leur subjectivité.*



# YA NO ME ACUERDO...
## *I DON´T REMEMBER ANYMORE... - JE NE ME RAPPELLE PLUS...*

**Productora:** SOLARIS FILMS, S.L.
Muntaner, 181, 4º, 1ª. 08036 Barcelona.
Tel. 419 95 94. Fax 322 24 74.
**Director:** MORROSKO VILA-SAN-JUAN.
**Productores:** JORDI CADENA, JUDITH COLELL, TERESA DE PEGRÍ.
**Productora ejecutiva:** JUDITH COLELL.
**Director de producción:** JOSEP AMORÓS.
**Jefa de producción:** INGRID FERNÁNDEZ DE CASTRO.
**Guión:** MORROSKO VILA-SAN-JUAN.
**Director de Fotografía:** XAVI GIMÉNEZ.
**Cámara:** ALBERT CARRERAS.
**Música:** ALAIN WERGIFOSSE.
**Director artístico:** ROGER SUBIRACHS.
**Vestuario:** SUSANA LEÓN.
**Montador:** MARÇAL MORA.
**Sonido directo:** ÓSCAR EGÍA.
**Técnico de sonido en estudio:** JOSEP PERALES.
**Maquilladora y Peluquería:** SUSI LEÓN.
**Intérpretes:** TXEMA BLASCO (Abuelo), TERESA CUNILLE (Consuelo), BIEL DURÁN (Teo), DAVID GIL (Enfermero).
**Laboratorios:** FOTOFILM, S.A.E.
**Estudios de sonido:** CARBONELL.
**Estudios de montaje:** POLIDORI.
**Lugares de rodaje:** Arenys de Mar (Barcelona).
**Fechas de rodaje:** 30 de marzo a 2 de abril de 1996.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 12 m. 344 mt.
**Distribuidora nacional:** LAUREN FILM, S.A.
Balmes, 87. 08008 Barcelona.
Tel. 451 43 87. Fax 323 61 55.
**Ventas mundiales (World Sales):** SOLARIS FILMS, S.L.
Muntaner, 181, 4º, 1ª. 08036 Barcelona.
Tel. 419 95 94. Fax 322 24 74.

**Esta es una historia sobre la absoluta complicidad que puede existir entre un hombre mayor y su nieto. Una relación en la que no se necesitan las palabras. Al abuelo le han ingresado en un geriátrico. Su nieto acude a verle cada día al salir del colegio. Y ambos comparten un pacto; un secreto que sólo ellos conocen...**

This is the story of the closely-knit complicity there can be between an old man and his grandson. A relationship for which words aren't needed. The grandfather has been taken to an old people's home, and his grandson visits him every day after school. And they both share a pact: a secret only they know ...

*C'est une histoire sur la complicité totale qu'il peut y avoir entre un homme âgé et son petit-fils. Pas besoin de paroles dans cette relation. Le viel homme est hospitalisé dans un hôpital gériatrique. Son petit-fils vient le voir tous les jours à la sortie de l'école. Et ils ont passé un accord entre eux; un secret que eux seuls connaissent...*



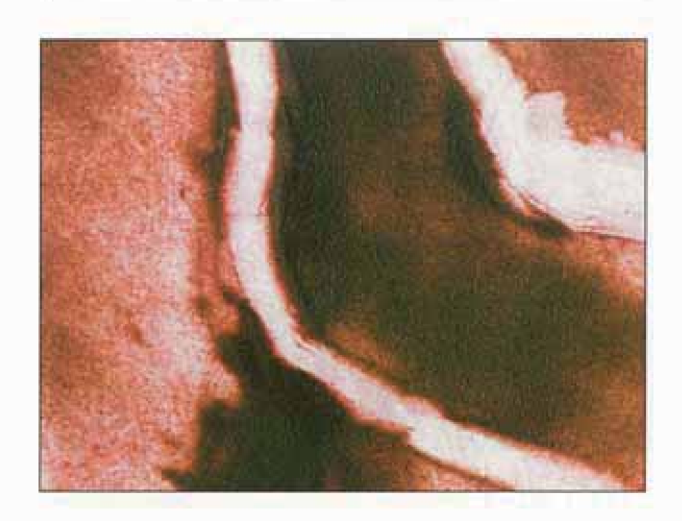
# YA VIENEN LOS REYES.
## *THE KINGS ARE COMING - VOICI LES ROIS MAGES*

**Productoras:** EL PASO PRODUCCIONES, S.L.
La Pasa, 4, 3º. 28005 Madrid.
Tel. 364 14 05. Fax 364 21 89.
E.P.C. PRODUCCIONES.
Nieremberg, 29. 28002 Madrid.
Tel. 519 42 21. Fax 519 21 98.
**Director:** LUIS OLIVEROS.
**Productor ejecutivo:** FÉLIX RODRÍGUEZ.
**Jefe de producción:** DAVID JAREÑO.
**Guión:** JORGE CARRASCO.
**Director de Fotografía y Cámara:** NESTOR CALVO.
**Música:** ANTONIO LÓPEZ PUIGCERVER.
**Director artístico:** LUIS VALLÉS.
**Figurinista:** VICENTE RUIZ.
**Montador:** MIGUEL ÁNGEL SANTAMARÍA.
**Sonido directo:** AGUSTÍN PEINADO.
**Técnico de sonido en estudio:** JAVIER VACAS.
**Maquilladora:** BELÉN LÓPEZ PUIGCERVER.
**Efectos especiales:** REYES ABADES.
**Intérpretes:** JOSÉ LIFANTA (Melchor), JOSÉ Mª SACRISTÁN (Gaspar), MULAI JARJU (Baltasar), ALEX ANGULO (Cabo Guardia Civil), JOSÉ A. NAVARRO (Guardia Civil), FERNANDO COLOMO (Santa Claus).
**Laboratorios:** FOTOFILM MADRID, S.A.
**Estudios de sonido y montaje:** SINCRONÍA, S.A., PASAFILMS.
**Lugares de rodaje:** La Pinilla (Segovia), Madrid.
**Fechas de rodaje:** 12 a 14 de marzo de 1996.
**Eastmancolor.** Panorámica 1:1,85.
**Duración y metraje:** 18 m. 490 mt.
**Ventas mundiales (World Sales):** EL PASO PRODUCCIONES, S.L.
La Pasa, 4, 3º. 28005 Madrid.
Tel. 364 14 05. Fax 364 21 89.
E.P.C. PRODUCCIONES.
Nieremberg, 29. 28002 Madrid.
Tel. 519 42 21. Fax 519 21 98.

**Año 2020 Navidad, todo está preparado para recibir a Santa Claus, pero este año Los Reyes Magos se adelantarán.**

Christmas. Year 2020. Everything is ready to welcome Santa Claus, but this year the Three Kings will get there earlier.

*Noël 2020, tout est prêt pour accueillir le Père Noël, mais cette année-là, les Rois Mages arriveront avant lui.*



# ZUREGANAKO GRINA (DESEO DE TI)

## *PASSION FOR YOU - ZUREGANAKO GRINA*

**Productora:** BEGOÑA VICARIO.
Aretzalde, 108. 48196 Lezama (Vizcaya).
Tel. 455 65 60. Fax 455 50 88.
**Directora:** BEGOÑA VICARIO.
**Productora:** BEGOÑA VICARIO.
**Argumento:** Basado en el texto de BEGOÑA VICARIO "Por tres años de trabajo".
**Guión:** BEGOÑA VICARIO.
**Director de Fotografía:** EDUARDO ELÓSEGI.
**Cámara:** BEGOÑA VICARIO.
**FILM DE ANIMACIÓN (Animación de arena).**
**Diseño, Storyboard, Animación y truca:** BEGOÑA VICARIO.
**Montadora:** BEGOÑA VICARIO.
**Sonido directo y Técnico de sonido en estudio:** JUAN CÉSAR DE LAS HERAS.
**Estudios de sonido y montaje:** ATANOR.
**Lugares de rodaje:** LOTURA FILMS (San Sebastián).
**Fechas de rodaje:** marzo a junio de 1996.
**Eastmancolor 5248 100 ISO.** Panorámica 1:1,66.
**Duración y metraje:** 4 m. 120 mt.
**Distribuidora nacional:** BEGOÑA VICARIO.
Aretzalde, 108. 48196 Lezama (Vizcaya).
Tel. 455 65 60. Fax 455 50 88.
**Ventas mundiales (World Sales):** BEGOÑA VICARIO.
Aretzalde, 108. 48196 Lezama (Vizcaya).
Tel. 455 65 60. Fax 455 50 88.

**Película de imágenes abstractas en las que el ritmo del movimiento es fundamental y que nos hablan de relaciones, de atracción y rechazo.**

Film of abstract images in which the rhythm of motion is essential, as they speak to us about relationships, attraction and rejection.

*Film d'images abstraites où le rythme du mouvement est fondamental et qui nous parle de relations, d'attraction et de rejet.*

# PRESENCIA EN FESTIVALES Y SEMANAS DE CINE

■ **CINE EN LA UNIVERSIDAD DE HISTORIA DE TOULOUSE (Francia).**

Del 10 al 17 de enero.

Victoria.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE NUEVA DELHI (India).**

Del 10 al 20 de enero.

Canción de cuna.

■ **FESTIVAL DE CINE DE AVORIAZ (Francia).**

Del 13 al 16 de enero.

Palace.

■ **SEMANA DE CINE EUROPEO EN ABIOJAN (Costa de Marfil).**

Del 15 al 21 de enero.

Ovejas negras.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE BRUSELAS (Bélgica).**

Del 17 al 27 de enero.

Pecados capitales (cortometraje).

Premio mejor cortometraje: «Pecados capitales».

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SUNDANCE (Estados Unidos).**

Del 18 al 28 de enero.

La flor de mi secreto • Nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto.

■ **MUESTRA DE CINE EUROPEO DE FRIBURGO (Alemania).**

Del 19 al 20 de enero.

El amor del capitán Brando.

■ **CICLO DE CINE ESPAÑOL EN LOS ANGELES (Estados Unidos).**

Del 20 de enero al 11 de febrero.

Bienvenido Mister Marshall • Canciones para después de una guerra • Raza • Espérame en el Cielo • MadreGilda • Solos en la madrugada • Al servicio de la mujer española • Elisa, vida mía • Función de noche • Tata mía • El diputado • El rey pasmado • Mi querida señorita • Cambio de sexo • Vestida de azul • Las cartas de Alou • Vacas • Alas de mariposa • Madrid • Innisfree • El sol del membrillo.

■ **ROCK CINEMA - OSLO (Noruega).**

Del 24 al 25 de enero.

El Día de la Bestia.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TROMSO (Noruega).**

Del 24 al 28 de enero.

Los hijos del viento • La teta y la luna • Huevos de oro.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE ROTTERDAM (Holanda).**

Del 24 de enero al 4 de febrero.

Besos y abrazos • Hola, estás sola? • El jardín de las Delicias.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIFFONI (Italia).**

Del 25 al 28 de enero.

Salto al vacío.

■ **FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE WÜRZBURG (Alemania).**

Del 25 al 31 de enero.

Xicu, el topero (cortometraje).

■ **CINE ESPAÑOL EN LA UNIVERSIDAD DE CAEN (Francia).**

26 de enero.

La hija de Juan Simón • Carmen la de Triana.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE BOMBAY (India).**

Del 29 de enero al 5 de febrero.

Cortometrajes: El milagro de la carne • Chasco • Txarriboda.

■ **FESTIVAL DE CINE FANTÁSTICO «FANTASTIC 'ARTS» DE GERARDMER - LORRAINE (Francia).**

Del 31 de enero al 4 de febrero.

El Día de la Bestia.

Gran Premio: «El Día de la Bestia».

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL CENTRE EN NUEVA DELHI (India).**

Del 1 al 15 de febrero.

El verdugo • Bajarse al Moro • ¡Ay, Carmela! • Amantes.

## ■ FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE CLERMONT-FERRAND (Francia).

Del 2 al 10 de febrero.

El sueño de Adán • El secdleto de la tlompeta.

## ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MIAMI (Estados Unidos).

Del 2 al 11 de febrero.

Two much • Flamenco • Nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto • Justino, un asesino de la tercera edad • La ley de la frontera.

## ■ CINE ESPAÑOL EN CENTROAMÉRICA (Nicaragua, Costa Rica, Panamá, El Salvador, Honduras y Guatemala). En colaboración con el Instituto de Cooperación Iberoamericana (I.C.I).

Febrero - julio.

Entre rojas • El porqué de las cosas • Canción de cuna • Sevillanas • Suspiros de España (y Portugal) • Alegre ma non troppo • Alas de mariposa • Justino, un asesino de la tercera edad • Días contados.

## ■ FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE BREST (Francia).

Del 7 al 14 de febrero.

Los amigos del muerto.

## ■ CINE ESPAÑOL EN EL INSTITUTO CERVANTES DE NUEVA YORK (Estados Unidos).

9 y 28 de febrero.

La pasión turca • Historias del Kronen.

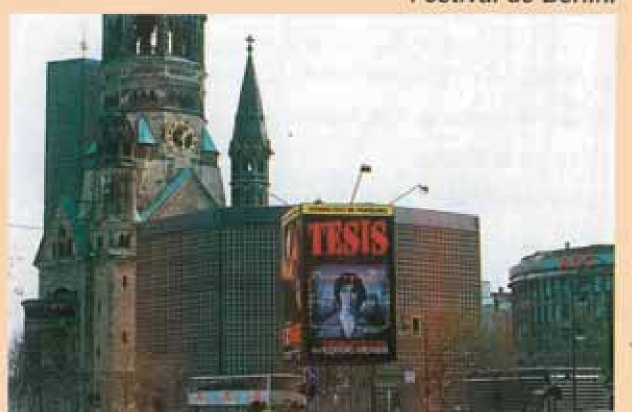
## ■ MUESTRA DE CINE EUROPEO EN BONN (Alemania).

12 de febrero.

El amor del capitán Brando.



*Festival de Berlín.*




## ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE BERLÍN (Alemania).




*Festival de Berlín.*

Del 15 al 26 de febrero.

Competición: Éxtasis.

Forum: Flamenco.

Panorama: Tesis • Cosas que nunca te dije • Las partes de mí que te aman son seres vacíos (cortometraje).

## ■ CINE ESPAÑOL EN LA SALA JACQUES TATI DE PARÍS (Francia).

20 y 22 de febrero.

Beltenebros.

## ■ CINE ESPAÑOL EN LA AMERICAN CINEMATHEQUE DE HOLLYWOOD (Estados Unidos).

Del 29 de febrero al 7 de marzo.

Homenaje a Manuel Gutiérrez Aragón: El rey del río • Demonios en el jardín • Maravillas • La noche más hermosa • La mitad del cielo • El corazón del bosque • Camada negra.

Reciente cine español: El rey del río • Salto al vacío • Nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto • El Día de la Bestia • Flamenco • Cuernos de mujer • Todos los hombres sois iguales • Los hijos del viento • Antártida • Justino, un asesino de la tercera edad.

Cortometrajes: Es tarde • Chasco • Noctámbulos • El secdleto de la tlompeta • Xicu, el topero • Aquel ritmillo • Aquí hacemos los sueños realidad • El sueño de Adán • Las partes de mí que te aman son seres vacíos.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CARTAGENA DE INDIAS (Colombia).**

Del 1 al 8 de marzo.

Las cosas del querer II • La ley de la frontera • Belmonte • Sexo oral • Nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto. Cortometrajes: 100 años de cine • La muerte de Filomeno.

Premio mejor actriz: Ángela Molina por «Las cosas del querer II».

**■ SEMANA POR LA PAZ EN SAN SALVADOR (El Salvador).**

4 de marzo.

Tierra y libertad.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE DUBLÍN (Irlanda)**

Del 5 al 14 de marzo.

100 años de cine (cortometraje).

**■ FESTIVAL DE CINE DE BRADFORD (Reino Unido).**

Del 7 al 14 de marzo.

Días contados • Todos los hombres sois iguales.

**■ CINE ESPAÑOL EN EL INSTITUTO CERVANTES DE BREMEN (Alemania).**

Del 8 al 15 de marzo.

La colmena • Divinas palabras • El porqué de las cosas.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE FANTÁSTICO DE BRUSELAS (Bélgica).**

Del 8 al 23 de marzo.

El Día de la Bestia • Las partes de mí que te aman son seres vacíos (cortometrajes).

Gran Premio del Festival: «El Día de la Bestia».

**■ FESTIVAL DE CINE MEDITERRÁNEO DE LARISSA (Grecia).**

Del 11 al 17 de marzo.

Alsasua 1936 (cortometraje).

**■ MUESTRA INTERNACIONAL DE CINE «ASSOCIAZIONE AMICI DI FILMCRITICA» DE ROMA (Italia).**

Del 14 al 18 de marzo.

El sol del membrillo.

**■ SEMANA DE CINE ESPAÑOL EN BRATISLAVA (Eslovaquia).**

Del 13 al 17 de marzo.

El maestro de esgrima • Morirás en Chafarinas • Siete mil días juntos • Días contados • El detective y la muerte.

**■ REFLEJOS DEL CINE IBÉRICO Y LATINOAMERICANO - CINEMA ZOLA - VILLEURBANNE (Francia).**

Del 13 de marzo al 2 de abril.

Requiem por un campesino español • La colmena • Los amigos del muerto.

**■ FESTIVAL DE CINE ESPAÑOL EN CORNER HOUSE - MANCHESTER (Reino Unido).**

Del 15 al 24 de marzo.

Historias del Kronen • Salto al vacío • Días contados • Después de tantos años • Amor propio • Justino, un asesino de la tercera edad • Antártida • El Día de la Bestia • El rey del río • El porqué de las cosas • Todos los hombres sois iguales • Los peores años de nuestras vidas • La teta y la luna • Lola • Caniche • La ley de la frontera • El pájaro de la felicidad.

**■ RETROSPECTIVA DE CARLOS SAURA EN LA CINEMATECA DE BERGEN (Noruega).**

Del 15 al 28 de marzo.

La prima Angélica • ¡Ay, Carmela! • Sevillanas • La caza.

**■ CINE ESPAÑOL EN EL INSTITUTO CERVANTES DE VARSOVIA (Polonia).**

Del 15 al 30 de marzo.

La colmena • Divinas palabras • El río que nos lleva • El rey pasmado • Los santos inocentes • Tirano Banderas • El bosque animado.

**■ CINE ESPAÑOL EN LA CINEMATECA DE ONTARIO (Canadá).**

Del 15 al 30 de marzo.

El sur • El sol del membrillo • El espíritu de la colmena.

**■ BERGAMO FILM MEETING (Italia)**

Del 16 al 23 de marzo.

Hola, estás sola?

2º premio: Hola, está sola?

**■ FESTIVAL DE CINE DE GUADALAJARA (Méjico).**

Del 17 al 23 de marzo.

Nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto.

■ **CINE ESPAÑOL EN LA CINEMATECA DE BERGEN (Noruega).**

Del 19 al 20 de marzo.

La reina anónima • Don Juan de los infiernos.

■ **FESTIVAL DE CINE DE HUMOR DE CHAMROCASE (Francia).**

Del 19 al 24 de marzo.

Palace.

■ **PROYECCIÓN EN NACIONES UNIDOS - NUEVA YORK (Estados Unidos).**

21 de marzo.

Maravillas.

■ **FESTIVAL «NEW FILMS / NEW DIRECTORS» DE NUEVA YORK (Estados Unidos).**

22 de marzo.

Justino, un asesino de la tercera edad.

■ **FESTIVAL DE CINE DE BEAUVAIS (Francia).**

Del 22 al 29 de marzo.

Adiós, Toby, adiós (cortometraje).

■ **FESTIVAL DE CINE DE MUJERES DE CRETEIL (Francia).**

Del 22 al 31 de marzo.

Sexo oral • Alma gitana • Alicia cada día (cortometraje).

■ **SEMANA DE CINE CULTURAL DE NARBONA (Francia).**

Del 23 al 30 de marzo.

El largo invierno • Réquiem por un campesino español.

■ **FESTIVAL DE CINE DE HONG-KONG (Hong-Kong).**

Del 25 de marzo de 3 de abril.

Flamenco.

■ **FESTIVAL DE CINE DE ACCIÓN Y DE AVENTURAS DE VALENCIENNES (Francia).**

Del 27 al 31 de marzo.

Salto al vacío.

■ **FESTIVAL DE CINE DE COGNAC (Francia).**

Del 28 al 31 de marzo.

Amores que matan.

■ **BIENNALE DU CINEMA ESPAGNOL DE ANNECY (Francia).**

Del 24 de marzo al 7 de abril.

Canción de cuna • El detective y la muerte • El pájaro de la felicidad • Sevillanas • Siete mil días juntos • Suspiros de España (y Portugal) • El techo del mundo • Alegre ma non troppo • Alma gitana • Antártida • Belmonte • Días contados • Historias del Kronen • Justino, un asesino de la tercera edad • Nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto • La flor de mi secreto • Éxtasis • Un asunto privado • Los peores años de nuestras vidas • Palace • Tesis • Todos los hombres sois iguales • El Día de la Bestia • Marcelino, pan y vino • Hola, estás sola?

Gran Premio: «Hola, estás sola?».

Premio del Público: «Tesis».

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MONTEVIDEO (Uruguay).**

Del 30 de marzo al 3 de abril.

Historias del Kronen • Justino, un asesino de la tercera edad.

Cortometrajes: La muerte de Filomeno • 100 años de cine.

Mejor ópera prima: «Justino, un asesino de la tercera edad».

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE ESTAMBUL (Turquía).**

Del 30 de marzo al 15 de abril.

Historias del Kronen • Justino, un asesino de la tercera edad • Flamenco.

■ **SEMANA DE CINE ESPAÑOL EN OSLO (Noruega).**

Marzo.

Don Juan en los infiernos • Werther • La reina anónima • La fiebre del oro • Padre nuestro.

■ **FESTIVAL DE CINE EUROPEO «EUROCINE 96» (Colombia).**

Marzo.

Las cosas del querer II • La ley de la frontera • Belmonte • Sexo oral.

■ **FESTIVAL DE CINE DE ORTHEZ (Francia).**

Del 1 al 7 de abril.

Adiós, Toby, adiós (cortometraje).

■ **CINE ESPAÑOL EN EL «LATINA» DE PARÍS (Francia).**

Del 10 al 16 de abril.

Suspiros de España y Portugal • Todos los hombres sois iguales • Tesis • El pájaro de la felicidad • Sevillanas • El detective y la muerte • Palace • Siete mil días juntos • Canción de cuna.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE HOUSTON (Estados Unidos).**

Del 12 al 21 de abril.

Acción mutante • Una casa en las afueras • 100 años de cine (cortometraje).

**■ FESTIVAL DE CINE LATINO DE CHICAGO (Estados Unidos).**

Del 12 al 22 de abril.

Flamenco • Los peores años de nuestra vida • Maité • Días contados • Amor propio • Caídos del cielo.

Premio del Público: «Los peores años de nuestra vida».

**■ SEMANA DE CINE EUROPEO EN PRAGA Y BRNO (República Checa).**

Del 12 al 28 de abril.

Todos a la cárcel • El rey del río.

**■ SEMANA DE CINE EUROPEO EN BEIRUT (Libano).**

15 de abril.

Don Juan mi querido fantasma.

**■ PROYECCIÓN EN NACIONES UNIDAS - NUEVA YORK (Estados Unidos).**

15 de abril.

El corazón del bosque.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GAYS Y LESBIANAS DE TURÍN (Italia).**

Del 15 al 21 de abril.

Costa Brava.

**■ JORNADAS DE CINE EUROPEO EN BUCAREST (Rumania).**

Del 15 de abril al 15 de junio.

El bosque animado.

**■ FESTIVAL DE CINE INDEPENDIENTE DE LOS ANGELES (Estados Unidos).**

Del 17 al 24 de abril.

Cosas que nunca te dije.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CORTOS DE ANIMACIÓN DE DRESDEN (Alemania).**

Del 17 al 21 de abril.

Las partes de mí que te aman son seres vacíos (cortometraje).

**■ FESTIVAL DE CINE FANTÁSTICO DE AMSTERDAM (Holanda).**

Del 18 al 24 de abril.

El Día de la Bestia.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE DALLAS (Estados Unidos).**

Del 19 al 27 de abril.

Cosas que nunca te dije.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES DE OBERHAUSEN (Alemania).**

Del 20 al 30 de abril.

Las partes de mí que te aman son seres vacíos (cortometraje).

**■ FESTIVAL DE CINE ESPAÑOL EN LIMA (Perú).**

Del 23 al 30 de abril.

Los santos inocentes • La madre muerta • Intruso • Rosa Rosae • Sexo oral • La leyenda de la doncella • Mi hermano del alma • Chechu y familia • El beso del sueño • Todos a la cárcel • Suspiros de España y Portugal • El cazador furtivo.

**■ FESTIVAL DE CINE EN DIJON (Francia).**

Del 24 de abril al 1 de mayo.

El pájaro de la felicidad • Gary Cooper que estás en los cielos • Boom Boom • Una estación de paso • Raza • Ander eta Yul • Los años oscuros • Alma gitana.

**■ CINE ESPAÑOL EN ESTRASBURGO (Francia).**

Del 24 de abril al 3 de mayo.

Si te dicen que caí - Stico.

**■ QUINCENA DE CINE ESPAÑOL EN ESTRASBURGO (Francia).**

Del 24 de abril al 3 de mayo.

Si te dicen que caí • Stico.

**■ FESTIVAL DE CINE DE WASHINGTON (Estados Unidos).**

Del 24 de abril al 5 de mayo.

La teta y la luna.

**■ SEMANA DE CINE EUROPEO EN RABAT, CASABLANCA, FEZ Y MARRAKECH (Marruecos).**

Abril y mayo.

Sevillanas.

**■ SEMANA DE CINE ESPAÑOL EN LATINOAMÉRICA «CIRCUITO II» (Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú, Chile, Argentina, Uruguay, Paraguay, Bolivia y Brasil). En colaboración con el Instituto de Cooperación Iberoamericana (I.C.I.)**

Abril.

Morirás en Chafarinas • La niña de tus sueños • El palomo cojo • El rey del río • Una casa en las afueras • Besos y abrazos • Yo me bajo en la próxima y usted.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DEL ALGARVE (Portugal).**

Del 1 al 8 de mayo.

La muerte de Filomeno (cortometraje).

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE PHILADELPHIA (Estados Unidos).**

Del 1 al 12 de mayo.

La teta y la luna.

**■ SEMANA DE CINE EUROPEO EN TÚNEZ (Túnez).**

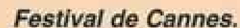
Del 1 al 15 de mayo.

Al otro lado del túnel • Innisfree.

**■ FESTIVAL DE CINE EUROPEO EN ANTANANARIVO (Madagascar).**

Del 6 al 12 de mayo.

La reina anónima.



*Festival de Cannes.*




**■ PROYECCIONES EN EL CINE CLUB DE FONT-ROMEU DE BEZIERS (Francia).**

8 de mayo.

Réquiem por un campesino español.

**■ FESTIVAL DE CINE DE LESBIANAS DE FRIBURGO (Alemania).**

Del 9 al 12 de mayo.

Costa Brava.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CANNES (Francia).**




*Festival de Cannes.*




Del 9 al 20 de mayo.

Competición: Tierra.

Quincena: Pasajes - Edipo alcalde.

**■ SEMANA DE CINE EUROPEO EN RIAO (Arabia Saudí).**

Del 15 al 30 de mayo.

Guarapo • Gran sol.

**■ SEMANA DE CINE ESPAÑOL EN TEL-AVIV (Israel).**

Del 16 de 21 de mayo.

¿Qué he hecho yo para merecer esto? • El viaje a ninguna parte • El maestro de esgrima • Laberinto de pasiones • El bosque animado • Remando al viento.

Cortometrajes: El sueño de Adán • G'Nochi l'inconformista

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SEATTLE (Estados Unidos).**

Del 10 de mayo al 9 de junio.

La pasión turca • Tesis • Alma gitana.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DEL ALGARVE (Portugal)**

Del 22 al 26 de mayo.

La muerte de Filomeno (cortometraje).

Premio del jurado de los jóvenes, sección realizadores independientes: «La muerte de Filomeno».

**■ FESTIVAL «CINEMAGINAIRE» DE PARÍS (Francia).**

Del 22 al 27 de mayo.

Las partes de mí que te aman son seres vacíos (cortometraje).

**■ SEMANA DE CINE ESPAÑOL EN ABU DHABI (Emiratos Arabes Unidos).**

Del 24 al 30 de mayo.

El río que nos lleva • asignatura aprobada • El cabezota • El disputado voto del Señor Cayo • La hora bruja • Werther.

Cortometrajes: Entretiempo • Golpe a golpe • A la altura ojos • Una de amor.

**■ FESTIVAL DE CINE DE MUNICH (Alemania).**

Del 24 al 31 de mayo.

Costa Brava.

**■ MUESTRA INTERNACIONAL NUEVOS DIRECTORES DE FORTALEZA (Brasil).**

Del 25 al 31 de mayo.

Amores que matan.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES DE KRAKOVIA (Polonia).**

Del 31 de mayo al 4 de junio.

La muerte de Filomeno • Pecados capitales.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TROIA (Portugal).**

Del 31 de mayo al 9 de junio.

Competición: Hola, estás sola?

Ciclo cine joven español: Antártida • El Día de la Bestia • Cosas que nunca te dije • Boca a boca • Éxtasis.

Cortometrajes: Amor digital • 100 años de cine.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE HARARE (Zimbabwe).**

Del 31 de mayo al 20 de junio.

Kika • Don Juan mi querido fantasma.

Premio a la película más original: Kika.

Premio a la película más entretenida: Don Juan mi querido fantasma.

**■ MUESTRA DE CINE EN LA CINETECA NACIONAL DE MÉJICO (Méjico).**

Mayo y junio.

Animia de cariño.

**■ FESTIVAL DE CINE EUROPEO DE BANGKOK (Tailandia).**

Del 1 al 9 de junio.

El mar y el tiempo.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE LA MUJER DE TURÍN (Italia).**

Del 5 al 9 de junio.

Alma gitana.

**■ NUEVO CINE ESPAÑOL EN LA VIDEOTECA DE PARÍS (Francia).**

Del 6 al 12 de junio.

Alma gitana • Hola, estás sola? • Salto al vacío • El día nunca por la tarde • Ojàla, Val del Omar • Los años oscuros • Entre rojas • La vida privada.

Cortometrajes: Entrevías • Xicu, el topero • Metro • Pecados capitales • Adiós, Toby, adiós • Tierra saguache • El buga y la tortuga • Hábitos.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CRIMEN Y MISTERIO DE NOTTINGHAM (Gran Bretaña).**

Del 6 al 16 de junio.

Justino, un asesino de la tercera edad.

**■ JORNADAS «LA MUJER EN ESPAÑA» EN GÖTTINGEN (Alemania).**

Del 7 al 9 de junio.

Hablamos esta noche • Gary Cooper, qué estás en los cielos • El pájaro de la felicidad.

**■ PRIMAVERA CELTA EN LA VILLETE - PARÍS (Francia).**

8 de junio.

Siempre Xonxa.

**■ FESTIVAL DE CINE DE SAN PETERSBURGO (Rusia).**

Del 14 al 20 de junio.

Cortometrajes: Las partes de mí que te aman son seres vacíos • El artista del hambre.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE ARTE DE BRATISLAVA (Eslovaquía).**

Del 21 al 27 de junio.

Manresa Hbf (Manresa, Estación central) (cortometraje).

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE PRAGA (República Checa).**

Del 21 al 29 de junio.

Competición: Cosas que nunca te dije.

Panorama: El Día de la Bestia • Boca a boca • Nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto.

Golem de oro a la mejor película: «Cosas que nunca te dije».

Premio del jurado de los jóvenes - pequeño Golem de oro: «Cosas que nunca te dije».

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN FRANCISCO (Estados Unidos).**

Del 21 al 30 de junio.

Alicia cada día.

**■ CINE ESPAÑOL EN NACIONES UNIDAS - NUEVA YORK (Estados Unidos).**

26 de junio.

Diario de invierno.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MUNICH (Alemania).**

Del 29 de junio al 6 de julio.

Tras el cristal.

**■ SEMANA DE CINE ESPAÑOL EN CENTROAMÉRICA Y EL CARIBE «CIRCUITO I» (Méjico en junio - República Dominicana en septiembre - Cuba en octubre). En colaboración con el Instituto de Cooperación Iberoamericana (I.C.I.)**

junio - octubre.

Entre rojas • Suspiros de España (y Portugal) • El porqué de las cosas • Canción de cuna • Sevillanas • Alegre ma non troppo • Justino, un asesino de la tercera edad.

**■ EUROMED FILM FESTIVAL DE SORRENTO (Italia).**

Del 2 al 7 de julio.

Nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto.

**■ EL CINE DE BIGAS LUNA EN EL BRITISH FILM INSTITUTE (Gran Bretaña).**

Del 3 al 7 de julio.

Reborn • Angustia • Bilbao • Caniche • Lola.

**■ FESTIVAL BRASILEIRO DE FILM SUDAICO - RÍO DE JANEIRO (Brasil).**

Del 4 al 11 de julio.

La última frontera.

**■ FESTIVAL DE CINE DE JERUSALÉN (Israel).**

Del 4 al 13 de julio.

Flamenco • El secdleto de la tlompeta (cortometraje).

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE KARLOVY VARI (República Checa).**

Del 5 al 13 de julio.

Competición: La flor de mi secreto.

El palomo cojo • Éxtasis.

Premio del jurado: La flor de mi secreto.

Premio a la mejor actriz: Marisa Paredes (La flor de mi secreto).

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE NUEVA ZELANDA (Nueva Zelanda).**

Del 12 de julio al 3 de agosto.

El sol del membrillo • Sevillanas • Boca a boca.

**■ FESTIVAL DE CINE SUDAICO EN BOTAFOGO (Brasil).**

Del 17 al 25 de julio.

La última frontera.

■ **PACIFIC FILM ARCHIVE DE CALIFORNIA (Estados Unidos).**

21 de julio.

El espíritu de la colmena.

■ **FESTIVAL DE CINE DE RÍO DE JANEIRO (Brasil).**

Del 22 al 25 de julio.

Salto al vacío • Besos y abrazos.

■ **FESTIVAL DE CINE FANTÁSTICO DE MUNICH (Alemania).**

Del 31 julio al 4 de septiembre.

Tesis • El Día de la Bestia.

■ **FESTIVAL DE CINE DE LA CIUDAD DEL VINO - CALIFORNIA (Estados Unidos).**

Del 5 al 9 de agosto.

Alma gitana.

■ **EXPOSICIÓN ARTE Y PODER - MUSEO HISTÓRICO DE BERLÍN (Alemania).**

6 de agosto.

La vieja memoria.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE LOCARNO (Suiza).**

Del 8 al 18 de agosto.

Libertarias.

■ **ENCUENTROS CON ESPAÑA EN WUPPERTAL (Alemania).**

Del 10 al 24 de agosto.

La colmena • Divinas palabras.

■ **FESTIVAL DE CINE DE EDIMBURGO (Escocia).**

Del 11 al 25 de agosto.

Agurra (cortometraje).

■ **FESTIVAL DE CINE DE GRANADOS (Brasil).**

Del 14 al 21 de agosto.

Tesis.

Premio a la mejor actriz: Ana Torrent.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE NORUEGA (Noruega).**

Del 16 al 25 de agosto.

Boca a boca.

■ **FESTIVAL DE CINE DE ANIMACIÓN DE HIROSHIMA (Japón).**

Del 22 al 25 de agosto.

Cortometrajes: Las partes de mí que te aman son seres vacíos • El sueño de Adán.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MONTREAL (Canadá).**

Del 22 de agosto al 2 de septiembre.

Competición: Adosados.

Fuera de concurso: Éxtasis • Tierra • Amores que matan • Libertarias.

Cine de hoy: Tesis • África • Hola, estás sola?

Cine de mañana: Cosas que nunca te dije • Pasajes.

Cortometrajes: Cachorro • Entrevías • Amor digital • El artista del hambre • La muerte de Filomeno.

Premio de la «FIPRESCI» (Fed. Int. Prensa Cinematográfica): «Adosados».

Premio al mejor guión: «Adosados».

■ **ENCUENTROS DE CINE DE GINDOU (Francia).**

Del 24 al 31 de agosto.

Entrevías • Entre rojas • El detective y la muerte • Pecados capitales (cortometraje).

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE OLDENBURG (Alemania).**

Del 28 de agosto al 1 de septiembre.

Boca a boca.

■ **MOSTRA INTERNACIONAL DE CINE DE VENECIA (Italia).**

Del 28 de agosto al 7 de septiembre.

Illona llega con la lluvia • La canción de Carla • Profundo carmesí • Bambola.

Medalla de oro de la Presidencia del jurado: «La canción de Carla».

Osella de oro (Guión, escenografía y banda sonora): «Profundo carmesí».

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE QUEBEC (Canadá).**

Del 29 de agosto al 4 de septiembre.

Amores que matan.

■ **FESTIVAL DE CINE EUROPEO EN NAIROBI (Kenia).**

Del 1 al 15 de septiembre.

El mar y el tiempo.

■ **FESTIVAL DE CINE DE BOGOTÁ (Colombia).**

Del 3 al 11 de septiembre.

Pasajes • Mi nombre es sombra • Tengo una casa • Killer Barbys • El efecto mariposa • Volver a empezar • Madrid • Hola, estás sola? • La leyenda de la doncella • Entre rojas • Sombras y luces • Raza • El sexto sentido.

Círculo Precolombino de Oro a la mejor película: «Entre rojas».

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TORONTO (Canadá).**

Del 5 al 14 de septiembre.

Taxi • La lengua asesina • Malena es un nombre de tango • Edipo alcalde • El dedo en la llaga.

■ **FESTIVAL DE CINE LATINOAMERICANO DE LONDRES (Reino Unido).**

Del 6 al 19 de septiembre.

Guarapo • Los hijos del viento.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE ALEJANDRÍA (Egipto).**

Del 9 al 15 de septiembre.

Gimlet • Surcos.

Mejor director: José Luis Acosta por «Gimlet».

Mejor actor secundario: Vogo Mortensen por «Gimlet».

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE KUALA LUMPUR (Malasia).**

Del 10 al 17 de septiembre.

Tata mía.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE COPENHAGEN (Dinamarca).**

Del 13 al 19 de septiembre.

El efecto mariposa • Flamenco • Tesis • Costa Brava.

■ **JORNADAS CINEMATOGRÁFICAS EN WUPPERTAL (Alemania).**

Del 15 al 30 de septiembre.

La colmena • Divinas palabras • Todos a la cárcel.

■ **CELEBRACIÓN CULTURAL DEL IDIOMA ESPAÑOL - TORONTO (Canadá).**

Del 15 al 30 de septiembre.

Todos los hombres sois iguales.

■ **FESTIVAL DE CINE DE CALCUTA (India).**

Del 16 al 23 de septiembre.

La ley del deseo • El maestro de esgrima • El rey pasmado • Montoyas y Tarantos.

■ **SEMANA DE CINE ESPAÑOL EN ZAGREB (Croacia).**

Del 17 al 22 de septiembre.

Boom Boom • Souvenir • La niña de tus sueños • Alma gitana.

■ **ATHENS FILM FESTIVAL - ATENAS (Grecia).**

Del 18 al 26 de septiembre.

Adiós Toby, adiós (cortometraje).

■ **HOMENAJE A FERNANDO COLOMO EN EL FESTIVAL DE CINE LATINO DE CHICAGO (Estados Unidos).**

Del 19 al 22 de septiembre.

La línea del cielo • La vida alegre • Alegre ma non troppo • El efecto mariposa.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIÁN (España).**

Del 19 al 28 de septiembre.

Concurso: Taxi • Tu nombre envenena mis sueños • Bwana • El último viaje de Robert Rylands • Bajo la piel.

Zabaltegui: El dedo en la llaga • El perro del hortelano • Esperanza y sardinas • Pasajes • Más que amor, frenesí • A tiro limpio • El apartamento • Profundo carmesí • Rigor mortis • Muerto de amor.

La pesadilla roja del General Franco: Raza • Rojo y negro • La Señora de Fatima • Murió hace quince años • Los ases buscan la paz • El canto del gallo • La legión del silencio • Embajadores en el infierno • Y eligió el infierno • Rapsodia de sangre.

Made in Spanish'96: África • Cosas que nunca te dije • Two much • Palace • El día de la Bestia • Tierra • El efecto mariposa • Boca a boca • Éxtasis • Hola, estás sola? • Malena es un nombre de tango.

Retrospectiva de Eloy de la Iglesia: El diputado • Miedo a salir de noche • Colegas • El pico • El pico 2 • Otra vuelta de tuerca • La estanquera de Vallecas.

Formó parte del jurado oficial: Alberto Iglesias.

Formó parte del jurado premio Euskal Media: Lola Salvador.

Concha de Oro a la Mejor Película (ex-aequo): «Bwana».

Concha de Plata al Mejor Director: Francisco Lombardi por "Bajo la piel".

Mejor Fotografía: Javier Aguirresarobe por «Bwana».

Mención especial del Jurado: Ingrid Rubio por «Taxi».

Premio Fernando Rey: Isabel Ampudia por "Taxi".




*Festival de San Sebastián.*

■ **FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE LONDRES (Gran Bretaña).**

Del 20 al 27 de septiembre.

Las partes de mí que te aman son seres vacíos.

■ **CICLO DE CINE ESPAÑOL EN EL INSTITUTO CERVANTES DE MANILA (Filipinas).**

Del 23 al 29 de septiembre.

Ciclo "La nueva comedia española" (ICAA): Boom Boom • ¿Porqué lo llaman amor cuando quieren decir sexo? • Un paraguas para tres • Pasodoble • Bajarse al moro.

■ **SEMANA DE CINE ESPAÑOL EN KUWAIT (Kuwait).**

Del 23 al 30 de septiembre.

La ardilla roja • Volver a empezar • El aliento del diablo • El maestro de esgrima • Montoyas y Tarantos.

■ **NORDIC PANORAMA FILM FESTIVAL DE COPENHAGUEN (Dinamarca).**

Del 25 al 29 de septiembre.

Las partes de mí que te aman son seres vacíos.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE ASPEN (Estados Unidos).**

Del 25 al 29 de septiembre.

La teta y la luna.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TOKIO (Japón).**

Del 27 de septiembre al 6 de octubre.

Libertarias.

Premio especial del Jurado: «Libertarias».

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE HAIFA (Israel).**

Del 28 de septiembre al 4 de octubre.

El rey del río • Tesis.

■ **MADRIDIMAGEN'96 (España).**

Del 29 de septiembre al 5 de octubre.

Premios Prisma AEC. Nominados: Javier Aguirresarobe "Tierra" • José Luis Alcaine (AEC) "Libertarias" • Hans Bürmann (AEC) "Tesis" • Flavio Martínez Labiano (AEC) "El día de la Bestia" • Javier Salmones (AEC) "Mi nombre es Sombra" • José Luis Martínez (AEC) "La princesa que nunca se reía".

Film clausura: Juan Ruiz-Anchía (ASC, AEC) "Muerte en Granada".

Ciclo cine catalán: Dragón Rapide • Tras el cristal • Anguish • Els de devant • Pont de Varsovia • Innisfree.

Las favoritas de la A.E.C.: Marcelino, pan y vino • Bienvenido Mister Marshall • Muerte de un ciclista • Calle Mayor • La caza • El espíritu de la colmena.

Prisma al Mejor Fotográfo del Año: Javier Salmones por "Mi nombre es Sombra".

■ **FESTIVAL DE CINE DE WILHELMSHAVEN (Alemania).**

Septiembre.

El sueño de Adán.

■ **PROGRAMA EN NACIONES UNIDAS - NUEVA YORK (Estados Unidos).**

1 de octubre.

La verbena de la paloma.

■ **TITANIC INTERNATIONAL FILM PRESENCE FESTIVAL - BUDAPEST (Hungría).**

Del 3 al 13 de octubre.

Mi hermano del alma.

■ **SAN JUAN CINEMAFEST (Puerto Rico).**

Del 3 al 13 de octubre.

Brujas • Pareja de tres • Alma gitana • África • Cosas que nunca te dije • La noche más larga.

■ **SEMANA DE CINE DE VERONA (Italia).**

Del 4 al 11 de octubre.

Souvenir.

## ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA FANTÀSTIC DE SITGES (España).

Del 4 al 12 de octubre.

Secció Oficial: Fotos • La lengua asesina (The killer tongue) • Necesidades • Sólo se muere dos veces • Doctor Curry (cortometraje) • Exorcio deus machine: la misión • La gotera • La música de las esferas.

Sessió especial: El dominio de los sentidos.

Anima't: Esclavos de mi poder (cortometraje).

Retrospectiva Segundo de Chomón: La belle au bois dormant • Barcelone, parc au crepuscule • Plongeur fantastique • La poule aux oeufs d'or • L'incendiare • Sculpteur express • Glaces merveilleuses • Excursion dans la lune • Le petit poucet • Sueño del nipón • L'antique Tolede • Rever reveille.

Brigadoon: Cult movies (especial Luciano Berriatúa): La dama del bosque (cortometraje) • El hombre de palo (cortometraje).

Última generació: espanyols 1 (cortometrajes): Pulp ration • Crawzililla • A men • Psycho-lettes • Cinco pies y un sólo deseo • Amor digital • Mustek • Hijomoto versus zombies radioactivos • Hijomoto 2: el ataque de las hordas sodomitas • ¿Quién te pides? • Amparo vuelve de la tumba • Día de cobro.

Última generació: espanyols 2 (cortometrajes): Windows • El mensaje de Acacio • Feliz quien toma a sus hijitos para romperles el cráneo con piedras • Norsatum • El ángel de mármol.

The spanish fantasy pictures show: Una de miedo • De l'aula a la faula • Noche fantástica • La sirena negra • Las aventuras de Taxi Key • Gritos en la noche • La hora incógnita • El sonido de la muerte • El extraño caso del Dr. Fausto • La residencia • La noche de Walpurgis • La noche del terror ciego • Pánico en el Transiberiano • No profanar el sueño de los muertos • La cruz del diablo • Gulliver • Tras el cristal.

Formaron parte del Jurado Internacional: Antonio Chavarrías, Marta Esteban, Leonardo García Tsao, Ana Torrent.

Formaron parte del Jurado Anima't: Fernando de Felipe, Pablo Llorens.

Formaron parte del Jurado Premi Méliès d'Or de Sitges: Manuel Romo, Mirito Torreiro, Sara Torres.

Mención Especial del Jurado: Elio Quiroga por "Fotos".

Mejor actriz: Melinda Clarke por "La lengua asesina (The killer tongue)".

Mejor Guión: Elio Quiroga por "Fotos".

Méliès d'Argent de Sitges: "Sólo se muere dos veces".

## ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE VANCOUVER (Canadá).

Del 4 al 20 de octubre.

Tierra.

## ■ CICLO DE CINE ESPAÑOL EN HELSINKI (Finlandia).

Del 7 al 9 de octubre.

Al otro lado del túnel • Todo es mentira • Tirano Banderas.

## ■ CICLO DE CINE ESPAÑOL EN EL INSTITUTO CERVANTES DE VARSOVIA (Polonia).

Del 7 al 12 de octubre.

Ciclo "El cine de la transición política" (ICAA): Asignatura pendiente • Furtivos • Opera prima • Camada negra • Tigres de papel.

## ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GANTE (Bélgica).

Del 8 al 19 de octubre.

Tesis • Libertarias • Hola, estás sola? • Agurra (cortometraje).

## ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE HAMPTON (Estados Unidos).

Del 9 al 10 de octubre.

Éxtasis.

## ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DEL NUEVO CINE Y VÍDEO DE SPLIT (Croacia).

Del 9 al 13 de octubre.

El milagro de la carne.

## ■ MUESTRA DE CINE ESPAÑOL EN LA BIBLIOTECA NACIONAL DE COREA - SEUL (Corea del Sur).

Del 9 al 18 de octubre.

Alas de mariposa • El largo invierno • Boom, Boom • Don Juan en los infiernos.

## ■ CINES DE ESPAÑA «INTERCOMUNICACIÓN» - BRUSELAS (Bélgica).

Del 9 al 20 de octubre.

Salto al vacío • El rey del río • El espíritu de la colmena • El sur • La niña de tus sueños • Los peores años de nuestra vida • Amores que matan • La aldea maldita • Libertarias • Antártida • Alma gitana • Morirás en Chafarinas • El palomo cojo • Gimlet • La caza • La pasión turca • Remando al viento • Belmonte • Sombras y luces • Surcos.

## ■ MOSTRA DE VALENCIA. CINEMA DEL MEDITERRANI (España).

Del 10 al 17 de octubre.

Inauguración: Tranvía a la Malvarrosa.

Sección Oficial: La camisa de la serpiente • "Perdona bonita, pero Lucas me quería a mí".

Sección Informativa: Rigor mortis • A tres bandas.

Homenaje a Amparo Rivelles: Malvaloca • Deliciosamente tontos • La fe • La calle sin sol • Mister Arkadin • El batallón de las sombras • La herida luminosa • Un ángel tuvo la culpa • La madrastra • Eloísa está debajo de un almendro • Esquilache • Hay que deshacer la casa.

Formó parte del Jurado Internacional: Pepe Martín.

Premio Pierre Kast al mejor Guión: Félix Sabroso y Dunia Ayaso por "Perdona bonita, pero Lucas me quería a mí".

Premio del Público: "Perdona bonita, pero Lucas me quería a mí".

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CHICAGO (Estados Unidos).**

Del 10 al 20 de octubre.

Adosados.

Placa de plata al mejor guión: «Adosados».

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MANNHEIM - HEIDELBERG (Alemania).**

Del 12 al 19 de octubre.

Besos y abrazos.

■ **CICLO DE CINE ESPAÑOL EN EL INSTITUTO CERVANTES DE LEEDS (Reino Unido).**

Del 14 al 18 de octubre.

Ciclo "El relevo generacional de los años noventa" (ICAA): La ardilla roja • Alas de Mariposa • Mi hermano del alma • Todo por la pasta • Una estación de paso.

■ **FESTIVAL DE CINE EUROPEO EN OTAWA (Canadá).**

Del 15 al 27 de octubre.

Havanera 1820.

■ **FESTIVAL DE CINE DE LA UNIÓN EUROPEA EN NAIROBI (Kenia).**

Del 15 al 30 de octubre.

Chatarra • La marrana.

■ **FESTIVAL DE CINE EUROPEO EN SINGAPUR (Singapur).**

Del 15 al 30 de octubre.

El hombre de la nevera • El laberinto griego.

■ **FESTIVAL DE CINE EUROPEO EN NUEVA DELHI (India).**

Del 16 al 30 de octubre.

El bosque animado.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE LOS ANGELES (Estados Unidos).**

Del 17 al 31 de octubre.

Tierra.

■ **FESTIVAL DE CINE DE ALBANY (Estados Unidos).**

Del 18 al 25 de octubre.

Aquel ritmillo (cortometraje).

■ **SEMANA INTERNACIONAL DE CINE DE VALLADOLID (España).**

Del 18 al 26 de octubre.

Sección oficial: Familia • Ilona llega con la lluvia • La vida privada.

Sección oficial cortometrajes: Robo en el Cine Capitol.

Punto de encuentro: Lejos de África (Black Island) • Lo del ojo no es nada (cortometraje) • Las partes de mí que te aman son seres vacíos (cortometraje).

Tiempo de Historia: Asaltar los cielos • Virgen de la Alegría (cortometraje).

Ciclo José Nieto: El amor del capitán Brando • Sonámbulos • Orden y concierto • El caballero del dragón • Extramuros • La dama inacabada • Young Serra, peso pluma • Mala racha • El rey y la reina • La aldea maldita • La guerra de los locos • Amanece, que no es poco • Esquilache • Continental • Lo más natural • Amantes • Beltenebros • El rey pasmado • El maestro de esgrima • Intruso • Días contados • Libertarias.

Spanish cinema: África • Antártida • Boca a boca • Una casa en las afueras • Cosas que nunca te dije • El Día de la Bestia • Éxtasis • La flor de mi secreto • Guantanamera • Malena es un nombre de tango • Mi nombre es Sombra • Pasajes • Tesis • Tierra.

Formó parte del Jurado Internacional: Iciar Bollaín - Luciano G. Egido.

Mejor Nuevo Director (ex-aequo): Fernando León por "Familia".

Mejor Fotografía: Arnaldo Catinari por "La vida privada".

Segundo Premio Tiempo de Historia (ex-aequo): "Asaltar los cielos".

Mención especial: "Familia".

Premio del Público: "Familia".

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAO PAULO (Brasil).**

Del 18 de octubre al 1 de noviembre.

Amor digital (cortometraje).

■ **CICLO DE CINE ESPAÑOL EN EL INSTITUTO CERVANTES DE MÁNCHESTER (Reino Unido).**

Del 19 al 23 de octubre.

# PRESENCIA EN FESTIVALES Y SEMANAS DE CINE

Ciclo "El relevo generacional de los años noventa" (ICAA): La ardilla roja • Alas de Mariposa • Mi hermano del alma • Todo por la pasta • Una estación de paso.

**■ FESTIVAL DE CINE DE KIEV (Ukrania).**

Del 19 al 27 de octubre.

El artista del hambre (cortometraje).

**■ SEMANA DE CINE EUROPEO EN LA VALETTA (Malta).**

Del 21 al 26 de octubre.

La bañera.

**■ SEMANA DE CINE DE LA UNIÓN EUROPEA EN ASUNCIÓN (Paraguay).**

Del 22 al 27 de octubre.

La marrana • Huidos.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE UPPSALA (Suecia).**

Del 22 al 27 de octubre.

Las partes de mí que te aman son seres vacíos (cortometraje).

**■ FESTIVAL MUNDIAL DE CINE DE CORTOS DE HOY (Bélgica).**

Del 24 al 27 de octubre.

La muerte de Filomeno.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MONTPELLIER (Francia).**

Del 25 de octubre al 3 de noviembre.

Hola, estás sola? • Adosados • Amores que matan • Una casa en las afueras.

Cortometrajes: Amor digital • Agurra.

Homenaje a Paco Rabal: Amanecer en Puerta Oscura • Llanto por un bandido • Truhanes • Padre nuestro • La hora bruja • El disputado voto del Señor Cayo • El hombre que perdió su sombra.

**■ FESTIVAL DE CINE DE GARDANNE (Francia).**

Del 24 de octubre al 5 de noviembre.

Amor digital (cortometraje).

**■ FESTIVAL DE CINE INTERNACIONAL EN ABITIBI-TEMISCAMINGUE - QUEBEC (Canadá).**

Del 26 al 31 de octubre.

El sueño de Adán.

**■ CICLO DE CINE ESPAÑOL EN EL INSTITUTO CERVANTES DE LONDRES (Reino Unido).**

Del 28 de octubre al 1 de noviembre.

Ciclo "El relevo generacional de los años noventa" (ICAA): La ardilla roja • Alas de Mariposa • Mi hermano del alma • Todo por la pasta • Una estación de paso.

**■ FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE IMOLA (Italia).**

Del 30 de octubre al 3 de noviembre.

Las partes de mí que te aman son seres vacíos.

**■ EXPOSICIÓN "CINE Y LIBROS EN ESPAÑA" (Italia, Grecia y Francia).**

Roma: del 8 al 19 de octubre - Atenas: 19 al 29 de noviembre - Burdeos: del 2 al 20 de diciembre.

En vídeo: El perro andaluz • Cinematógrafo 1900 • El espíritu de la colmena • Sombras y luces (cien años de cine español) • Belle Époque • Raza.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE REALIZADO POR MUJERES (España).**

Del 1 al 10 de noviembre.

Última hora: Lejos de África (Black Island) • El dominio de los sentidos.

Españolas del presente al futuro: Tengo una casa • Muere, mi vida • Cosas que nunca te dije • Hola, estás sola? • Entre rojas • Pon un hombre en tu vida.

Cortometrajes: Good night • Blanca o la luna • Churros, azúcar y otros sueños • Érase... • Adiós Naboelk • Las partes de mí que te aman son seres vacíos • Zureganako grina • La muerte de Filomeno.

**■ CICLO DE CINE ESPAÑOL EN EL INSTITUTO CERVANTES DE BREMEN (Alemania).**

Del 2 al 6 de noviembre.

Ciclo "El cine español frente a la juventud"(ICAA): El Sur • Deprisa, deprisa • Maravillas • Éxtasis • El año de las luces.

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CHARLESTON (Estados Unidos).**

Del 2 al 10 de noviembre.

Cien años de cine (cortometraje).

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TAIPEI (Taiwan).**

Del 2 al 22 de noviembre.

Cosas que nunca te dije.

**■ CENTRO NACIONAL DE LA CINEMATOGRAFÍA - PARÍS (Francia).**

5 de noviembre.

Tu solo.

**■ CÁTEDRA GOYA DE NIZA (Francia).**

5 de noviembre.

Sombras y luces.

**■ CICLO DE CINE ESPAÑOL EN EL INSTITUTO CERVANTES DE MÚNICH (Alemania).**

Del 5 al 9 de noviembre.

Ciclo "El cine español frente a la juventud"(ICAA): El Sur • Deprisa, deprisa • Maravillas • Éxtasis • El año de las luces.

**■ FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE BREST (Francia).**

Del 5 al 11 de noviembre.

Agurra • Entrevías.

**■ FESTIVAL DE CINE GAY Y DE LESBIANAS DE SANTA BARBARA (Estados Unidos).**

Del 7 al 10 de noviembre.

Alicia cada día (cortometraje).

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MAR DE PLATA (Argentina).**

Del 7 al 16 de noviembre.

Competición: El perro del hortelano • Tranvía a la malvarrosa.

Inéditos de grandes directores: El dorado • Remando al viento • Canción de cuna • El maestro de esgrima • El palomo cojo • Días contados • Volver a empezar • Bwana • Bajo la piel • Los santos inocentes.

Detrás de la cámara: Libertarias • Adosados • Tu nombre envena mis sueños • Taxi.

El cine y la mujer: Hola, estás sola?

Sección especial: Sombras y luces.

Iberoamericana: Mirada líquida • Adán y Eva • La moños • Lumiere y Cia.

Ombu de oro a la mejor película: «El perro del hortelano».

Mención especial del jurado: Pierre L. Thevenet por «Tranvía a la malvarrosa».

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE LONDRES (Gran Bretaña).**

Del 7 al 24 de noviembre.




*Festival de Londrés.*

El efecto mariposa • Bwana • Tierra • El perro del hortelano • Esperanza y sardina • Éxtasis • Alma gitana • Hola, estás sola? • Libertarias • Malena es un nombre de tango • Boca a boca • Nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto • Taxi • Tesis • Cosas que nunca te dije • Bajo la piel • El último viaje de Robert Rylands.

**■ MUESTRA DE CINE DE MANOSQUE (Francia).**

Del 8 al 11 de noviembre.

Madrid • Canciones para después de una guerra.

**■ FESTIVAL DE CINE HISPANO DE MIAMI (Estados Unidos).**

Del 8 al 18 de noviembre.

Calor • La leyenda de la doncella • Muere mi vida • Cachito • Bwana • Amores que matan • Brujas • Menos que cero • Belmonte • Una casa en las afueras • Historia del Kronen • Animia de cariño • Hotel y domicilio • Suspiros de España (y Portugal) • Pareja de tres • A tiro limpio • Licantropo.

Mejor película: «La leyenda de la doncella».

Mejor director: Imanol Uribe por «Bwana».

Mejor actriz: María Barranco por «Bwana».

Mejor actor: Juan Echanove por «Una casa en las afueras».

**■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TESALÓNICA (Grecia).**

Del 8 al 19 de noviembre.

Cosas que nunca te dije.

## PRESENCIA EN FESTIVALES Y SEMANAS DE CINE

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE ESTOCOLMO (Suecia).**

Del 10 al 19 de noviembre.

Cosas que nunca te dije.

■ **ENCUENTROS INTERNACIONALES DE CINE DE ODIVELAS (Portugal).**

Del 10 al 24 de noviembre.

Marathon.

■ **ESPAÑA 36: MEMORIA Y OLVIDO EN PAU (Francia).**

Del 13 al 27 de noviembre.

Raza • Raza, el espíritu de Franco • Canciones para después de una guerra • Réquiem por un campesino español.

■ **FORUM DE CINE EUROPEO DE ESTRASBURGO (Francia).**

Del 14 al 20 de noviembre.

África.

■ **FESTIVAL DE CINE VASCO EN CARDIFF (Reino Unido).**

Del 14 al 21 de noviembre.

Alas de mariposa • Ander eta Yul • Los años oscuros • Bwana • Días contados • Historias del Kronen • Justino, un asesino de la tercera edad • Salto al vacío • Martin (cortometraje).

■ **FESTIVAL CINEMATOGRÁFICO INTERNACIONAL DE PESCARA (Italia).**

Del 14 al 22 de noviembre.

El perro del hortelano.

Premio a la mejor actriz: Emma Suárez por «El perro del hortelano».

Premio a la mejor fotografía: Javier Aguirresarobe por «El perro del hortelano».

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE PUERTO RICO (Puerto Rico).**

Del 14 al 24 de noviembre.

Tierra • Pasajes • Mi nombre es Sombra • Tengo una casa • El efecto mariposa • Suspiros de España y Portugal • Atolladero • La ley de la frontera • Hola, estás sola? • Éxtasis.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE JOVEN DE TURÍN (Italia).**

Del 15 al 23 de noviembre.

Entre vías (cortometraje).

■ **FESTIVAL EUROPEO DE CINE DE HONG KONG Y MACAO (China).**

Del 15 al 30 de noviembre.

Acción mutante • Contra el viento.

■ **FESTIVAL DE CINE DE CORTOMETRAJES DE ANTALYA (Turquía).**

Del 17 al 21 de noviembre.

El sueño de Adán (cortometraje).

■ **FESTIVAL DE CINE DE DUNKERKE (Francia).**

Del 18 al 25 de noviembre.

El Día de la Bestia.

■ **CINESPAÑA - TOULOUSE (Francia).**

Del 18 al 30 de noviembre.

Siete días de enero • Raza • La tía Tula • Nueve cartas a Berta • Los santos inocentes • Entre tinieblas • Padre nuestro • Réquiem por un campesino español • La mitad del cielo • El río que nos lleva • Malena es un nombre de tango • Calle mayor • La vida privada.




*Cinespaña-Toulouse.*

■ **FESTIVAL DE CINE MEDITERRÁNEA DE TÜBINGEN (Alemania).**

Del 20 al 24 de noviembre.

Historias del Kronen • Boca a boca • Éxtasis • Mi nombre es Sombra • Cosas que nunca te dije.

■ **FESTIVAL DE CINE MEDITERRÁNEO DE BASTIA (Francia).**

Del 20 al 26 de noviembre.

Adosados • El Día de la Bestia • Tesis.

Olivo de Oro a la mejor película: «Tesis».

Gran Premio de interpretación femenina: Ana Torrent por «Tesis».

Gran Premio del Público: «Tesis».

Gran Premio a la música y el sonido: «Tesis».

■ **DOCUMENTALES EN LA UNIVERSIDAD DE TRONDHEIM (Noruega).**

21 de noviembre.

La memoria del agua.

■ **CICLO DE CINE ESPAÑOL EN EL INSTITUTO CERVANTES DE VIENA (Austria).**

Del 22 al 27 de noviembre.

Ciclo "El cine español frente a la juventud" (ICAA): El Sur • Deprisa, deprisa • Maravillas • Éxtasis • El año de las luces.

■ **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIJÓN (España).**

Del 22 al 29 de noviembre.

Sección Oficial Largometrajes: El ángel de la guarda.

Sección Oficial Cortometrajes: Esposados • El ramo de flores • Te lo mereces.

Pases especiales: Asaltar los cielos.

Este país...: Tocata y fuga de Lolita • País, S.A. • Caperucita y roja • Colorín, colorado • Tigres de papel • Asignatura pendiente • ¿Qué hace una chica como tú en un sitio como este? • Las truchas • Alicia en la España de las maravillas • Ópera prima • Viva la clase media.

Jóvenes: David.

Día de Asturias: El hombre. Un viaje a Estigia (cortometraje) • Última copa (cortometraje).

Noche de los cortos españoles: El buscador • Corderos de Dios • Doctor Curry • Esclavos de mi poder • Robo en el Cine Capitol • D.N.I.

III ciclo Bad Taste Cine Gore (cortometrajes): Juvenilia • Estrecho Adventure • Retrats • Rencor visceral • Amparo vuelve de la tumba • Día de cobro • ¿Quién te pides? • Caracol, col, col • Psycho-lettes.

Formó parte del Jurado Internacional: Enrique Urbizu, Ruth Gabriel.

Premio Principado de Asturias al Mejor Cortometraje: "Esposados".

Mejor Actor: Manuel Alexandre por "El ángel de la guarda".

Premio del Jurado Joven al Mejor Cortometraje (ex-aequo): "Esposados" y "Te lo mereces".

■ **FESTIVAL CINEMATOGRÁFICO INTERNACIONAL DE ASUNCIÓN (Paraguay).**

Del 22 de noviembre al 1 de diciembre.

La ardilla roja.

■ **FESTIVAL DE CINE IBEROAMERICANO DE HUELVA (España).**

Del 23 al 30 de noviembre.

Sección Oficial a Concurso: El dedo en la llaga • Edipo alcalde • Mírada líquida • Menos que cero • Como un relámpago • Santera.

Sección Oficial Cortos a Concurso: Cordero de Dios • Delirios y mentiras • El finiquito • Olé, olá.

Sección Oficial Fuera de Concurso: Ilona llega con la lluvia • Asaltar los cielos • Lejos de África (Black Island).

Sesión de Clausura: El amor perjudica seriamente la salud.

Homenaje a J. L. López Vázquez: El pisito • Atraco a las tres • El bosque del lobo • El jardín de las delicias • Mi querida señorita • Habla mudita • Duerme, duerme, mi amor • Fuera de juego • La cabina.

Memorial Tomás Gutiérrez Alea: Hasta cierto punto • Fresa y chocolate • Guantanamera.

El cine de Arturo Ripstein: Profundo carmesí.

Cine de Venezuela: Fin de round • Mecánicas celestes.

Nuevo Cine Español: Alma gitana • Antártida • Brujas • Belmonte • Cosas que nunca te dije • Costa Brava (Family Album) • El día de la Bestia • El dominio de los sentidos • Esperanza y sardinas • Éxtasis • Hola, estás sola? • Nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto • Salto al vacío • Tengo una casa • Tesis • Tierra • Una estación de paso.

Visión Europa: La Cible (exclusiva tv).

Formó parte del Jurado Oficial: Vicente Molina Foix, Enrique Viciano Bellmunt.

Colón de Oro a la Mejor Película: "Como un relámpago".

Mención Especial del Jurado: Santiago Ramos por "Como un relámpago".

■ **CICLO DE CINE Y MUJER EN SAN JOSÉ (Costa Rica).**

25 de noviembre.

Entre rojas.

### ■ CICLO DE CINE ESPAÑOL EN EL INSTITUTO CERVANTES DE ATENAS (Grecia).

Del 25 al 29 de noviembre.

Ciclo "La disidencia crítica ante el franquismo" (DGRCC): Esa pareja feliz • Calle Mayor • El verdugo • Canciones para después de una guerra • El jardín de las delicias.

### ■ CICLO DE CINE ESPAÑOL EN EL INSTITUTO CERVANTES DE TOULOUSE (Francia).

Del 25 al 30 de noviembre.

Ciclo "La literatura en imágenes"(DGRCC): El disputado voto del Señor Cayo • Con el viento solano • Bearn • La plaza del diamante • La Regenta.

### ■ FESTIVAL DE CINE DE ANIMACIÓN DE SUIZA (Suiza).

Del 25 al 30 de noviembre.

El sueño de Adán (cortometraje).

### ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE BILBAO. DOCUMENTAL Y CORTOMETRAJE (España).

Del 25 al 30 de noviembre.

Sección concurso: Agurra • Amor digital • David • Dimensión altera • El encargo 2 (El Gordo) • El pisito • Mi jarrón chino • Muerto de amor • Nocturno • Pasaia • Pregunta por mí • Robo en el Cine Capitol • Sobre ruedas • Wake • Ya no me acuerdo.

Sección Informativa: Blanca o la luna • Días sin luz • Duelo al amanecer • El juego de los dentistas • El viaje de Arian • Lagunas • Sangre, sudor y polypiel • Te lo mereces • Teresa y Vanessa.

Retrospectiva Cine y Cole: Aventuras y desventuras • El anónimo... ¡vaya papelón!

Formó parte del Jurado Internacional: Paul Naschy.

Gran Premio del Cine Español: "Wake".

Gran Premio del Cine Vasco: "Muerto de amor".

### ■ FESTIVAL DE CINE EUROPEO EN TEL-AVIV (Israel).

Del 30 de noviembre al 7 de diciembre.

Enciende mi pasión.

### ■ SEMANA DE CINE ESPAÑOL EN SAO PAULO (Brasil).

Noviembre.

Alma gitana • Adosados • Éxtasis • Justino, un asesino de la tercera edad • Malena es un nombre de tango • Matías, juez de línea • Menos que cero • Brujas • Tierra • Belmonte.

### ■ FESTIVAL DE CINE EUROPEO EN ADDIS ABEBA (Etiopía).

Noviembre.

Doblones de a ocho • La Lola se va a los puertos.

### ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CALCUTA (India).

Del 1 al 21 de diciembre.

Salto al vacío • Corderos de Dios (cortometraje).

### ■ CICLO DE CINE ESPAÑOL EN EL INSTITUTO CERVANTES DE ROMA (Italia).

Del 2 al 6 de diciembre.

Ciclo "La disidencia crítica ante el franquismo" (DGRCC): Esa pareja feliz • Calle Mayor • El verdugo • Canciones para después de una guerra • El jardín de las delicias.

### ■ CICLO DE CINE ESPAÑOL EN EL INSTITUTO CERVANTES DE BURDEOS (Francia).

Del 2 al 6 de diciembre.

Ciclo "La literatura en imágenes"(DGRCC): El disputado voto del Señor Cayo • Con el viento solano • Bearn • La plaza del diamante • La Regenta.

### ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE EL CAIRO (Egipto).

Del 2 al 15 de diciembre.

Competición: Alma gitana.

Homenaje a Vicente Aranda: Intruso • El Lute I • El Lute II • Amantes • El amante bilingüe.

### ■ FESTIVAL DE CINE DE LA HABANA (Cuba).

Del 3 al 13 de diciembre.

Tierra • Éxtasis • Malena es un nombre de tango • Hola, estás sola? • Alma gitana • Tesis • El último viaje de Robert Rylands • Bwana • Esperanza y sardinas • Familia • Bajo la piel • Libertarias • Erase... (cortometraje).

### ■ SEMANA DE CINE ESPAÑOL EN SOFÍA (Bulgaría).

Del 6 al 12 de diciembre.

Historias del Kronen • Después del sueño • ¡Ay, Carmela! • A solas contigo • Werther.

### ■ CINE ESPAÑOL EN EL LINCOLN CENTER DE NUEVA YORK (Estados Unidos).

Del 6 al 19 de diciembre.




*Cine Español en el Lincoln Center.*



Bwana • Entre rojas • Libertarias • Éxtasis • Tierra • El Día de la Bestia • Tesis • Hola, estás sola? • Adosados • Asunto interno • Mi nombre es Sombra • Pasajes • Taxi.

### ■ CICLO DE CINE ESPAÑOL EN EL INSTITUTO CERVANTES DE DUBLÍN (Irlanda).

Del 9 al 13 de diciembre.

Ciclo "Destellos de los años ochenta" (ICAA): Volver a empezar • La ley del deseo • Padre nuestro • Remando al viento • Belle Époque.

### ■ CICLO DE CINE ESPAÑOL EN EL INSTITUTO CERVANTES DE PARÍS (Francia).

Del 9 al 13 de noviembre.

Ciclo "La literatura en imágenes" (DGRCC): El disputado voto del Señor Cayo • Con el viento solano • Bearn • La plaza del diamante • La Regenta.

### ■ REENCUENTROS DE CINE INDEPENDIENTE DE CHATEAUROUX (Francia).

Del 12 al 15 de diciembre.

Las partes de mí que te aman son seres vacíos (cortometraje).

### ■ PREMIO MÉLIÈS D'OR (Bruselas - Belgica)

17 de diciembre

Premio Méliès de Oro: El Día de la Bestia.

### ■ CICLO DE CINE ESPAÑOL EN HUNGRÍA (Hungría).

Del 15 al 30 de diciembre.

El corazón del bosque • Bilbao • Volver a empezar • Réquiem por un campesino español • El año de las luces • Madrid • Las cosas del querer • Luces y sombras • Belle Époque • El Lute • Ópera prima • El diputado • El crimen de Cuenca.

### ■ FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE PARA LA INFANCIA Y LA JUVENTUD DE TÚNEZ (Túnez).

Del 24 al 30 de diciembre.

Alma gitana.

# PREMIOS GOYA

## PREMIOS GOYA 1997
## Concedidos por la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España

**Película:** Tesis.

**Dirección:** Pilar Miró (El perro del hortelano).

**Interpretación masculina protagonista:** Santiago Ramos (Como un relámpago).

**Interpretación femenina protagonista:** Emma Suárez (El perro del hortelano).

**Interpretación masculina de reparto:** Luis Cuenca (La buena vida).

**Interpretación femenina de reparto:** Mary Carrillo (Más allá del jardín).

**Actor revelación:** Fele Martínez (Tesis).

**Actriz revelación:** Ingrid Rubio (Más allá del jardín).

**Guión original:** Alejandro Amenábar (Tesis).

**Guión adaptado:** Pilar Miró y Rafael Pérez Sierra (El perro del hortelano).

**Fotografía:** Javier Aguirresarobe (El perro del hortelano).

**Música original:** Alberto Iglesias (Tierra).

**Dirección de producción:** Emiliano Otegui (Tesis).

**Dirección artística:** Félix Murcia (El perro del hortelano).

**Diseño de vestuario:** Pedro Moreno (El perro del hortelano).

**Montaje:** María Elena Sainz de Rozas (Tesis).

**Sonido:** D. Goldstein, R. Steinberg y A. Pino (Tesis).

**Maquillaje y peluquería:** J. P. Hernández, E. Martín y M. Paradela (El perro del hortelano).

**Efectos especiales:** Reyes Abades e Ignacio Sanz Pastor (Tierra).

**Dirección novel:** Alejandro Amenábar (Tesis).

**Cortometraje de animación:** Pregunta por mí (Begoña Vicario).

**Cortometraje de ficción:** La viga (Roberto Lázaro).

**Cortometraje documental:** Virgen de la alegría (José Manuel Campos).

**Película europea:** Secretos y mentiras (Mike Leigh).

**Película extranjera de habla hispana:** Sol de otoño (Eduardo Mignogna).

**Goya honorífico:** Miguel Picazo.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA

Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales